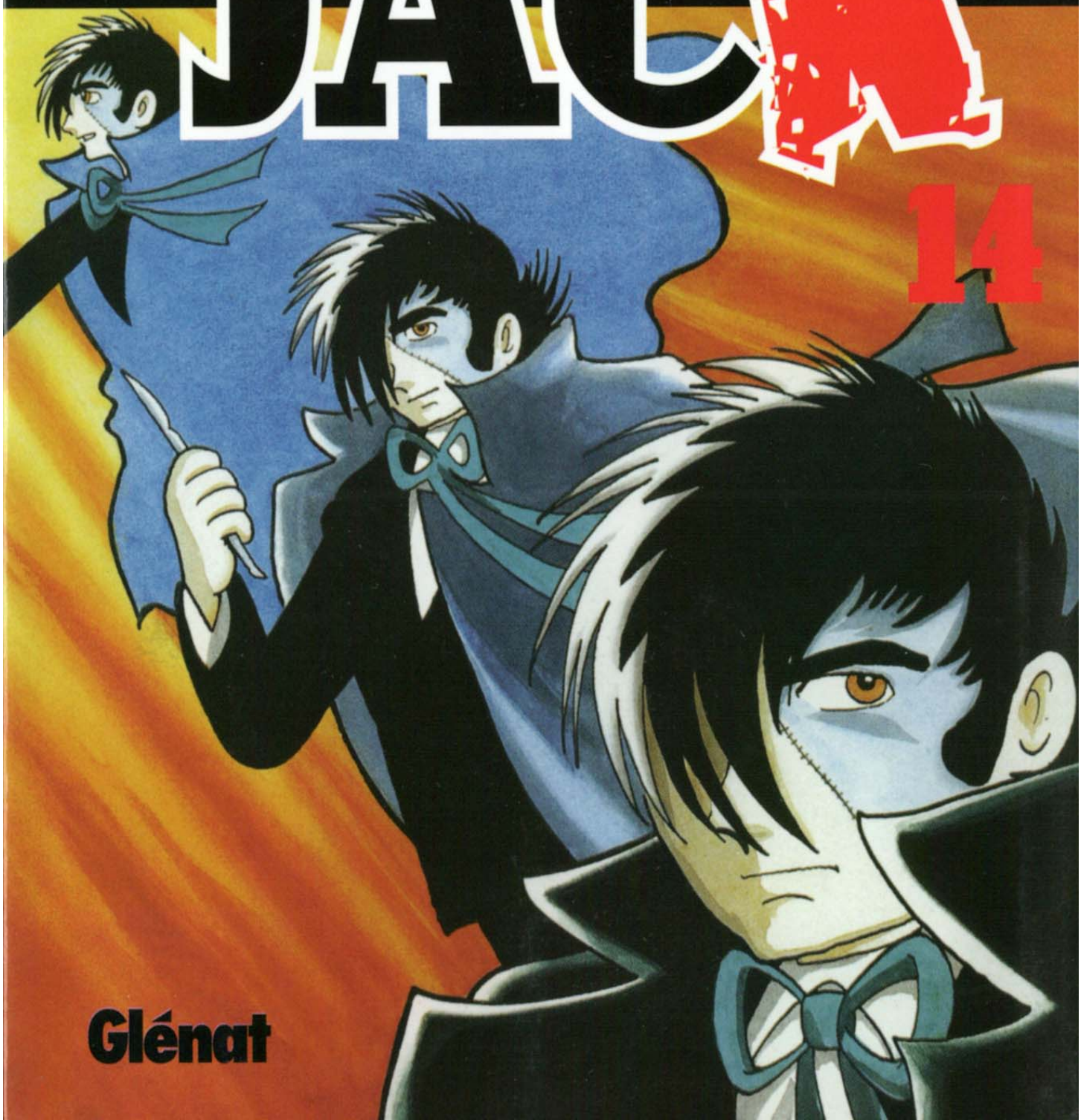
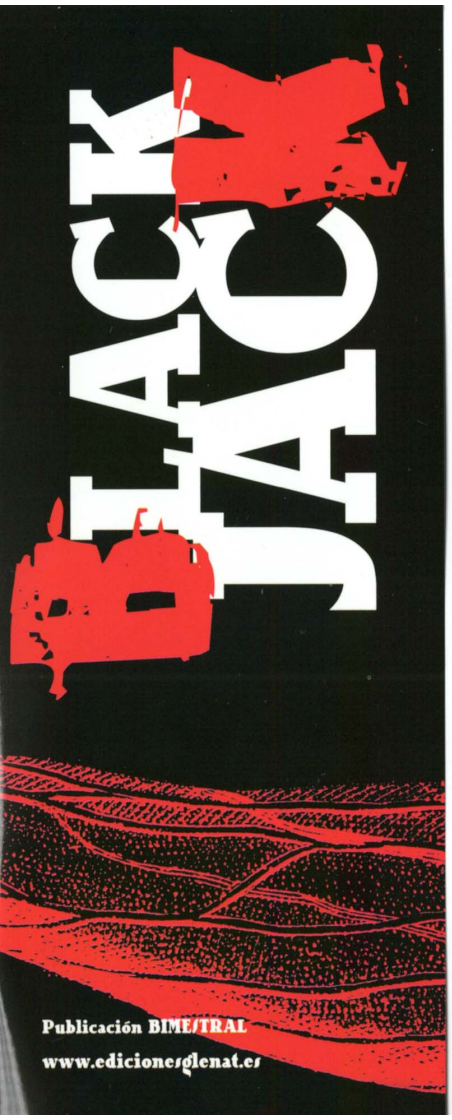
OSAMU TEZUKA

BLACK JACK

14



Glénat



Publicación BIMESTRAL
www.edicionesglenat.es

Nació el 3 de noviembre de 1928 en Toyonaka (prefectura de Osaka) y se crió en Takarazuka (prefectura de Hyôgo).
Se licenció en medicina por la Universidad de Osaka, en la que posteriormente obtuvo el doctorado. Debutó en 1946 con Maachan no nikki-chô (El diario de Maachan) y cosechó un éxito sin precedentes con la obra Shin-Takarajima (La nueva isla del tesoro) en 1947. Durante su carrera, obtuvo multitud de premios, entre los que destacan el de la revista Bungei Shunjû, los de las editoriales Kôdansha y Shôgakukan y el Premio Especial a la Excelencia de la Asociación Japonesa de Autores de Cómic. Asimismo, fue, entre muchos otros, miembro del Grupo Manga, director de la Asociación Japonesa de Autores de Cómic, presidente de la Asociación Japonesa de Animación, miembro del Club P.E.N. Japonés y miembro del Club Japonés de Autores de Ciencia-Ficción. Murió el 9 de febrero de 1989.
En abril de 1994 se inauguró en su honor el Museo de Manga Osamu Tezuka en la ciudad de Takarazuka.

OSAMU TEZUKA

BLACK JACK

14

Glénat

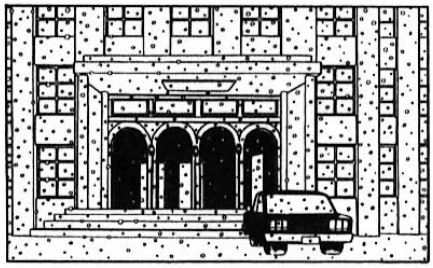
OSAMU TEZUKA

BLACK JACK

Glénat

- Índice -

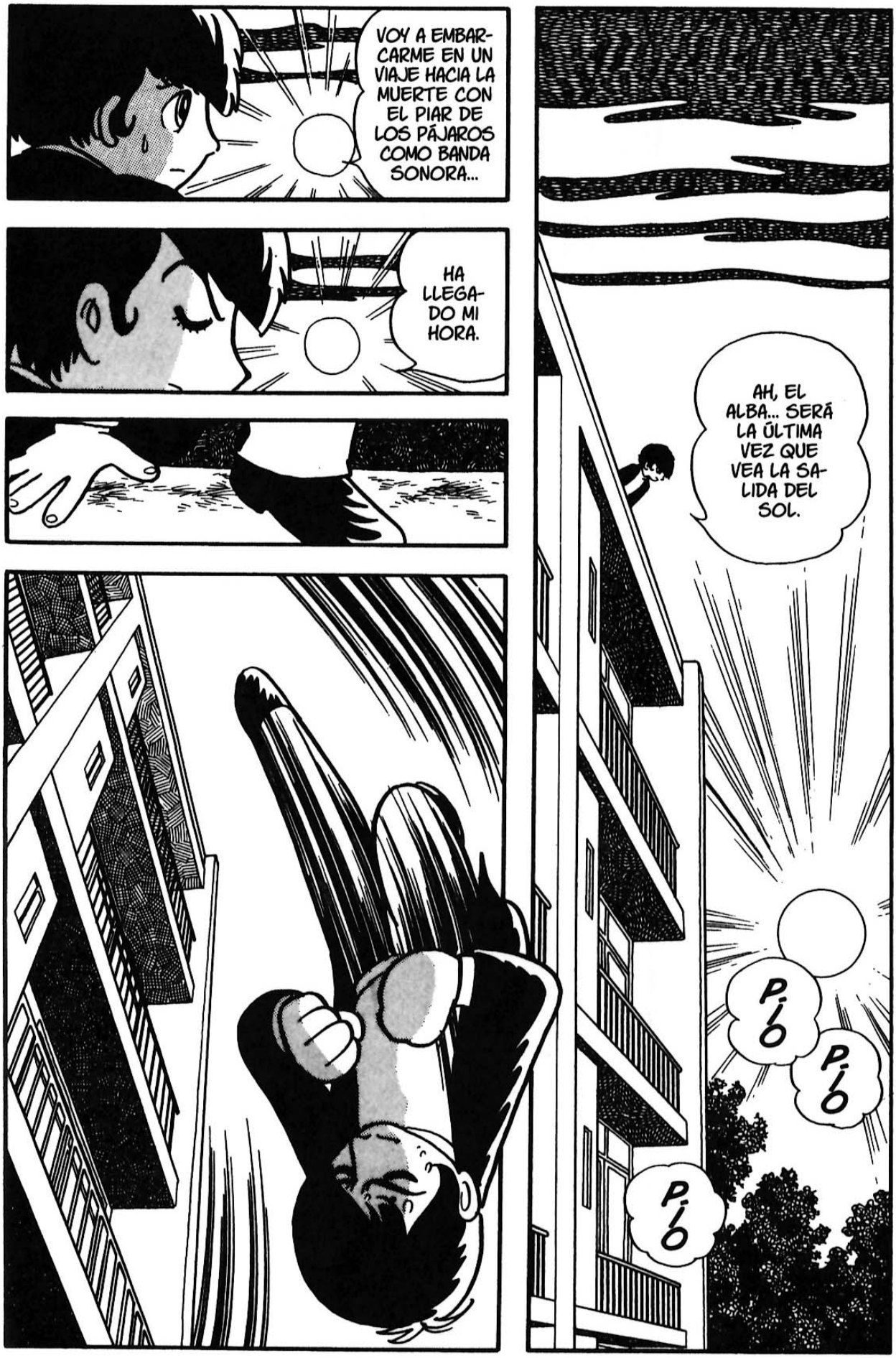
Capítulo 1	**El suicida exigente**	5
Capítulo 2	**La relativa belleza de lo efímero**	25
Capítulo 3	**Los recuerdos de una anciana**	47
Capítulo 4	**Carrera a tres piernas**	67
Capítulo 5	**El segundo**	89
Capítulo 6	**Cazando tumores**	111
Capítulo 7	**Atrapado en el pueblo fantasma**	131
Capítulo 8	**Tribulaciones en los baños públicos**	153
Capítulo 9	**El último tren**	175
Capítulo 10	**Intercambio**	197
Capítulo 11	**Un día por mí y otro por ti**	219
Capítulo 12	**Veinte años después**	241
Capítulo 13	**Los dos buitres**	263
Capítulo 14	**Ruido silencioso**	285



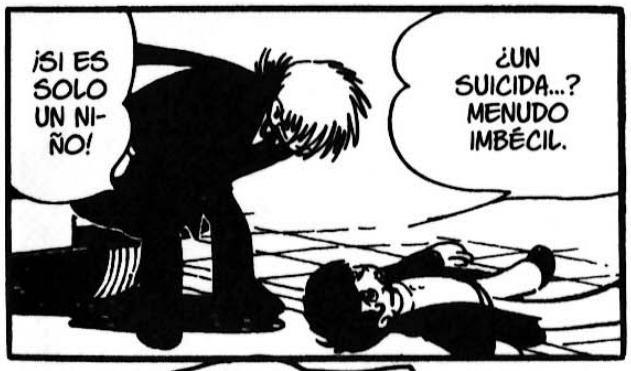
ESTA HISTORIA ES DE FICCIÓN. CUALQUIER SIMILITUD CON PERSONAJES O SITUACIONES REALES ES PURA COINCIDENCIA.

Capítulo 1:

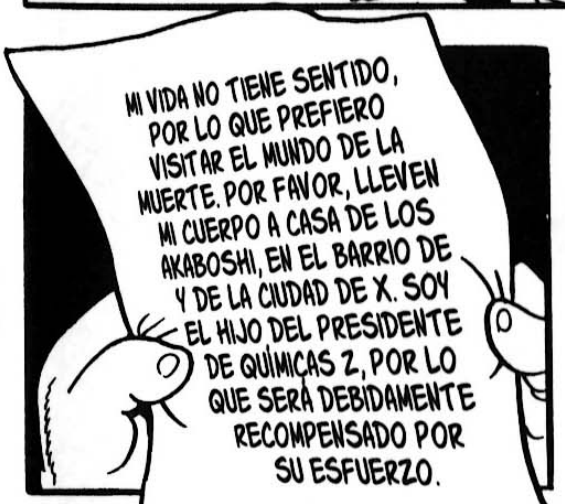
EL SUICIDA EXIGENTE


VOY A EMBARCARME EN UN VIAJE HACIA LA MUERTE CON EL PIAR DE LOS PÁJAROS COMO BANDA SONORA...
HA LLEGADO MI HORA.
AH, EL ALBA... SERÁ LA ÚLTIMA VEZ QUE VEA LA SALIDA DEL SOL.
PÍO
PÍO
PÍO

ピーヒョロ
ピーヒョロ
ピーヒョロ


¡SI ES SOLO UN NIÑO!
¿UN SUICIDA...? MENUDO IMBÉCIL.

VAYA POR DIOS.


MI VIDA NO TIENE SENTIDO, POR LO QUE PREFIERO VISITAR EL MUNDO DE LA MUERTE. POR FAVOR, LLEVEN MI CUERPO A CASA DE LOS AKABOSHI, EN EL BARRIO DE Y DE LA CIUDAD DE X. SOY EL HIJO DEL PRESIDENTE DE QUÍMICAS Z, POR LO QUE SERÁ DEBIDAMENTE RECOMPENSADO POR SU ESFUERZO.

SALVARLE NO SERVIRÁ DE NADA.

¿SABES POR QUÉ? PORQUE PUEDO COBRAR BASTANTE POR CURARTE.

O SEA, QUE ES UN HIJO DE PAPÁ...
SERÍA UN DESPERDICIO DEJARLE MORIR.
LO SIENTO POR TI, CHAVAL, PERO VOY A SALVARTE.

PUEDE QUE LE QUEDEN SECUELAS, PERO QUE SE AGUANTE.

LISTO.

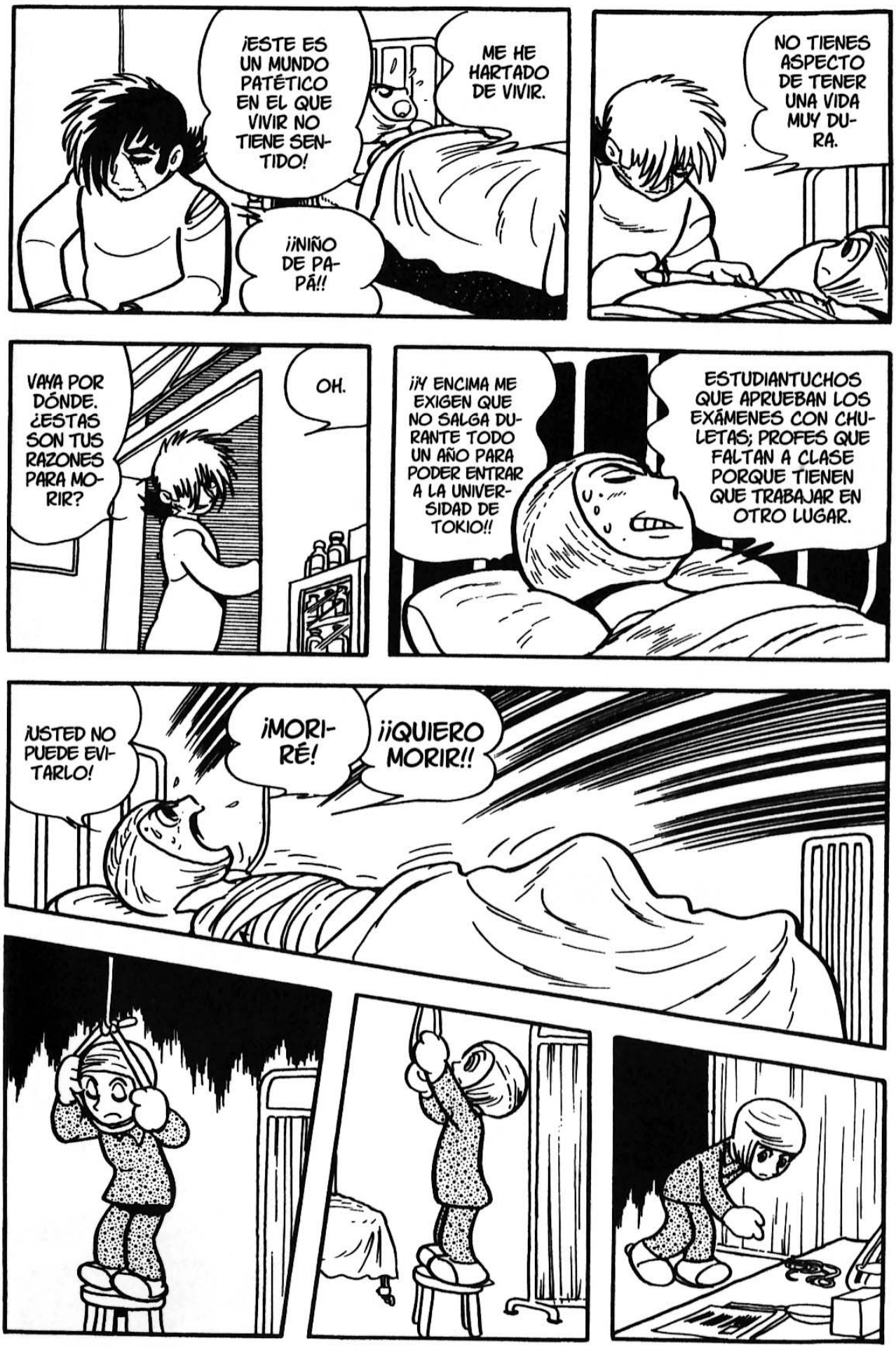
HA CAÍDO SOBRE LA MARQUESINA Y HA REBOTADO. TIENE FRACTURA DE CRÁNEO Y HEMORRAGIA SUBARACNOIDEA.

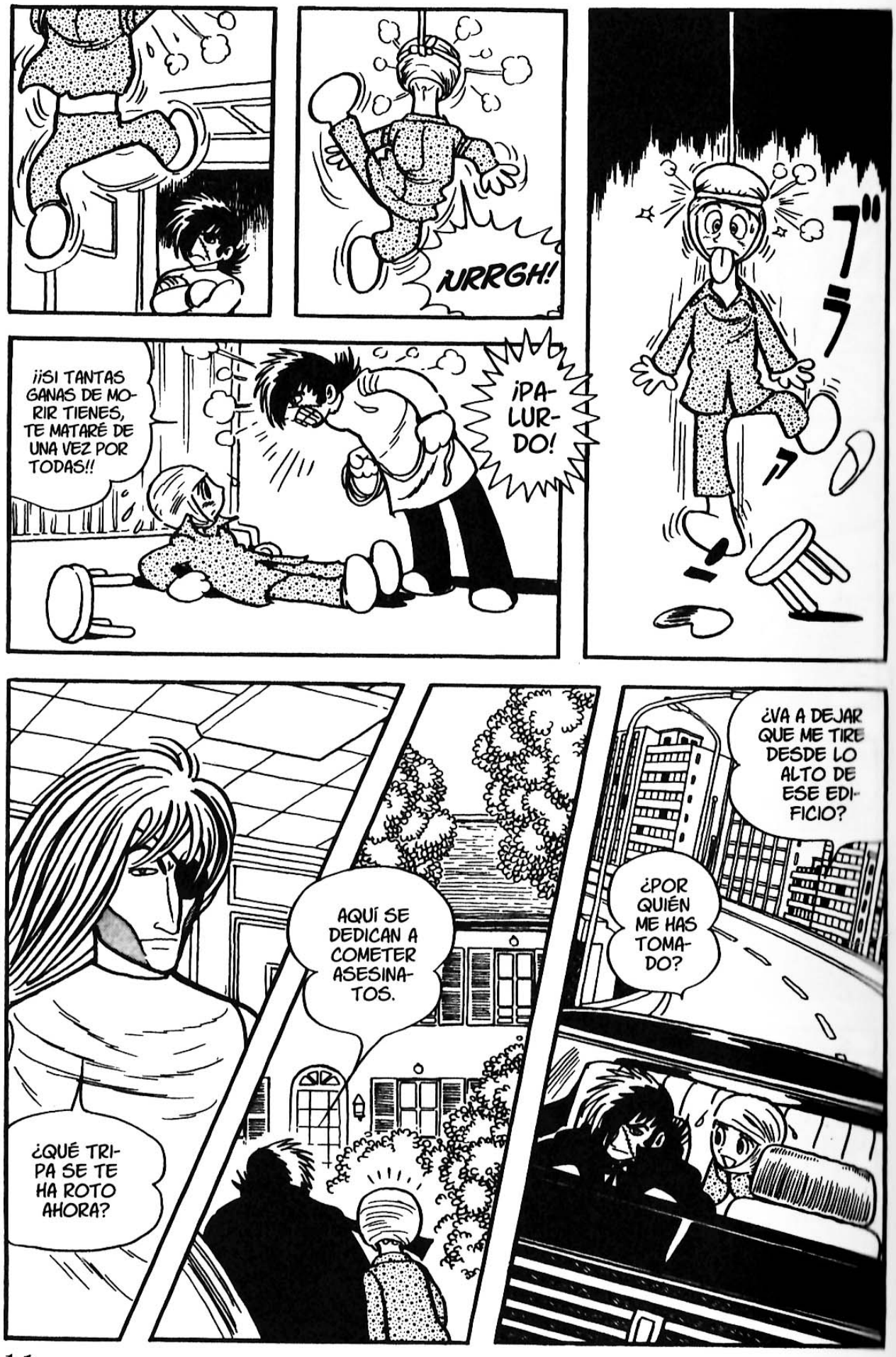
LO SIENTO POR TI, PERO EL PRIMERO QUE PASÓ POR AHÍ FUE UN MÉDICO. SI HUBIERA SIDO UN MONJE BUDISTA, PROBABLEMENTE HABRÍA ENTONADO UNOS SUTRA PARA TI.

¡UNA VEZ ESTÉ CURADO, PIENSO MATARME DE UNA VEZ POR TODAS!
¡DEBERÍA HABERME DEJADO MORIR!

¡¡USTED NUNCA LO ENTENDERÍA!!
¿POR QUÉ TIENES TANTAS ANSIAS POR MORIR?

¡¿POR QUÉ ME HA SALVADO?! ¡¡MENUDO ENTROMETIDO!!
GRACIAS A TI TAMBIÉN, OYE.


¡ESTE ES UN MUNDO PATÉTICO EN EL QUE VIVIR NO TIENE SENTIDO!
ME HE HARTADO DE VIVIR.
¡¡NIÑO DE PAPÁ!!
NO TIENES ASPECTO DE TENER UNA VIDA MUY DURA.
VAYA POR DÓNDE. ¿ESTAS SON TUS RAZONES PARA MORIR?
OH.
¡¡Y ENCIMA ME EXIGEN QUE NO SALGA DURANTE TODO UN AÑO PARA PODER ENTRAR A LA UNIVERSIDAD DE TOKIO!!
ESTUDIANTUCHOS QUE APRUEBAN LOS EXÁMENES CON CHULETAS; PROFES QUE FALTAN A CLASE PORQUE TIENEN QUE TRABAJAR EN OTRO LUGAR.
¡USTED NO PUEDE EVITARLO!
¡MORIRÉ!
¡¡QUIERO MORIR!!


¡URRGH!
¡¡SI TANTAS GANAS DE MORIR TIENES, TE MATARÉ DE UNA VEZ POR TODAS!!
¡PALURDO!
¿VA A DEJAR QUE ME TIRE DESDE LO ALTO DE ESE EDIFICIO?
¿POR QUIÉN ME HAS TOMADO?
AQUÍ SE DEDICAN A COMETER ASESINATOS.
¿QUÉ TRIPA SE TE HA ROTO AHORA?

¿EEEEH?
QUIERO QUE MATES A ESTE CHAVAL.

VENGO A TRAERTE UN CLIENTE, DOCTOR KIRIKO.
SE SUPONE QUE NO ME SOPORTAS.

TRATÓ DE SUICIDARSE PERO NO TUVO ÉXITO.
AFIRMA IR MUY EN SERIO.
¡EH...! ¡NO ESTOY PARA BROMAS!

¡Y NO SOPORTO QUE SE BURLEN DE ÉL! ¡LARGO!
¡¡MI TRABAJO ES SAGRADO!!

¡NO AYUDARÉ A NADIE A SUICIDARSE!
¡¡TONTERÍAS!!

APLÍCALE LA EUTANASIA.
LO DEJO EN TUS MANOS.

DEJO AL CRÍO EN TUS MANOS.
DE ACUERDO, YA ME VOY.

SU PADRE ES EL PRESIDENTE DE QUÍMICAS Z. PIÉNSALO, PUEDES SACAR UN BUEN PICO.
¡¡TE DIGO QUE TE MARCHES!!

¿TIENE VENENOS?
MI INTENCIÓN ES SUICIDARME Y LO HARÉ AQUÍ.
¡LARGO, NIÑO!
NO QUIERO.
¡¡ESPERA!!
LA MADRE QUE LO TRAJO...
PERO DÉJAME ASEGURARME DE UNA COSA.
SI TANTAS GANAS DE MORIR TIENES, CUMPLIRÉ TU DESEO.
¡¡CÁLLATE!!
PUES VEN.
SÍ, PORQUE NO QUIERO VIVIR.
NO HAY MARCHA ATRÁS EN EL PROCESO, ¿ME OYES?
¡¡NO PIENSO HACER CASO DE NADA!! ¿QUEDA CLARO?

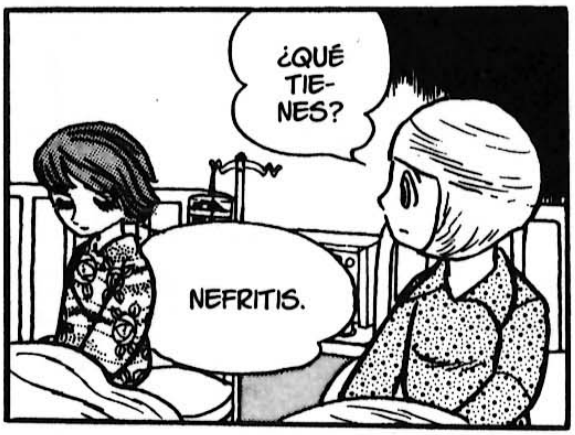
¡¡NO NECESITO NINGUNA CAMA!!
DORMIRÁS EN LA CAMA DE AL LADO.

PERO ...
DUERME HASTA QUE LO TENGA TODO LISTO. PUEDO TARDAR UNOS DÍAS.
¡HAZ CASO DE LO QUE TE DICE TU MÉDICO!

LO QUIERAS O NO, ESTÁS EN CASA DE UN MÉDICO. ¡Y UN MÉDICO TIENE QUE TENER PACIENTES!
¡¡POR LO TANTO, TE TRATARÉ COMO A UN PACIENTE!!

SÍ...
¿TÚ TAMBIÉN QUIERES LA EUTANASIA?

TSK


¿QUÉ TIENES?
NEFRITIS.

YO SOY CHIYOKO.
ME LLAMO TAKASHI. ENCANTADO.

SÍ... MÁS O MENOS.
¿TE HAS HECHO DAÑO EN LA CABEZA?

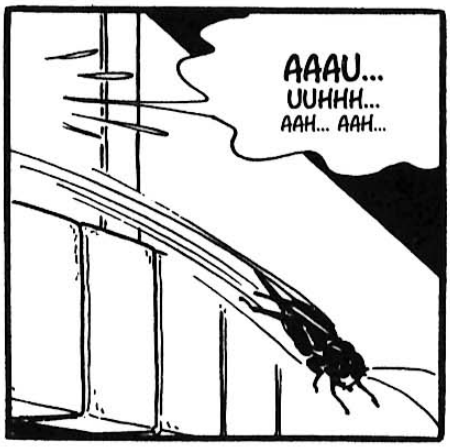
NO HAY MANERA QUE SE CUREN ...
SE VE QUE MIS RIÑONES SON DIFERENTES A LOS NORMALES.

MI ABUELA TAMBIÉN TENÍA ESO.
¿NEFRITIS?

AAH... AAAAH...

AU... AAAH...
NNNHH... AH... ¡AH!
¡AAAAH!

¡UAH! ¡AAAH! ¡UUUH! ¡NGH! ¡UH!

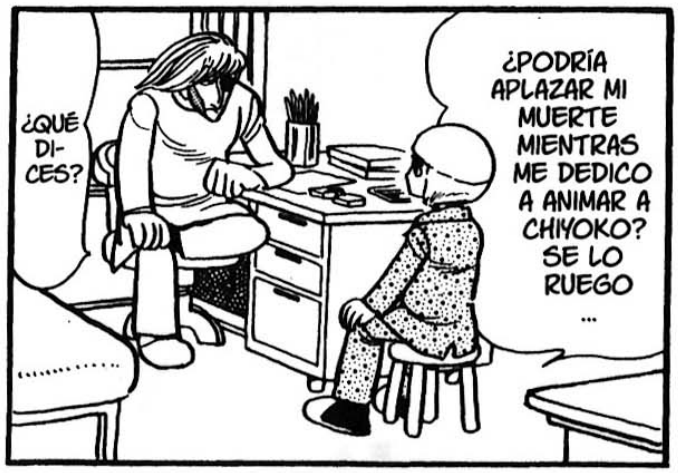

AAAU... UUHHH... AAH... AAH...

¡AAAH...! AH...AAAH...

PENSABA QUE TE MORÍAS...
PARECES SUFRIR MUCHO.
PERDONA POR LOS GEMIDOS...
PERO LOS ATAQUES SON CADA VEZ MÁS CONSTANTES.
LLEVO HACIENDO DIÁLISIS Y TENIENDO ATAQUES DESDE QUE NACÍ...
DESEO IRME EN PLENO SUEÑO.
PERO NO QUIERO MORIR SUFRIENDO...
PRONTO MORIRÉ.
ELLO PROVOCA UN ESTADO DE SOPOR QUE SE PROLONGA, EN MEDIO DE SUEÑOS, HASTA LA MUERTE.
EMITE ONDAS SUPERSÓNICAS QUE VAN PARALIZANDO Y DESTRUYENDO POCO A POCO LAS CÉLULAS DE LA MÉDULA HUMANA...
MIRA ESTO: ES UN DISPOSITIVO DE EUTANASIA.

...USO ESTE APARATO PARA AYUDARLE A MORIR EN PAZ... ES LO MEJOR PARA ÉL...
PERO CUANDO UN PACIENTE SE RETUERCE EN MEDIO DE UN SUFRIMIENTO PEOR QUE LA MUERTE...
POR SUPUESTO, YO SOY MÉDICO. Y COMO TAL, DESEO EVITAR RECURRIR A ESTO EN LA MEDIDA DE LO POSIBLE.
¡ESTOY CONTIGO! ¡AGUANTA, POR FAVOR!
¡¡AGUANTA, CHIYOKO!!
N... NOOO... AAAH... UUUH...
UH... UUHH...
¡¡AAAHH!! ¡AH! ¡UUUUHH! ¡AAAH!
QU... ¡QUIERO MORIR AHORA MISMO!
¡AAAHHH! ¡AH! ¡AH!
¡AAAH! ¡AH! ¡UUUHHH! ¡AH! ¡AUH!
AH... AH...
NO PUEDO HACER NADA, PERO AL MENOS DEJA QUE TE TOME LA MANO.

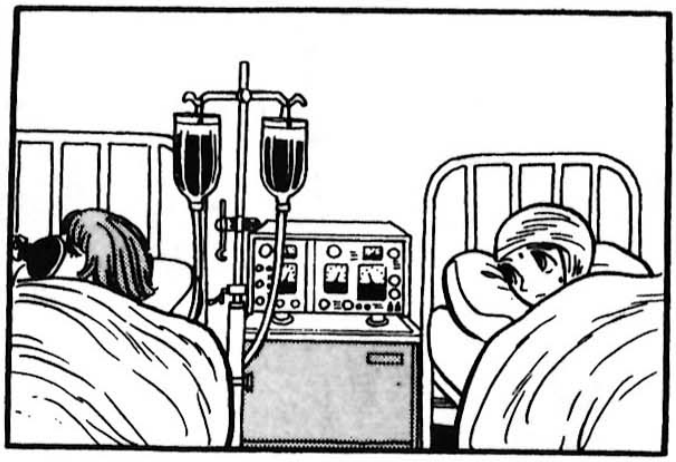
¡H M!
¡ES CUESTIÓN DE TIEMPO QUE MUERA, ¿NO?!


¿QUÉ DICES?
¿PODRÍA APLAZAR MI MUERTE MIENTRAS ME DEDICO A ANIMAR A CHIYOKO? SE LO RUEGO ...

¿YA NO SUFRE, PUES ?
ES DEBIDO A LA UREMIA.
CLARO QUE SUFRE...

ESTÁ MUY DESORIENTADA.

¡AAAUUUHHH! ¡AH! ¡OOOHHH! ¡AAAAH!
¡OH, DIOS MÍO! ¡POR FAVOR, TIENES QUE SALVAR A CHIYOKO!



¡¡UUAAHHH!
¡AAAAHHH!

...
¿TE HAS PASADO TODA LA NOCHE COGIÉNDOLE LA MANO?

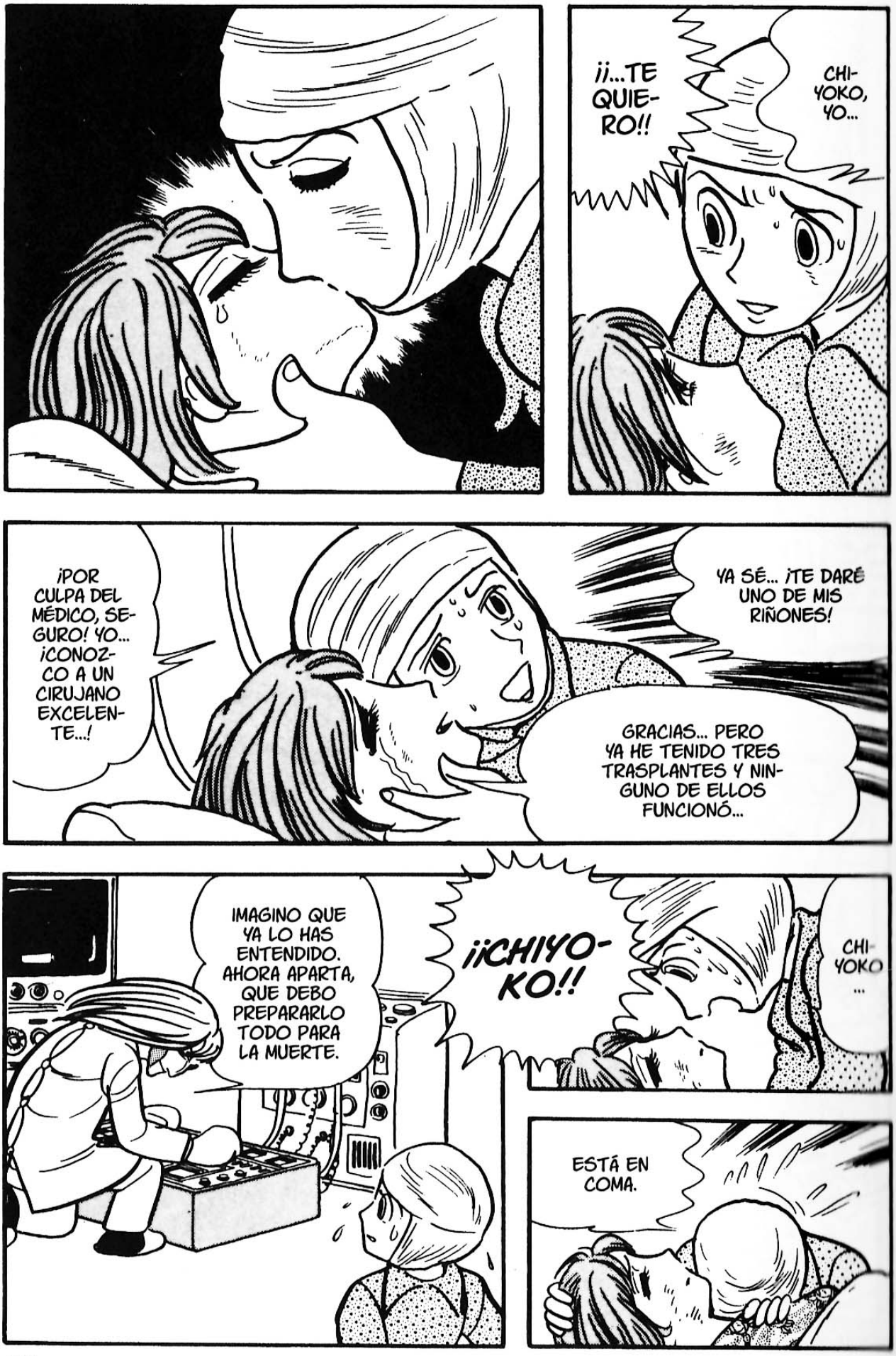
¿QUÉ HACES?

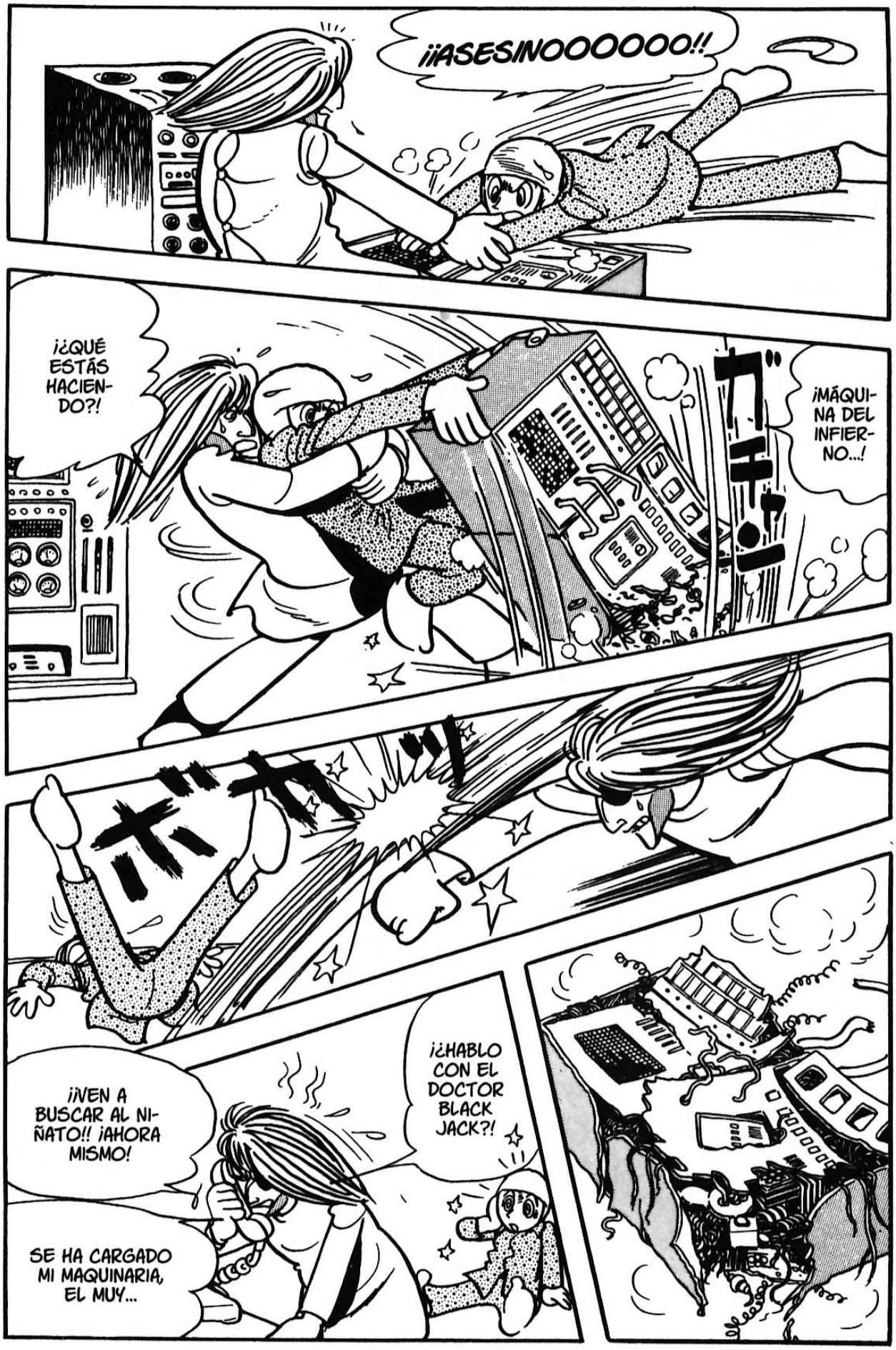
¡¡NO, DOCTOR, POR FAVOR!! ¡NO MATE A CHIYOKO TODAVÍA!

PERO SUPONGO QUE SERÁ MOMENTÁNEO Y PRONTO VOLVERÁS A CAER EN EL COMA.
HA RECOBRADO EL SENTIDO.

...
NO TIENE NINGÚN SENTIDO QUE SIGAS SUFRIENDO... ME TEMO QUE HA LLEGADO LA HORA.

¡¡LA POBRE TODAVÍA ESTÁ VIVA!!
¡ES DEMASIADO CRUEL DEJARLA MORIR AHORA!
¡¡ELLA Y TÚ NO TENÉIS NINGUNA RELACIÓN!!
¡¡PERO ESTÁ VIVA!!
¿ME ESTÁS DICIENDO QUE NO LA MATE PORQUE ESTÁ VIVA? ¡LO QUE HAY QUE OÍR!
NO HAY NINGUNA ESPERANZA DE CURACIÓN. SOLO SUFRIMIENTO.
¿Y QUÉ ME DICES DE TI, A VER?
TRUUUD
YO... SOY HUÉRFANA... VIVIR NO TIENE NINGÚN SENTIDO...
¡¡ME TIENES A MÍ!!
NO, CHIYOKO, POR FAVOR. ¡NO TE RINDAS! ¡¡NO PIENSES EN MORIR!!
HA LLEGADO LA HORA DE DESPEDIRNOS ...


¡¡...TE QUIERO!!
CHIYOKO, YO...
¡POR CULPA DEL MÉDICO, SEGURO! YO... ¡CONOZCO A UN CIRUJANO EXCELENTE...!
YA SÉ... ¡TE DARÉ UNO DE MIS RIÑONES!
GRACIAS... PERO YA HE TENIDO TRES TRASPLANTES Y NINGUNO DE ELLOS FUNCIONÓ...
IMAGINO QUE YA LO HAS ENTENDIDO. AHORA APARTA, QUE DEBO PREPARARLO TODO PARA LA MUERTE.
¡¡CHIYOKO!!
CHIYOKO ...
ESTÁ EN COMA.


¡¡ASESINOOOOOOO!!
¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?!
¡MÁQUINA DEL INFIERNO...!
¡¿HABLO CON EL DOCTOR BLACK JACK?!
¡¡VEN A BUSCAR AL NIÑATO!! ¡AHORA MISMO!
SE HA CARGADO MI MAQUINARIA, EL MUY...

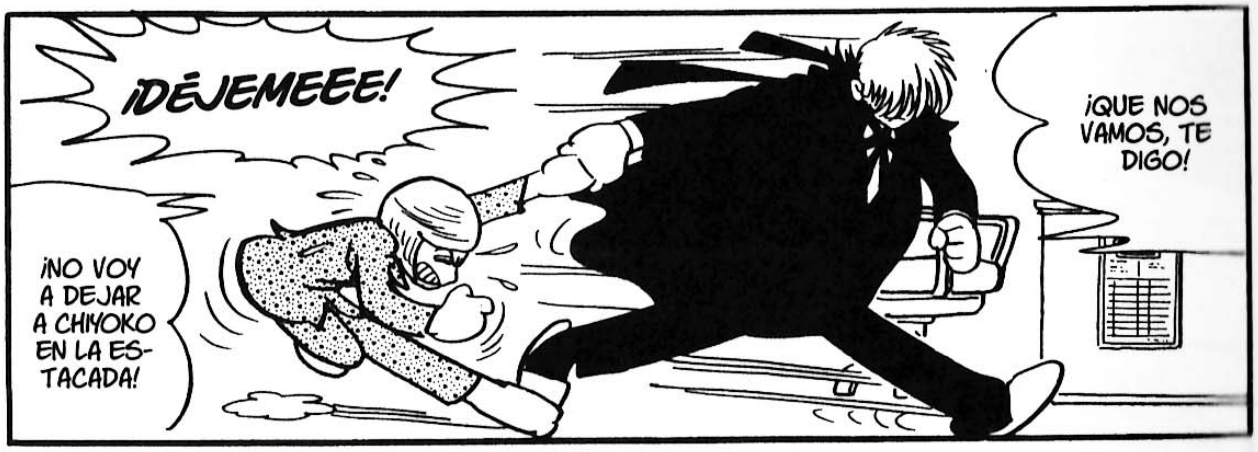
¿HM? ¿NO SE SUPONÍA QUE IBAS A MATAR AL CHICO?

¡¡ESPERO QUE ME COMPENSES POR LOS DESPERFECTOS!!

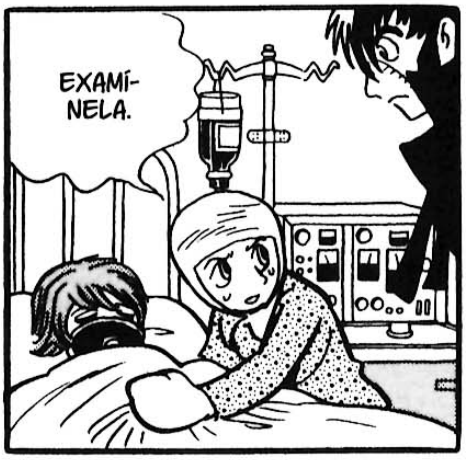
EN TAL CASO, YA NO TE NECESITAMOS, DOCTOR KIRIKO...
¡NO!
¡¡VENGA, QUE NOS VAMOS!!

JE, JE, MIRA QUÉ BIEN.

¡ME TEMO QUE LE HA COGIDO GUSTILLO A ESTO DE VIVIR!


¡DÉJEMEEE!
¡NO VOY A DEJAR A CHIYOKO EN LA ESTACADA!
¡QUE NOS VAMOS, TE DIGO!

ESTÁ MUY GRAVE. YA ES DEMASIADO TARDE.
HM... ESTÁ EN COMA...


EXAMÍNELA.

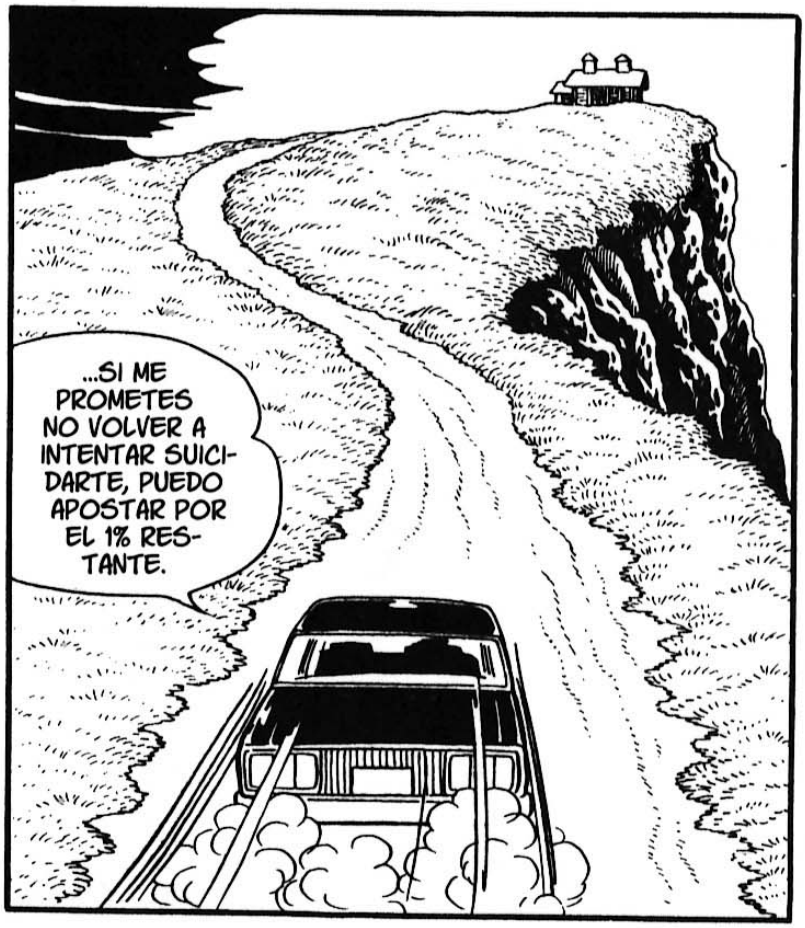
¿QUÉ?

¡¡QUIERO DARLE MI RIÑÓN A CHIYO-KO...!!
¡NO ES DEMASIADO TARDE!

¡¡HAZ LO QUE QUIE-RAS!!
ENTONCES NO TE IMPORTA-RÁ QUE ME LLEVE A LA CHICA TAM-BIÉN.

CON TU MÁQUINA ESTROPEADA NO PODRÁS APLICAR LA EUTANASIA EN UNA TEM-PORADA, ¿NO?
¡CLARO QUE NO!

...


...SI ME PROMETES NO VOLVER A INTENTAR SUICI-DARTE, PUEDO APOSTAR POR EL 1% RES-TANTE.

TIENE UN 99% DE PO-SIBILIDADES DE QUEDAR-SE EN LA MESA DE OPERA-CIONES ...
EN FIN...

SIN EMBAR-GO...

Capítulo 2:

LA RELATIVA BELLEZA DE LO EFÍMERO

31ª Exposición
de arreglo floral
Ikebana
Escuela
Eiko-Ryū

ガヤ
ガヤ
ガヤ
ガヤガヤ
ガヤ

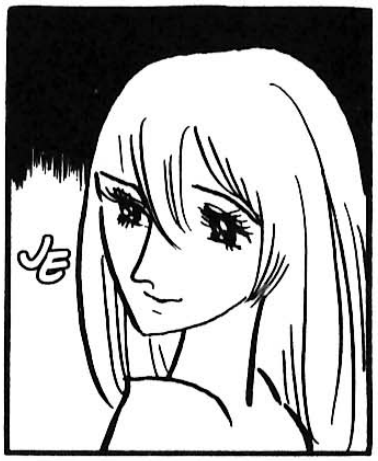
*N DEL T: LITERALMENTE "QUE PERTENECE A LA RAMA PRINCIPAL DE UNA FAMILIA". EN EL ÁMBITO DEL ARREGLO FLORAL IKEBANA, SIN EMBARGO, EL TÉRMINO SE USA CON EL SENTIDO DE "MAESTRO PRINCIPAL DE UNA ESCUELA".

SI AL MENOS PUDIERA DARLE UN AÑO MÁS DE VIDA ...
...ME GUSTARÍA QUE OPERARA... A MI HIJA SONO...
TAL COMO LE DIJE EN MI CARTA ...

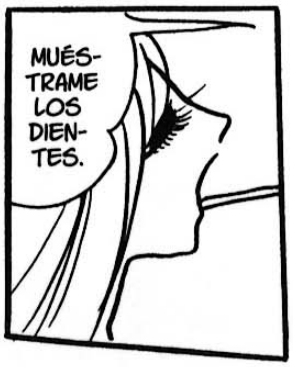
ES MUY SENSIBLE A LA LUZ SOLAR... SI LE DA EL SOL...
ES LO QUE TIENE MI HIJA... Y LE QUEDA POCO DE VIDA.
¿CONOCE LA ENFERMEDAD LLAMADA PORFIRIA ERITROPOYÉTICA...?

...LE SURGEN IMPÉTIGOS Y SARNAS POR TODO EL CUERPO... ASÍ QUE... EVITAMOS QUE SALGA A LA CALLE O VEA A OTRAS PERSONAS...
...DÍAS TENGA.
MUY BUENOS ...

PERO MI HIJA TIENE UN DON PARA CAPTAR LA BELLEZA DE LA NATURALEZA INHERENTE EN LAS FLORES, LOS INSECTOS... ¡EN TODO...!



*N DEL T: FAMOSO AUTOR DE MANGA. EDICIONES GLÉNAT HA PUBLICADO CAPITÁN HARLOCK, UNA DE SUS OBRAS MÁS CONOCIDAS.

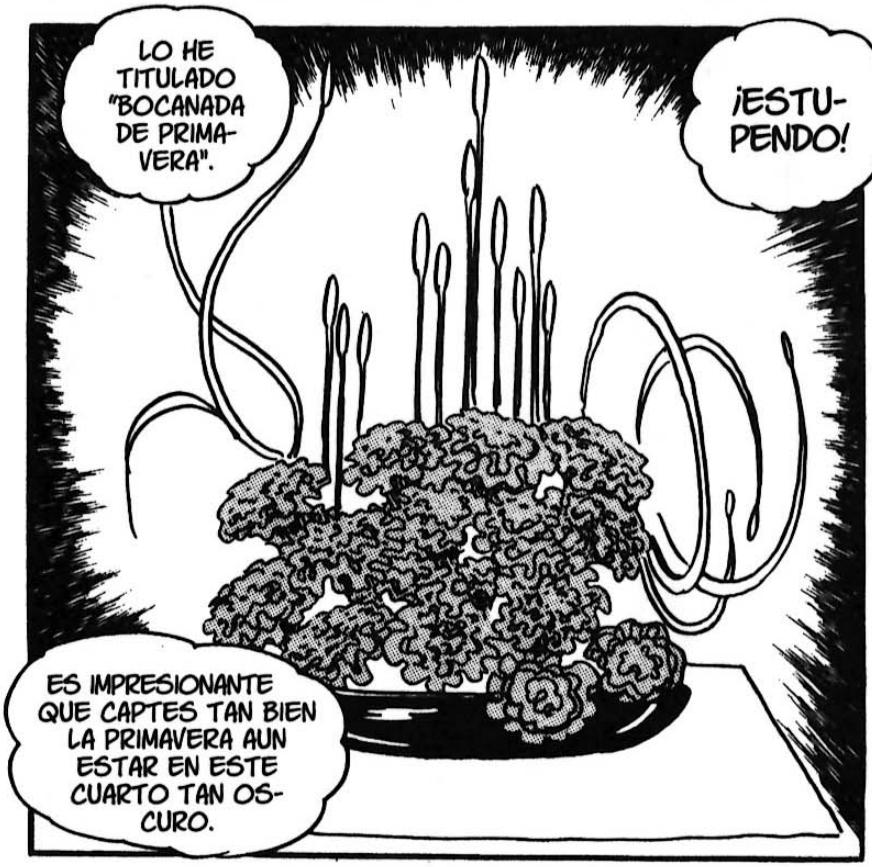

MUÉSTRAME LOS DIENTES.

¡ABRE LA BOCA!

EN EL HOSPITAL DIJERON QUE PROBABLEMENTE SERÍA UNA OCLUSIÓN INTESTINAL, ASÍ QUE LA ABRIERON.
LA POBRE SE QUEJABA DE TERRIBLES DOLORES EN EL ABDOMEN Y SE RETORCÍA DE DOLOR.
PERO RESULTÓ QUE SE EQUIVOCARON ...

POSIBLEMENTE.
¿ES ESO QUE LLAMAN PORFIRIA?

...


LO HE TITULADO "BOCANADA DE PRIMAVERA".
¡ESTUPENDO!
ES IMPRESIONANTE QUE CAPTES TAN BIEN LA PRIMAVERA AUN ESTAR EN ESTE CUARTO TAN OSCURO.

¿QUÉ TE PARECE, PAPÁ?

¡¡DE NINGUNA MANERA!!

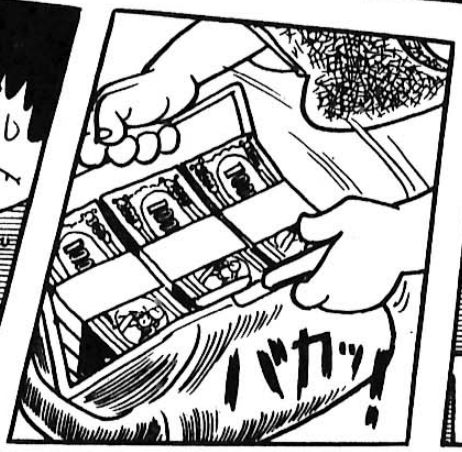
SIENTO DECIRLE ESTO, PERO A SU HIJA APENAS LE QUEDA UN AÑO DE VIDA.
LO LAMENTO, PERO NO QUISIERA TENER QUE OPERARLA INÚTILMENTE.

¿QUÉ ME DICE...?

ESCUCHE, POR FAVOR. MIENTRAS ELLA ESTÉ CON VIDA, QUIERO QUE HEREDE LA ESCUELA.

PUEDE REÍRSE Y LLAMARLO UNA OBSESIÓN PATERNA, PERO... ¿NO CREE USTED QUE SONO TIENE TODO LO NECESARIO Y MÁS PARA OPTAR A ESE HONOR?
QUIERO QUE DISFRUTE DEL TÍTULO DE IEMOTO DEL EIKO-RYÛ, AUNQUE SEA SOLO MOMENTÁNEAMENTE...

SI NO ES SUFICIENTE, PUEDO DARLE MÁS.

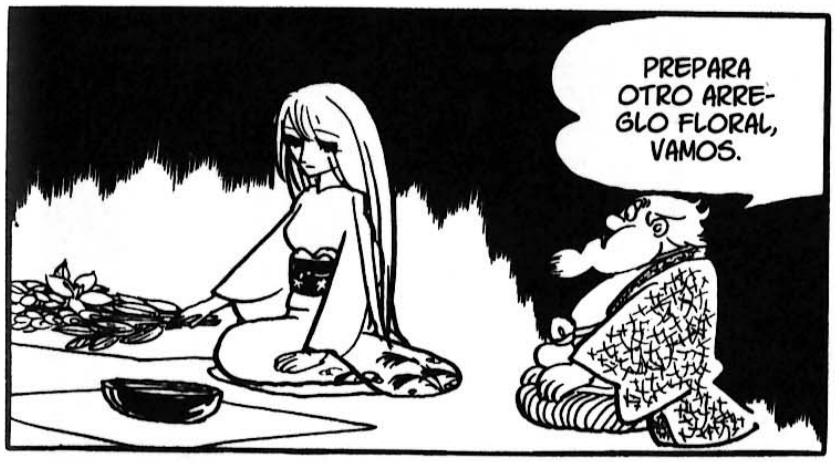

バカッ!

AQUÍ TENGO 300 MILLONES DE YENES.

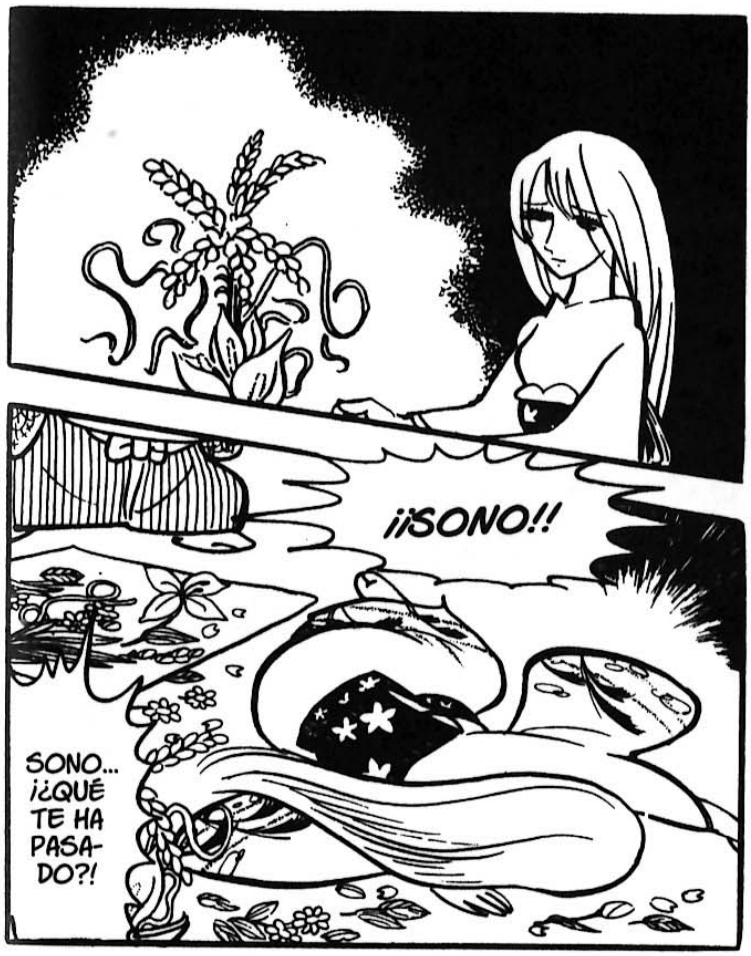
¿POR UN HONOR DE UN SOLO DÍA...?
ASÍ ES. NO ESCATIMARÉ EN GASTOS POR ELLA.
¿300...?
¡ESTÁ USTED DESQUICIADO!
USTED NO CONOCE EL ESPÍRITU DEL IKEBANA, DOCTOR...
NUESTRAS CREACIONES DURAN SOLO DOS O TRES DÍAS.
NOSOTROS TOMAMOS FLORES Y TALLOS Y LOS CLAVAMOS...
¡¿QUÉ HA DICHO HACE UN MOMENTO, DOCTOR?! ¡QUE MI HIJA MORIRÁ DE TODOS MODOS...!
¿MATANDO A FLORES QUE ESTÁN VIVAS?
¡ESE "ARTE" SUYO NO ME LLAMA EN ABSOLUTO!
PERO EN ESE CORTO LAPSO DE TIEMPO NUESTRO ARTE FLORECE, GALLARDO. ¡VALDRÍA LA PENA AUNQUE FUERA POR UN SOLO DÍA!
EL NUESTRO ES UN ARTE EFÍMERO QUE, SIN EMBARGO, PERMANECE ETERNAMENTE EN LA MEMORIA.
¡¿QUÉ TIENE DE MALO HACERLE UN REGALO DE DESPEDIDA A ALGUIEN QUE VA A MORIR?!

...
¡HM! ¡MUY BIEN HECHO!
...
TODAVÍA ES PRONTO PARA ALEGRARSE.
¡EL DÍA EN QUE HEREDES TAL HONOR DEBERÁS MOSTRAR TU ARTE ANTE TODOS LOS MIEMBROS DE LA ESCUELA!
¡HAY MUCHOS MIEMBROS MÁS DESTACADOS QUE TÚ! ¡¡NO TIENES LO QUE HAY QUE TENER PARA HEREDAR EL TÍTULO DE IEMOTO!!

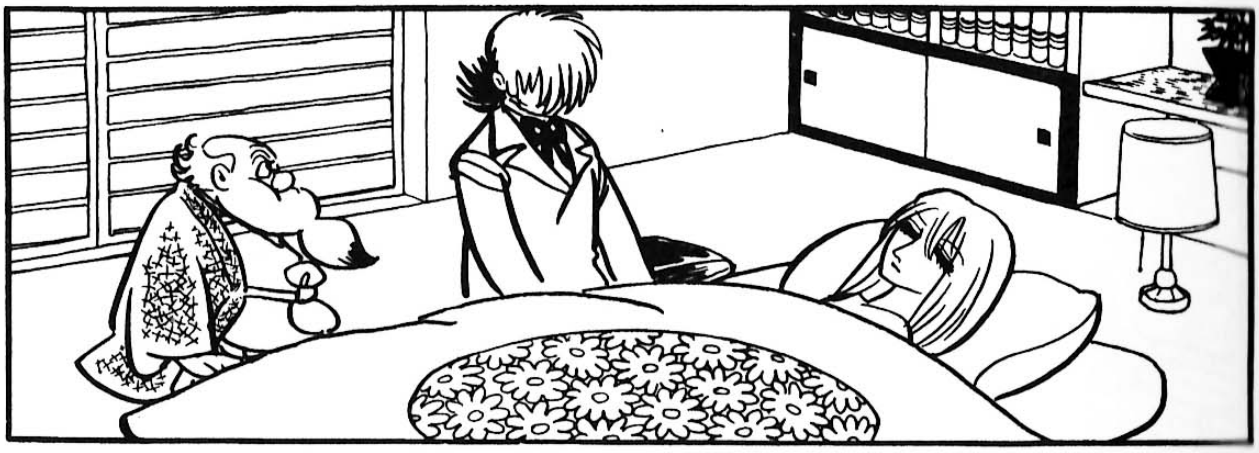
¿PRETENDES...?
¿...QUE LA GENTE SE MOFE DE TU ARTE? ¿QUE DIGA QUE "LA NUEVA IEMOTO NO ES PARA TANTO"?
¡¡UNA HUMILLACIÓN SEMEJANTE HUNDIRÍA AL EIKO-RYÛ!!


PREPARA OTRO ARREGLO FLORAL, VAMOS.

EL EIKO-RYÛ VA A SER TUYO, ¡PERO DEBES MERECERLO!


¡¡SONO!!
SONO... ¡¿QUÉ TE HA PASADO?!

EXACTO... NECESITO UN CADÁVER LO MÁS FRESCO Y BONITO POSIBLE. SI TE ENTRA ALGUNO, AVÍSAME.

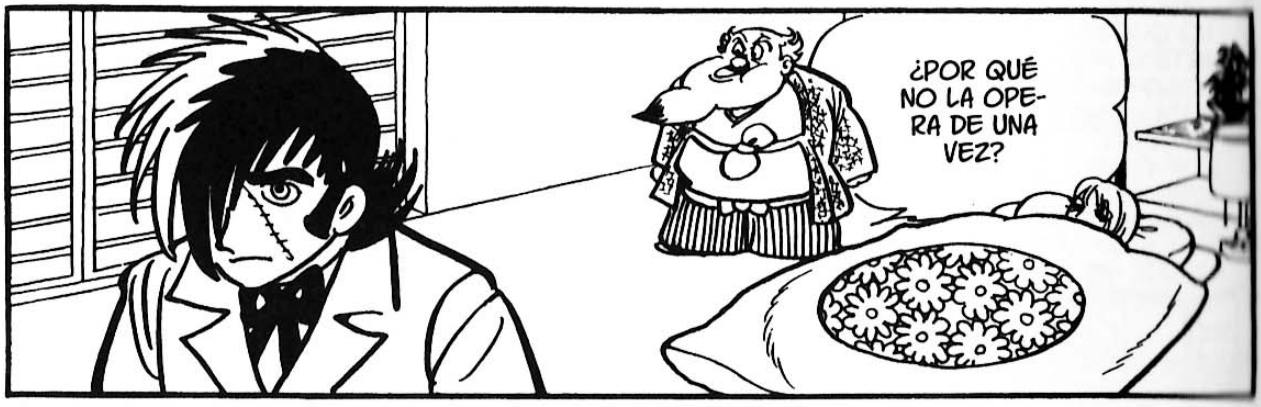


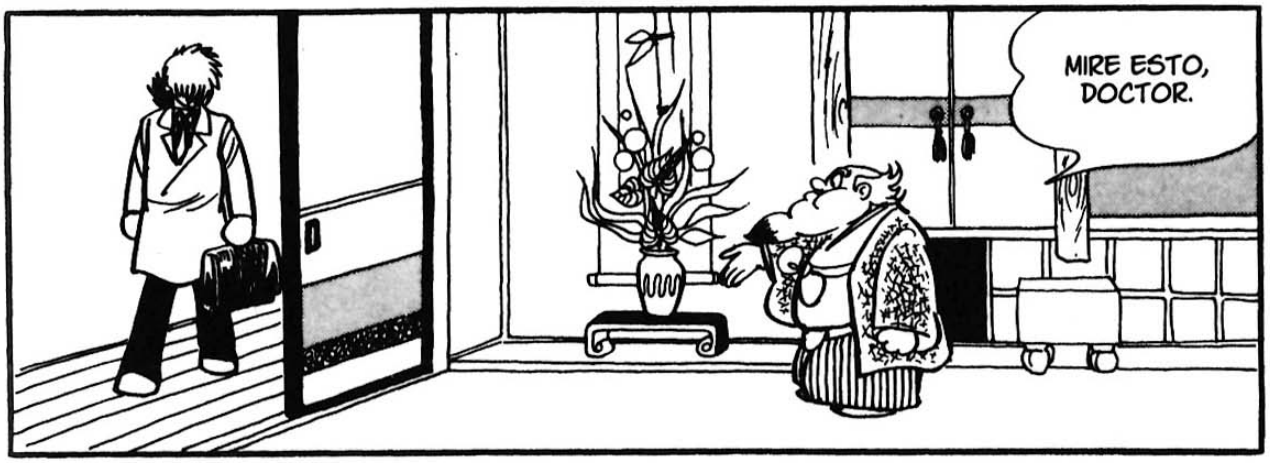
¡HASTA ENTONCES, AQUÍ SE QUEDA...!
¡LO HAREMOS CUANDO HAYA QUE OPERARLA!

HAY QUE TRASLADARLA A MI CLÍNICA.
SUS SÍNTOMAS NO SON NADA POSITIVOS.

ES MÁS IMPORTANTE SU FORMACIÓN. ¡SI NO, NADA TENDRÁ SENTIDO!
¡¡SI SE MUERE, TODO HABRÁ TERMINADO!!

¿QUIERE PRECIPITAR SU MUERTE?
NO SEA IDIOTA, POR FAVOR. ESTÁ FORZANDO MUCHO A LA CHICA, ¿VERDAD?
MI HIJA DEBE DEMOSTRAR SER DIGNA DEL TÍTULO DE IEMOTO.


¿POR QUÉ NO LA OPERA DE UNA VEZ?

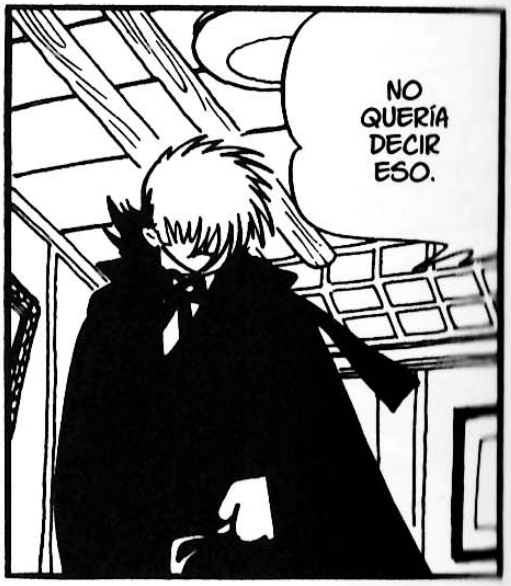

MIRE ESTO, DOCTOR.

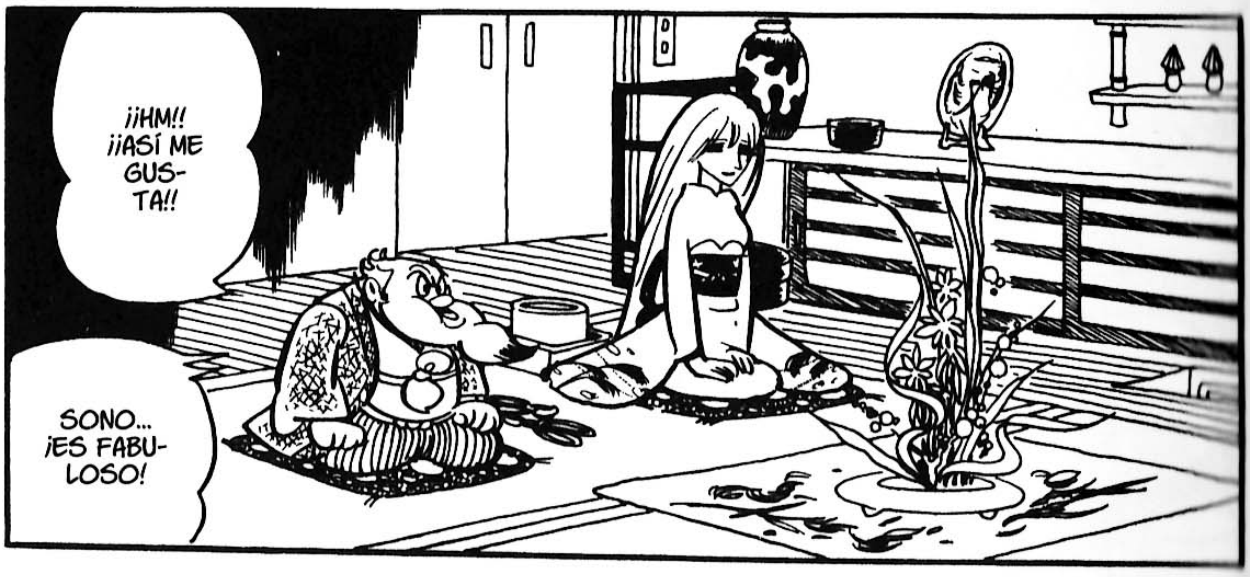
ME GUSTAN MUCHO MÁS LAS FLORES QUE CRECEN DEL SUELO.
YO NO ENTIENDO DEMASIADO DE ARTE.

LO HA HECHO MI HIJA.

LOS TOREROS RECIBEN EL APELATIVO DE "MAESTRO".
¿HA VISTO ALGUNA VEZ UNA CORRIDA DE TOROS, DOCTOR? SE TRATA SOLO DE LUCHAR CONTRA UN TORO Y MATARLO, PERO PARA EL PUEBLO ESPAÑOL ES UN ARTE SUBLIME.
DOCTOR, LO QUE ES ARTE O NO, NO LO DECIDE UNO, SINO LA GENTE QUE TIENE QUE DISFRUTARLO.

¡LO QUE NO COMPRENDO ES QUE SE GASTE CIENTOS DE MILLONES PARA QUE SU HIJA PUEDA MOSTRAR SU HABILIDAD A LA GENTE, NI SU OBSESIÓN POR HACER QUE HEREDE SU DICHOSO TÍTULO!

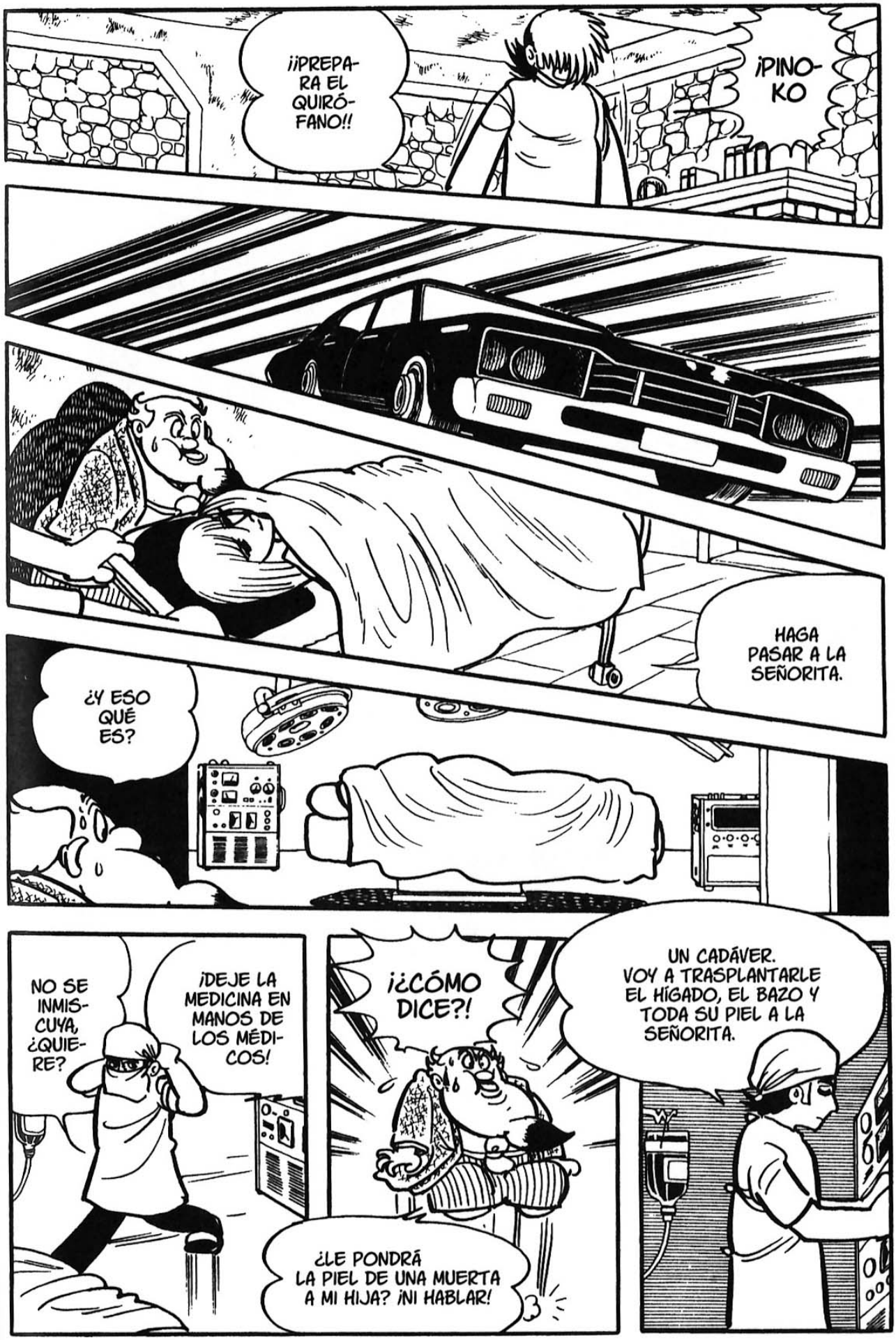

NO QUERÍA DECIR ESO.

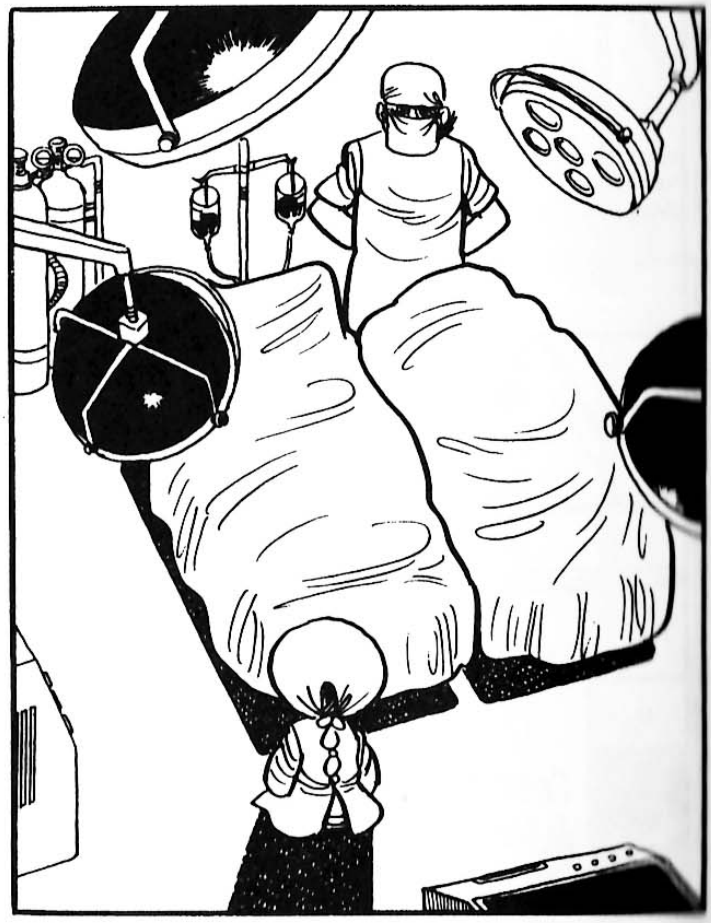

¡¡HM!! ¡¡ASÍ ME GUSTA!!
SONO... ¡ES FABULOSO!

ESTOY MUY SATISFECHO. YA NO HAY NADA DE LO QUE TENGAS QUE ARREPENTIRTE, HIJA...

POR FIN HAS ABIERTO LA MENTE A LA ESENCIA DEL EIKO-RYÛ.

PERFECTO. TRAEDME EL CUERPO INMEDIATAMENTE.
¿CÓMO? ¿HACE TRES MINUTOS SE HA CERTIFICADO SU MUERTE CEREBRAL?


¡¡PREPARA EL QUIRÓFANO!!
¡PINOKO
HAGA PASAR A LA SEÑORITA.
¿Y ESO QUÉ ES?
NO SE INMISCUYA, ¿QUIERE?
¡DEJE LA MEDICINA EN MANOS DE LOS MÉDICOS!
¡¿CÓMO DICE?!
¿LE PONDRÁ LA PIEL DE UNA MUERTA A MI HIJA? ¡NI HABLAR!
UN CADÁVER. VOY A TRASPLANTARLE EL HÍGADO, EL BAZO Y TODA SU PIEL A LA SEÑORITA.

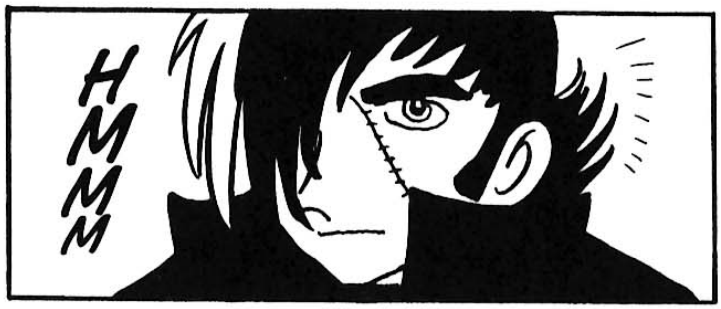


¿POR QUÉ TIEMBLAS, PINOKO?
NO TEMAS. TENEMOS TIEMPO DE SOBRAS.

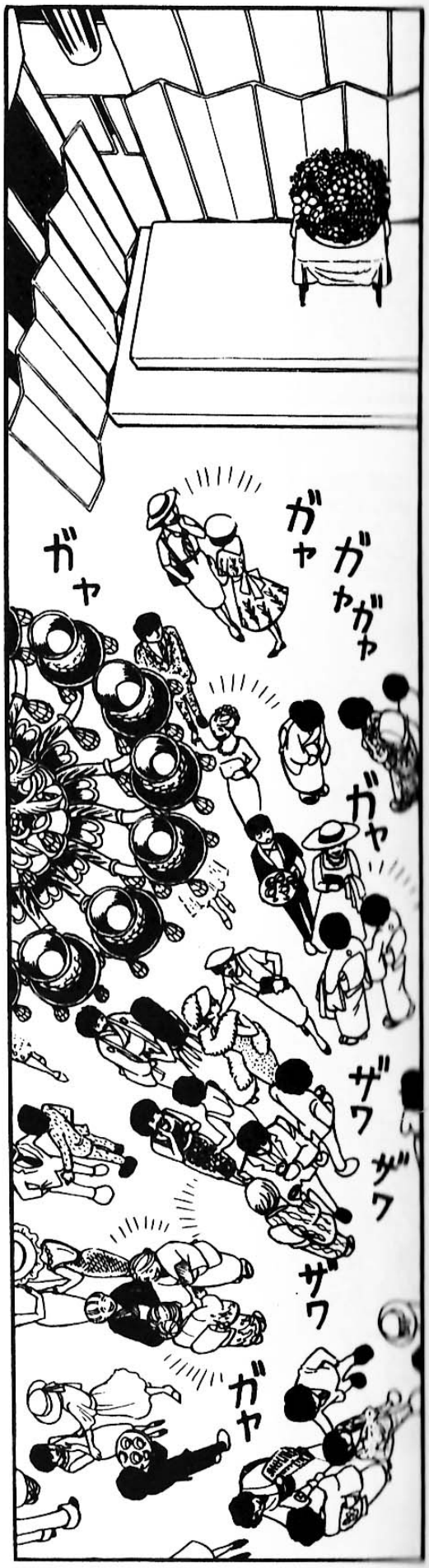
EMPEZAREMOS POR EL TRASPLANTE DE HÍGADO Y BAZO...

Ceremonia de toma de posesión del cargo 3a Generación de Iemoto del Eiko-Ryū
UN AÑO MÁS TARDE.
ESTE ES EL HÍGADO DEL CADÁVER.
SUTURA FINALIZADA.

¿QUIÉN ES ESE?
LE VI UNA VEZ EN UNA EXPOSICIÓN. ES UNA PERSONA MUY PECULIAR.
DESTACA MUCHO.


HMMM

ESTIMADOS MIEMBROS, HE TENIDO EL PLACER DE OSTENTAR EL TÍTULO DE IEMOTO DURANTE MUCHO TIEMPO. PERO HOY HA LLEGADO EL MOMENTO DE DEJAR PASO A UNA NUEVA GENERACIÓN.
LES PRESENTO A SONO EIKO. ES MI HIJA, SÍ. SIN EMBARGO, EL ARTE NO ENTIENDE DE FAMILIAS, SINO DE HECHOS.


ガヤ
ガヤガヤ
ガヤ
ガヤ
ザワ
ザワ
ザワ
ガヤ

¡LA SEÑORITA SONO EIKO!
Y HOY LO CELEBRAREMOS JUNTOS.
LOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE TODAS LAS SEDES HAN RECONOCIDO UNÁNIMEMENTE SU DERECHO A LIDERARNOS.
QUÉ CHICA MÁS BONITA... ¡ES COMO UN HADA DE LAS FLORES!
UAU... ¡ES PRECIOSA!
¡ES LA PRIMERA VEZ QUE LA VEO!

SONO EIKO, ERES LA TERCERA GENERACIÓN DE IEMOTO DE LA ESCUELA DE IKEBANA EIKO-RYÛ...
ADELANTE, PRESIDENTE.
EL ANTERIOR IEMOTO ENTREGARÁ EL TÍTULO A LA NUEVA MAESTRA.

ES EL MOMENTO DE QUE LA NUEVA IEMOTO MUESTRE SU DESTREZA CON EL ARREGLO FLORAL.

¡DOCTOR!

SONO...

POR FAVOR, DOCTOR... DISFRUTE DEL ÚLTIMO ESTALLIDO DE BELLEZA DE MI HIJA, ¿QUIERE?
NO ME INTERESA.

EMPIEZO A ABURRIRME, ASÍ QUE ME IRÉ.

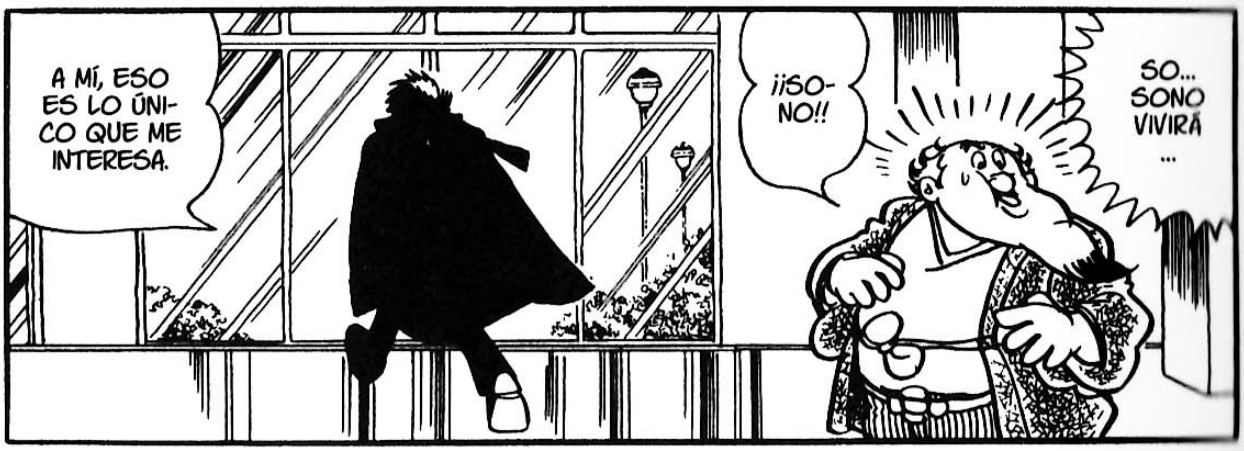
AQUÍ TIENE SUS 300 MILLONES.

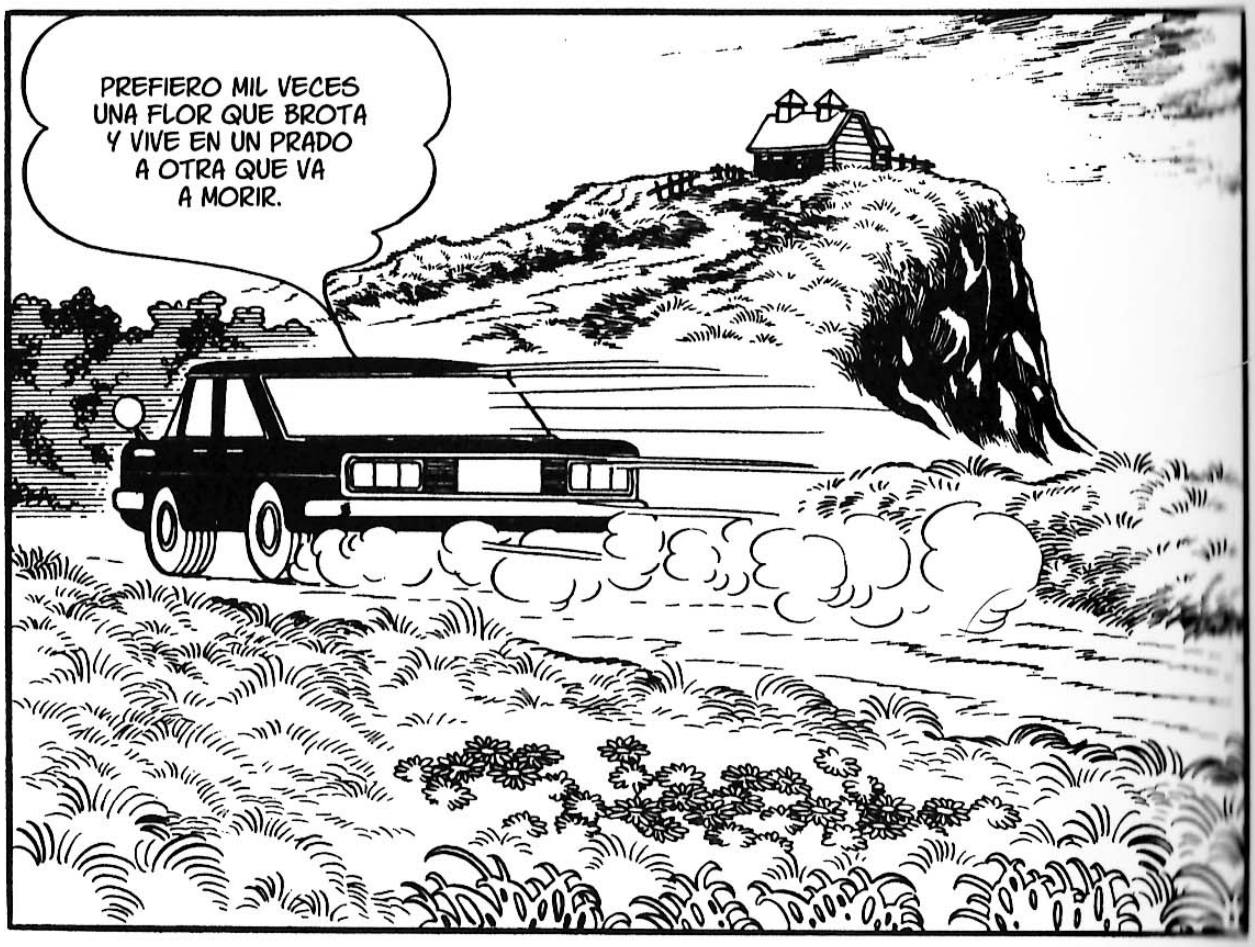
EL HONOR DE UN SOLO DÍA SERÁ ETERNO PARA ELLA...
SONO PODRÍA IRSE AL OTRO MUNDO MAÑANA MISMO.

BÚRLESE DE MÍ Y LLÁMEME IDIOTA, SI QUIERE ...
...ME SORPRENDE SU DISPOSICIÓN A DESPRENDERSE DE TANTOS MILLONES.
AUNQUE ...

QUE PARA ALGO LA OPERÉ.
¡¿EEEEH?!

SI PODRÍA VIVIR VEINTE AÑOS MÁS PERFECTAMENTE.
¿DE UN SOLO DÍA? JU, JU, JU, JU.


A MÍ, ESO ES LO ÚNICO QUE ME INTERESA.
¡¡SO-NO!!
SO... SONO VIVIRÁ ...


PREFIERO MIL VECES UNA FLOR QUE BROTA Y VIVE EN UN PRADO A OTRA QUE VA A MORIR.

Capítulo 3:

LOS RECUERDOS DE UNA ANCIANA

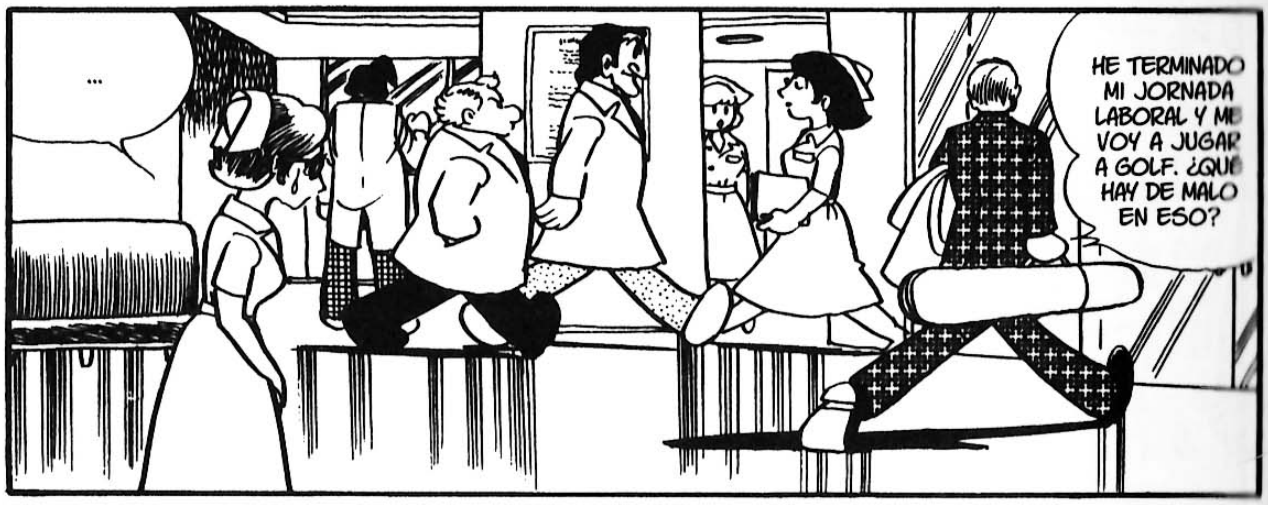
AQUEL HOMBRE DIJO... QUE, EN MEDIO DEL VASTO UNIVERSO, LA VIDA DE UNA PERSONA ES UNA NIMIEDAD. AUN ASÍ, CADA UNA DE ESTAS VIDAS SURGE EN UN MOMENTO DE LA HISTORIA: NACE CUANDO ASÍ SE DECIDIÓ Y MUERE EN UN MOMENTO DADO...
¡PINZAS DE PEAN!
HACE MEDIO SIGLO, YO ERA ENFERMERA EN UN HOSPITAL.
YA HAN PASADO CINCUENTA AÑOS DESDE AQUELLO ...
SI LA TRAYECTORIA DE UNA PERSONA DIERA UN VUELCO DEBIDO A QUE ALGUIEN SALVARA SU VIDA, ES POSIBLE QUE LA HISTORIA CAMBIARA A SU VEZ. LOS MÉDICOS Y LAS ENFERMERAS CUMPLEN ESTA FUNCIÓN ...

¡DOCTOR BIRD! ¡EL PACIENTE HA DEJADO DE TENER PULSO!
¡INYECTAD ADRENALINA DIRECTAMENTE EN EL VENTRÍCULO! ¡3 ML EN 1/1000!
¡NO HAY PRESIÓN SANGUÍNEA!
¡BISTURÍ!
SONDA.
¡PÁSAMELA DE UNA VEZ!
¡¡LA SONDA!!
¡¡MÁS GARBO!!
¡¿A QUÉ VIENEN ESOS GRITOS?!
¡CÉNTRATE!
¡¡NO DESFALLEZCAS, CATHERINE!!
¡¡CÁLLATE!!
¿TIRAMOS LA TOALLA, DOCTOR?
¡MASAJE!
LAS ONDAS CEREBRALES SE DEBILITAN!

JA, JA, JA, JA, JA...
DOCTOR... ¿SE VA A JUGAR A GOLF?
ASÍ ES. VOLVERÉ EL LUNES.
ME SORPRENDE QUE PUEDA IRSE TAN TRANQUILAMENTE...
PERO CATHERINE... NO SÉ, HE LLEGADO A SENTIRME CASI COMO SI FUERA DE MI PROPIA FAMILIA...
RECÉ PARA QUE SE CURARA, ¿SABES...?
PERO EN EL QUIRÓFANO TODO HA SALIDO MAL Y...
LAS ENFERMERAS NO PODEMOS PERMITIRNOS EL LUJO DE LLORAR POR CADA PACIENTE QUE SE MUERE, MUJER. OLVÍDALA, ¿QUIERES?
UH... SNIFFF... UUUH...
¿QUÉ TE PASA, MARY?
LA PACIENTE DE LA 208 HA FALLECIDO. YO ME ENCARGABA DE ELLA.
ANDA... PUES NO GANARÁS NADA LLORANDO, MUJER... ASÍ ES LA VIDA...

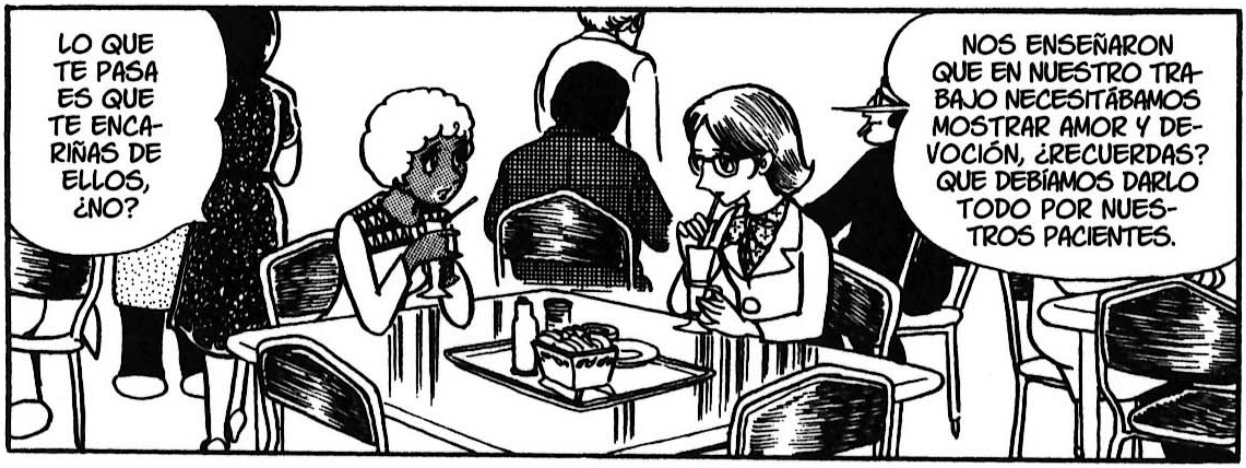
¿TE REFIERES AL SHOCK DE ANTES?
NO PODÍAMOS HACER NADA.
ACABA DE MORÍRSELE UNA PERSONA... ¿NO SIENTE NADA?
¿EN QUÉ SENTIDO?

NO DIGAS TONTERÍAS.
¿Y QUÉ? ¿PRETENDES QUE LLAME A UN CURA Y LLEVE LUTO?
SÍ... YA LO SÉ, PERO IGUALMENTE... SE NOS HA MUERTO UNA PACIENTE...


...
HE TERMINADO MI JORNADA LABORAL Y ME VOY A JUGAR A GOLF. ¿QUÉ HAY DE MALO EN ESO?

A VECES ME PREGUNTO QUÉ SIGNIFICA SER ENFERMERA...

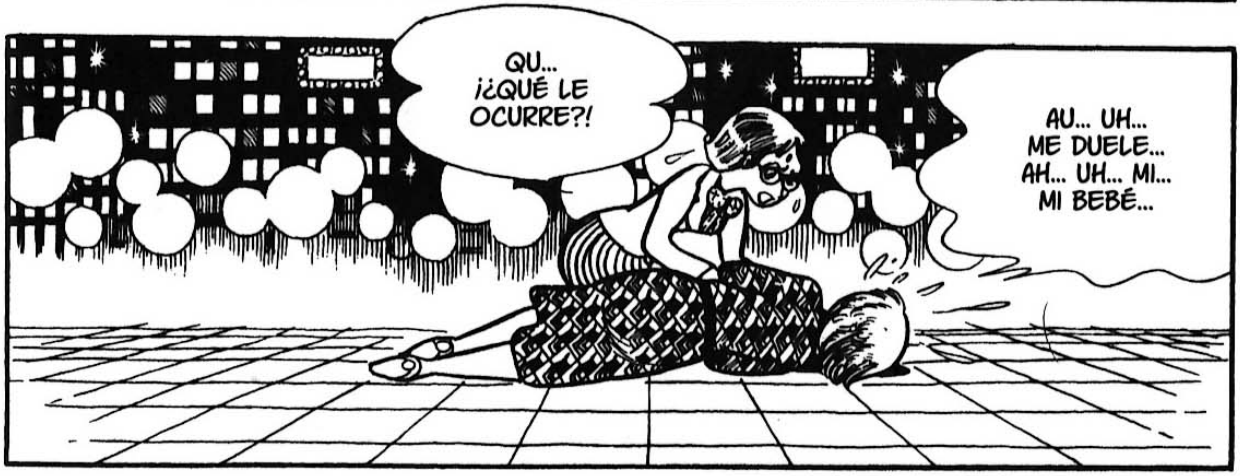
...
QUÉ TONTA ERES. ¿POR QUÉ LE HAS DICHO ESO?
SABES QUE YA TE TIENE MANÍA DE POR SÍ...


LO QUE TE PASA ES QUE TE ENCARIÑAS DE ELLOS, ¿NO?
NOS ENSEÑARON QUE EN NUESTRO TRABAJO NECESITÁBAMOS MOSTRAR AMOR Y DEVOCIÓN, ¿RECUERDAS? QUE DEBÍAMOS DARLO TODO POR NUESTROS PACIENTES.

¡AAAAHHH! ¡¡AAAAHHH!!

PUES SÍ. PERO EN SU CASO, SENTÍ INCLUSO COMO SI HUBIÉSEMOS SIDO AMIGAS DE ANTES.
MIRA QUE ERES SENSIBLE...

BUENAS NOCHES.
PERO CREO QUE LE DAS DEMASIADAS VUELTAS.


QU... ¡¿QUÉ LE OCURRE?!
AU... UH... ME DUELE... AH... UH... MI... MI BEBÉ...

UN TELÉFONO... ¡¡NECESITO UN TELÉFONO!!
¡PUEDE TRATARSE DE DISTOCIA
ESTÁ MUY PÁLIDA Y TIENE EL PULSO DÉBIL.
¡ESTA MUJER ESTÁ EMBARAZADA!
¡¡POR FAVOR, DETÉNGASE!!
¡ES UNA URGENCIA! POR FAVOR, LLÉVENOS A UN HOSPITAL.
HAY UN HOSPITAL DOS MANZANAS MÁS ADELANTE.
¡¿ES USTED MÉDICO?!
ESTO ES GRAVE. PODRIA SER UN DESGARRAMIENTO DEL CUELLO UTERINO.
SUERTE QUE HEMOS PODIDO TOPARNOS CON USTED...
AH... MENOS MAL...

BUENO, YO YA ME VOY.

¡¡QUÉ DESASTRE!! EL ÚNICO QUE PODRÍA OPERAR ESTO ES EL DOCTOR KENT, Y AHORA MISMO ESTÁ REALIZANDO OTRA INTERVENCIÓN!

¡¡NO, DOCTOR!! ¡¿POR QUÉ NO SE QUEDA?!

¡LLEVADLA AL QUIRÓFANO!

EL DOCTOR STEIN ESTÁ EN UN CONGRESO, MIENTRAS QUE EL DOCTOR BIRD SE HA IDO A JUGAR A GOLF...

¿Y QUÉ MÁS?

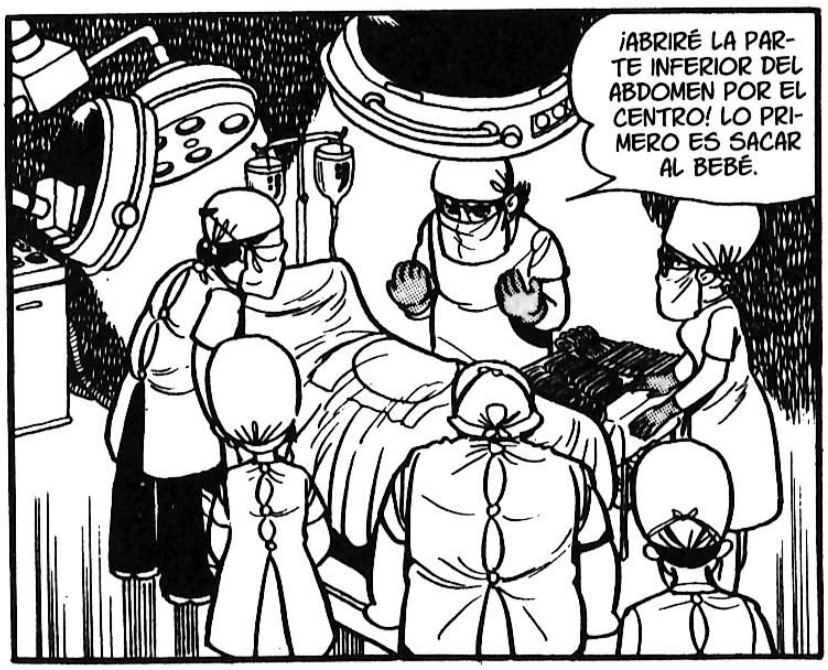
LOS SÁBADOS POR LA NOCHE SON EL PEOR MOMENTO... ¡ESTÁN TODOS FUERA!

¡¿QUÉ ?!

YO NO TENGO NADA QUE VER. ESTO ES TRABAJO PARA LOS MÉDICOS DE ESTE HOSPITAL.

LA TRASLADAREMOS A OTRO CENTRO. SERÁ MEJOR QUE TENERLA AQUÍ SIN HACER NADA.
¡ESTO ES EL COLMO! ¡UN HOSPITAL TAN GRANDE COMO ESTE NO PUEDE QUEDARSE SIN MÉDICOS ...!
NADIE MÁS PUEDE OPERAR. Y NO AGUANTARÁ UNA HORA.
¡¡SE VA A MORIR!!
PERO CON UNA CONDICIÓN.
YO ME ENCARGARÉ.
PUES ADIÓS.
¡ESPERE! ¿DE VERAS PUEDE HACERLO?
NO DEBEN DECIRLE NADA A NADIE HASTA QUE TERMINE DE OPERAR. NO QUIERO TENER QUE INTERRUMPIR LA INTERVENCIÓN.
NO TENGO LICENCIA MÉDICA, PERO TENGO CIERTA EXPERIENCIA QUIRÚRGICA.
DE NINGUNA MANERA. ¡NO PODEMOS DEJAR QUE ALGUIEN SIN LICENCIA SE PONGA A OPERAR!
¡EXACTO!

ES LO QUE TIENE DEJAR QUE UN DESCONOCIDO OPERE, ¿NO?
¿A MÍ QUÉ ME CUENTA? ES SU RESPONSABILIDAD, NO LA MÍA.
¿PODRÁ SALVAR A LA PACIENTE? SI MURIERA, ¿CÓMO ASUMIRÍA SU RESPONSABILIDAD?
¡¡IMPOSIBLE!! ¡ES DEMASIADO TARDE!
TRASLADÉMOSLA AL HOSPITAL CENTRAL.
MORIRÁ.
¡¡ESTO ES UN DESPROPÓSITO!! MEJOR LO DEJAMOS.
LLÉVENLA AL QUIRÓFANO SIN DEJAR DE HACERLE LA TRANSFUSIÓN.
NOSOTROS LE AYUDAREMOS...
ESTAMOS CONTRA LAS CUERDAS... ¡HÁGALO!
¡BIEN!
¡¿ESTÁ PREPARADA LA INCUBADORA?!
DOCTOR... ¿PODRÁ HACERLO?


¡ABRIRÉ LA PARTE INFERIOR DEL ABDOMEN POR EL CENTRO! LO PRIMERO ES SACAR AL BEBÉ.

¡SEGUID DÁNDOLE SANGRE!

¡ATENTOS AL ELECTROCARDIOGRAMA!

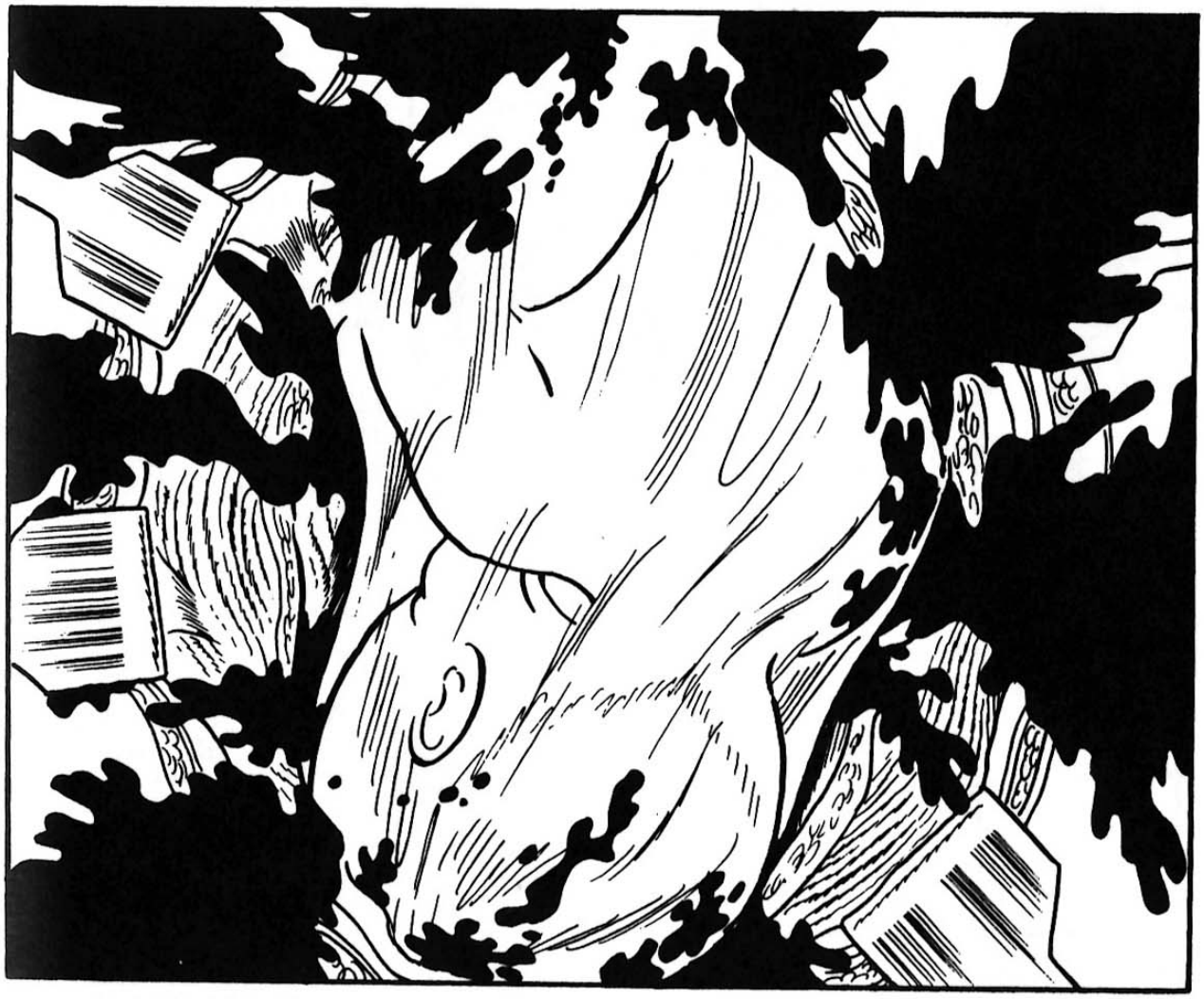
ES UN HOMBRE CON UNA CICATRIZ EN LA MEJILLA Y UNA CAPA NEGRA... SÍ, CLARO QUE ME HE OPUESTO, PERO...
SÍ, SEÑOR DIRECTOR. NO SÉ CÓMO ACABARÁ TODO ESTO.

UNA CICATRIZ EN LA CARA Y VESTIDO DE NEGRO... ¡MALDICIÓN!

¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO HUBIERA NINGÚN CIRUJANO DE GUARDIA...? CLARO QUE TÚ NO PUEDES HACER NADA RESPECTO A ESO...

¡SONDA NELATON!

¡HAY QUE SUJETAR LA AORTA!



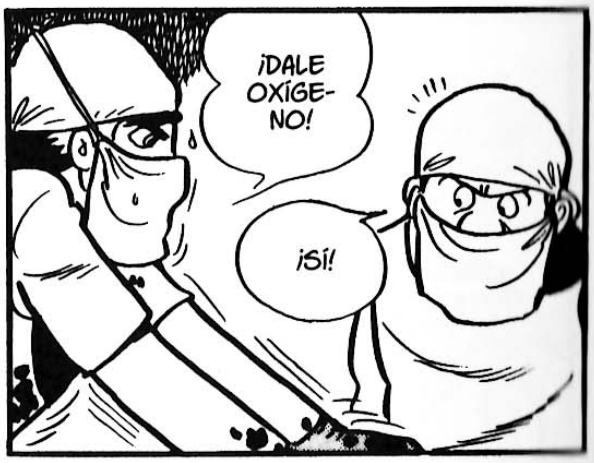
...Y HA ACABADO PROVOCANDO UN DESGARRAMIENTO VAGINAL.

EL FETO ERA DEMASIADO GRANDE ...

SRRR
SRRR

¡SUCCIÓN!

PONTE TÚ AQUÍ. DEBO OCUPARME DE LA MADRE.


¡DALE OXÍGENO!
¡SÍ!

BUENO, BLACK JACK... SE ACABÓ.

¡SEGUID DÁNDOLE SANGRE! ¡PRESCINDIREMOS DE ESTIMULANTES!

¡LA PRESIÓN SANGUÍNEA NO PARA DE BAJAR! ¡ES PELIGROSO!

ME DA IGUAL SI ES EL DIRECTOR O EL REY. ¡NO ME MOLESTE!
¡QUE ALGUIEN LE ECHE DE AQUÍ!

¡¿QUIÉN LE HA AUTORIZADO A OPERAR?!
SERÁS TÚ QUIEN SALDRÁ A PATADAS DE AQUÍ, BLACK JACK.

¡¡NO PUEDE ENTRAR AL QUIRÓFANO!! ¡MÁRCHESE!
SOY EL DIRECTOR, AMIGO.

ESTE HOMBRE SE LLAMA BLACK JACK Y ES UN MÉDICO ILEGAL. TODO EL MUNDO MÉDICO AMERICANO ARRUGA LA NARIZ ANTE SU PRESENCIA, ¡Y AQUÍ EN NUEVA YORK NO ES DISTINTO!
...

PERO, POR FAVOR, DÉJELE SEGUIR OPERANDO.
¡NO PODEMOS DEJAR ASÍ NI A LA MADRE NI AL BEBÉ!
¡¡LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ SOBRE NUESTROS HOMBROS!!
¡¡ESTE DEGENERADO SE DEDICA A EXTORSIONAR A HOSPITALES, APROVECHÁNDOSE DE QUE DOMINA HASTA CIERTO PUNTO LAS TÉCNICAS QUIRÚRGICAS!!

¡ESTA OPERACIÓN ES DEMASIADO COMPLICADA!
NADIE APARTE DE MÍ PODRÁ REALIZARLA.
¡NO CON ESTE HOMBRE!
¡¡NI HABLAR!!
¡¡EL DOCTOR STEIN LLEGARÁ ENSEGUIDA PARA SUSTITUIRLE!!

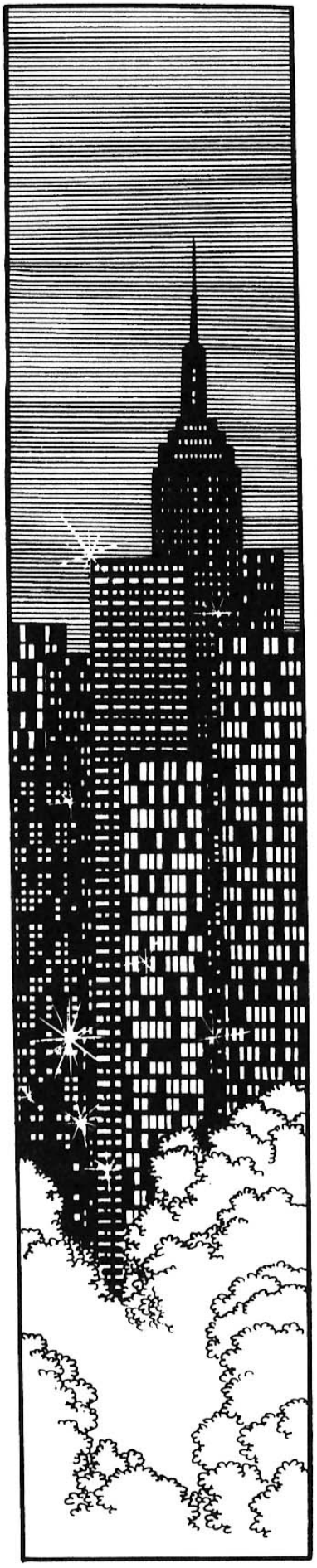
PROBABLEMENTE NOS EXHORTARÁ A PAGAR CIENTOS DE MILES DE DÓLARES.
SEGURO QUE NO SABÉIS QUE ESTE HOMBRE EXIGE SUMAS EXORBITANTES E ILEGALES.
¡¡ES UN MAFIOSO!!

PERO... ¡¡LA VIDA DE LA PACIENTE DEPENDE DE ÉL!!
¡Y NO PERMITIRÉ QUE NOS EXTORSIONE DE ESTA MANERA!
YA SE HA COBRADO VARIAS VÍCTIMAS EN NUEVA YORK.
¡¿TE PARECE BIEN QUE SE ABRA UN AGUJERO INSONDABLE EN LAS FINANZAS DEL HOSPITAL?!
¡¿Y QUÉ QUIERES, QUE PIERDA CIENTOS DE MILES, INCLUSO MILLONES DE DÓLARES, POR SALVAR A UNA SOLA PACIENTE?!
¡MÁRCHESE DE AQUÍ! DE LO CONTRARIO...
LO ES.
¡¿ES ESO CIERTO, DOCTOR ...?!
¡¡SEÑOR DIRECTOR!!
N... NO LO HAGA...
¡CIERRA EL PICO, ENFERMERA!
¡¿LE IMPORTAN MÁS LAS FINANZAS DEL HOSPITAL QUE LA VIDA DE UNA PACIENTE?!
...ESTOS AGENTES LE SACARÁN A RASTRAS.

¡DOCTOR! ¡HA REACCIONADO!
¡ABUAAAAAAH! ¡ABUAH!
UH...
SEÑORA, HA TENIDO UN HIJO. PRONTO PODRÁ VERLE.
MUY BIEN... ASÍ ME GUSTA...

ME HAN INTERROGADO Y ME HAN SOLTADO.
¿Y LA POLICÍA...?

¿CÓMO ESTÁN LOS DOS?
PUES MUY BIEN ...
ME ALEGRO.

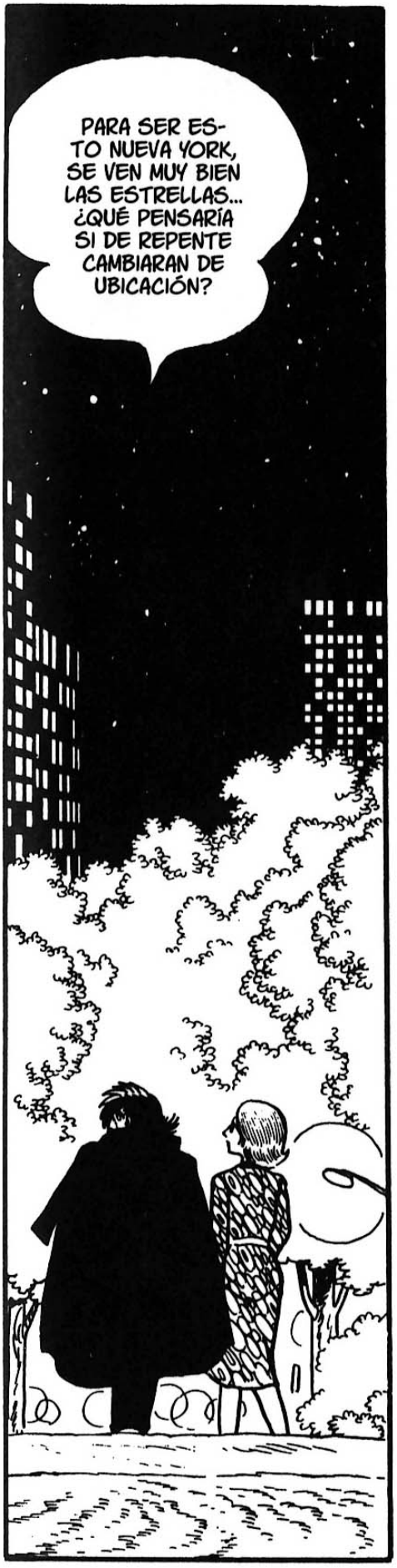


¡¡HAY QUE SALVAR A LA MADRE!!
¿DE QUÉ SERVIRÍA SALVAR AL NIÑO SI SU MADRE SE MUERE?

HACIÉNDOLO A MI MANERA, PODRÍAMOS SALVARLOS A LOS DOS.

...

¡¡NO TENGAS TANTO MIEDO!!
AL VER LO PÁLIDO QUE TE HAS PUESTO ...
...SE ME HAN QUITADO LAS GANAS DE PEDIRTE DINERO. JU, JU, JU, JU.


PARA SER ESTO NUEVA YORK, SE VEN MUY BIEN LAS ESTRELLAS... ¿QUÉ PENSARÍA SI DE REPENTE CAMBIARAN DE UBICACIÓN?

UNA LICENCIA ACARREA CONSIGO RESPONSABILIDADES QUE NO ME CONVIENEN.

CON LO BIEN QUE OPERA..
¿POR QUÉ NO TIENE USTED LA LICENCIA MÉDICA, DOCTOR?

YO... YA NO ESTOY TAN SEGURA DE QUERER SEGUIR HACIENDO ESTE TRABAJO...

...

¿DEBERÍA HACER COMO LOS DEMÁS Y DISTANCIARME...?

SE HA HECHO TARDE. LA ACOMPAÑARÉ.

PUES LA VIDA DE LA GENTE ES ALGO SIMILAR... TODOS NACEMOS Y MORIMOS SEGÚN UN DESTINO PREDETERMINADO... PERO SI EL HECHO DE SALVAR UNA VIDA...
¿VERDAD QUE LAS ESTRELLAS BRILLAN CADA UNA EN UN LUGAR DETERMINADO?
LO QUE YO HAGO ES SIMILAR A ESO.

¿NOS VOLVEREMOS A VER?
BUENO... TAL VEZ.

...SUPUSIESE DAR UN VUELCO A LA TRAYECTORIA DE ESA PERSONA, ES POSIBLE QUE LA HISTORIA CAMBIARA A SU VEZ, ¿NO LE PARECE?

LA PACIENTE Y SU BEBÉ FUERON DADOS DE ALTA. LA MUJER INSISTIÓ MUCHO...

...EN QUE DEJARA EL HOSPITAL Y TRABAJARA DE NIÑERA PARA ELLOS.

NUNCA MÁS VOLVÍ A VERLE. PERO SUS PALABRAS QUEDARON GRABADAS EN LO MÁS PROFUNDO DE MI CORAZÓN Y SIEMPRE LAS HE RECORDADO. ES MUY POSIBLE QUE A AQUEL HOMBRE LE HUBIESE OCURRIDO ALGO CAPAZ DE CAMBIAR RADICALMENTE SU VIDA.

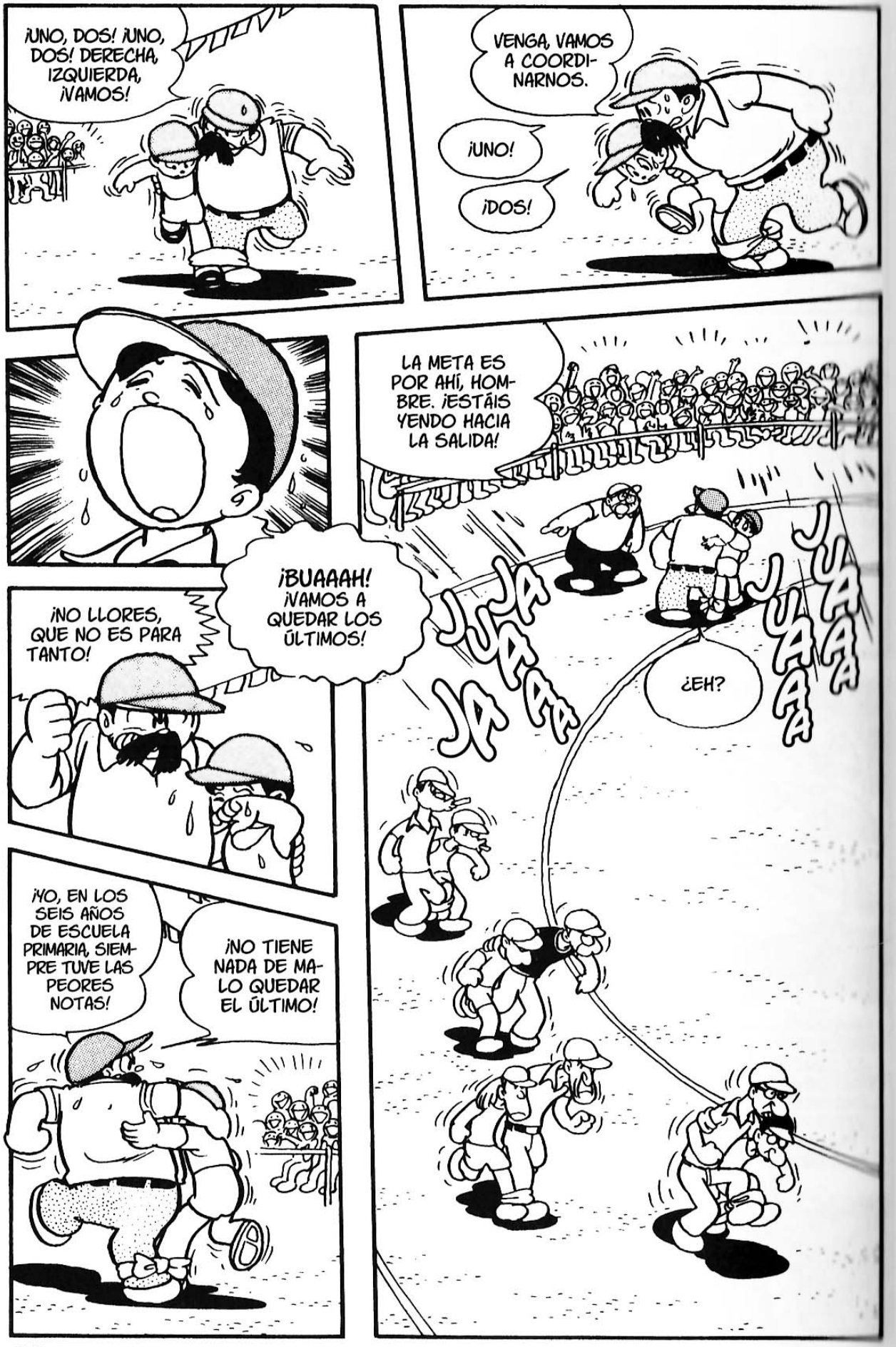
BUENAS NOCHES, TATA MARY.

LLEGAS TEMPRANO, "SEÑOR PRESIDENTE".

Capítulo 4:

CARRERA A TRES PIERNAS

¡ARRIBA!
¡PERO GÍRATE, ZOPENCO!
EH, QUE ESTÁ MIRANDO HACIA ATRÁS.
EL NUDO SE HA AFLOJADO.
¡JA, JA, JA, JA!
¡URRRGH!


¡UNO, DOS! ¡UNO, DOS! DERECHA, IZQUIERDA, ¡VAMOS!
VENGA, VAMOS A COORDINARNOS.
¡UNO!
¡DOS!
LA META ES POR AHÍ, HOMBRE. ¡ESTÁIS YENDO HACIA LA SALIDA!
¡BUAAAH! ¡VAMOS A QUEDAR LOS ÚLTIMOS!
¡NO LLORES, QUE NO ES PARA TANTO!
JA JA JA
JA JA JA
¿EH?
¡YO, EN LOS SEIS AÑOS DE ESCUELA PRIMARIA, SIEMPRE TUVE LAS PEORES NOTAS!
¡NO TIENE NADA DE MALO QUEDAR EL ÚLTIMO!

LA CARRERA SE HA TERMINADO. PODÉIS SENTAROS.
AYA-YAYAY ...
ES... ES VERDAD...
¡TODAVÍA ESTAMOS CORRIENDO, ZOPENCO! ¡¿NO LO VES?!
¡¿CÓMO QUE SE HA TERMINADO, CABEZA DE CHORLITO?!
EN AQUELLA ÉPOCA MI HIJO TODAVÍA TENÍA CIERTO ENCANTO... PERO HAN PASADO DIEZ AÑOS ...
JE, JE...

¿YA ESTÁS AQUÍ, SHÔ-GO?
¡¡HE CRIADO A UN RE-BELDE!!
¡AHORA ES INTRA-TABLE!
¡AL MENOS DIME "HOLA", ¿NO?!
¡¿QUIÉN TE HAS CREÍDO QUE SOY, EH?!

¡VAMOS, DI "HOLA"!

...

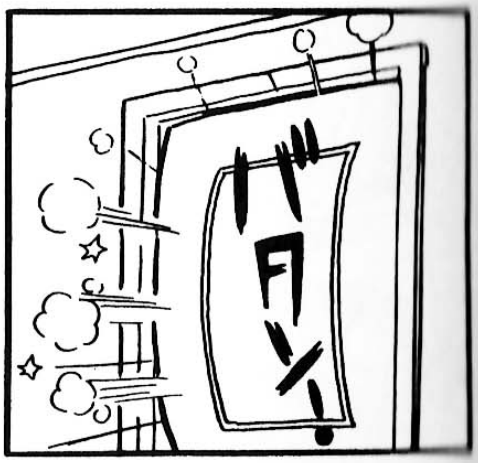
¡¿TAN MAL TE CAE TU PROPIO PADRE?!

¡TE VOY A DAR UN ESCARMIENTO QUE NO OLVIDARÁS EN TU VIDA!
NO LO HAGAS, POR FAVOR... ¡NO LE PEGUES...!

¡MALDITO GAMBERRO! ¡TE VAS A ENTERAR!

SHÔGO, YA ESTÁ BIEN... ¡VETE A TU HABITACIÓN!

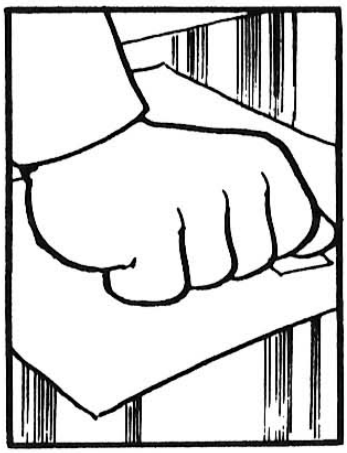
¡EL PROBLEMA ES QUE SIEMPRE VA CON TODOS ESOS MATONES!
ESTÁ EN LA EDAD REBELDE...

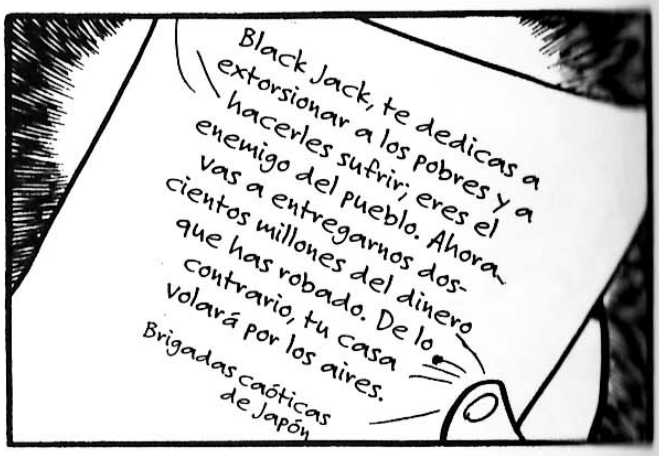

FA!

¡¿ES QUE NUNCA MÁS VOLVERÁ A SER AQUEL CHICO ADORABLE QUE UNA VEZ FUE?!
UNA VEZ, EN UN FESTIVAL DEPORTIVO, HICIMOS UNA CARRERA A TRES PIERNAS...

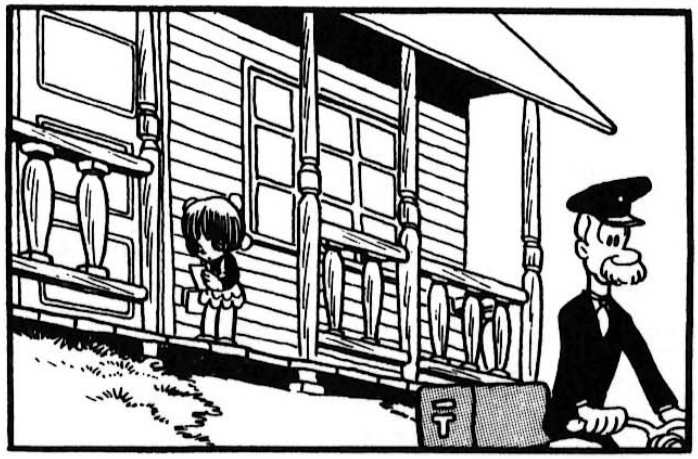
¡¿QUÉ ES LO QUE NO LE GUSTA DE MÍ?! ¡¿POR QUÉ NO ME SOPORTA?!

DESDE LUEGO, YO NO LE CRIÉ DE ESTA MANERA...




Black Jack, te dedicas a extorsionar a los pobres y a hacerles sufrir; eres el enemigo del pueblo. Ahora vas a entregarnos doscientos millones del dinero que has robado. De lo contrario, tu casa volará por los aires.
Brigadas caóticas de Japón

TIENECH UNA CARTA, DOC-TOR.



RIIIIIING

¡BAH!

LO MALO ES QUE NO TENGO NI UN CÉNTIMO, Y MENOS PARA CE-DERLO ANTE EXTORSIO-NES COMO ESTA.

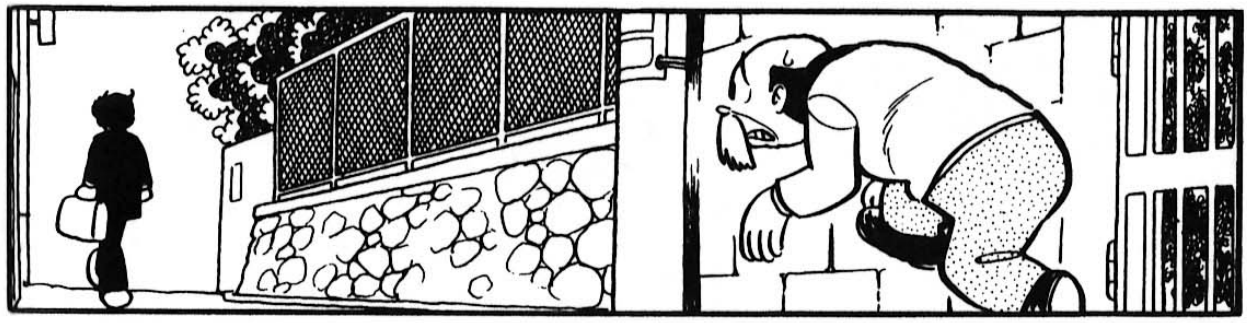
TE RECOMIENDO MOLESTAR A UN POLÍTICO. HAY MUCHOS QUE GANAN A ES-PUERTAS.

¿HAS LEÍDO LA CARTA? PREPARA EL DINERO Y DÁNOSLO. VOY A DECIRTE EL LUGAR, TOMA LÁ-PIZ Y PAPEL.
TODOS QUERÉIS APROVE-CHAROS DE MÍ, OYE.
AH, ¿ESA? NO PARAN DE LLEGAR-ME CARTAS COMO ESA.

RIIIIIING
RIIIIIING
ガリ ガリ ガリ
ガリ ガリ
QUÉ VA... ¡SE HA NEGADO EN ROTUNDO!
¿QUÉ TAL? ¿HA ENTENDIDO LO QUE QUEREMOS?

¿ESTÁ LISTA LA BOMBA DE RELOJERÍA?
¡SU CASA VOLARÁ EN PEDAZOS!
¡SE LO TIENE MERECIDO!
¡SE VA A ENTERAR ESE ENEMIGO DEL PUEBLO!
¡PUES HABRÁ QUE DARLE UNA LECCIÓN!

¡HOY AVERIGUARÉ CON QUIÉN SE MEZCLA!
YA SE MARCHA OTRA VEZ...



¿QUÉ HACES AQUÍ, ABUELO?
HMM, ¿ES AQUÍ?

SEA COMO SEA, NO PODEMOS DEJARLE VIVO.
¿SERÁ POLICÍA...? REGISTRADLE LOS BOLSILLOS.
ESTABA FISGANDO EN NUESTRA GUARIDA.
¿EH? ¿ES TU VIEJO?
O SEA, QUE TE HA SEGUIDO A TI.
¡AH! ¡ES MI VIEJO!
¿QUÉ HA PASADO?
PERO LO QUE NO SOPORTO DE ÉL...
PURA ESCORIA... ES VULGAR, IGNORANTE Y MUJERIEGO.
MI PADRE ES CONSTRUCTOR...
...ES SU ACTITUD ALTIVA CONMIGO.
¡¿QUÉ HACEMOS?! ¡¿A VER?!
HA DESCUBIERTO NUESTRA GUARIDA POR TU CULPA.
¡¡LO QUE ME FALTABA!!
VAMOS A VOLAR LA CASA DE BLACK JACK. VENDRÁS CON NOSOTROS.
¡FALTARÍA MÁS!
NO PODEMOS QUEDARNOS CRUZADOS DE BRAZOS.

NO SERÁ NECESARIO. TU VIEJO TENDRÁ QUE MORIR.
¿HM?
SE DICE QUE LOS QUE MÁS DINERO AMASAN AHORA SON LOS MÉDICOS Y LOS CONSTRUCTORES.
DESPUÉS DE LO DE BLACK JACK, IREMOS A LA EMPRESA DE MI VIEJO. CON EL PRESIDENTE DE REHÉN, TENEMOS TODAS LAS DE GANAR.

¡Y LAS FIAMBRERAS!
LA BOMBA.

¡¡IMBÉCIL!! ¡HA DESCUBIERTO NUESTRA GUARIDA! ¡¿QUÉ PASA SI NOS DELATA, EH?!

NO... NO VEO LA NECESIDAD DE MATARLO...

LISTO. LO PONDREMOS EN MARCHA DESDE AQUÍ Y LO HAREMOS CHOCAR CONTRA LA CASA.

LO ENVIAREMOS EN EL COCHE, JUNTO CON LA BOMBA.

HM... QUÉ FINAL MÁS TRISTE.

¡YA!
VA A EXPLOTAR EN VEINTE SEGUNDOS...
¡EH, SHÔGO! ¡¿QUÉ HACES?!
¡ERES IDIOTA, PAPÁ!
バ-800カ

¡VÁMO-
NOS DE
AQUÍ!

¡¡AYÚDAME, PINOKO!!
¡RETIRADA!
¡EL PLAN HA FALLADO!
¡DEJA LA CAMILLA Y CÓGELE POR LAS PIERNAS!
¡ATCHON BURIKE!

DOCTOR... ¡CORRE, CORRE, QUE CHE VA A MORIR!

ECH UN VIEJO ARRUGADO.
¡ECHTÁ ATADO!

HAY OTRA PERCHONA DECHMAYADA.

NO SE PUEDE HACER NADA.
UH... NGGHH... SH... SH... SHÔGO...
URRRGHHH...

UH...
NGH...
UUUHH...
NGH...
HM... ESTO ES TERRIBLE.

HA SUFRIDO UNA EMBOLIA CEREBRAL. O SEA, QUE ALGO HA OBSTRUIDO UN VASO SANGUÍNEO EN SU CEREBRO...
CUANDO ESO OCURRE, LAS NEURONAS EMPIEZAN A MORIR.
¿QUÉ HACHEMOCH?

ガクッ

MALDITA SEA... ¡SI HUBIERA TENIDO UN MINUTO MÁS, HABRÍA PODIDO SALVARLE!
CHE HA MUERTO...

HA QUEDADO APLASTADA.
AUNQUE SU PIERNA DERECHA QUEDARÁ PRÁCTICAMENTE INSERVIBLE...
ESTE OTRO TIENE QUEMADURAS Y FRACTURAS POR TODAS PARTES, PERO PUEDE SALVARSE.
NO TE PREOCUPECH, NO ME IMPORTA.
VAMOS A TIRARNOS MUCHAS HORAS OPERANDO, PINOKO. ¿CÓMO LO VES?
NECESITARÁ TRASPLANTES ÓSEOS, POR LO MENOS.
¡TRANSFUSIÓN!
¡INCISIÓN DE GIBSON!
¡PINZA PARA HUESOS!

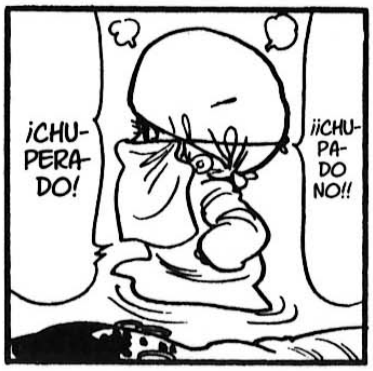
¿VAS A TRABAJAR O A DORMIR?

¡PINOKO!
¡CHÍ!

¡ECHTÁ CHUPERADO!
ECHO NO ECH NADA. A VECHECH ME PACHO TRECH HORACH VIENDO LA TELE.

TARDARÉ UNAS DOS HORAS MÁS.
¡¡A TRABAJAR!!

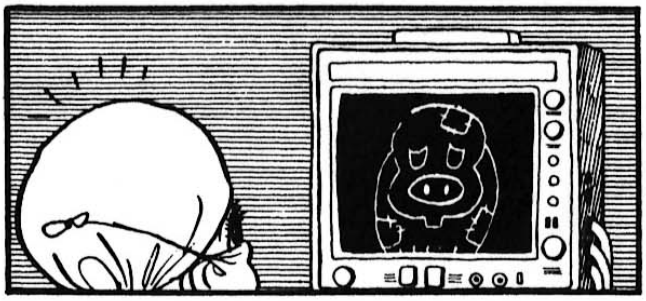
DEBERÍAS IR A VER A UN LOGOPEDA, QUE PRONUNCIAS FATAL.

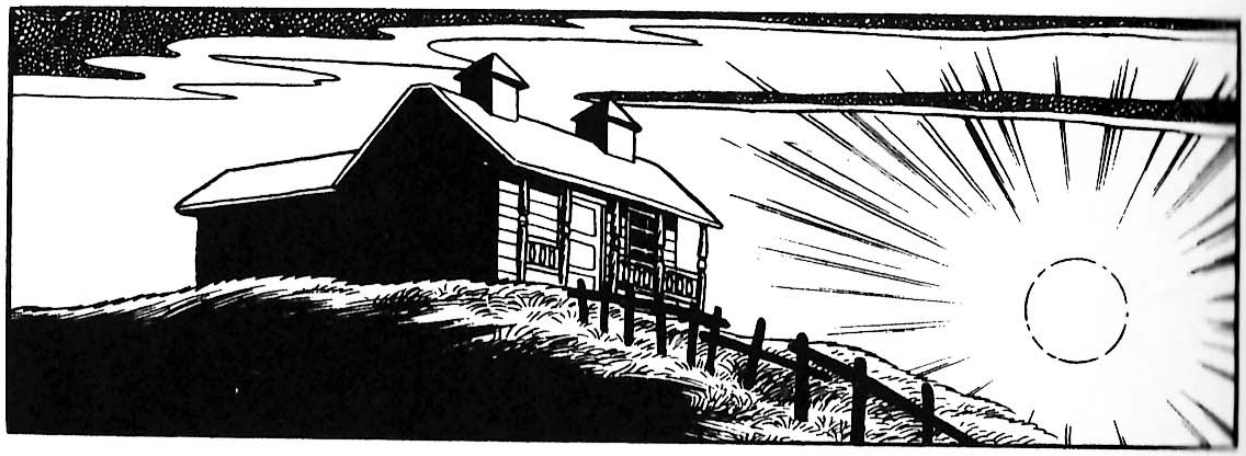

¡CHUPERADO!
¡¡CHUPADO NO!!

¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ CHUPADO?

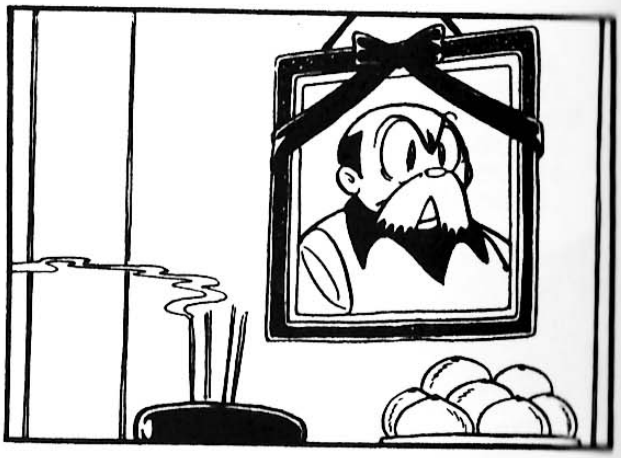
ESO ES BUENA SEÑAL. ¡ESTE PACIENTE PUEDE SALIR DE ESTA!
¡AAAY! ¡¡HA CHALIDO EL HYÔTANCHUGI!!

CÁLLATE Y MIRA EL ELECTROCARDIOGRAMA.
¡¡IMPRECHENTABLE!
¡TE ODIO, DOCTOR!
¡DÉJAME!





LAMENTO LO DE SU ESPOSO, SEÑORA...
GRACIAS POR OCUPARSE DE MI MARIDO Y MI HIJO...
PERO, DENTRO DE LA DESGRACIA, AL MENOS SU HIJO HA SOBREVIVIDO.



PONTE BIEN PRONTO Y VUELVE A CASA...
SHÔGO...

¿QUIERE VERLE?

¡EXACTO! ESTA OPERACIÓN CUESTA UN MÍNIMO DE CIEN MILLONES.

MAMÁ, VAS A PASARLAS CANUTAS. ESTE MÉDICO TE HARÁ PAGAR UNA MILLONADA QUE TE VAS A CAGAR.

PAPÁ HA MUERTO...
YA LO SÉ... PERO ES LO QUE HAY.

NO TE HAGAS EL LOCO AHORA. SÉ PERFECTAMENTE QUE ERES UNO DE LOS QUE ME MANDARON ESA CARTA DE EXTORSIÓN... ¡ME EXIGISTEIS EL PAGO DE CIEN MILLONES!
AUNQUE ESTOY DISPUESTO A DEJARLO CORRER SI ME PERDONAS LO DE MIS CIEN MILLONES.
¿QUÉ?
NO TE LO CREES NI TÚ... ¡NO PARAREMOS MIENTRAS SIGAS FORRÁNDOTE A COSTA DE LOS DEMÁS!
A CAMBIO DE HABERTE CURADO, VAS A DECIRLES A TUS COLEGAS QUE NO VUELVAN A EXTORSIONAR A NADIE EN LA VIDA.
¡¿DE MI VIEJO?!
GRAN PARTE DE LOS HUESOS DE TU PIERNA SON DE TU PADRE. TE TRASPLANTÉ HUESOS DE SU CADÁVER, ¿SABES?
¿CON ESA PIERNA?
¡¿QUÉ?!

...

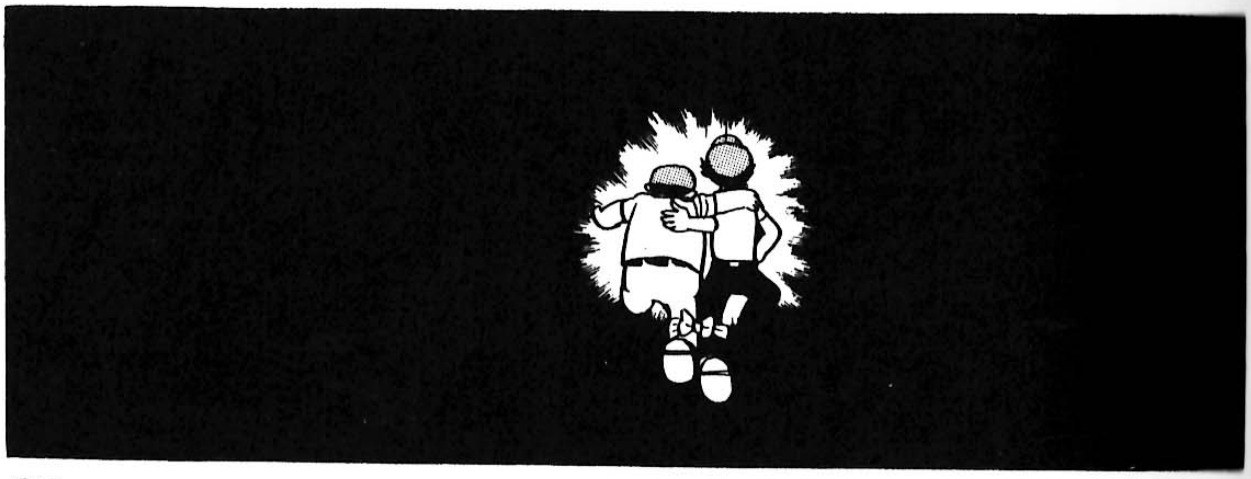
¡UNOS HUESOS QUE VAN A SOSTENERTE TODA LA VIDA! ¡TODA!

¡MIRA! ¡ESTO SE SOSTIENE CON LOS HUESOS DE TU PADRE!

NO SÉ CUÁNDO FUE, ¿PERO RECUERDAS QUE UNA VEZ TE PEGÓ? AQUELLA NOCHE SE PUSO A ESCRIBIR ESTA CARTA, PERO NUNCA PUDO LLEGAR A ENTREGÁRTELA...
AH... ESTO... ES PARA TI, DE TU PADRE...

A PARTIR DE AHORA, CORRERÉ TODA LA VIDA CONTIGO... A TRES PIERNAS...
PAPÁ ...

QUERIDO SHÔGO, HAY VARIAS MANERAS DE VIVIR Y TÚ YA TE HAS HECHO MAYOR. DEBES SEGUIR TU PROPIO CAMINO, PERO RECUERDA AQUELLA VEZ CUANDO ERAS PEQUEÑO Y CORRIMOS JUNTOS EN LA CARRERA A TRES PIERNAS. NUNCA OLVIDARÉ AQUEL DÍA. SHÔGO, EN LA VIDA UNO NUNCA ESTÁ SOLO; HAY MOMENTOS EN LOS QUE ES NECESARIO CORRER A TRES PIERNAS...



Capítulo 5:

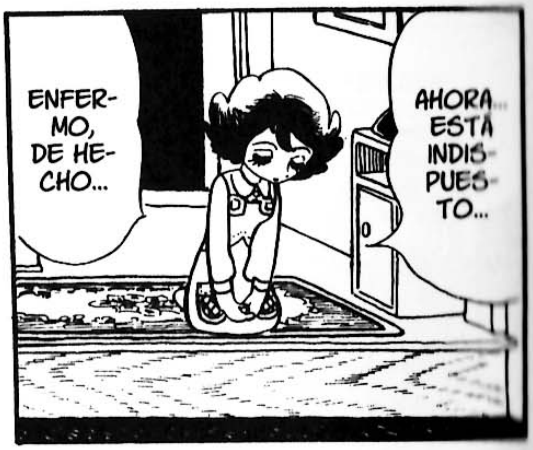
EL SEGUNDO

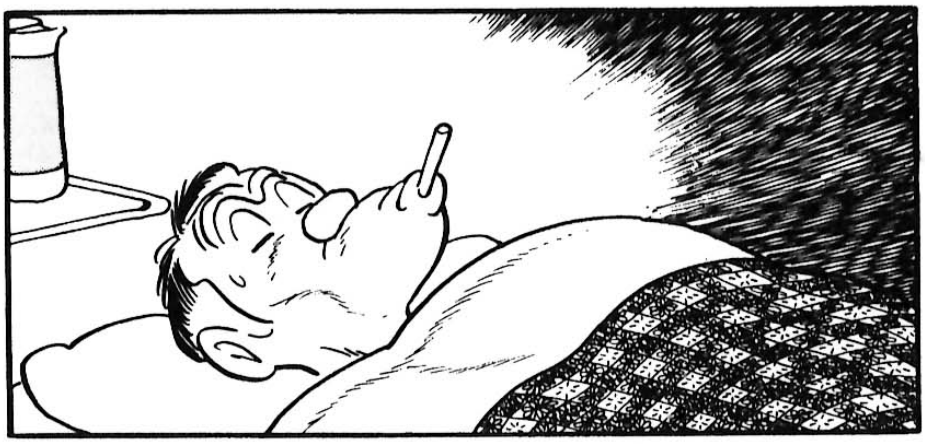
¿LA CASA DEL SEÑOR UBAMOTO? SÍ, GIRE A LA IZQUIERDA Y SIGA HASTA EL FINAL.

¿ESTÁ EL SEÑOR TAKUZÔ UBAMOTO?
SÍ... ES MI PADRE...

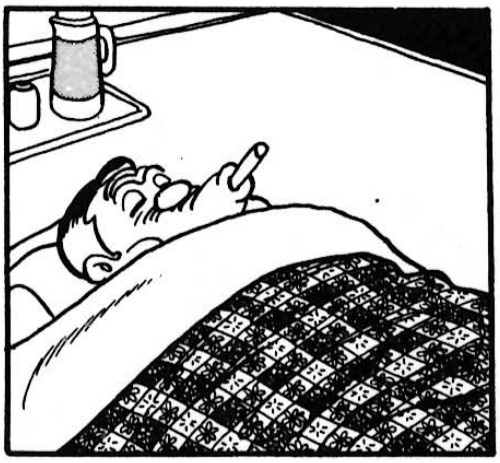
PERDONE.

¡¿CÓMO?!


ENFERMO, DE HECHO...
AHORA... ESTÁ INDISPUESTO...



¡¿ESTE CABALLERO ES EL SEÑOR UBAMOTO?!



ME LLAMO BLACK JACK, ¡PERO ESO NO IMPORTA AHORA!
PERDONE... ¿QUIÉN ES USTED...?

...

ESTE...

SÍ, PERO ESO NO IMPORTA AHORA.
¿ES USTED MÉDICO?

SÍ... DE PULMÓN... DE ESÓFAGO... EN TODAS PARTES...
TIENE CAQUEXIA... ¿ESTÁ ENFERMO DE CÁNCER?
¿NO LE HAN OPERADO?
SÍ... PERO TODOS LOS MÉDICOS HAN ACABADO DÁNDOLO POR IMPOSIBLE...

YA CASI NO ES CONSCIENTE DE NADA... NO HAY NADA QUE HACER...
SÍ... LLEVA TIEMPO ENTRANDO Y SALIENDO DE HOSPITALES... SUPONGO QUE HA ACABADO DEDUCIÉNDOLO.
¿SABE ÉL QUE ESTÁ ENFERMO DE CÁNCER?

CON LO QUE HE LLEGADO A BUSCARLE POR TODAS PARTES...
MADRE MÍA... CUANDO POR FIN LO ENCUENTRO, ¡Y ESTÁ EN ESTE ESTADO!

ME MARCHO ...
POR AHORA... ES MEJOR ASÍ ...
NO ES ALGO QUE TE INCUMBA.
OIGA... ¿DE QUÉ CONOCE USTED A MI PADRE...?

¡ES USTED MÉDICO, ¿VERDAD?!
¡¡ESPERE, POR FAVOR!!

QUE SE MEJORE.

TIENES RAZÓN.

...
BJ HELADO

SI ES MÉDICO, POR LO MENOS PODRÍA EXAMINARLE, ¿NO?
ES USTED... MUY FRÍO...

ESTAS PLACAS SE LAS SACARON EN EL HOSPITAL.

LE HAN OPERADO TRES VECES.

NO POR ALGUIEN QUE NO SEA YO...
NO TIENE NINGÚN SENTIDO VOLVERLE A OPERAR.
Y A MÍ NO ME APETECE.

CUÁNTA METÁSTASIS.

YA TE HE DICHO QUE A TI NO TE INCUMBE.

NO...
¿NO PUEDE DECIRME POR QUÉ ANDABA BUSCANDO A MI PADRE?

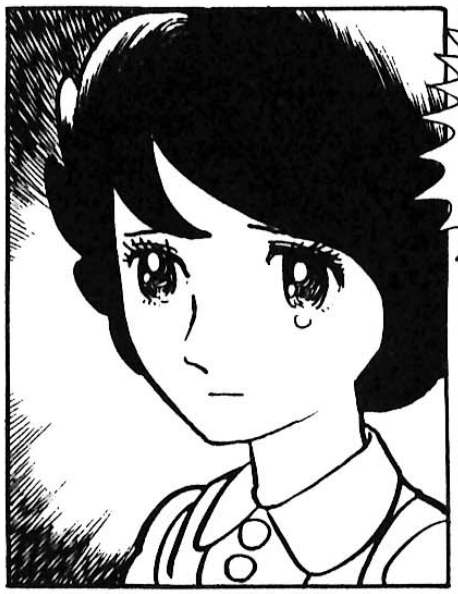
NO TIENES PELOS EN LA LENGUA, ¿EH?
HAY QUE VER...

PERDONE SI LE HE OFENDIDO. PERO SE LO HA GANADO USTED POR NO QUERER DECIRME LO QUE QUIERE.

CUANDO UN MÉDICO VA A CASA DE UN PACIENTE Y LE EXAMINA, SI VE QUE NO HAY NADA QUE PUEDA HACER, HUYE CON EL RABO ENTRE LAS PIERNAS...
SIENTO DECIRLE ESTO, PERO ...
¡¡DOCTOR!!
¡¡Y ESA ES LA SENSACIÓN QUE DA USTED!!

¿LO HA DICHO POR HACERSE EL MACHO?
HA DICHO "NO POR ALGUIEN QUE NO SEA YO", ¿NO ES ASÍ?

¿TE SIENTES IMPOTENTE...?

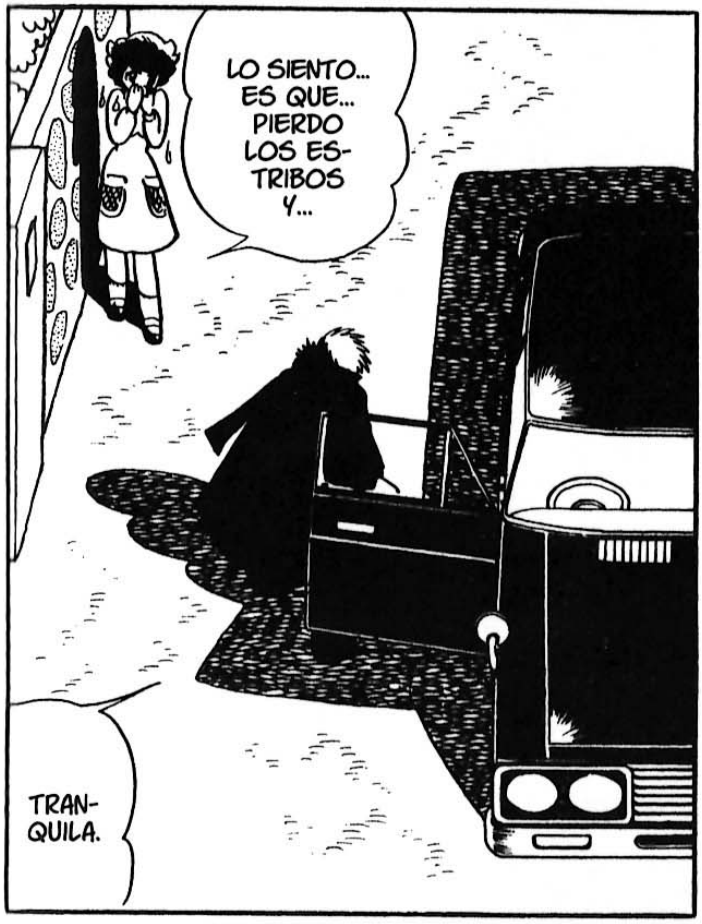


¡¡SE ME ESTÁ SUBIENDO LA MOSCA A LA NARIZ!!

...NO DURARÁ MUCHO MÁS...
MI PADRE...

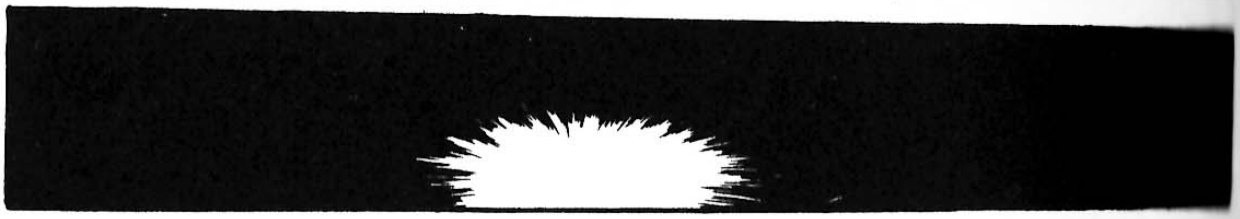
¡¡DIGA QUE "NI SIQUIERA YO PODRÍA HACER NADA"!!

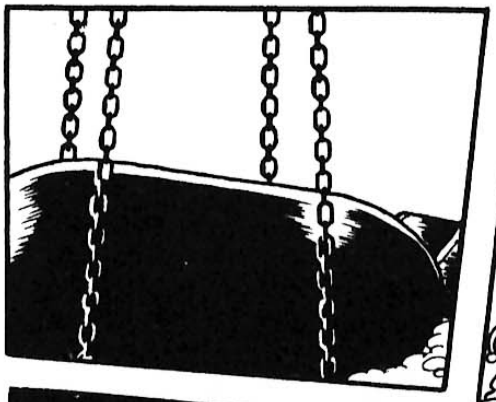
¡¡SÍ, MUCHO ...!!

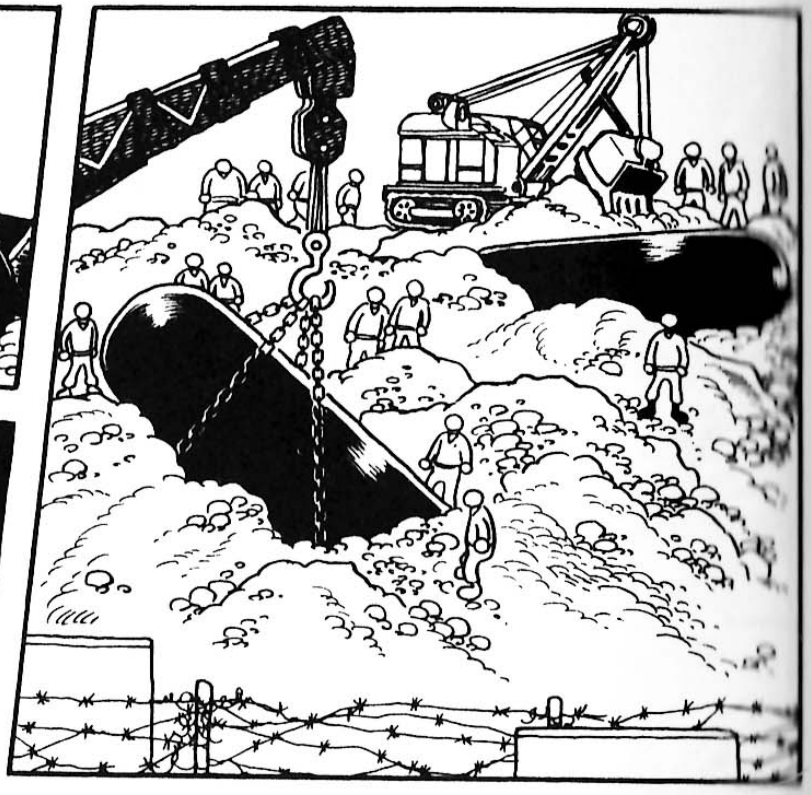

LO SIENTO... ES QUE... PIERDO LOS ESTRIBOS Y...
TRANQUILA.

ES FACTIBLE, PERO NO LO HARÉ.
NUNCA DIRÉ QUE "NI SIQUIERA YO PODRÍA HACER NADA". LO ÚNICO QUE NECESITO ES UN POCO DE TIEMPO... Y CIERTA CANTIDAD DE DINERO ...

¿POR QUÉ NO? ¿ACASO TIENE ALGO CONTRA ÉL?







UH...

ドガァァァー
DÉJEME EL TELÉ-FONO.
UGGGH... ¿QUÉ HE HECHO...?

...

SI TRAES A TU PADRE A MI CASA, LE TRATARÉ COMO A UN PACIENTE MÁS Y LE OPERARÉ.
VIVO EN EL NÚMERO 00 DEL PUEBLO DE XX DE LA PREFECTURA DE T.

¿TU DESEO DE QUE SE CURE TU PADRE ES SINCERO?

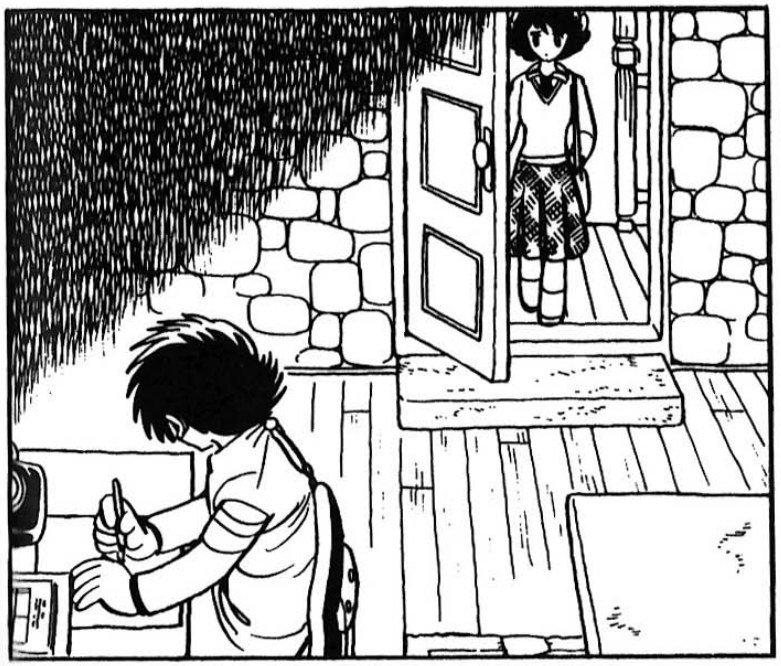
CON TU CUERPO, POR EJEMPLO.

¿DE OTRO MODO ...?

SI ESTÁS DISPUESTA A COMPENSARME DE OTRO MODO, ACEPTARÉ.
SIN EMBARGO... NO RESULTARÁ BARATO. NO CREO QUE TÚ PUEDAS PAGARLO.

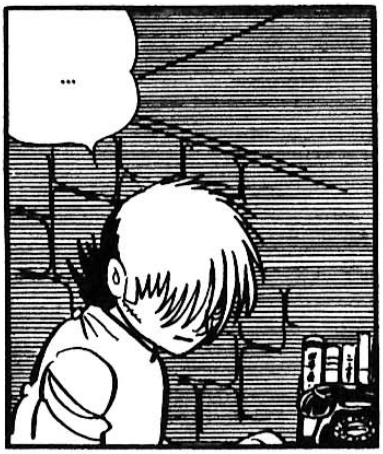
CO... ¡¿CON MI CUERPO...?!

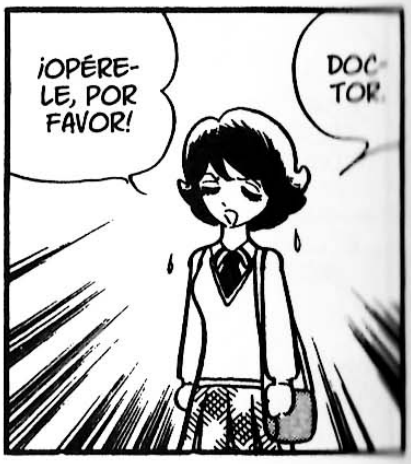
SI ME DEJAS HACER LO QUE QUIERA CONTIGO... TE CONDONARÉ MIS HONORARIOS.
ASÍ ES... CON TU CUERPO.



HE TRAÍDO A MI PADRE.

¡¡ACEPTO LA CONDICIÓN QUE ME IMPUSO!!
PORQUE... ME DESEA, ¿NO ES ASÍ...?


...


¡OPÉRELE, POR FAVOR!
DOCTOR

¿USTED POR QUÉ CREE? CON ESA CONDICIÓN... ¡HE TENIDO QUE PENSARLO MUCHO!
¿POR QUÉ NO VINISTE ANTES?
SU ESTADO HA EMPEORADO.
¡¡HAN PASADO DOS SEMANAS!!

¿EH?
QUÍTATE LA ROPA.
GLUCS

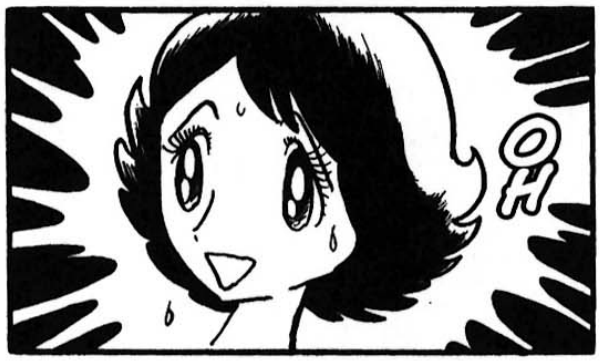
¡¡POR FAVOR, OPÉRELE YA!!

¡¡TÚMBATE AL LADO DE TU PADRE!! ¡RÁPIDO!

¿EH...?
PERO ...
ASÍ DE REPENTE...

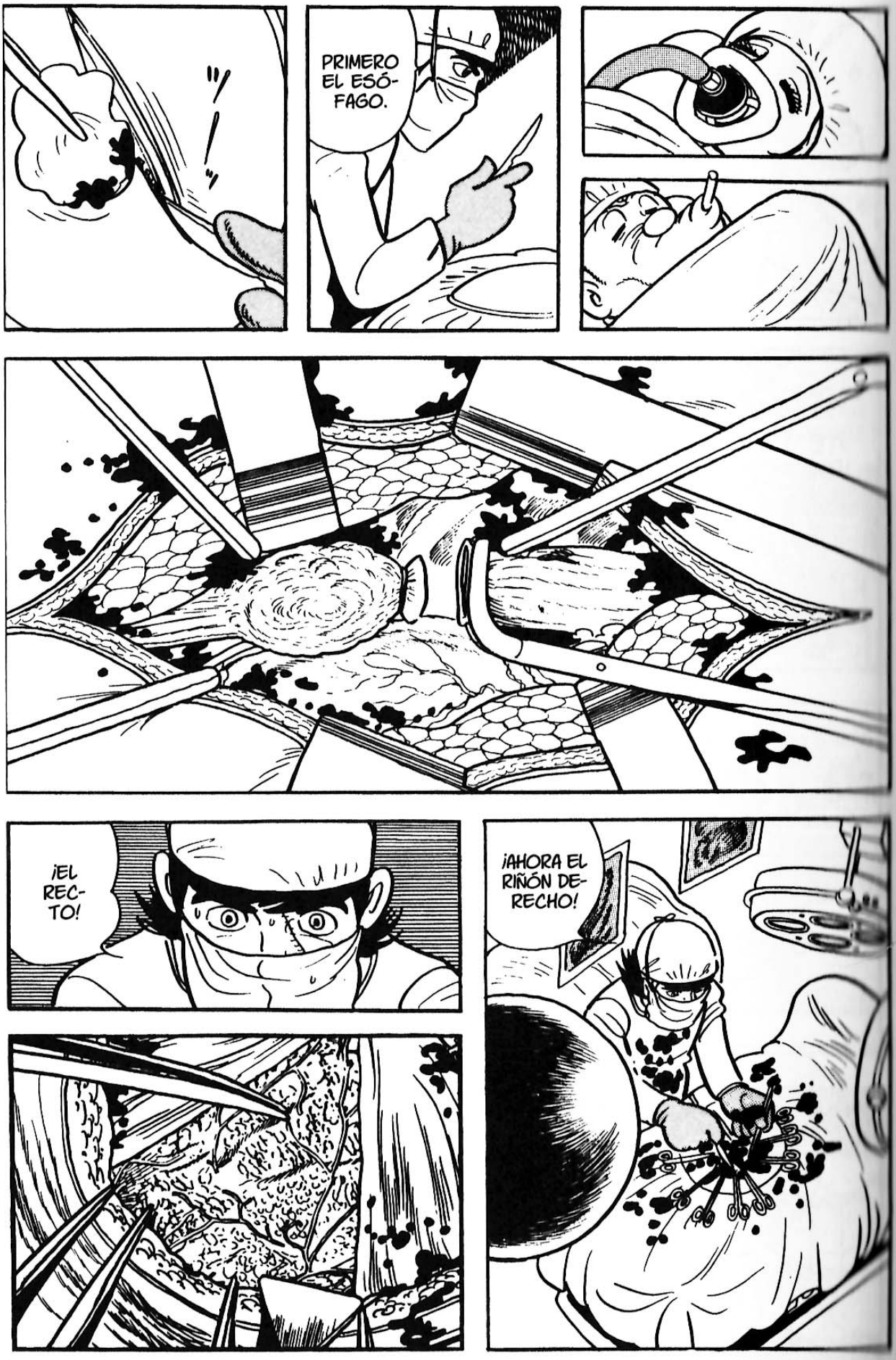
TU CUERPO AHORA ES MÍO, RECUÉRDALO.

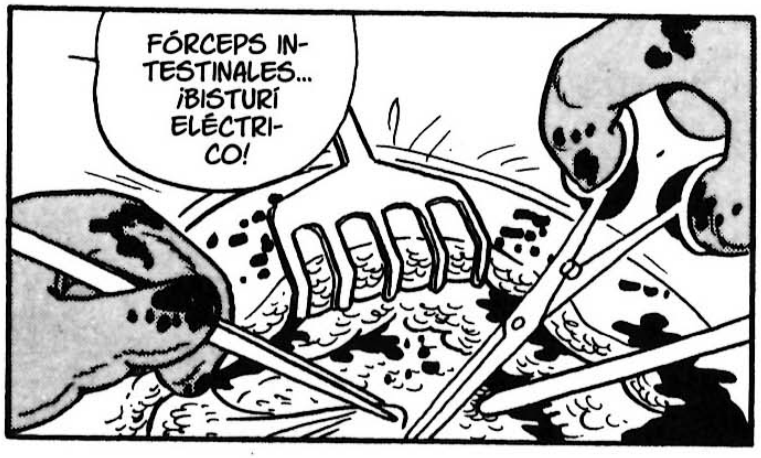
¡USAR TU PROPIO CUERPO ES LO MÁS ECONÓMICO!
LOS ÓRGANOS CUESTAN MUCHO DINERO. ASÍ TE SALDRÁ MÁS BARATO.
¡¡TE QUITARÉ UNO DE LOS RIÑONES Y OTRAS PARTES DE TU CUERPO PARA TRASPLANTÁRSELOS!!

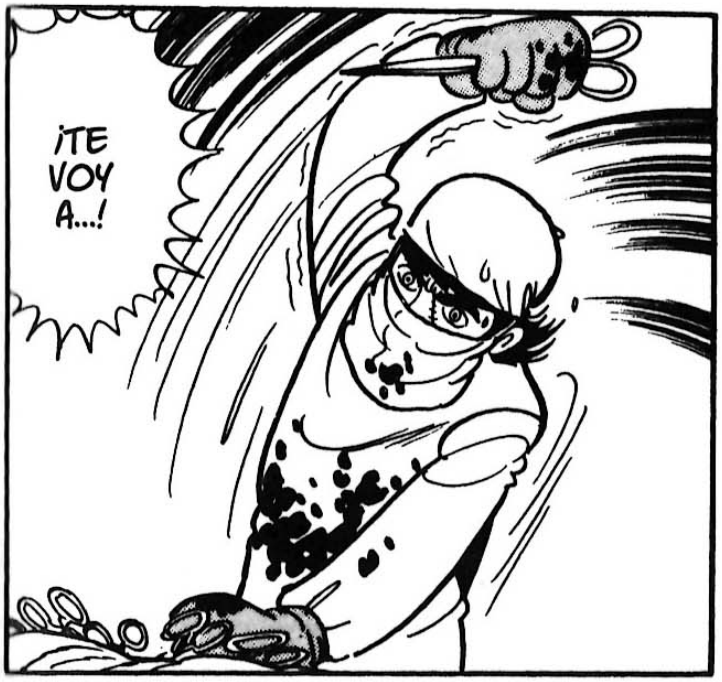

OH

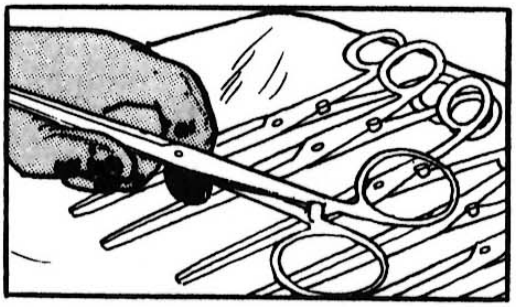
RECUERDA QUE SOY MÉDICO. NO TIENES QUE TENER VERGÜENZA
¡VAMOS!

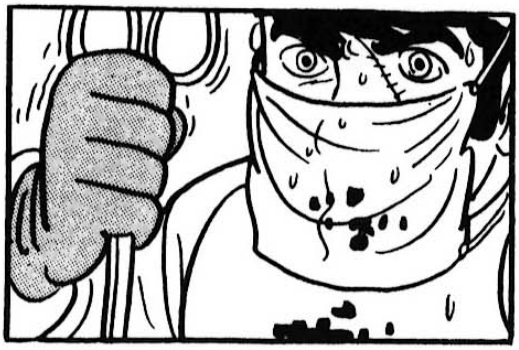
MIENTRAS VEMOS SI SE PRODUCE ALGUNA MEJORÍA, LE HARÉ TODO TIPO DE PRUEBAS. CADA VEZ LE EXTIRPARÉ UN PUNTO DE METÁSTASIS...
EMPEZARÉ POR EXTIRPAR LOS SEIS FOCOS DE INFECCIÓN MÁS LETALES...

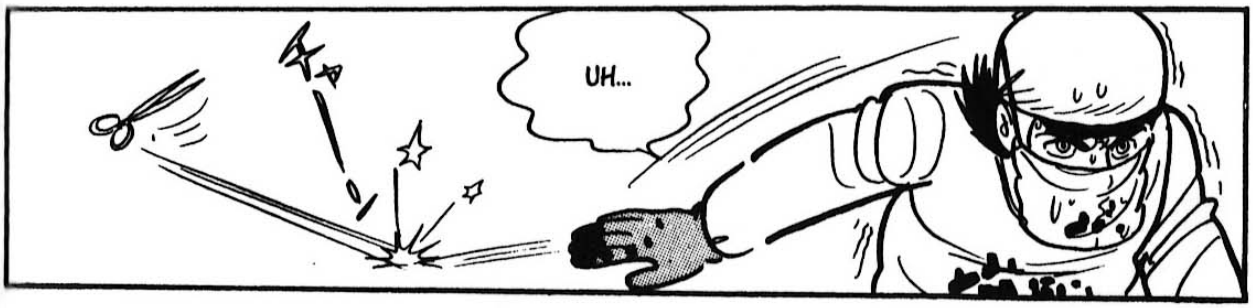

PRIMERO EL ESÓFAGO.
¡EL RECTO!
¡AHORA EL RIÑÓN DERECHO!


FÓRCEPS INTESTINALES... ¡BISTURÍ ELÉCTRICO!


¡TE VOY A...!






UH...

CALMA...
SÍ, CÁLMATE.

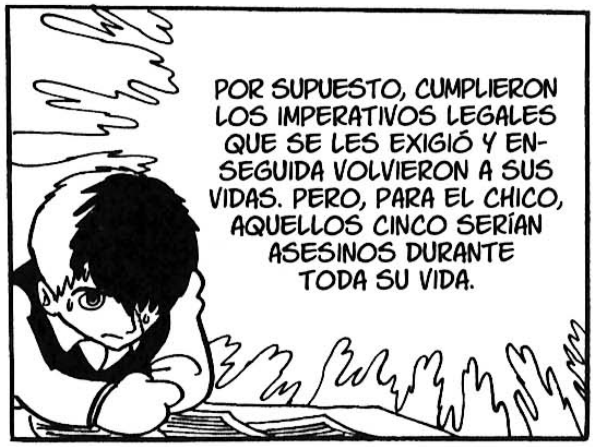
Y PASÓ UN AÑO.
¿HM? NO HACE FALTA QUE SEA HOY, MUJER.
HE VENIDO A PAGARLE.
GRACIAS POR SUS CUIDADOS DURANTE TODO ESTE TIEMPO ...
¿CÓMO SE ENCUENTRA TU PADRE?
TU PADRE ESTÁ EN CAMA, ¿NO?
¿POR QUÉ?
HE VENDIDO MI CASA ...
¿DE DÓNDE HAS SACADO TANTO DINERO?
¡¿CÓMO?!
NO, MURIÓ ...

UN DÍA QUE YO ESTABA FUERA, SALIÓ AL JARDÍN A PASEAR... Y LE DIO UN ATAQUE AL CORAZÓN.
EL CÁNCER NO TUVO NADA QUE VER. GRACIAS A SU OPERACIÓN SE RECUPERÓ MUCHÍSIMO.
USTED REALIZÓ UNA OPERACIÓN EJEMPLAR. ESTOY SEGURA DE QUE MI PADRE TUVO UN DIGNO FINAL.
MURIÓ PLÁCIDAMENTE.
NO DEBE CULPARSE DE NADA.
¡¡NO ES ESO!! ¡TÚ NO PUEDES ENTENDER CÓMO ME SIENTO!
...
DOCTOR... NO SABE LO AGRADECIDA QUE LE ESTOY.

HACE VEINTE AÑOS HUBO UNA EXPLOSIÓN EN CIERTO LUGAR. UNA BOMBA QUE NO HABÍA DETONADO ESTALLÓ POR ACCIDENTE...

UNA MUJER FUE VÍCTIMA DEL TERRIBLE ACCIDENTE; LA EXPLOSIÓN HIZO TRIZAS SU CUERPO E IRREMEDIABLEMENTE MURIÓ, DEJANDO HUÉRFANO A SU HIJO.

EL NOMBRE DE TAKUZÔ UBAMOTO FIGURABA COMO RESPONSABLE SOBRE EL TERRENO.
¡CINCO ERAN LOS ENCARGADOS DE DESACTIVARLA!
¿SABES ALGO DE ESTO?
NO...


POR SUPUESTO, CUMPLIERON LOS IMPERATIVOS LEGALES QUE SE LES EXIGIÓ Y ENSEGUIDA VOLVIERON A SUS VIDAS. PERO, PARA EL CHICO, AQUELLOS CINCO SERÍAN ASESINOS DURANTE TODA SU VIDA.

...QUE PROVOCARON LA MUERTE DE SU MADRE Y LES HARÍA PAGAR POR ELLO.
EL CHICO JURÓ QUE ALGUNA VEZ ENCONTRARÍA A LOS CINCO...

EL SEGUNDO ERA UBAMOTO, AL QUE BUSCÓ DURANTE TANTO TIEMPO QUE ESTUVO A PUNTO DE DESISTIR...
DURANTE MUCHO TIEMPO, SE DEDICÓ A SEGUIRLES EL RASTRO. HASTA QUE POR FIN ENCONTRÓ A UNO, LO LLEVÓ A UN ISLOTE Y LE HIZO PAGAR UN TERRIBLE PRECIO.

LO PERSONAL Y LO PROFESIONAL SON DOS COSAS DISTINTAS.

¿ENTONCES POR QUÉ SALVÓ A MI PADRE ...?

...UBAMOTO ESTABA CASI MUERTO.
CUANDO POR FIN LO ENCONTRÓ ...

NO QUIERO VOLVER A VERTE NUNCA MÁS. SEREMOS PERFECTOS DESCONOCIDOS.
HARÉ CUALQUIER COSA QUE ME PIDA, DOCTOR.
ADIÓS.

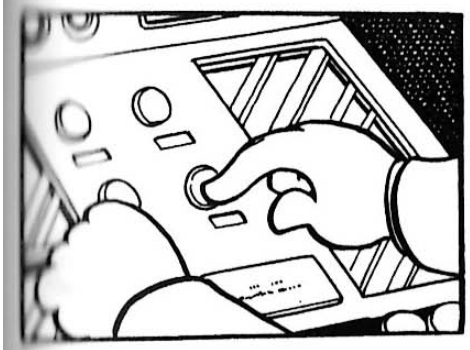
MI INTENCIÓN ERA CURAR A TAKUZÔ UBAMOTO PARA QUE SE RECUPERARA. ENTONCES ME VENGARÍA DE ÉL.

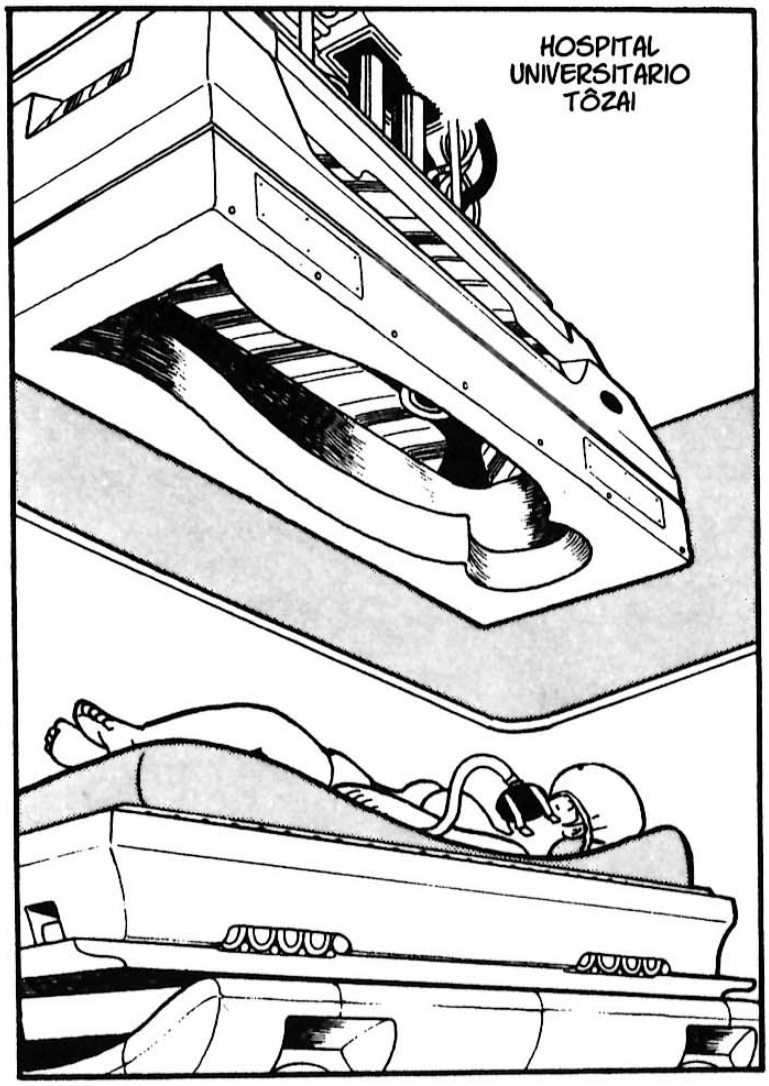
¡NO! ¡USTED NO CURÓ A MI PADRE CON ESA INTENCIÓN!
DOCTOR... USTED NO LO HARÍA...

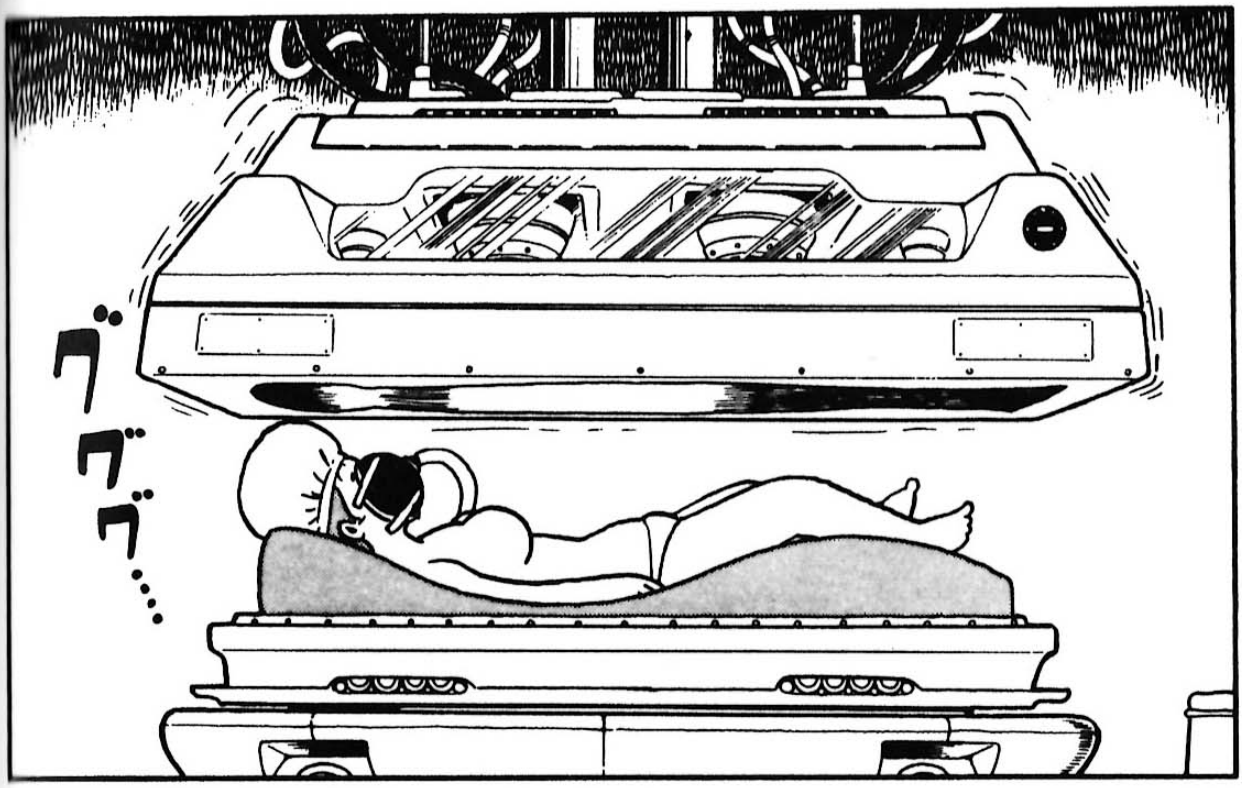
¡¡LÁRGATE DE AQUÍ !!
¿SE VENGARÁ DE LOS OTROS TRES?
DOCTOR ...

Capítulo 6:

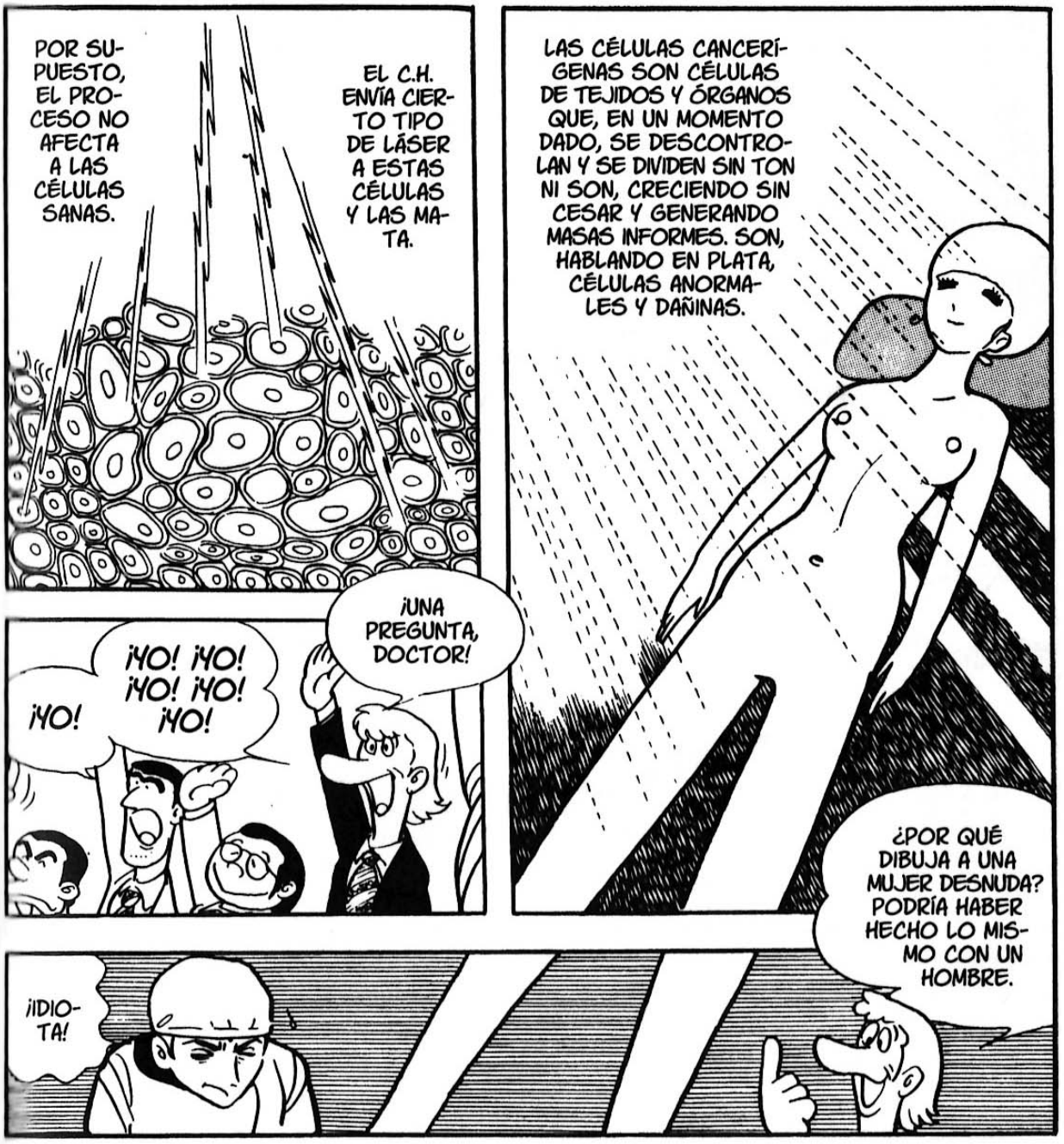
CAZANDO TUMORES




HOSPITAL
UNIVERSITARIO
TÔZAI


グ
グ
グ…

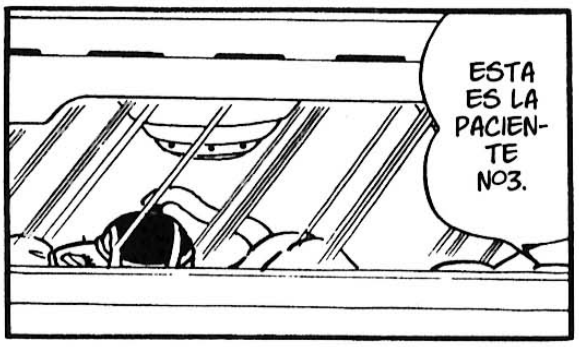
ヴヴヴ
AMIGOS PERIODISTAS ...
...ESTAMOS ANTE UN APARATO REVOLUCIONARIO LLAMADO C.H., O "CANCER HUNTER".
JU, JU, PARECE UN HORNO...
¡CHIS!
ESPERO QUE NO SALGA ASADA.
LE... ¿LES OPERA?
NO. DESTRUYE LAS CÉLULAS CANCERÍGENAS CON UN RAYO LÁSER.
COMO INDICA SU PROPIO NOMBRE, QUE SIGNIFICA LITERALMENTE "CAZADOR DE CÁNCER", LA MÁQUINA RASTREA EL CUERPO EN BUSCA DE FOCOS NEOPLÁSICOS Y AUTOMÁTICAMENTE LOS ELIMINA.
ES UN NUEVO EQUIPO MÉDICO CREADO POR LA UNIVERSIDAD DE SOUTH PREMENS EN JULIO DE ESTE AÑO.


POR SUPUESTO, EL PROCESO NO AFECTA A LAS CÉLULAS SANAS.
EL C.H. ENVÍA CIERTO TIPO DE LÁSER A ESTAS CÉLULAS Y LAS MATA.
LAS CÉLULAS CANCERÍGENAS SON CÉLULAS DE TEJIDOS Y ÓRGANOS QUE, EN UN MOMENTO DADO, SE DESCONTROLAN Y SE DIVIDEN SIN TON NI SON, CRECIENDO SIN CESAR Y GENERANDO MASAS INFORMES. SON, HABLANDO EN PLATA, CÉLULAS ANORMALES Y DAÑINAS.
¡UNA PREGUNTA, DOCTOR!
¡YO! ¡YO! ¡YO! ¡YO! ¡YO! ¡YO!
¿POR QUÉ DIBUJA A UNA MUJER DESNUDA? PODRÍA HABER HECHO LO MISMO CON UN HOMBRE.
¡IDIOTA!

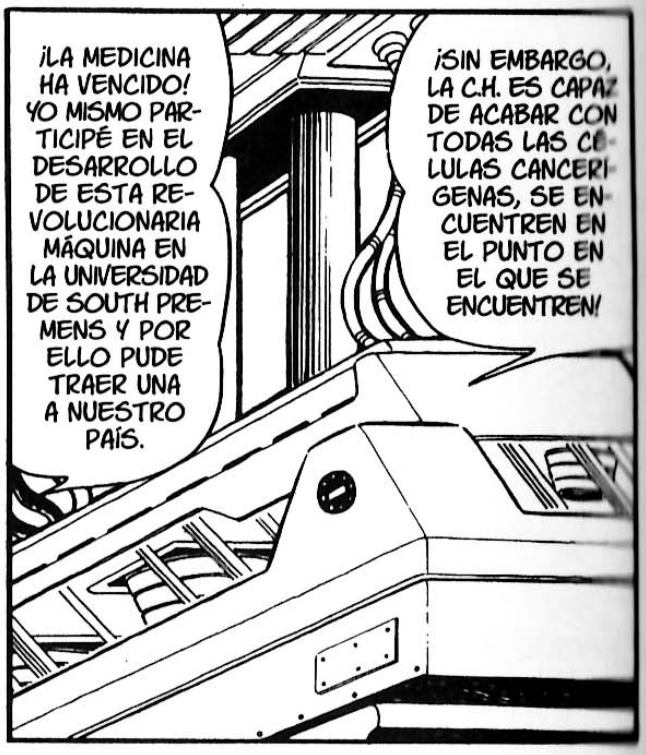
ESTE... ESTA-TA-SIS... HM...
¡...CURAR EL CÁNCER SIEMPRE HA SIDO EL SUEÑO DE LA MEDICINA!
DESDE LOS PRIMEROS ESTADIOS HASTA LA METÁSTASIS AVANZADA ...

¿NO SON USTEDES PERIODISTAS?
¡PUES HÁGANME PREGUNTAS MÁS SERIAS!

¡EN ESTOS CASOS, NADA SE PODÍA HACER HASTA AHORA!
ALGUNAS CÉLULAS CANCERÍGENAS PUEDEN SOLTARSE, ENTRAR EN LA CORRIENTE SANGUÍNEA Y DESPLAZARSE A OTRO LUGAR, DONDE SE MULTIPLICAN ...
"ESTATASIS" NO, ¡¡METÁSTASIS!!


ESTA ES LA PACIENTE Nº3.

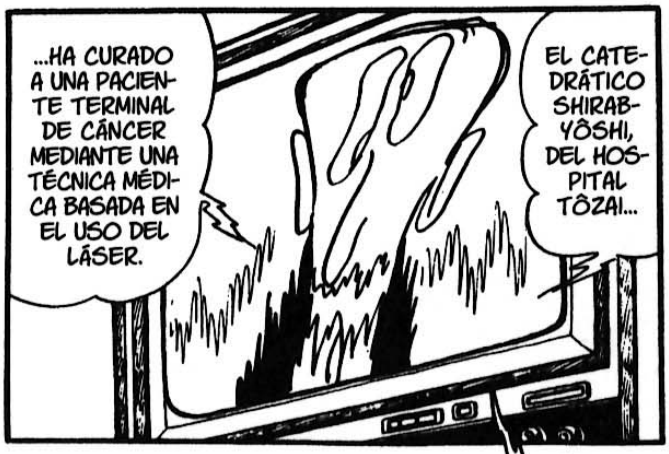
ESTÁ AFECTADA DE CÁNCER DE PULMÓN DE TIPO ADHERENTE, TOTALMENTE INOPERABLE.

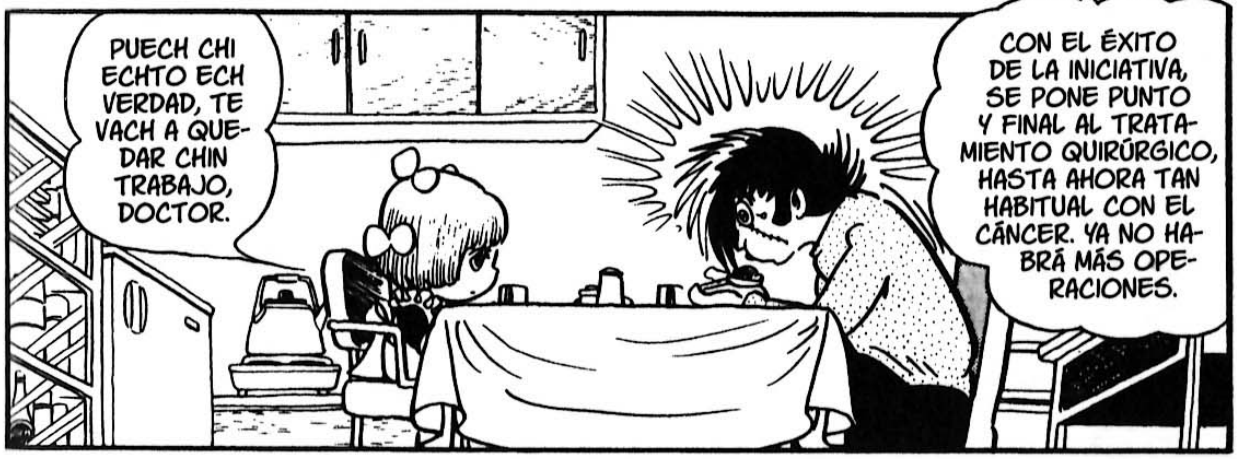

¡LA MEDICINA HA VENCIDO! YO MISMO PARTICIPÉ EN EL DESARROLLO DE ESTA REVOLUCIONARIA MÁQUINA EN LA UNIVERSIDAD DE SOUTH PREMENS Y POR ELLO PUDE TRAER UNA A NUESTRO PAÍS.
¡SIN EMBARGO, LA C.H. ES CAPAZ DE ACABAR CON TODAS LAS CÉLULAS CANCERÍGENAS, SE ENCUENTREN EN EL PUNTO EN EL QUE SE ENCUENTREN!

ME PREGUNTO SI REALMENTE SE CURARÁ...
SERÁ UN ARTÍCULO IMPACTANTE.
ES INCREÍBLE, ¡VA A SER EL FIN DE LA TIRANÍA DEL CÁNCER!

SIN EMBARGO, LA C.H. OBRARÁ EL MILAGRO.
NO TIENE POSIBILIDADES DE RECUPERACIÓN...

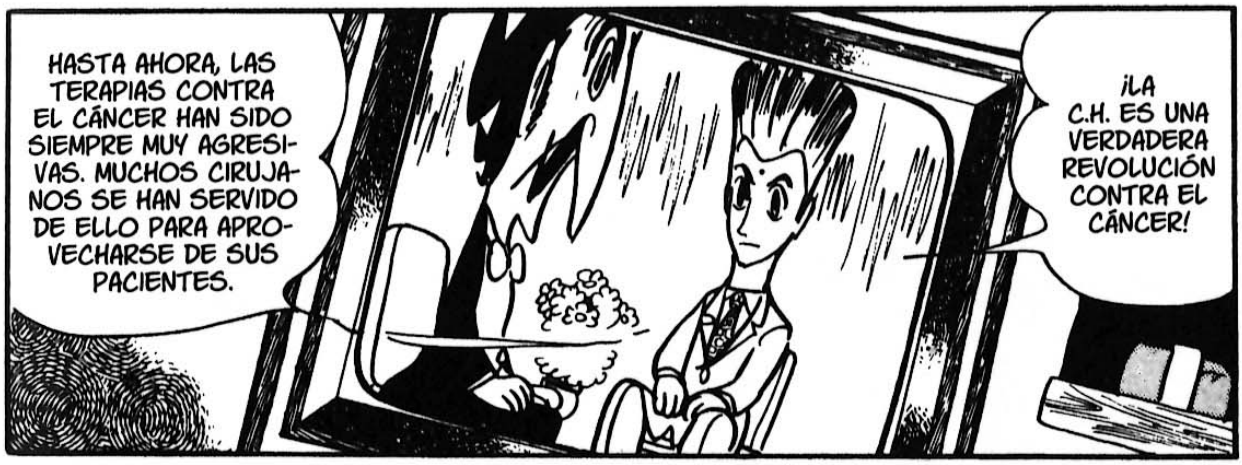
LA NUEVA MÁQUINA SE LLAMA C.H. Y FUE DESARROLLADA EN LOS EE.UU.


...HA CURADO A UNA PACIENTE TERMINAL DE CÁNCER MEDIANTE UNA TÉCNICA MÉDICA BASADA EN EL USO DEL LÁSER.
EL CATEDRÁTICO SHIRABYÔSHI, DEL HOSPITAL TÔZAI...

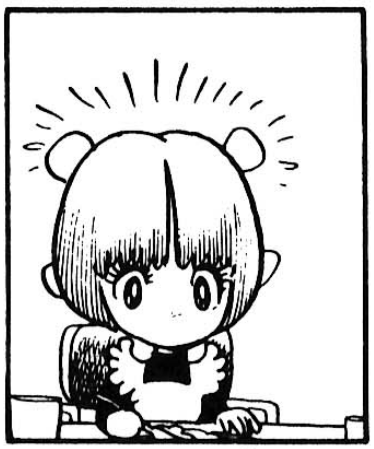

PUECH CHI ECHTO ECH VERDAD, TE VACH A QUEDAR CHIN TRABAJO, DOCTOR.
CON EL ÉXITO DE LA INICIATIVA, SE PONE PUNTO Y FINAL AL TRATAMIENTO QUIRÚRGICO, HASTA AHORA TAN HABITUAL CON EL CÁNCER. YA NO HABRÁ MÁS OPERACIONES.

¡AH!
¡CHO!
¿CUÁNDO DEMONIOS APRENDERÁS A COCINAR UN BUEN ARROZ AL CURRY?
PINOKO...

TAMPOCO TIENECH POR QUÉ PONERTE A LLORAR, HOMBRE...


HASTA AHORA, LAS TERAPIAS CONTRA EL CÁNCER HAN SIDO SIEMPRE MUY AGRESIVAS. MUCHOS CIRUJANOS SE HAN SERVIDO DE ELLO PARA APROVECHARSE DE SUS PACIENTES.
¡LA C.H. ES UNA VERDADERA REVOLUCIÓN CONTRA EL CÁNCER!

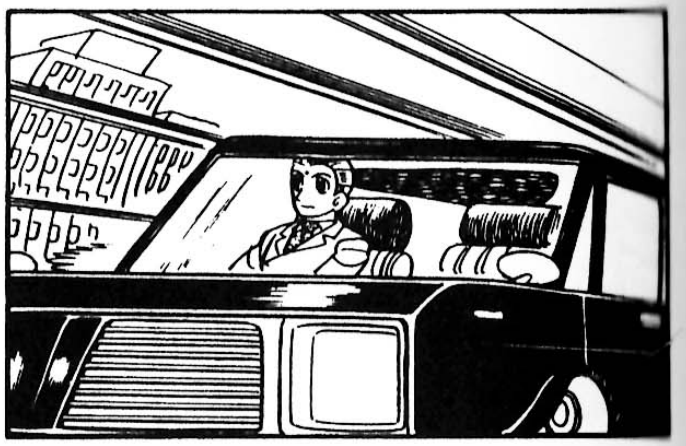
LA C.H. REPRESENTA EL PUNTO FINAL DE LA MALA PRAXIS Y DE ESTOS MÉDICOS SIN ÉTICA NI REMORDIMIENTOS.



POR EJEMPLO, UN MÉDICO LLAMADO BLACK JACK HA LLEGADO A COBRAR MÁS DE DIEZ MILLONES POR EXTIRPAR UN TUMOR.

DÉJALO. TIENE RAZÓN, SOY UN MAL MÉDICO.
¡¿CÓMO QUE SIN ÉTICA?! ¡¡YO CHÍ QUE CHÉ CÓMO ECH EL DOCTOR!! ¡NO TIENECH DERECHO A JUCHGARLE!

BUENAS TARDES, MADRE.
HOLA, YASUHIKO. TE HE VISTO EN LA TELE.



BIEN-VENIDO A CASA, SEÑO-RITO.

BUENO, HAS LLAMADO MAL MÉDICO A UN TAL BLACK JACK.
¿EL QUÉ?
¿ES ALGUIEN QUE EXISTE EN LA REALIDAD?

ALGO DE LO QUE HAS DICHO ME HA DEJADO PREOCUPADA.

EN REALIDAD, SE TRATA DE UN DOCTOR ILEGAL.
NO TIENE NINGÚN DERECHO A HACERLO.
¡JA, JA!

HAS HABLADO MAL DE ÉL... ¿SEGURO QUE NO SE ENFADARÁ CONTIGO?

CLARO, NO ME LO HE INVENTADO.

¿PERO SABE OPERAR?

EM... BUENO... PUES SE DICE QUE SÍ, QUE ES BUENO...

¿QUÉ TIPO DE PERSONA ES...?
PUES ES UN FUERA DE LA LEY. SE LUCRA ILEGALMENTE Y ES UNA VERGÜENZA PARA LA MEDICINA. CORREN RUMORES SOBRE ÉL POR TODO EL MUNDO.

ESE HOMBRE NO TIENE SENTIDO DE LA JUSTICIA ...

¡PERO NO ES ESA LA CUESTIÓN!
HMMM... BUENO, SÍ, PODRÍA SERLO...

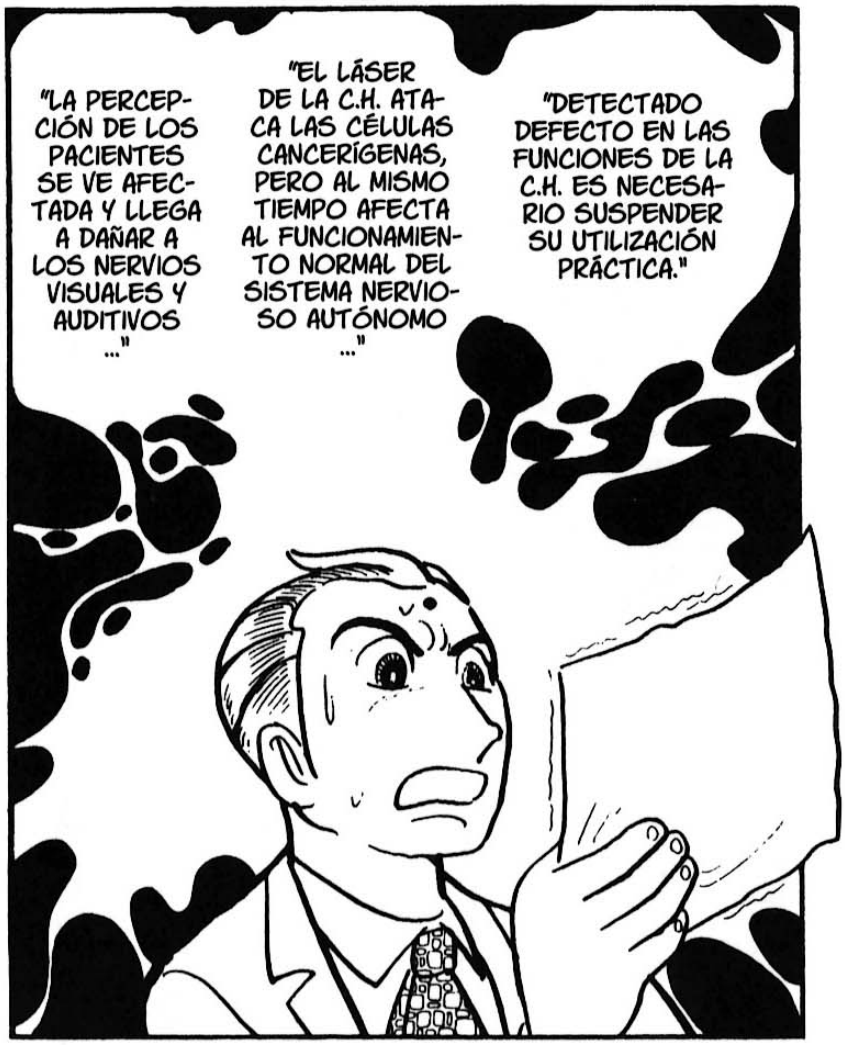
¿MÁS QUE TÚ...?

¿CÓMO? ¿UN TÉLEX DE LA UNIVERSIDAD DE SOUTH PREMENS?
¿QUÉ PASA?
SEÑORITO... LE LLAMAN DEL HOSPITAL.
QU... ¡¿QUE LA C.H. QUÉ?!
¡¡ESTO ES RIDÍCULO!!
¿CÓMOOO?!

¡DEJADME VER ESE TÉLEX!

BUENO... NO ES NADA...
¿QUÉ PASA?
ME VOY UN MOMENTO AL HOSPITAL.

¡NO PUEDE SER!
¡¿NO PUEDO USAR LA C.H.?!
¡¡QUIERO HABLAR INMEDIATAMENTE CON ELLOS!!


"LA PERCEPCIÓN DE LOS PACIENTES SE VE AFECTADA Y LLEGA A DAÑAR A LOS NERVIOS VISUALES Y AUDITIVOS ..."
"EL LÁSER DE LA C.H. ATACA LAS CÉLULAS CANCERÍGENAS, PERO AL MISMO TIEMPO AFECTA AL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL SISTEMA NERVIOSO AUTÓNOMO ..."
"DETECTADO DEFECTO EN LAS FUNCIONES DE LA C.H. ES NECESARIO SUSPENDER SU UTILIZACIÓN PRÁCTICA."

YES, SURE...
YES...

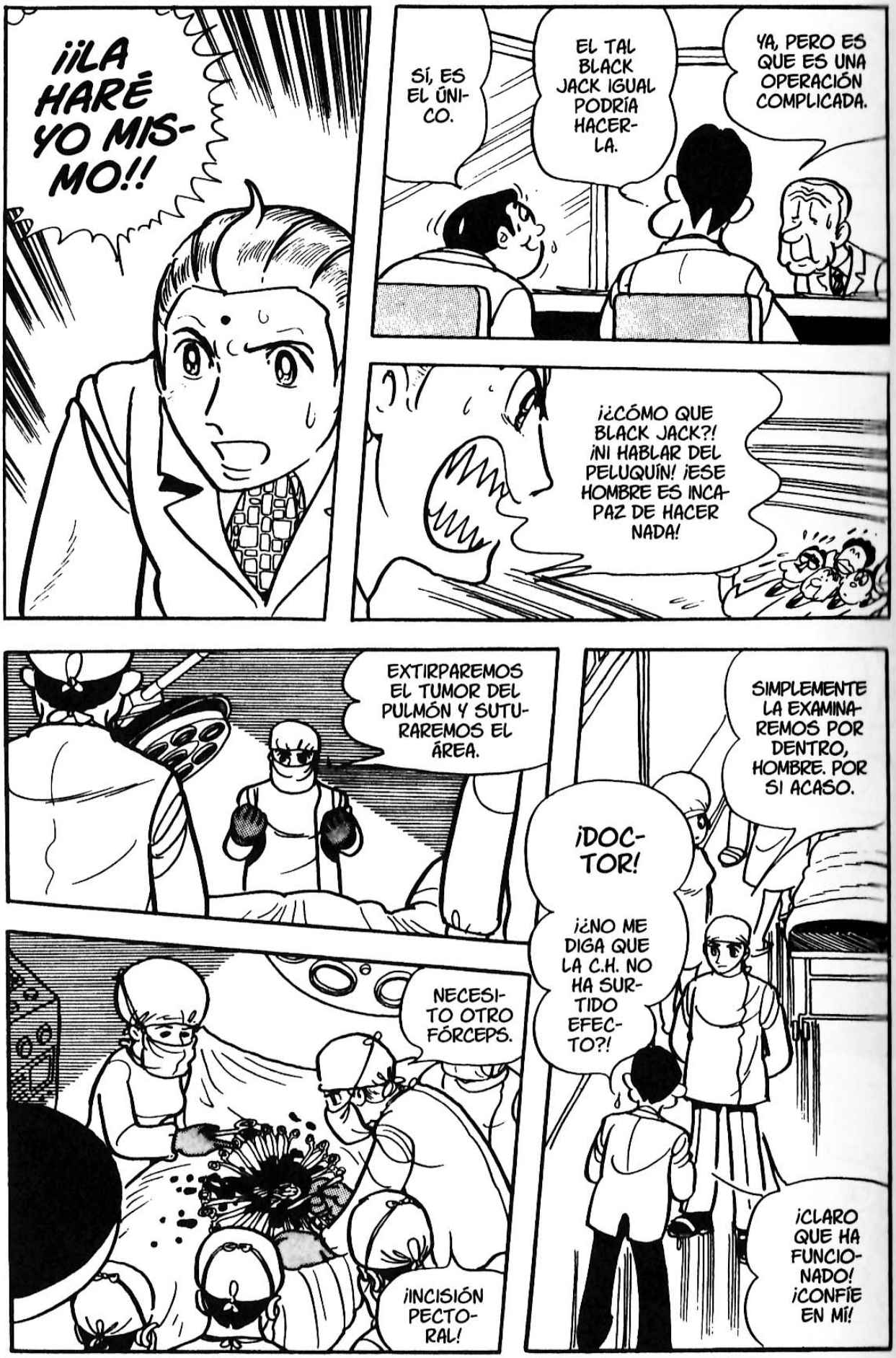
¡...HACEDLE PRUEBAS EXHAUSTIVAS!
¡ADEMÁS ...!

APARTAD LA C.H. DEL SERVICIO.
SACAD A LA PACIENTE DE ELLA.

...

¡¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?!
DOCTOR SHIRABYÔSHI.
NOS HA ESTADO DICIENDO QUE LA C.H. LA ESTABA CURANDO A MARCHAS FORZADAS...
¡NO ME DIGA QUE SU SITUACIÓN HA EMPEORADO, ¿EH?!
NO SE PREOCUPE.
¡¿POR QUÉ HA ORDENADO DETENER LA TERAPIA Y HACERLE PRUEBAS?!
¡¿LA OPERAMOS?!
SI TODO SIGUE IGUAL, EL SISTEMA NERVIOSO AUTÓNOMO QUEDARÁ HECHO TRIZAS...
NO ES POSIBLE.
COMO NOS FIÁBAMOS DE LA C.H...
¿ME LO JURA DE VERDAD?
EL ESTADO DE SU ENFERMEDAD ESTÁ MEJORANDO. TENGA UN POCO MÁS DE PACIENCIA.
¿ENTONCES POR QUÉ LE HACEN PRUEBAS DE VISIÓN Y DE OÍDO?
ES LO QUE TIENE UN EXAMEN EXHAUSTIVO.

Y QUE LO DIGA. PERO COMO NOS ASEGURÓ QUE FUNCIONABA, NOS FIAMOS.
TODO ESTO ES DEBIDO A QUE EL DOCTOR TRAJO ESE TRASTO DE LOS ESTADOS UNIDOS. NUNCA DEBERÍA HABERLO HECHO.
¡¿CÓMO QUE "TRASTO"?!
PUES HA RESULTADO SER UN TRASTO.
¡LA MÁQUINA CONTABA CON LA PLENA CONFIANZA DE LA PRESTIGIOSA UNIVERSIDAD DE SOUTH PREMENS!
YA, PERO NO SERVIRÁ DE NADA. ES IMPOSIBLE.
REALIZAREMOS LA CIRUGÍA.
AHORA... YA NO HAY VUELTA ATRÁS...
...
¡NADIE DEBE SABER QUE LA C.H. ES DEFECTUOSA!
¡SI SE NOS MUERE LA PACIENTE, ESTE HOSPITAL SERÁ EL HAZMERREÍR DE LA NACIÓN!
¡DIJIMOS A LA TELEVISIÓN Y A LOS PERIÓDICOS QUE PODRÍAMOS CURARLA!
¡QUE NO TRASCIENDA A LOS MEDIOS!


¡¡LA HARÉ YO MISMO!!
SÍ, ES EL ÚNICO.
EL TAL BLACK JACK IGUAL PODRÍA HACERLA.
YA, PERO ES QUE ES UNA OPERACIÓN COMPLICADA.
¡¿CÓMO QUE BLACK JACK?! ¡NI HABLAR DEL PELUQUÍN! ¡ESE HOMBRE ES INCAPAZ DE HACER NADA!
EXTIRPAREMOS EL TUMOR DEL PULMÓN Y SUTURAREMOS EL ÁREA.
SIMPLEMENTE LA EXAMINAREMOS POR DENTRO, HOMBRE. POR SI ACASO.
¡DOCTOR!
¡¿NO ME DIGA QUE LA C.H. NO HA SURTIDO EFECTO?!
NECESITO OTRO FÓRCEPS.
¡INCISIÓN PECTORAL!
¡CLARO QUE HA FUNCIONADO! ¡CONFÍE EN MÍ!

¡MIREN!

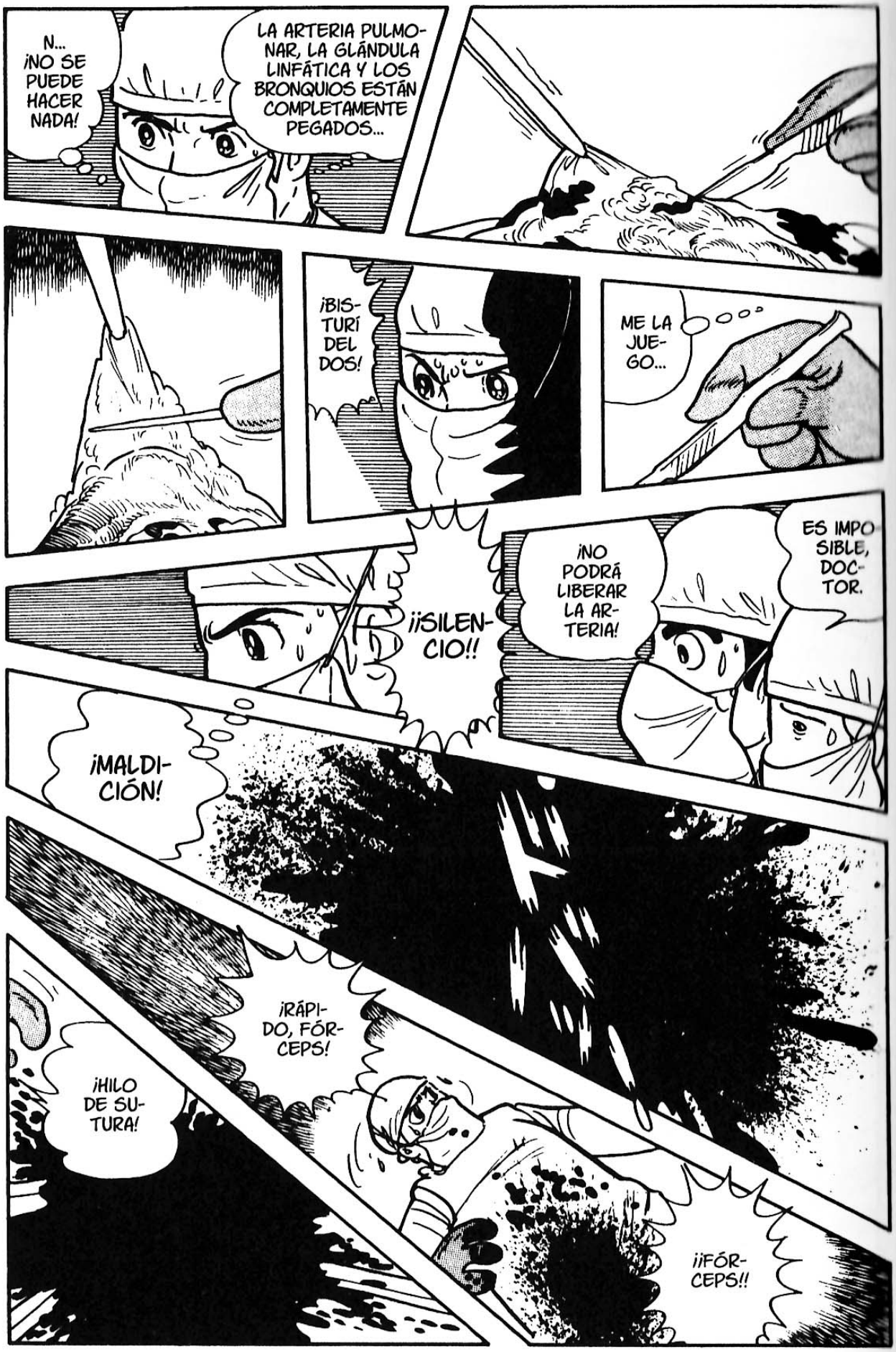
¡QUÉ LÁSTIMA! ¡SI SE HUBIESE SEGUIDO EL PROGRAMA DE LA C.H., SE HABRÍA CURADO DEL TODO!

EL TUMOR ESTÁ MUY EMPEQUEÑECIDO...

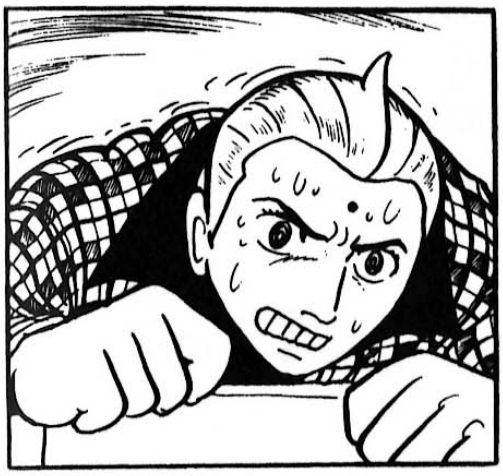
¿SEGUIMOS OPERANDO?
¡FALTARÍA MÁS!

FÓRCEPS.

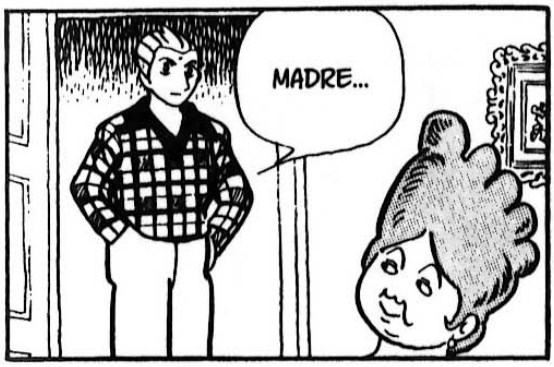
¡SI NO CONSIGO LIMPIAR BIEN EL ÁREA, NO SE LIBRARÁ DEL CÁNCER!
HA LLEGADO EL MOMENTO DE EXTIRPAR EL PUNTO PROBLEMÁTICO.


N... ¡NO SE PUEDE HACER NADA!
LA ARTERIA PULMONAR, LA GLÁNDULA LINFÁTICA Y LOS BRONQUIOS ESTÁN COMPLETAMENTE PEGADOS...
¡BISTURÍ DEL DOS!
ME LA JUEGO...
¡¡SILENCIO!!
¡NO PODRÁ LIBERAR LA ARTERIA!
ES IMPOSIBLE, DOCTOR.
¡MALDICIÓN!
¡RÁPIDO, FÓRCEPS!
¡HILO DE SUTURA!
¡¡FÓRCEPS!!

SUTÚRENLA, POR FAVOR...
QUÉ REMEDIO... ¡ANULAMOS LA OPERACIÓN!
LA HEMORRAGIA NO SE DETIENE. ¡ES IMPOSIBLE SEGUIR!



MI... ¡¡MIERDAAAAA!!!


MADRE...

¿PODRÍAS DARME UN POCO MÁS DE DINERO...?
CLARO QUE SÍ, COMO SIEMPRE. ¿PARA QUÉ LO NECESITAS?

ME... ¡ME MUERO DE RABIA, PERO NO PUEDO HACER NADA MÁS!
¡¡NO TENGO OTRA OPCIÓN!!

LA C.H. NO HA FUNCIONADO COMO ESPERABA ...
Y YO SOLO NO SERÉ CAPAZ DE CURAR A LA PACIENTE.

SI DE VERAS LO NECESITAS TE LO DARÉ, PERO QUIERO SABER PARA QUÉ ES.
ESO ES MUCHO.

NECESITO UNOS CINCUENTA MILLONES.

¡EL MISMÍSIMO JEFE DE CIRUGÍA DEL HOSPITAL TÔZAI RECURRIENDO A UN MÉDICO ILEGAL!
...EL SOLO HECHO DE PENSARLO ME REVUELVE LAS TRIPAS.

¿...SE LO PEDIRÁS AL DOCTOR BLACK JACK?
PUES SÍ.
AUNQUE ...
ENTONCES ...

...QUE SIENTES ENVIDIA...
¡...POR LA HABILIDAD DE ESE DOCTOR!

¿TANTO ODIAS AL DOCTOR BLACK JACK?
SOY TU MADRE Y PUEDO NOTAR...
CARIÑO ...

¡¡¡INCLINARME ANTE SEMEJANTE INDIVIDUO ES EL COLMO!!
ENVIDIA... ¡SÍ, ES CIERTO!

DOCTOR BLACK JACK.
PO... POR FAVOR...
QUIERO... ENCARGARLE UNA OPERACIÓN...
¿ERES CONSCIENTE DE ESO?
MIS HONORARIOS SON ELEVADOS.

LO HARÉ SI ACCEDES A COMUNICAR PÚBLICAMENTE QUE LA C.H. ES DEFECTUOSA Y QUE RECURRIR A ELLA FUE UN ERROR.
UNA CONDICIÓN.
EN NINGÚN MOMENTO HE HABLADO DE DINERO.

¡AQUÍ LE TRAIGO CINCUENTA MILLONES! SUPONGO QUE INCLUSO UN USURERO COMO USTED SE DARÁ POR SATISFECHO...

¡¡MI HONOR ESTÁ EN JUEGO!!
¡LOS PERIÓDICOS SE CEBARÍAN EN EL ERROR Y ME AVERGONZARÍAN PÚBLICAMENTE!
NI HABLAR... ¡NO PUEDO HACER ESO!

¡¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO PUEDAS HACER LO QUE ES NORMAL SI TE CONSIDERAS UN MÉDICO DECENTE?!

YO NO SOY COMO USTED... NO SÉ SI PODRÍA AGUANTARLO...
ME PONDRÍAN EN LA PICOTA...

PERO HAS METIDO LA PATA. ¿O NO?

LA PACIENTE HA PASADO EL PREOPERATORIO.
¡DE ACUERDO! ¡¡VENGA AHORA MISMO ...!!

¿ACEPTAS MI CONDICIÓN?
SI LO HACES, TE HARÉ UN DESCUENTO DE CINCUENTA MILLONES.

DEBO HACER UN COMUNICADO URGENTE... RECIENTEMENTE... SE HA DEMOSTRADO QUE LA C.H., LA MÁQUINA QUE YO MISMO TRAJE DE LOS ESTADOS UNIDOS... PUES...

AL FINAL SÍ QUE HA VENIDO, SEÑORA.

ESPERO QUE TODO VAYA BIEN, DOCTOR.
IMAGINO LO MUCHO QUE LE HA COSTADO TOMAR ESA DECISIÓN... PERO ES LO QUE DEBÍA HACER... SE LO AGRADEZCO...
GRACIAS.

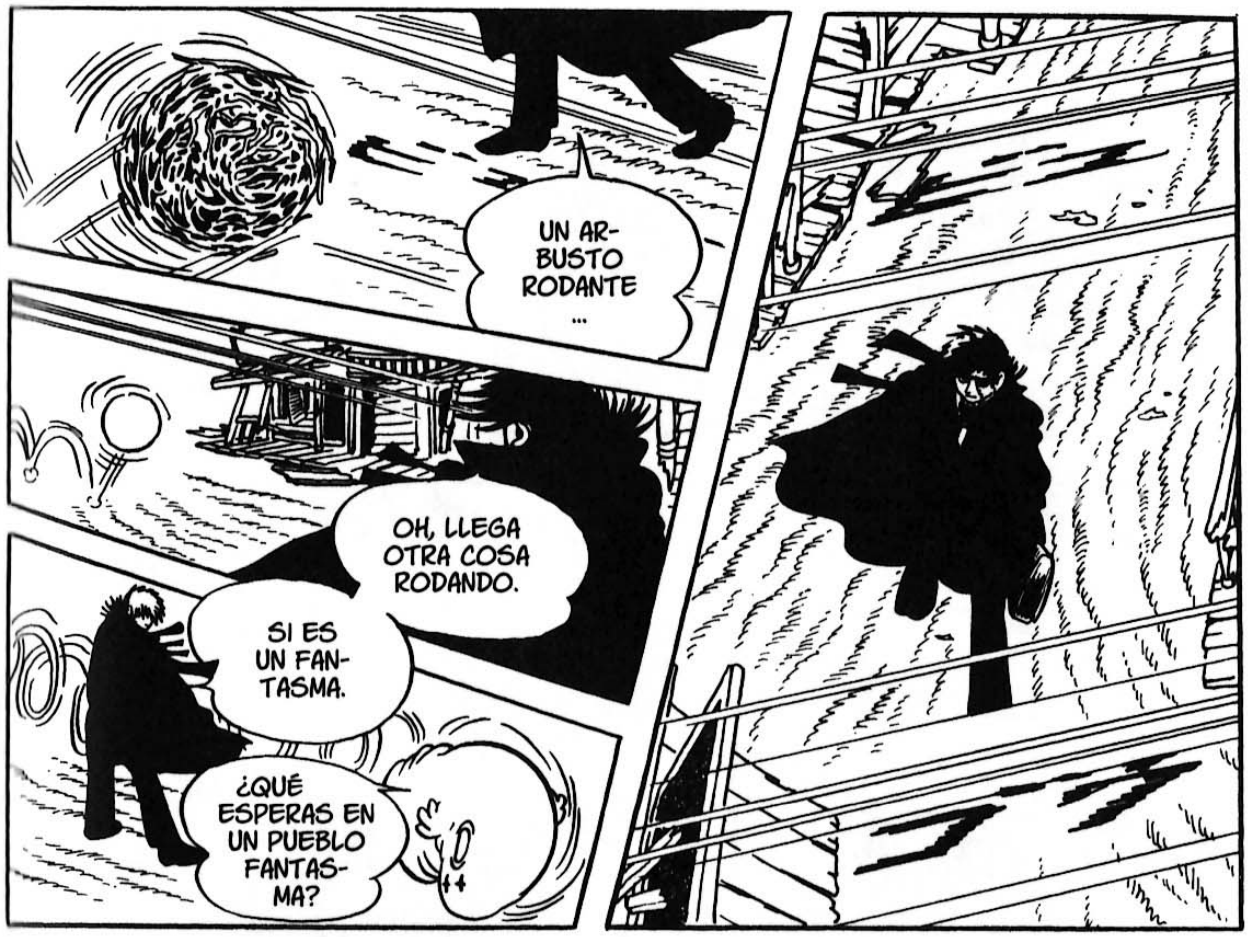
BISTURÍ.

Capítulo 7:

ATRAPADO EN EL PUEBLO FANTASMA

¡MALDICIÓN! ¡¡ME HE TENIDO QUE QUEDAR SIN AGUA JUSTO AQUÍ!!

OAKTOWN
NO CREO QUE HAYA NI AGUA NI GASOLINA POR AQUÍ...
UN PUEBLO FANTASMA...



*N DEL T: JUEGO DE PALABRAS INTRADUCIBLE ENTRE "PINOKO" Y "KINOKO" (SETA).

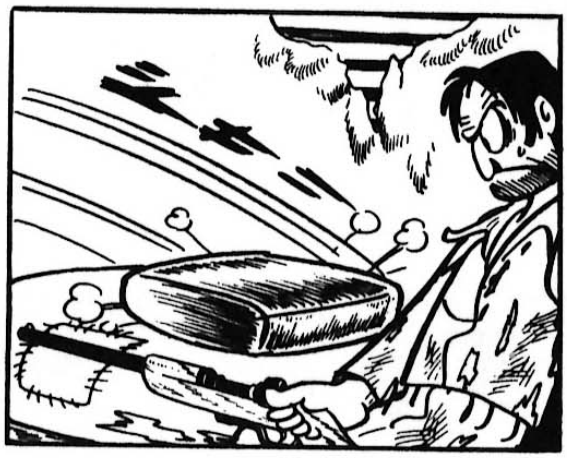
ガサリ
VAYA... ¿OCURRE ALGO...?
¡NO TE ACER-QUES ...!

¡DÁMELA O TE LLENO DE PLOMO!

¡TÍRAMELA DE UNA VEZ!
DAME TU CARTERA.

...

VAYA MIERDA ...
¿NO LLEVAS PRIVA ...?



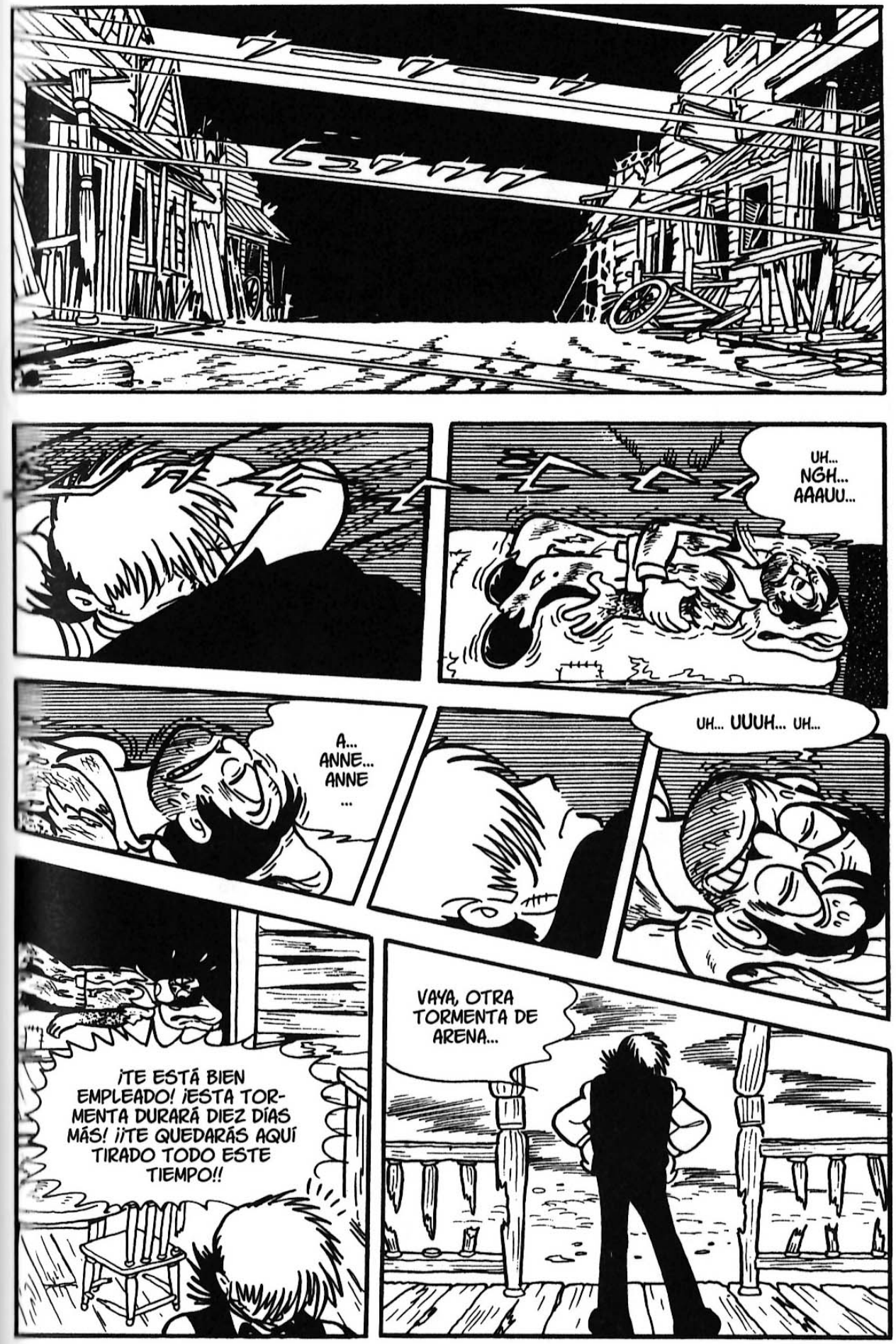
¿TIENES ALGO PARA LAS HERIDAS? ¡DÁMELO!
NO TENGO NADA DE USO TÓPICO. SOLO LLEVO INYECTABLES Y ALGÚN SEDANTE.

¿QUÉ PASA, ERES MÉDICO...?

¿TIENES EL BRAZO DERECHO HERIDO? ¿QUÉ HA PASADO?
MALDITA SEA... ¡ERES UN IMPERTINENTE!
¡NO TE ACERQUES!

BUENO, PUES PONTE LO QUE QUIERAS... TOTAL, NO VA A HACERTE NADA...
¡EMBUSTERO!

VALE, EXAMÍNAME LA HERIDA.
¡ESPERA!
PERO NI SE TE OCURRA HACER NADA RARO.
...
DESPÍDETE DE TU BRAZO... HABRÁ QUE AMPUTÁRTELO.
SE TE HA GANGRENADO Y TIENES SEPSIS. SE ACABÓ.
¿DEMASIADO TARDE?
ES UNA HERIDA DE BALA. ES DEMASIADO TARDE.
EN FIN, NO ES ALGO QUE ME INCUMBA.
JO... JODER...
SEGURÍSIMO. SI NO HACES NADA PARA REMEDIARLO, ACABARÁS MUERTO EN DOS O TRES DÍAS.
¡¿ESTÁS SEGURO DE QUE NO SE PUEDE CURAR?!
¡¿AMPUTÁRMELO?! ¡BAH! ¡MALDITO MATASANOS!


UH... NGH... AAAUU...
UH... UUUH... UH...
A... ANNE... ANNE ...
VAYA, OTRA TORMENTA DE ARENA...
¡TE ESTÁ BIEN EMPLEADO! ¡ESTA TORMENTA DURARÁ DIEZ DÍAS MÁS! ¡¡TE QUEDARÁS AQUÍ TIRADO TODO ESTE TIEMPO!!

ESTA NOCHE HAS ESTADO DELIRANDO SOBRE UNA TAL "ANNE".
HAY QUE VER LA DE PUYAS QUE LANZAS A PESAR DE ESTAR MORIBUNDO.
¡GUEA!
PUES TÚ TAMBIÉN ACABARÁS MOMIFICADO AQUÍ, AMIGO.
DI... DICES QUE VOY A MORIR EN DOS O TRES DÍAS...
¡AH! ¡QUE NO PUEDES IRTE!
¡MÁRCHATE DE ESTE PUEBLO, MEDICUCHO! ¡NO TE SOPORTO!
¡¡VETE A LA MIERDA!!
¿ES TU AMOR PLATÓNICO?
ヒュウウウウ
ウ
¡¡YAGH!!
ポワッ

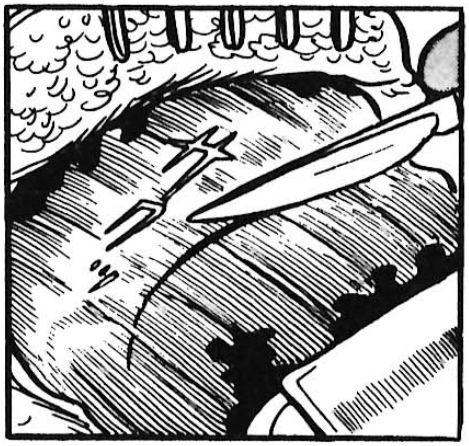
¡UUUHHH! NNGGGH...
ANNE... TE ECHABA DE MENOS ...
ANNE... YA... YA ESTOY EN CASA...
UH... UH... ¡UUUUH!
¡AUUUHH!
DOCTOR... PERDÓNAME... TI... TIENES QUE AMPUTARME EL BRAZO... SI LO HACES... ¿DEJARÁ DE DOLERME?
¿QUÉ PASA? ¿ME HAS ASCENDIDO DE MATASANOS A DOCTOR?
DOCTOR... DOCTOR ...
S... SI ME OPERAS, TE... TE DIRÉ LA MANERA DE... SA... SALIR DEL PUEBLO...
SÍ, CLARO. DE ESO NADA, AMIGO... PARA EMPEZAR, MI REMUNERACIÓN ES ELEVADA.
¡¡POR FAVOR, OPÉRAME!!

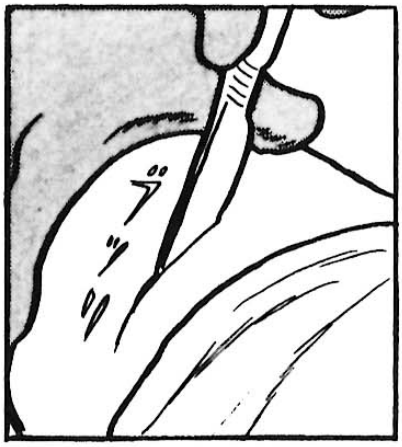
¿SEGURO QUE SE PUEDE SALIR EN MEDIO DE LA TORMENTA?
SÍ... TE LO JURO...

TE... TE LO DIRÉ UNA VEZ ME HAYAS QUITADO EL BRAZO... N... ¡NO TE MIENTO!

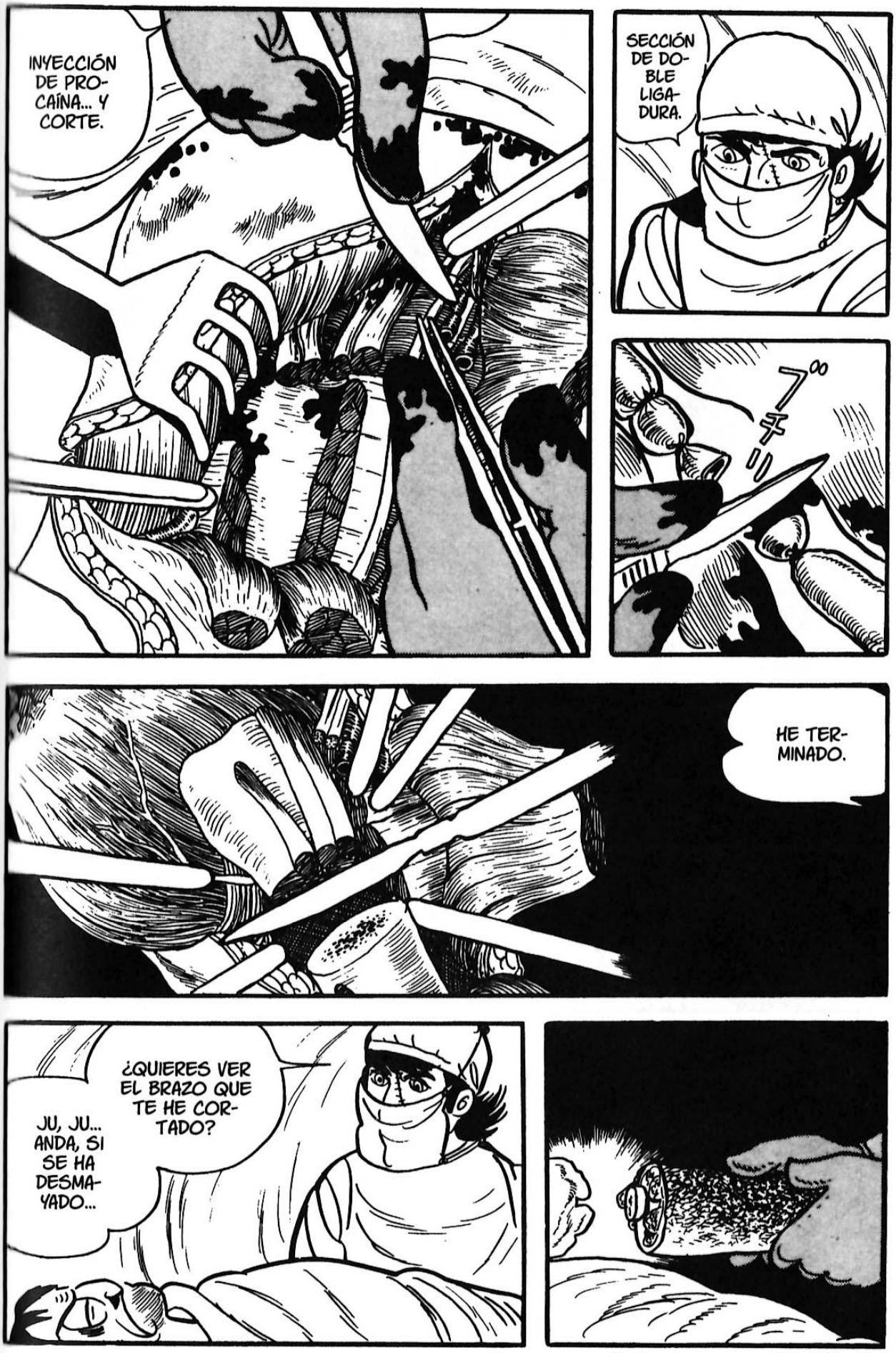
LA ANESTESIA LOCAL TE DEJARÁ AGARROTADO...

DE ACUERDO. NO TE ASEGURO QUE PUEDA SALVARTE LA VIDA PUESTO QUE NO TENGO DEMASIADAS HERRAMIENTAS, PERO DE MOMENTO TE AMPUTARÉ EL BRAZO.





NO TE SERVIRÁ DE NADA, PERO BUENO ...
SI TE DUELE, GRITA.


INYECCIÓN DE PROCAÍNA... Y CORTE.
SECCIÓN DE DOBLE LIGADURA.
HE TERMINADO.
¿QUIERES VER EL BRAZO QUE TE HE CORTADO?
JU, JU... ANDA, SI SE HA DESMAYADO...

POR MUCHO QUE TE HAYA AMPUTADO EL BRAZO, ESO NO SIGNIFICA QUE TU TRATAMIENTO ACABE AQUÍ. EN REALIDAD, AHORA NECESITAS TOMAR CANTIDADES INDUSTRIALES DE ANTIBIÓTICOS.
NECESITAS UN CABALLO ...
DIME CÓMO SALIR DE ESTA TORMENTA DE ARENA.
IRÉ AL PUEBLO A COMPRARLOS.
ASÍ ES... EL MÍO ESTÁ ATADO POR AQUÍ CERCA.
¿UN CABALLO?

¡NO ME HABÍA DADO CUENTA DEL CABALLO!

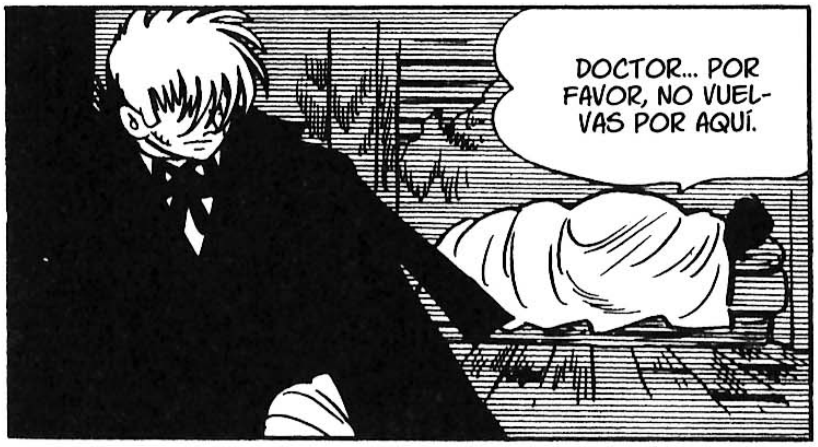
¡NO TIENES POR QUÉ REGRESAR! YA HAS HECHO SUFICIENTE.
NO.
DÉJAME YA ...

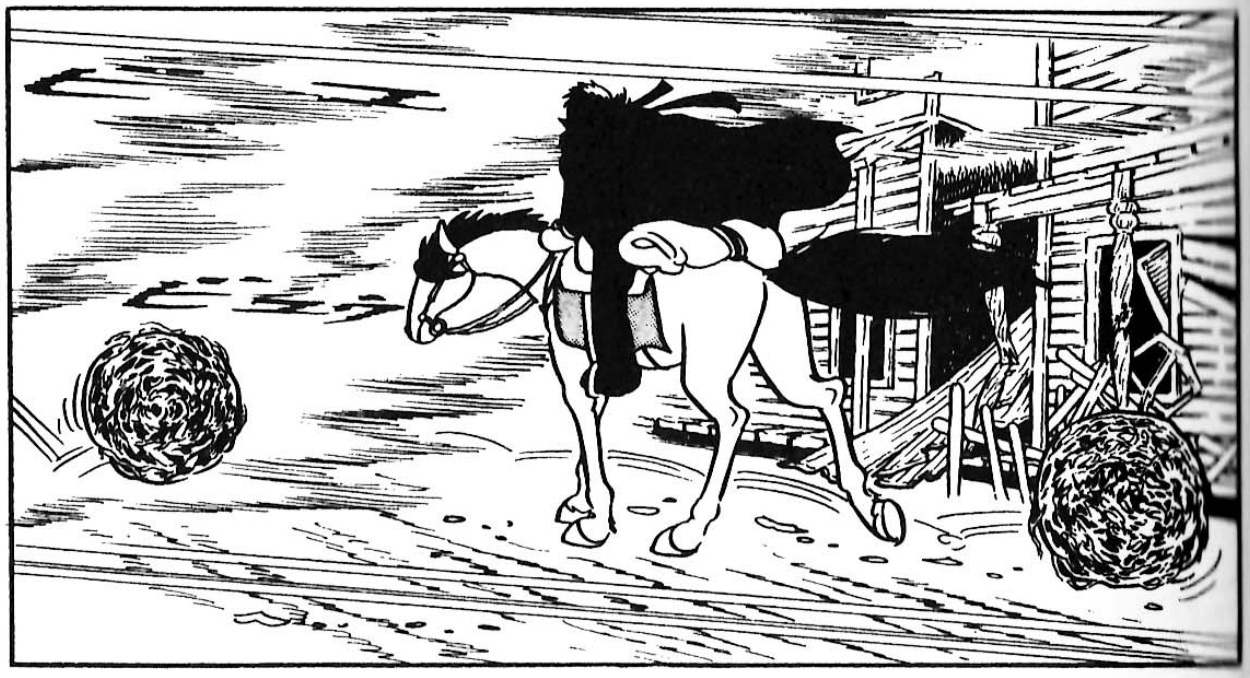
PERO EL TRATAMIENTO NO HA TERMINADO.
ME QUEDO EL ANIMAL EN CONCEPTO DE COBRO.
TE PROMETO QUE VOLVERÉ. TÚ ESPÉRAME.

¡NI MUCHO MENOS! ¡POR MUCHO QUE TE HAYA OPERADO, ESO NO SIGNIFICA QUE ESTÉS CURADO!

¿PODRÍAS LLEVARLE ESE BRAZO A UNA MUJER LLAMADA ANNE, EN EL PUEBLO...? Y DILE... QUE LO ENTIERRE O LO TIRE, QUE HAGA LO QUE QUIERA CON ÉL...

PERO... DE PASO, TENGO QUE PEDIRTE UN FAVOR...
DOCTOR... TE AGRADEZCO LO QUE HAS HECHO...


DOCTOR... POR FAVOR, NO VUELVAS POR AQUÍ.



¿DE DÓNDE HA VENIDO?
¿CONOCE A UNA MUJER LLAMADA ANNE?

¿VIO A ALGÚN HOMBRE RARO?
PUES ME TOPÉ CON UNA TORMENTA DE ARENA Y SE ME AVERIÓ EL COCHE...

INCLUSO OFRECEN UNA RECOMPENSA POR ÉL. SE ESCAPÓ DE LA CÁRCEL Y LO VIERON POR AQUÍ.
BUENO, HAY UN FUGITIVO.
NO SÉ.

VIVE EN LA CASA DE LA ESQUINA.
SUPONGO QUE ESA ANNE ES LA ESPOSA DEL SEÑOR SMITH.

VENGO DE PARTE DE ALGUIEN.
SÍ... SOY ANNE SMITH.

AQUEL HOMBRE ME HA PEDIDO QUE TE LO ENTREGUE PARA QUE LO ENTIERRES... O LO TIRES...
ES UN BRAZO CON GANGRENA...
¡KYAH!

TIENE UNA GRAN PECA EN EL BÍCEPS.
SÍ... ES EL DE TOM...

...

SÍ, ME LLEGARON RUMORES SOBRE ESO. LE PERSIGUE LA POLICÍA, ¿NO ES ASÍ...?

SE VE QUE LE DISPARARON. DESPUÉS, LA HERIDA SE INFECTÓ GRAVEMENTE.

PROMETIMOS QUE NOS CASARÍAMOS... PERO EN LA GUERRA, EN EL EXTRANJERO... SE VE QUE MATÓ A ALGUIEN Y LE CONDENARON A CADENA PERPETUA...
TOM... FUE MI NOVIO HACE QUINCE AÑOS ...
Y LUEGO SE FUGÓ, ¿VERDAD

EN FIN... ¿QUÉ HARÁS CON EL BRAZO?

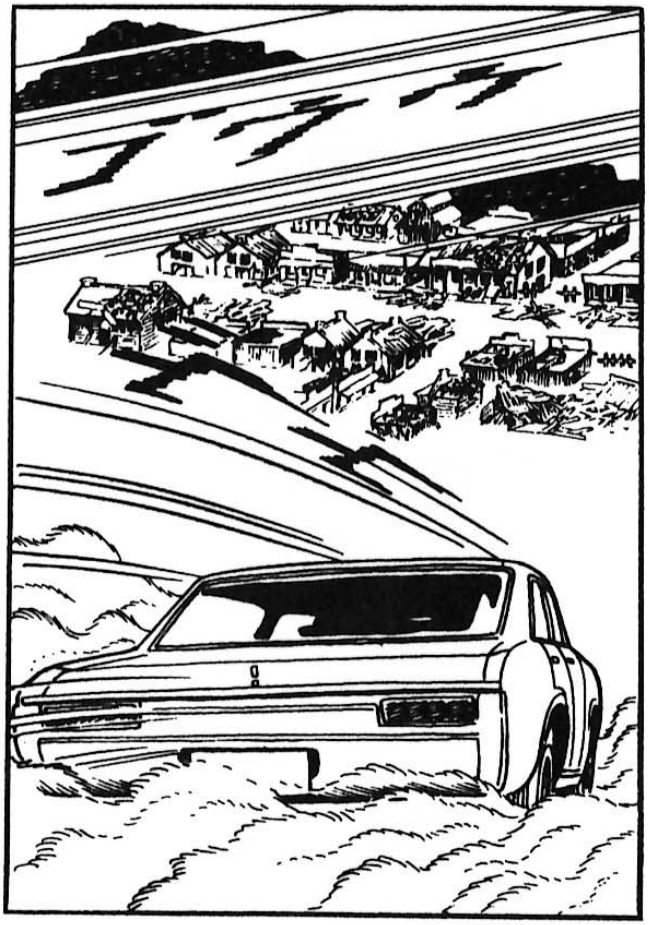
NO PARABA DE REPETIR TU NOMBRE. SUPONGO QUE TENÍA MUCHAS GANAS DE VERTE Y TE ANDABA BUSCANDO.

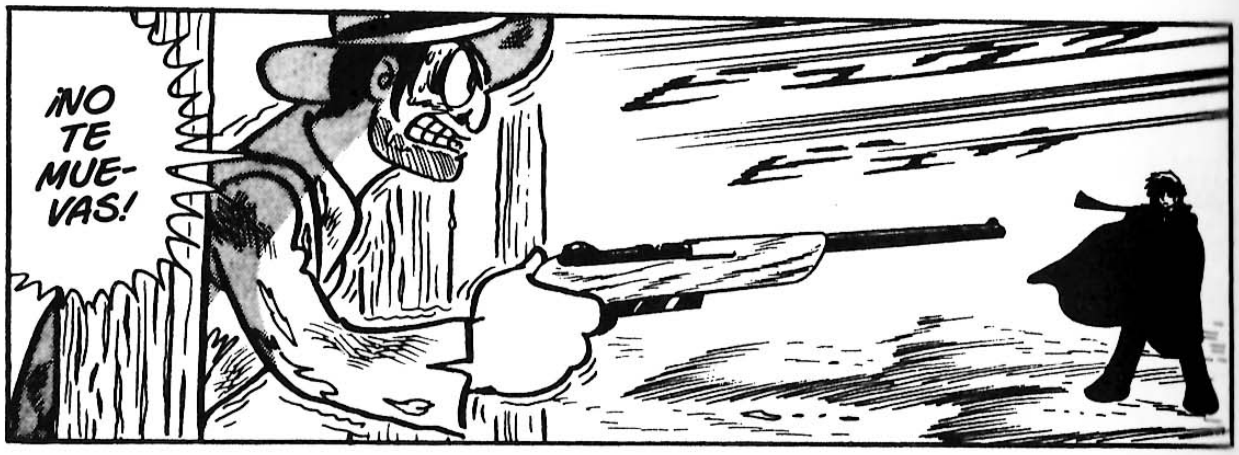
POBRE ...

¡NO, MEJOR LE SEGUIMOS!
¡¡A POR ÉL!!
IBA EN EL CABALLO DEL FUGITIVO, SÍ.

HACE TIEMPO... TOM SOLÍA ABRAZARME CON ÉL... Y YO... SIEMPRE MIRABA SU PECA...

SALOON




¡NO TE MUEVAS!

¡¡TE DIJE Y REDIJE QUE NO DEBÍAS REGRESAR!!
¡DOCTOR! ¡¿POR QUÉ HAS VUELTO?!

¿YA ESTÁS MEJOR, TOM?

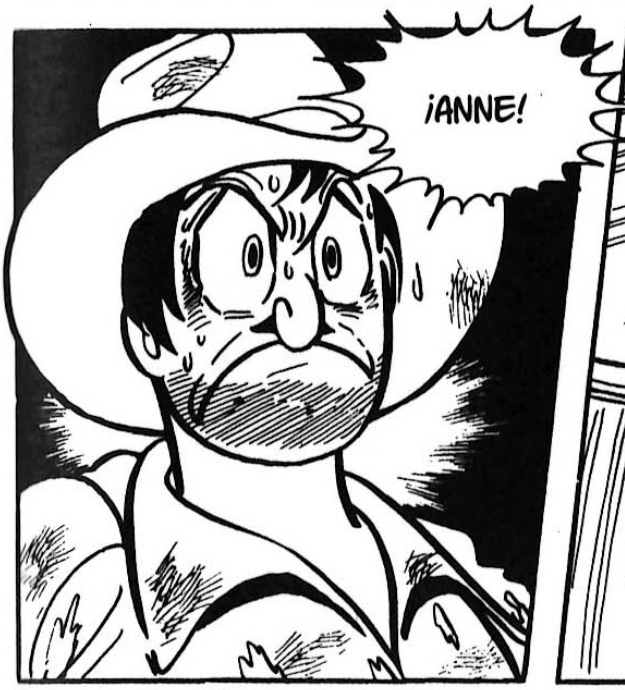
ME TEMO QUE NO.
¡¡YO YA PAGUÉ MI PRECIO!!
¡TE HAS METIDO EN CAMISA DE ONCE VARAS!

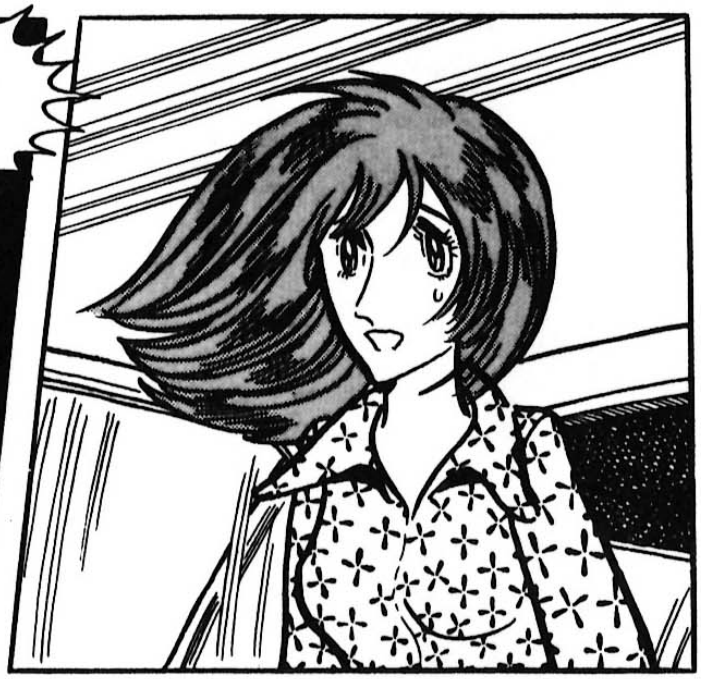
NO VOY A CAER EN ESTA TRETA, DOCTOR.

¡NO TENÍA NINGUNA INTENCIÓN DE OCUPARME DE TI!
PERO YA QUE ACEPTÉ TRATARTE...
...DEBO HACERLO HASTA EL FINAL. ASÍ SOY YO.

MIRA.
TE HE TRAÍDO UNA MEDICINA ESPECIAL.

¿QUIÉN VA EN EL COCHE, EH? ¡A MÍ NO ME ENGAÑAS!
¡SEGURO QUE TE HAS ENTERADO DE QUE SOY UN FUGITIVO Y QUE EL SHERIFF ME PERSIGUE!


¡ANNE!



¡¡ANNE!!
TOM...

...

TE VEO MUY BIEN.
SÍ...
ANNE ...

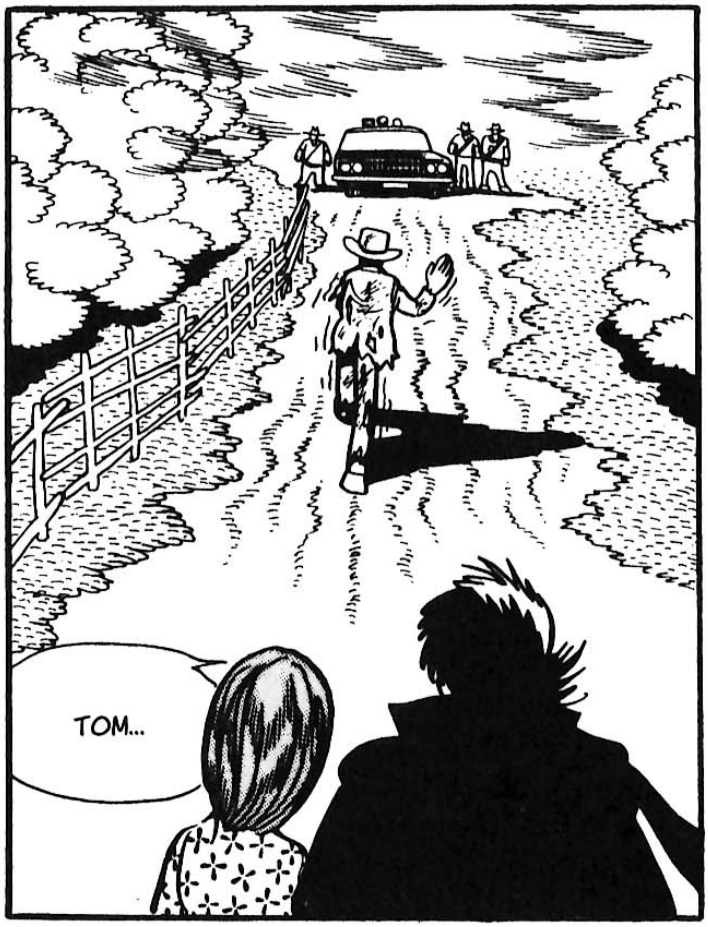
SÍ, LOS TRES HAN SALIDO A MÍ... ESPERO... QUE VENGAS A VISITARNOS ALGÚN DÍA...
SEGURO QUE HAN SALIDO A TI Y SON PRECIOSOS...

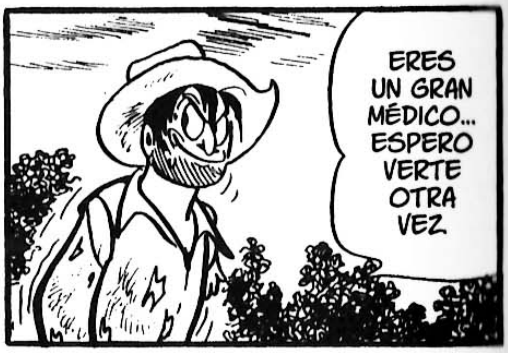
SÍ... TENGO TRES HIJOS Y TODO...
¿TE TRATA BIEN TU MARIDO ...?

SÍ... ¡MUCHO! MUCHÍSIMO.
¿TE HA HECHO EFECTO LA MEDICINA?
YA ESTOY BIEN.

DOCTOR.

CLARO QUE IRÉ. SI ME CONCEDEN LA AMNISTÍA, SERÁ LO PRIMERO QUE HAGA.


TOM...


ERES UN GRAN MÉDICO... ESPERO VERTE OTRA VEZ.

NO ES UN BUEN LUGAR PARA VER A NADIE.
SÍ, PERO QUE NO SEA AQUÍ.

Capítulo 8:

TRIBULACIONES EN LOS BAÑOS PÚBLICOS

¡¡OYE, QUE YA SON LAS TRES!! ¿¡HASTA CUÁNDO PIENSAS FREGAR EL SUELO, EH!? ¡NI QUE ESTUVIERAS PULIENDO UN DIAMANTE, OYE!

¡CÁLLATE! ¿Y QUÉ, SI SON LAS TRES? ¡NI QUE FUERA A VENIR EL PRIMER MINISTRO!

¡¡ABRID DE UNA VEZ, ¿NO?!!

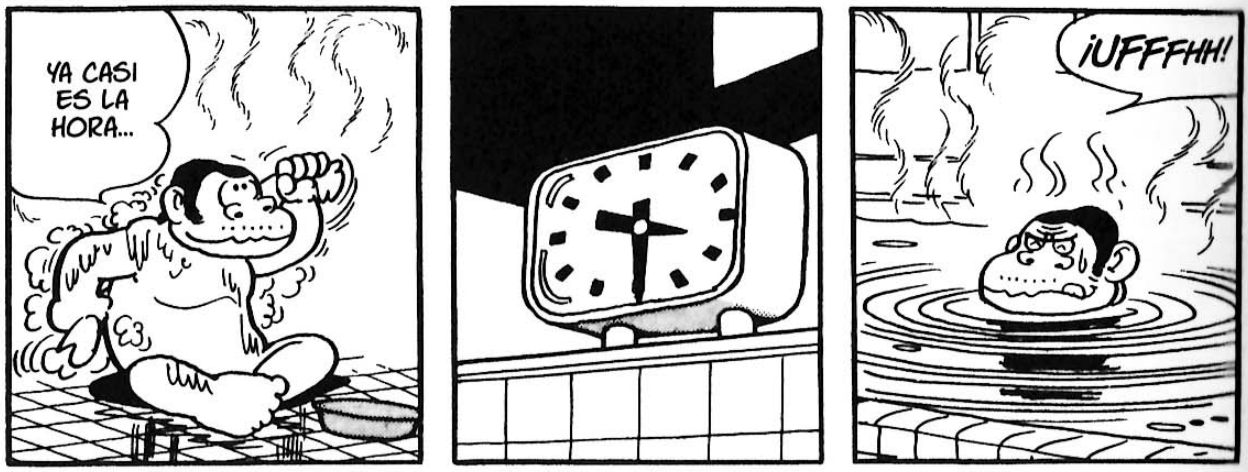
YA VOY, YA VOY. TAMPOCO HACE FALTA QUE PATEES LA PUERTA.

¿OTRA VEZ ESE GORILA?

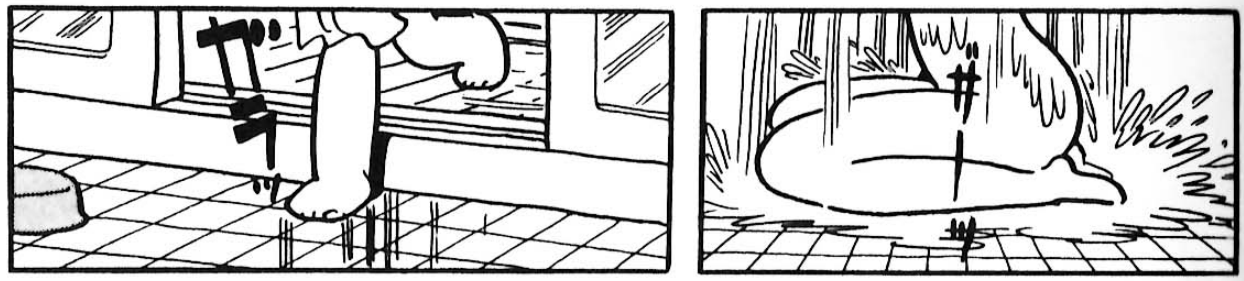
¡YA HAY UN CLIENTE ESPERANDO!

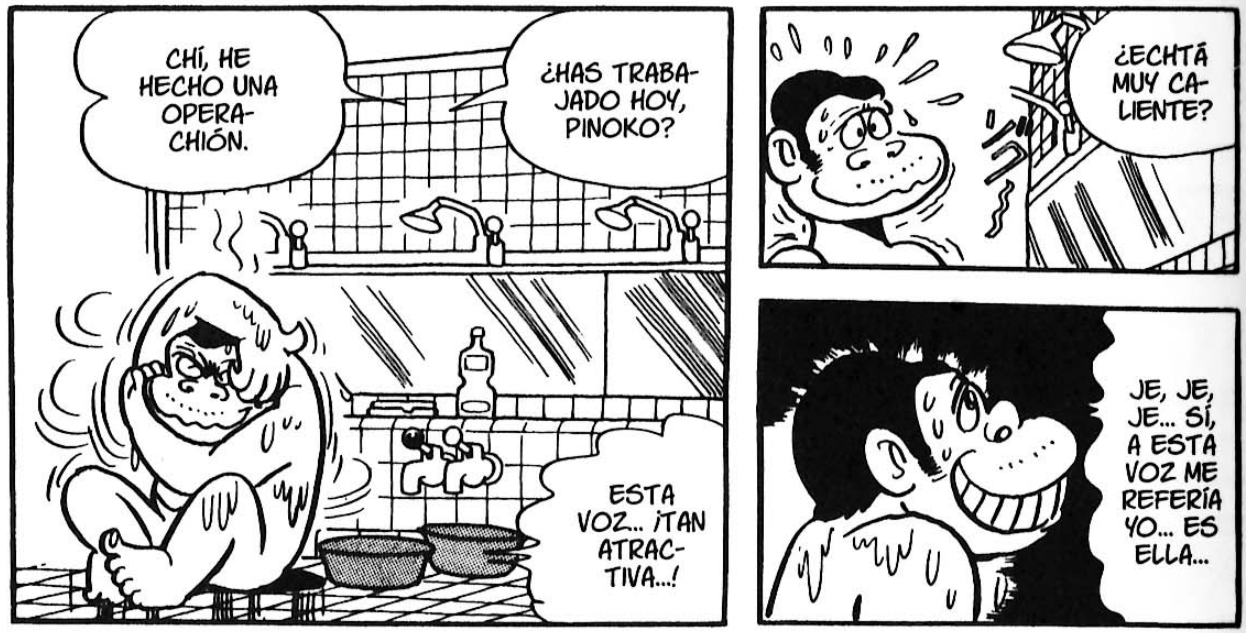
¡¡DÉJAME EN PAZ!!

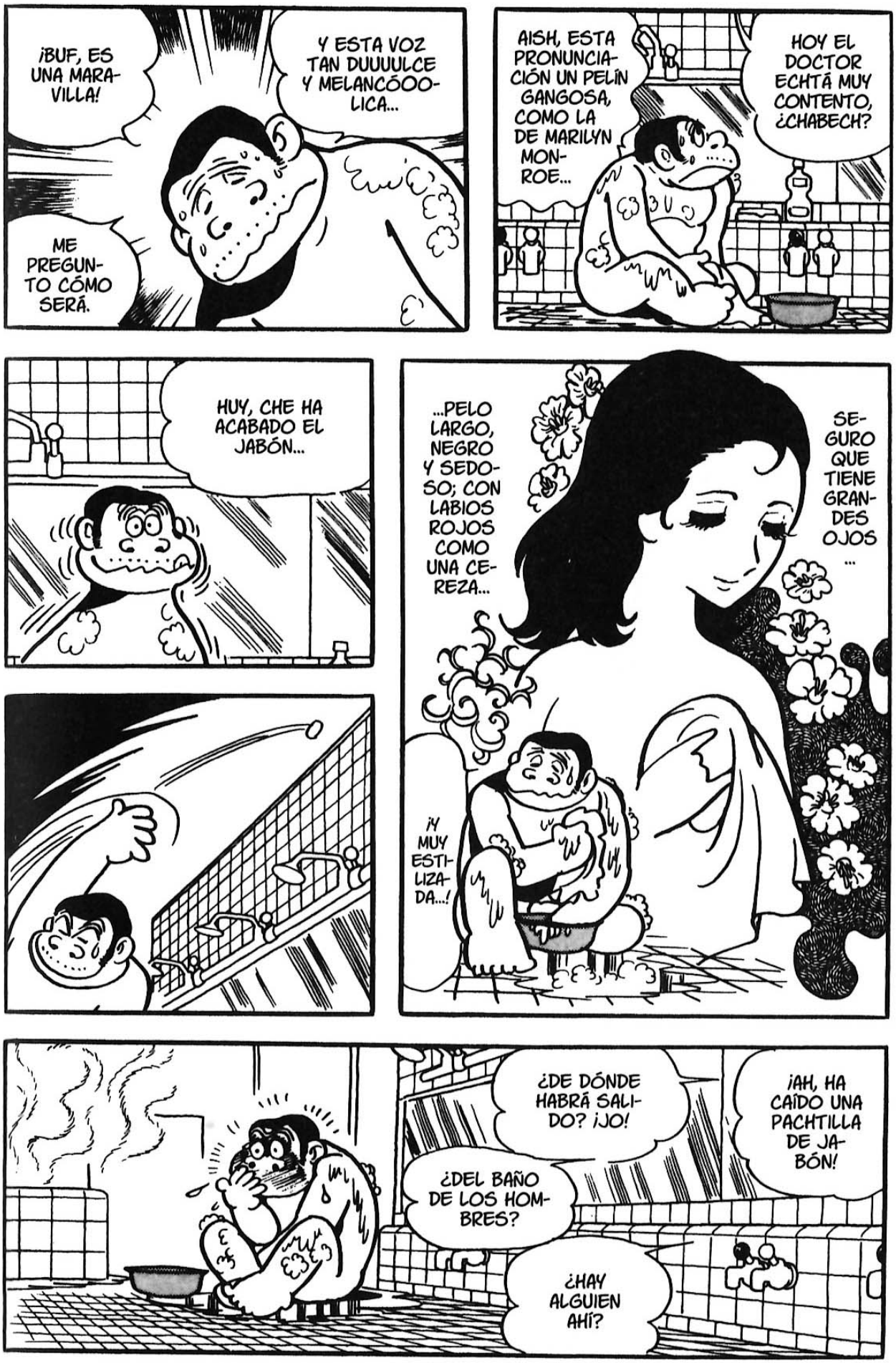
TÚ SIEMPRE TAN PUNTUAL.

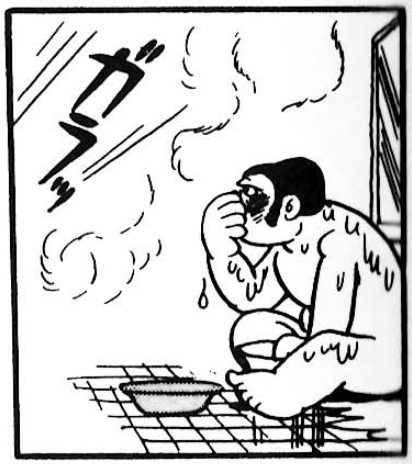

YA CASI ES LA HORA...
¡UFFFHH!

JE, JE, JE, JE... JE, JE, JE...
¡DENTRO DE POCO PODRÉ ESCUCHAR SU VOZ!
YA HA ENTRADO, YA ESTÁ AQUÍ.
¡BIEN!

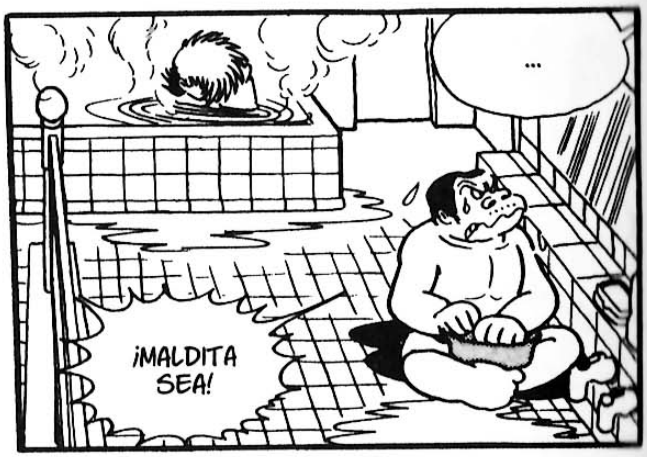



CHÍ, HE HECHO UNA OPERACHIÓN.
¿HAS TRABAJADO HOY, PINOKO?
¿ECHTÁ MUY CALIENTE?
ESTA VOZ... ¡TAN ATRACTIVA...!
JE, JE, JE... SÍ, A ESTA VOZ ME REFERÍA YO... ES ELLA...

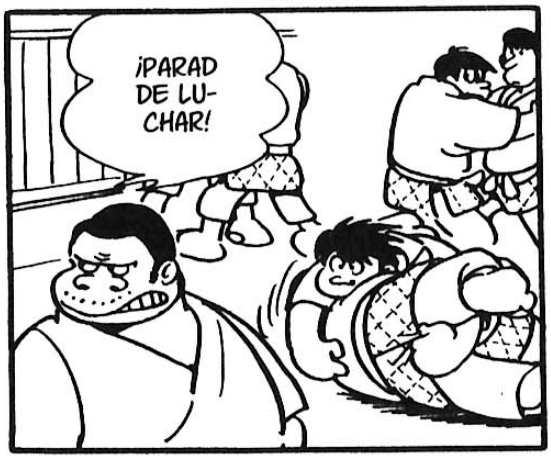

¡BUF, ES UNA MARAVILLA!
Y ESTA VOZ TAN DUUUULCE Y MELANCÓOOLICA...
ME PREGUNTO CÓMO SERÁ.
AISH, ESTA PRONUNCIACIÓN UN PELÍN GANGOSA, COMO LA DE MARILYN MONROE...
HOY EL DOCTOR ECHTÁ MUY CONTENTO, ¿CHABECH?
HUY, CHE HA ACABADO EL JABÓN...
...PELO LARGO, NEGRO Y SEDOSO; CON LABIOS ROJOS COMO UNA CEREZA...
SEGURO QUE TIENE GRANDES OJOS ...
¡Y MUY ESTILIZADA...!
¿DE DÓNDE HABRÁ SALIDO? ¡JO!
¡AH, HA CAÍDO UNA PACHTILLA DE JABÓN!
¿DEL BAÑO DE LOS HOMBRES?
¿HAY ALGUIEN AHÍ?

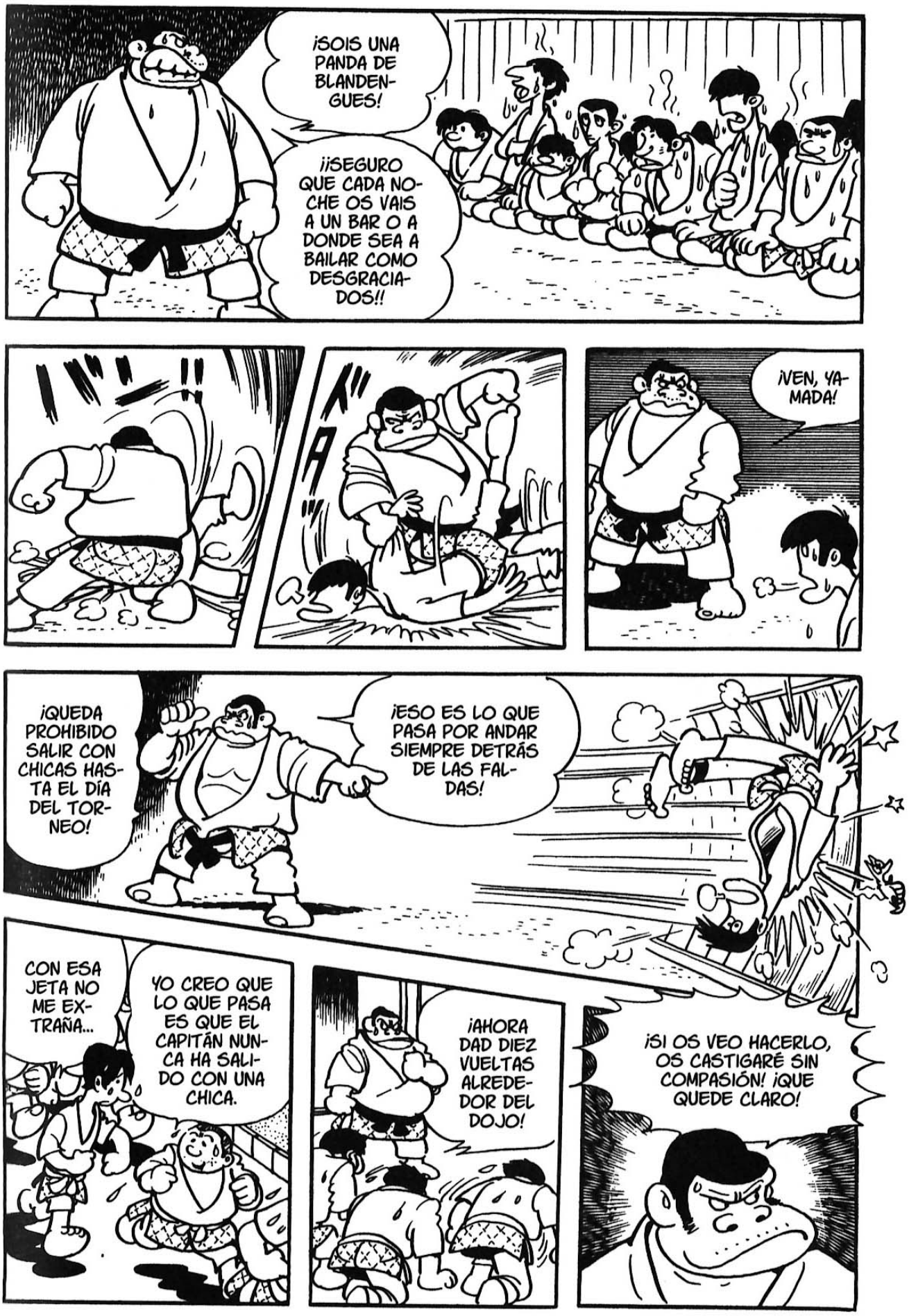


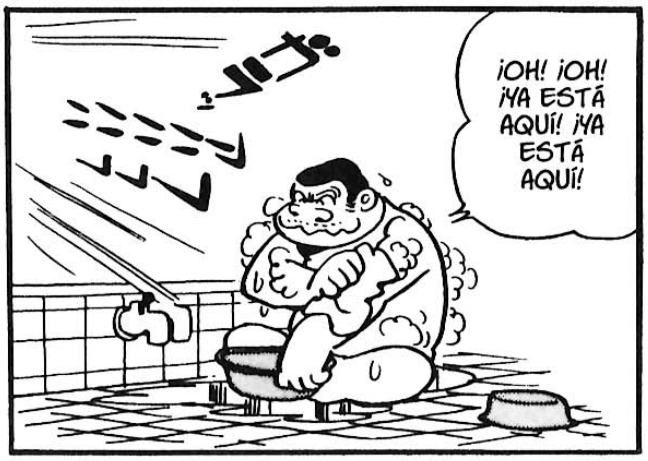
¡¡HA TENIDO QUE VENIR EN EL PEOR MOMENTO!!


...
¡MALDITA SEA!

¡MÁS BRÍO!
¡HAAAH!
¡UIAAAH!


¡PARAD DE LUCHAR!


¡SOIS UNA PANDA DE BLANDENGUES!
¡¡SEGURO QUE CADA NOCHE OS VAIS A UN BAR O A DONDE SEA A BAILAR COMO DESGRACIADOS!!
¡VEN, YAMADA!
¡QUEDA PROHIBIDO SALIR CON CHICAS HASTA EL DÍA DEL TORNEO!
¡ESO ES LO QUE PASA POR ANDAR SIEMPRE DETRÁS DE LAS FALDAS!
CON ESA JETA NO ME EXTRAÑA...
YO CREO QUE LO QUE PASA ES QUE EL CAPITÁN NUNCA HA SALIDO CON UNA CHICA.
¡AHORA DAD DIEZ VUELTAS ALREDEDOR DEL DOJO!
¡SI OS VEO HACERLO, OS CASTIGARÉ SIN COMPASIÓN! ¡QUE QUEDE CLARO!


¡OH! ¡OH! ¡YA ESTÁ AQUÍ! ¡YA ESTÁ AQUÍ!

JE, JE...
HAY QUE VER LO SUDADO QUE VIENES CADA DÍA.
¿A QUÉ TE DEDICAS?

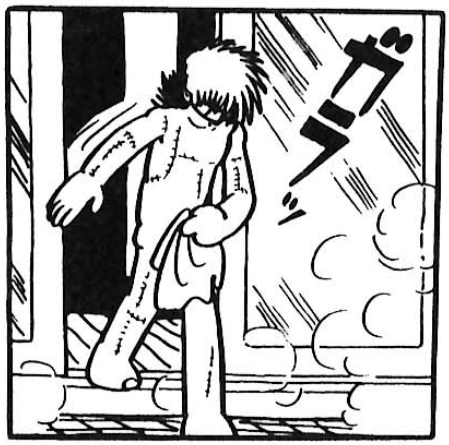
HACHTA LUEGO.
ME VOY, PINOKO.

HOY ECHTÁ MUY CALIENTE EL AGUA. MEJOR ME LAVO PRIMERO.
SÍ, ESTA VOZ ES LO MEJOR...

NAH... ME DA MUCHO CORTE...
CREO QUE LE HABLARÉ.
SERÍA DEMASIADO ATREVIDO.

QUÉ SILENCIO...

OH, HOY CREO QUE SE HA QUEDADO SOLA...



MIERDA, NO ME SALE LA VOZ.
ER... EH... ER...

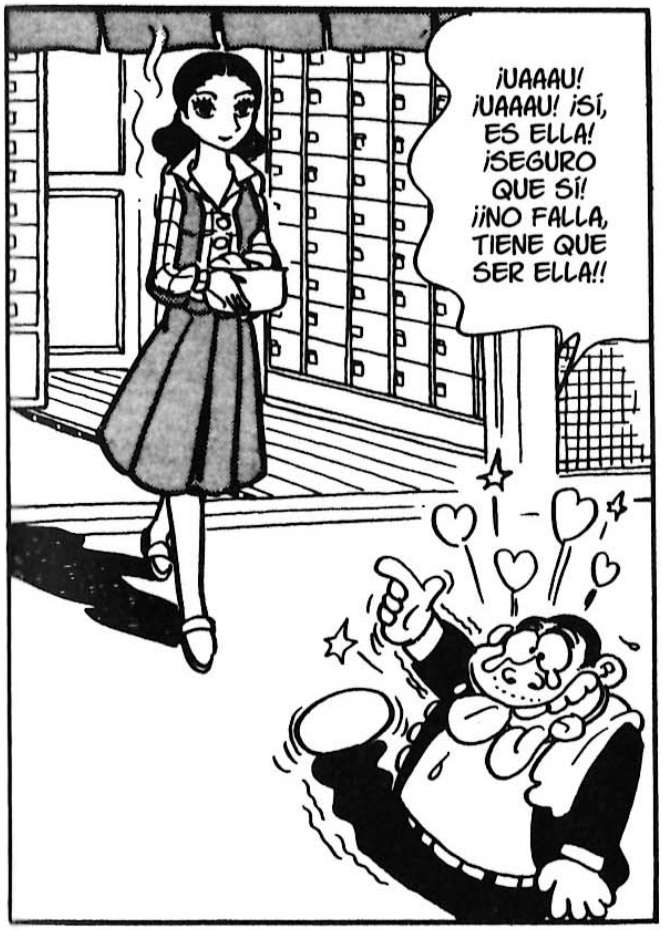
PERO NO VOLVERÉ A TENER ESTA OPORTUNIDAD NUNCA MÁS.
¡TENGO QUE HACERLO!

¡¡SIEMPRE TIENE QUE VENIR EN EL PEOR MOMENTO!!

¡GRRRR! ¡OTRA VEZ ÉL, MALDITA SEA!

ME GUSTARÍA VER CÓMO ES LA CHICA.
SÍ, QUIERO VER SU CARA.

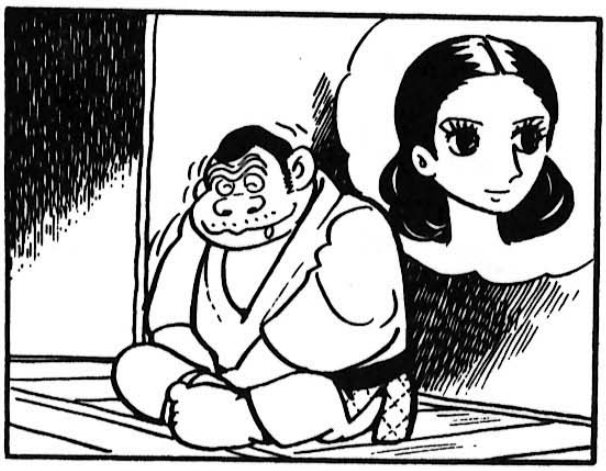
AY, QUÉ CALOR... ¡UFFFF!


¡UAAAU! ¡UAAAU! ¡SÍ, ES ELLA! ¡SEGURO QUE SÍ! ¡¡NO FALLA, TIENE QUE SER ELLA!!

¿HM...? CREO QUE ES ELLA...

¡¡NO ME CABE DUDA!! ¡ELLA ES LA DUEÑA DE ESA DULCE VOZ!
¡TAN ANGELICAL!
¡TAN PURA!
¡CON ESOS OJAZOS!
¡TAN GUAPA Y REFINADA!
ME DA IGUAL. ME CONFORMO CON ESCUCHAR SU DULCE VOZ DESDE EL OTRO LADO DEL BAÑO.
AL MENOS NO CON ESTA JETA DE GORILA ...
PERO NO PUEDO HABLARLE...
AAAH, LA TENGO ANTE MIS OJOS.
¿ESE ASQUEROSO REMENDADO VIENE EN COCHE?
CHÍ, CONDUCHE EL DOCTOR.
¿VIENES A LOS BAÑOS PÚBLICOS EN COCHE?
OH.
ME DA IGUAL... TOTAL, TENGO ESTA JETA DE GORILA...
TAMPOCO TIENES QUE SER TAN PESIMISTA.
COMO SUSPENDAS, NO PODRÁS PASAR AL INSTITUTO, ¿ME OYES?
¡...PERO ESTAS NOTAS SON PÉSIMAS!
ENTIENDO QUE EL CLUB DE JUDO SEA PRIORITARIO PARA TI...

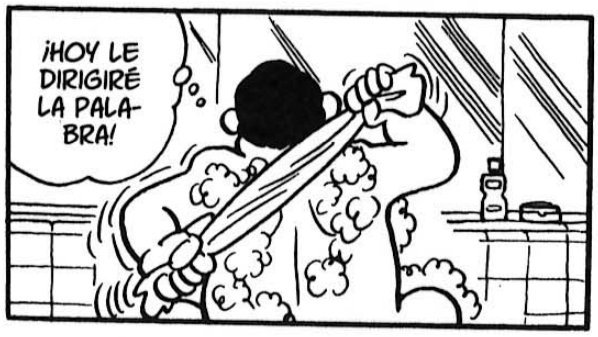
HM... ¿QUÉ? AH, OSTRAS.
CAPITÁN, ¿CUÁNDO VAS A DESIGNAR A LOS QUE PARTICIPARÁN EN EL TORNEO?



ESO SON LÁGRIMAS.
¿NO ESTÁ BABEANDO?
SE VE QUE EL PROFE LE HA METIDO UNA BUENA BRONCA.
EL CAPITÁN ESTÁ EN LAS NUBES.

¡ME ENCANTA CHER LA PRIMERA EN ENTRAR EN EL AGUA CALENTITA!
NO ERES LA PRIMERA, SINO LA SEGUNDA. YO HACE RATO QUE ESTOY.
¡¿QUIÉN ERECH?!

YA FALTA POCO PARA QUE VENGA.

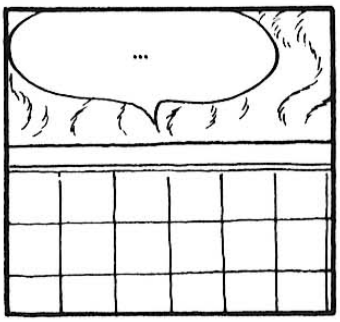

¡HOY LE DIRIGIRÉ LA PALABRA!

AH... HOY TODAVÍA NO HA VENIDO NADIE.

¡ME FASCINA TU VOZ!
¿SABES?

...
AH... YA ME ACUERDO...

¡EL QUE TE LANZÓ UNA PASTILLA DE JABÓN UN DÍA!


...

HE ACABADO VINIENDO EXPRESAMENTE A LOS BAÑOS PARA ESCUCHARTE HABLAR... JE, JE, JE, JE...
BUENO... PUES... ME GUSTA MUCHO Y PUNTO.

¿POR QUÉ...?

Y TE LLAMAS... PINOKO, ¿VERDAD QUE SÍ...?
IMPRESIONANTE ...

TENGO VEINTE AÑOCH.
DE BUCHTO HAGO 45, Y DE CHINTURA...
CHÍ, PINOKO.

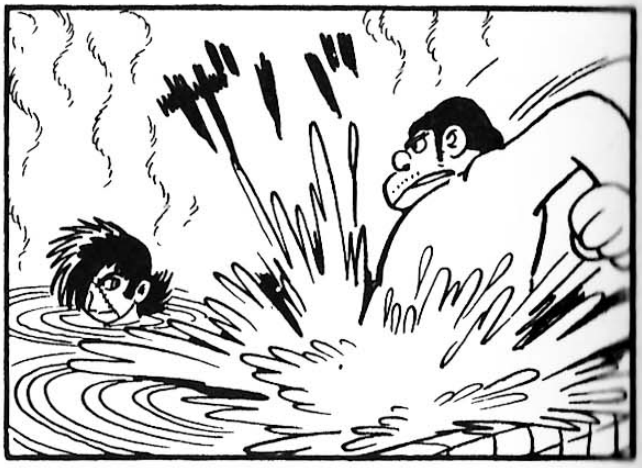
VOY A CHER DOCTORA, ¿CHABECH? POR ECHO ECHTOY ECHTUDIANDO CON EL DOCTOR BLACK JACK.
OYE... ERES ENFERMERA, ¿VERDAD? LO HE DEDUCIDO POR LO QUE DICES A VECES.

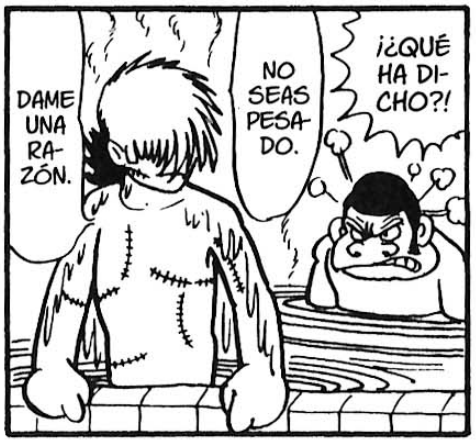
TAMPOCO QUIERO FARDAR, PERO... SOY BASTANTE MASCULINO... JE, JE, JE, JE, JE...
YO... VOY A SEGUNDO DE BACHILLERATO. ¡ME LLAMO YOSHIMASA OOHIRA Y SOY EL CAPITÁN DEL CLUB DE JUDO!
ANDA, ASÍ QUE TIENES VEINTE AÑOS... VAYA, YO PENSABA QUE SERÍAS UN POCO MÁS JOVEN, PERO NO...

PUES TÚ ERES LO MISMO PARA MÍ. TU VOZ ME FASCINA... ¿PODEMOS HABLAR OTROS DÍAS?
NI MUCHO MENOS. SUPONGO QUE SABES QUE HAY VERDADERAS ESTRELLAS DEL DOBLAJE QUE ESTÁN MUY COTIZADAS POR SU VOZ.
ERECH UN POCO RARITO, ¿NO?
CLARO QUE NO.
¡VIVA!
¡UH! ¡NGH! ES... ES LA PRIMERA VEZ... EN LA VIDA QUE HABLO CON... UNA CHICA... ¡UH!
¡AAA-AAAH-AAAH!
¡MIERDA! ¡¡NO PUEDO DEJAR QUE ME VEA LLORAR!!

ENTONCES NO VENGA A MOLESTAR.

OIGA, ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?
NINGUNO.




DAME UNA RAZÓN.
NO SEAS PESADO.
¡¿QUÉ HA DICHO?!

ME MOLESTA. VENGA UNA HORA MÁS TARDE.
VENDRÉ A LA HORA QUE ME PLAZCA.

¿EN QUÉ SENTIDO TE MOLESTA QUE VENGA A BAÑARME?

LO SIENTO, PERO NO SOY NINGÚN YAKUZA.
SIENTO TENER QUE SALUDARLE DESNUDO, PERO... ¿QUÉ BANDA LIDERA USTED, JEFE?

...TENER QUE RESPONDERLES, ¡POR ESO VENGO CUANDO NO HAY NADIE!
MUCHA GENTE VE MI CUERPO CUBIERTO DE CICATRICES Y ME PREGUNTA POR ELLAS... SINCERAMENTE, ME MOLESTA...

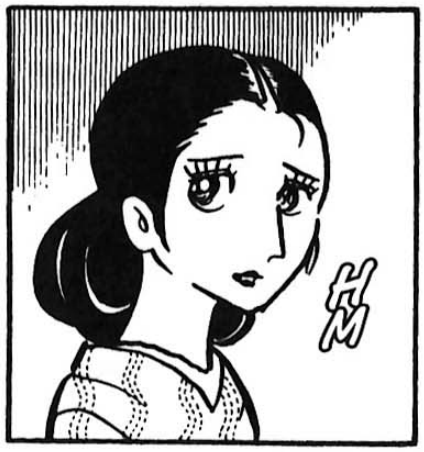
JE, JE, JE, JE... ESPERAR A QUE SALGA ES OTRO PEQUEÑO PLACER...

SIEMPRE ESTAMOS IGUAL. ¡Y, SINCERAMENTE, ESTOY HARTO!

UAU... HOY LLEVA KIMONO Y TODO... ¡LE QUEDA DE MARAVILLA!

OH... ¡YA SALE!

SEGURO QUE SE IMAGINA A UN CHICO MUCHO MÁS GUAPO.
PERO POR MUCHO QUE ME MIRE, NO PUEDE SABER QUE SOY YO EL QUE HABLA CON ELLA DESDE EL OTRO LADO DEL BAÑO.


HM

¡ME HA MIRADO DE REOJO!

EL EXAMEN TE HA SALIDO BASTANTE BIEN. ¿SE PUEDE SABER QUÉ MOSCA TE HA PICADO?
OOHIRA, DEBO DECIR QUE ÚLTIMAMENTE TE ESFUERZAS MUCHO.

...EL TÍO PERDIÓ EN EL COMBATE DE SELECCIÓN Y NO HACE CASO DEL CLUB DE JUDO...
¡TSK! Y EN CAMBIO...

¿SABES UNA COSA, PINOKO? GRACIAS A TI, HE SACADO UN SIETE EN EL EXAMEN DE INGLÉS POR PRIMERA VEZ.
¡UAU! ¡CUÁNTO ME ALEGRO!

SE RUMOREA...
...QUE EL CAPITÁN SE HA ECHADO NOVIA.
SÍ HOMBRE... ¿ESE GORILA...?

LO QUE TÚ DIGAS, PERO MIRA CÓMO SE VA CORRIENDO CADA DÍA SOBRE LAS TRES DE LA TARDE.
ESTÁ EN LA LUNA.

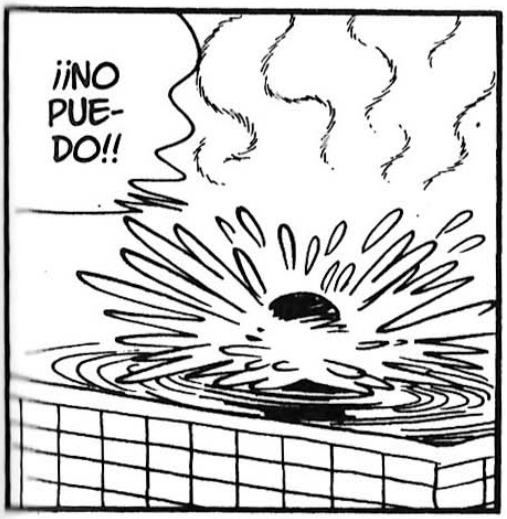
MUJER, TÚ ESTÁS ESTUDIANDO DURO PARA SER DOCTORA, ¿NO? ¡PUES YO TAMBIÉN TENGO QUE DAR EL MÁXIMO!
PERO NO HAGACH TONTERÍACH, ¿ME OYECH?

ME GUSTARÍA SER MÉDICO... JE, JE, JE...
MEJOR NO.
YA, PERO TÚ VACH A CHER JUDOKA, ¿NO?

ES QUE... ME GUSTARÍA TENER ALGO EN COMÚN CONTIGO, PINOKO.
PUECH ECH UNA PENA, ¿NO? CHI CHABES TANTO JUDO...

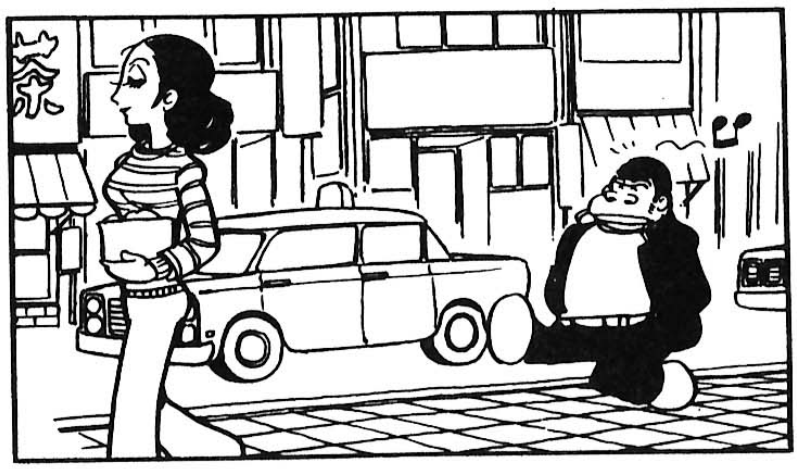
TÚ... ME GUSTAS...

PODRÍAS SER LA ÚNICA MUJER EN MI VIDA, POR LO QUE QUIERO ESTAR A TU LADO PARA SIEMPRE.


¡¡NO PUEDO!!

...NO PUEDO VERTE EN PERSONA.
PERO YO ...

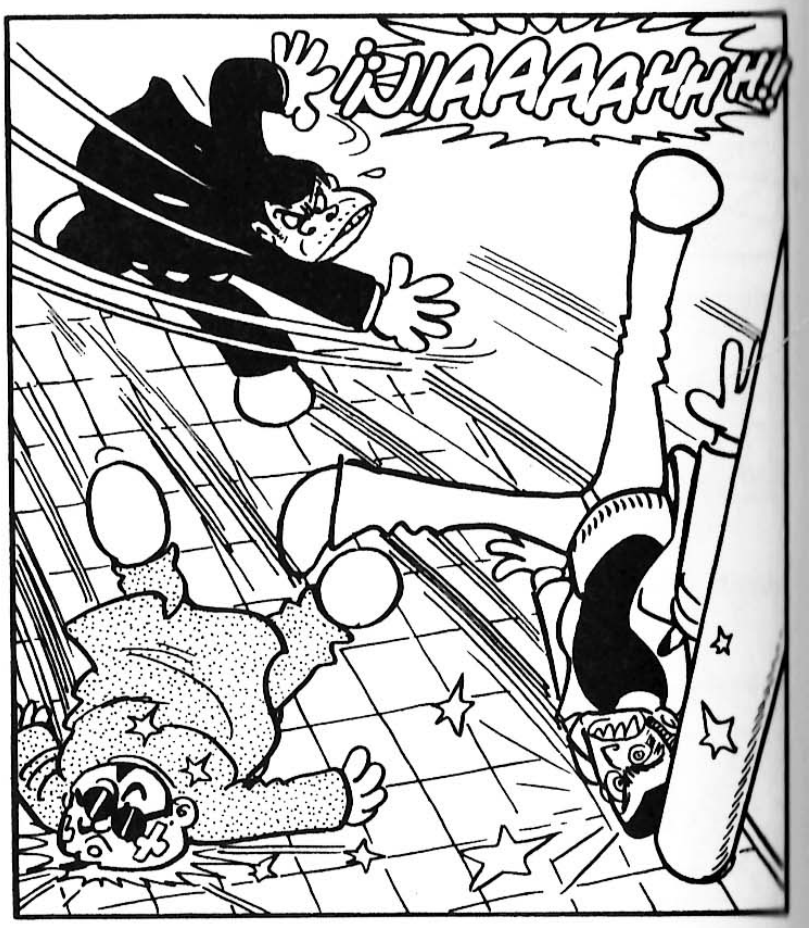
...



VENGA... ¡ESFÚMATE, CHAVAL!
¡COMO SIGAS RONDÁNDOLA, TE PARTIREMOS LAS PIERNAS!
EH, TÚ, ESPECIE DE MONO. ¿POR QUÉ SIEMPRE ANDAS SIGUIENDO A ESA MUJER, EH?

¡TE VAS A ACORDAR!

EH, TÚ, PLANETA DE LOS SIMIOS.

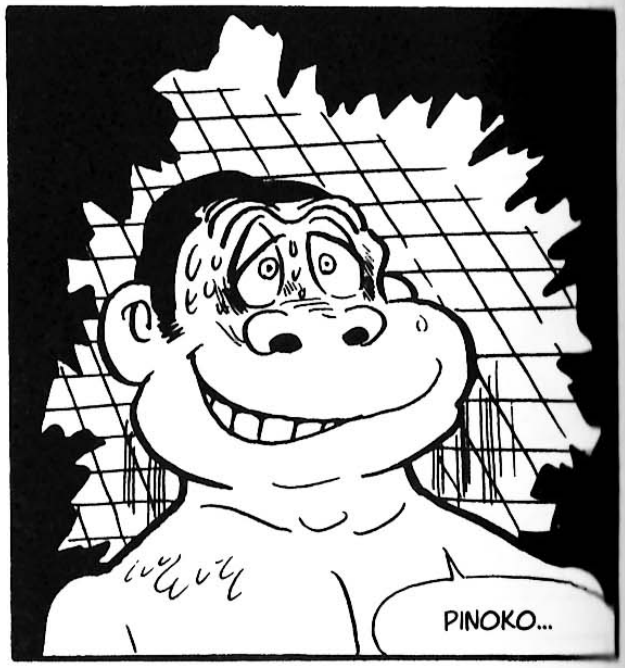

¡¡JIAAAAAHHH!!

ES... ES OTRA...
¡¡NO ES ESA VOZ!!
¡REGENTO UN CLUB DELANTE DE LA ESTACIÓN!
¡AUNQUE NO LO PAREZCA, SOY LA MUJER DEL JEFE DE LA BANDA HARIBOTE, AMIGO!
LLEVAS UNOS DÍAS PERSIGUIÉNDOME... ¡¿DE QUÉ VAS?!
¡SI QUIERES ALGO DE MÍ, VEN A VERME AHÍ!
ESA PRECIOSIDAD NO ERA PINOKO...
MALDITA SEA, ME HABÍA EQUIVOCADO.
ENTONCES... ¿QUIÉN ES...?
XXXXX XXX.
¡¿QUÉ?!
¡YO NO LES PREGUNTO EL NOMBRE A LOS CLIENTES!
TIENE UNA VOZ MUY DULCE.
ES LA AYUDANTE DE UN MÉDICO LLAMADO BLACK JACK.
¿EL DOCTOR BLACK JACK? PUES SE ESTÁ BAÑANDO AHORA MISMO.
OIGA, SEÑOR, ¿CONOCE USTED A UNA CLIENTA QUE SE LLAMA PINOKO? ¿CÓMO ES?
NO CONOZCO A NADIE CON ESE NOMBRE

¿USTED ES EL DOCTOR BLACK JACK?
¿EH...?
¿EL DOCTOR DE PINOKO?
¡CUIDADOOO!
TRANQUILIZAOS, POR FAVOR... ¡LLAMAD A UNA AMBULANCIA! MIENTRAS TANTO LE APLICARÉ LAS PRIMERAS CURAS.
¡HA APUÑALADO A UN ESTUDIANTE!
¡AAAH! ¡UN ASESINO!

¡¡PINO-KO!!
¡PINO-KO!
HMMM, VA DESDE EL MESENTERIO HASTA EL INTES-TINO. ¡LO PRIMERO ES DETENER LA HEMORRA-GIA!
¿PERO QUÉ HACES? ¡ES-PABILA!
¿PINOKO...?
TRÁEME EL MALETÍN. ¡LAS LLAVES DEL CO-CHE ESTÁN EN MI ROPA!
¿QUÉ PACHA?
¿PI... NO... KO...?
ECH QUE ECH EL BAÑO DE LOCH HOM-BRECH.
¡EN UNA EMERGENCIA, NO HAY BAÑO DE LOS HOM-BRES QUE VALGA! ¡VEN!

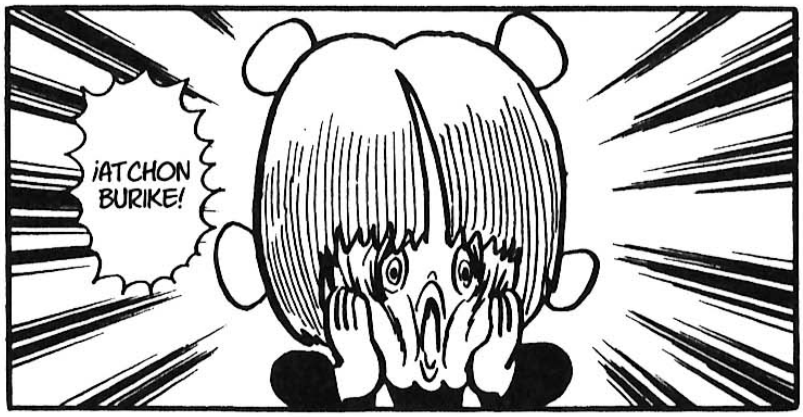
¡NOY!
NECESITO VEINTE TOALLAS NUEVAS Y CINCO PLATOS PLANOS.


PINOKO...

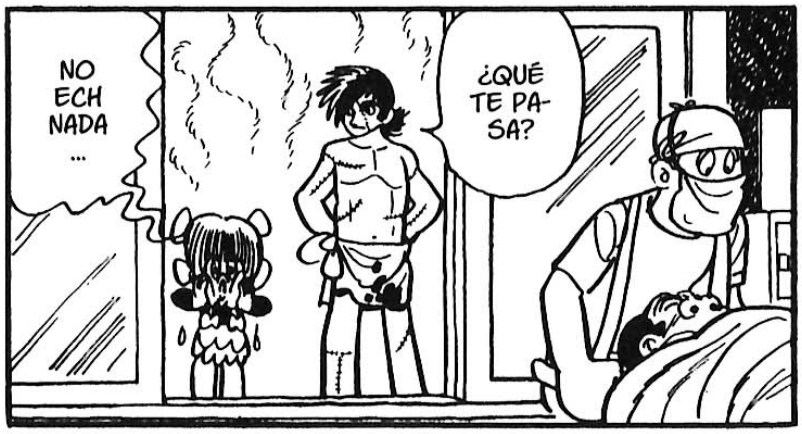
...

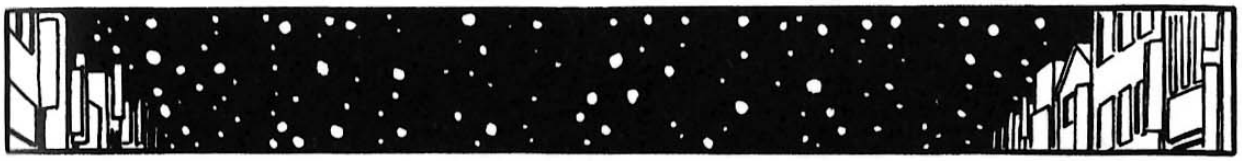
PINOKO, XILOCAÍNA PARA ANESTESIA LOCAL AL 1%.

¡HA LLEGADO LA AMBULANCIA!
PINZAS.
GASAS.


¡ATCHON BURIKE!

¿CÓMO SE LLAMA EL AGREDIDO?
YOSHIMASA OOHIRA... ES LO QUE PONE AQUÍ.


NO ECH NADA ...
¿QUÉ TE PASA?

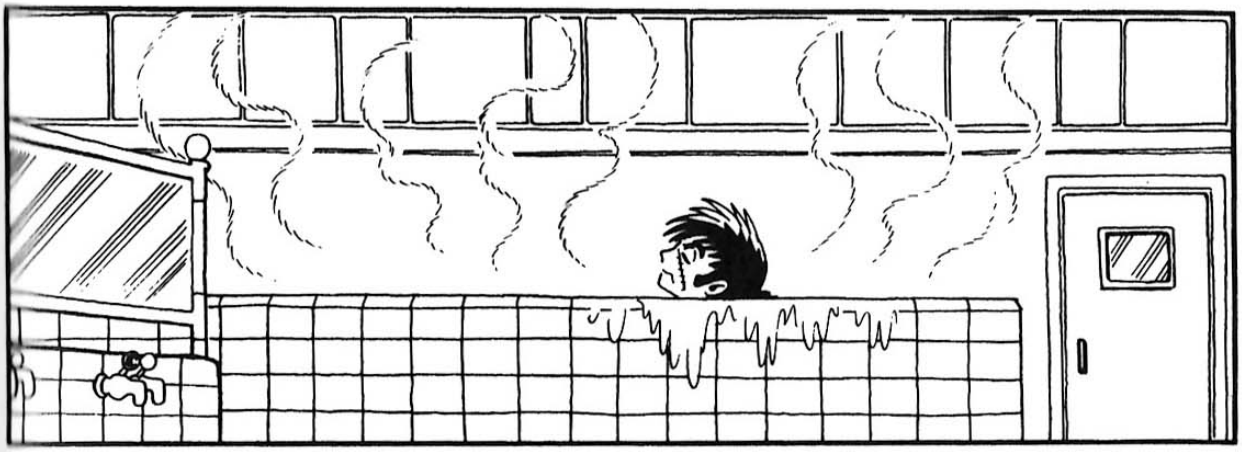


¡MIENTRAS YO, YOSHIMASA OOHIRA, SEA EL CAPITÁN DE ESTE CLUB, ENTRENARÉIS DESDE EL DÍA UNO DE ENERO!
¡¿QUÉ MIERDA DE JUDOKAS SOIS VOSOTROS?!

VALE, VALE... ES EL DOCTOR, ¿NO?
PUES HAY UNA PERSONA ESPERANDO.

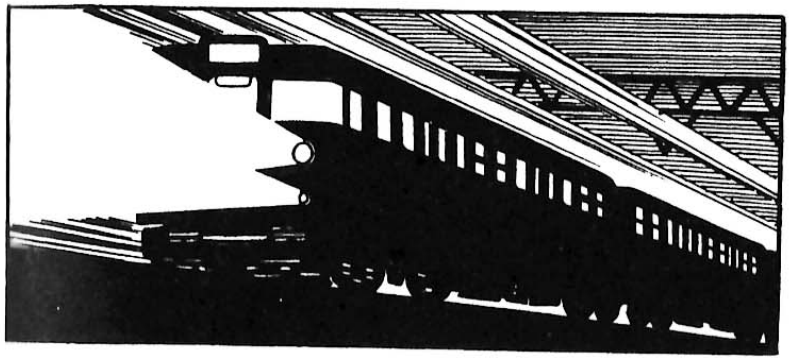
¡DÉJAME EN PAZ! ¡¿Y QUÉ SI SON LAS TRES?! ¡ESE CRÍO YA NO VIENE POR AQUÍ!
¡¡CARIÑO, QUE YA SON LAS TRES!! ¡¿HASTA CUÁNDO VAS A ESTAR FREGANDO, EH?!

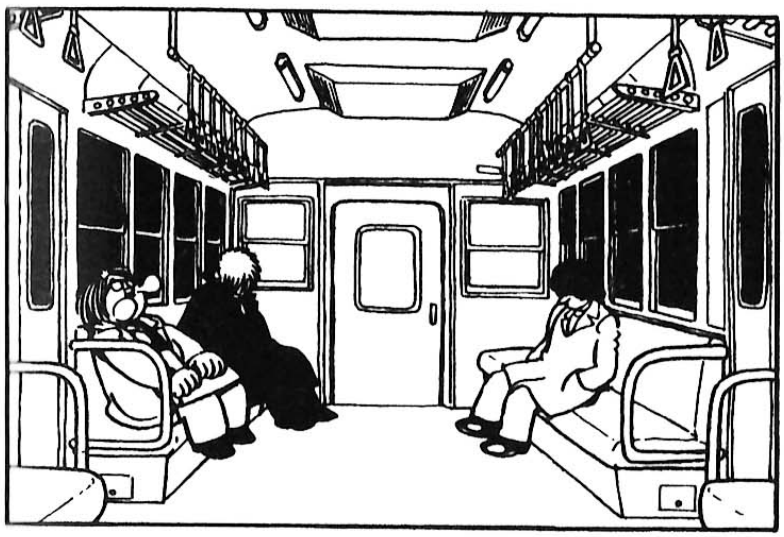
EN FIN... DÉJALE PASAR... NOS HIZO UN FAVOR Y ENCIMA FUERA ESTÁ NEVANDO...



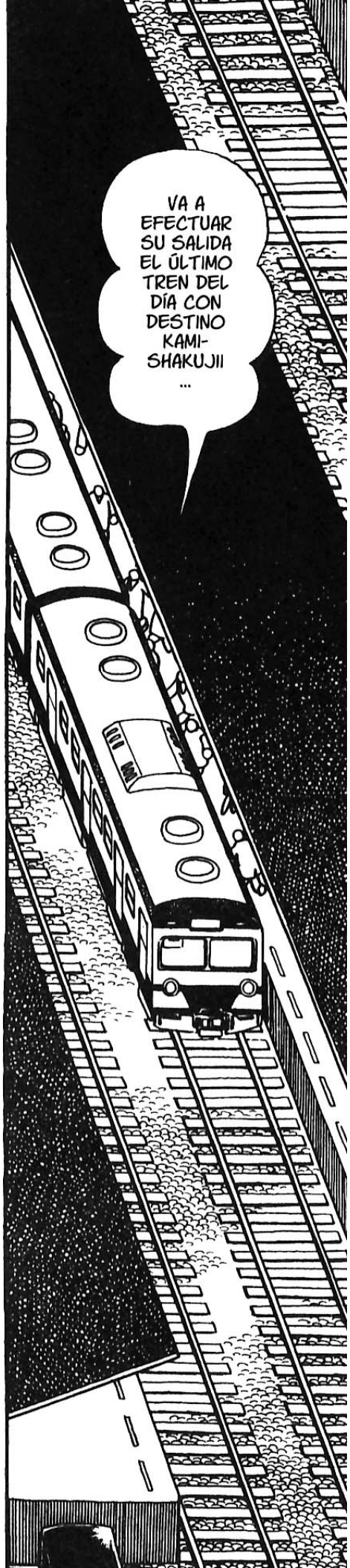
Capítulo 9:

EL ÚLTIMO TREN





¡DOCTOR BLACK JACK! CUÁNTO TIEMPO...


VA A EFECTUAR SU SALIDA EL ÚLTIMO TREN DEL DÍA CON DESTINO KAMI-SHAKUJII ...

¿LE IMPORTA QUE ME SIENTE A SU LADO?

NO...

USTED ES... ¡KONOMI... KUWATA...!
SÍ... AUNQUE AHORA ME LLAMO KONOMI SUZUKI... ¡HACÍA BASTANTE QUE NO NOS VEÍAMOS, DOCTOR!

...
QUÉ CASUALIDAD ENCONTRARLE EN EL TREN. ¡QUÉ VUELTAS DA LA VIDA!

LA ÚLTIMA VEZ QUE NOS VIMOS FUE... EN NAVIDADES, HACE DOS AÑOS, ¿NO ES ASÍ?
¡EL DÍA QUE ME MOSTRÓ AQUELLA MILAGROSA OPERACIÓN!

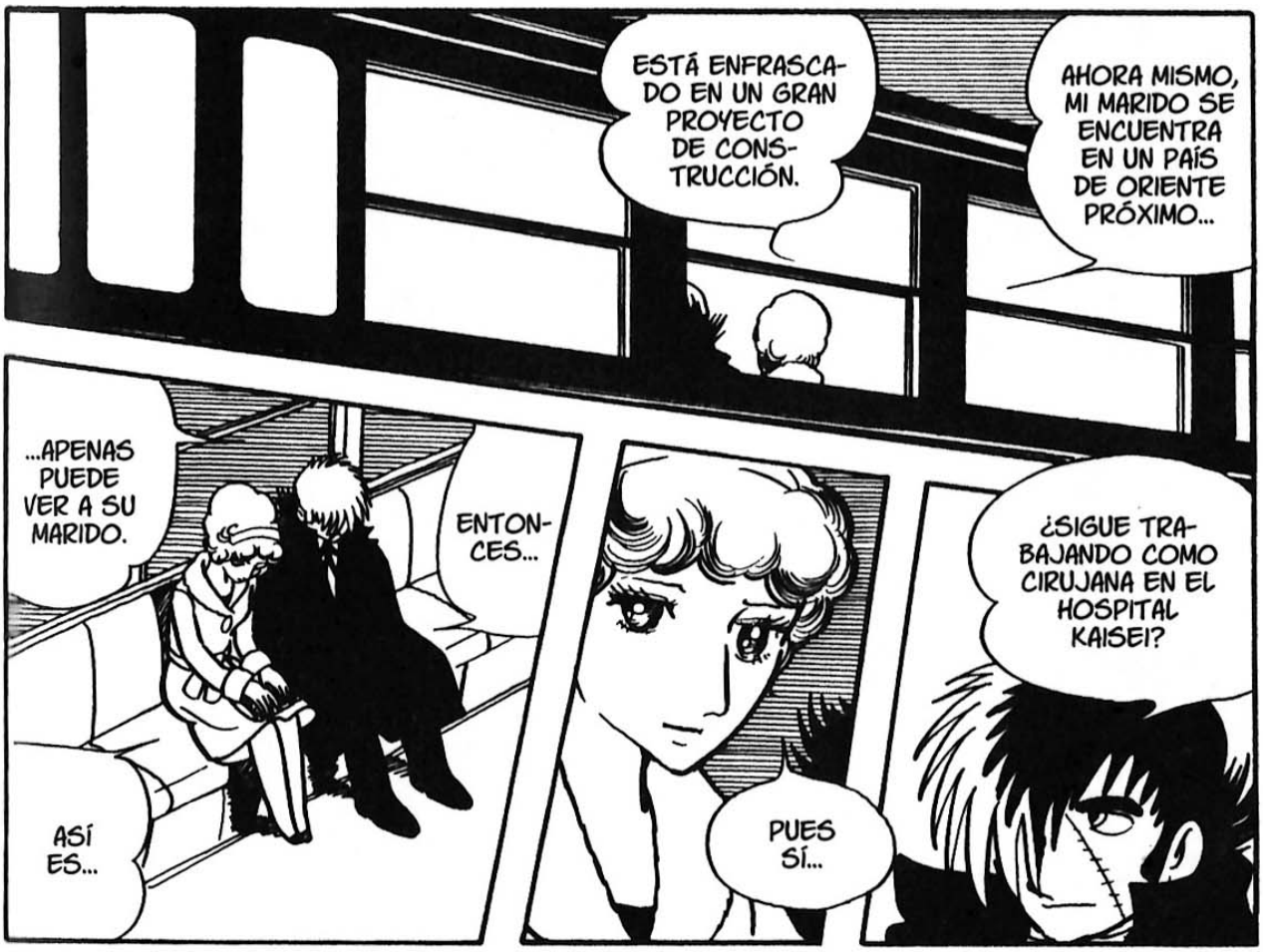
A FINALES DE AÑO SIEMPRE TENGO COMPROMISOS EN LOS QUE DEBO BEBER... EL COCHE ES UN ESTORBO EN CASOS ASÍ.

SIEMPRE VA EN COCHE, ¿NO?

¿CÓMO SE ENCUENTRA SU MARIDO...?

PERO USTED CONSIGUIÓ EVITAR LA AMPUTACIÓN GRACIAS A SUS SUTURAS Y A SU CIRUGÍA RECONSTRUCTIVA ...
UNA GRÚA LE APLASTÓ LA PIERNA A MI MARIDO Y YO PENSÉ QUE DEBÍA AMPUTÁRSELA...

NOS CASAMOS MEDIO AÑO DESPUÉS DE LA OPERACIÓN...
POR SUERTE, AHORA PUEDE ANDAR NORMALMENTE...


ESTÁ ENFRASCADO EN UN GRAN PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN.
AHORA MISMO, MI MARIDO SE ENCUENTRA EN UN PAÍS DE ORIENTE PRÓXIMO...
...APENAS PUEDE VER A SU MARIDO.
ENTONCES...
ASÍ ES...
PUES SÍ...
¿SIGUE TRABAJANDO COMO CIRUJANA EN EL HOSPITAL KAISEI?

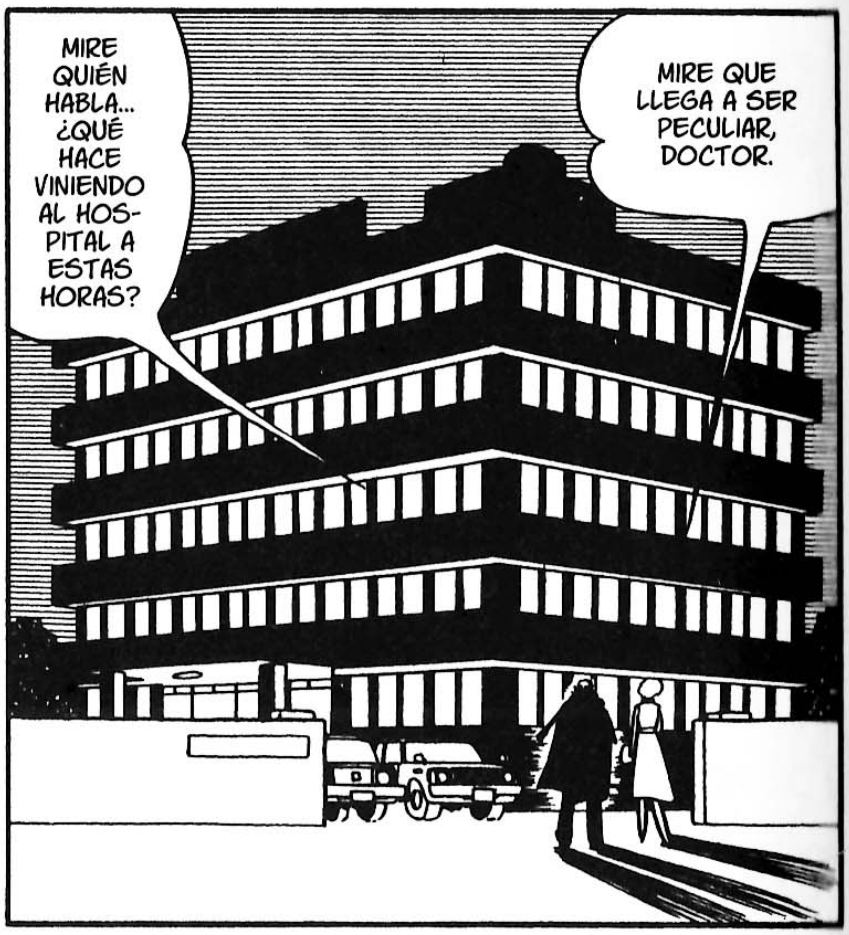
...
PUES HARÁ YA UN AÑO QUE NO NOS VEMOS.
¿CUÁNTO HACE?
SÍ...
¿Y DEJAR EL HOSPITAL?
...INSISTE...
...EN QUE VAYA CON ÉL A ESE PAÍS.
EN REALIDAD ..
¿QUÉ QUEDARÁ DE MÍ?
SÍ... SI ME QUITAN MI TRABAJO COMO MÉDICO...
PERO USTED ES INCAPAZ DE DEJAR SU TRABAJO.
SEGURAMENTE, PERO NO CREO QUE TENGAN LAS MISMAS INSTALACIONES Y MAQUINARIA QUE EN EL DE AHORA...
TAMBIÉN HABRÁ HOSPITALES EN ESE PAÍS, DIGO YO.
Y QUE LO DIGA.
NO ACABO DE DECIDIRME...
NO LA VEO MUY CONVENCIDA.

¡¿CÓMO DICE?!
INCLUSO PIENSO EN LA POSIBILIDAD DE DIVORCIARME...
YO...
ES EL ÚLTIMO CONVOY DEL DÍA.
EL TREN CON DESTINO KAMI-SHAKUJII ENTRA EN LA VÍA CINCO...
ESPERO QUE NOS VEAMOS OTRO DÍA...
DEBO BAJARME AQUÍ.
Y... YO ...
SHIMO-OCHIAI

...PASARÉ LA NOCHE EN ALGÚN BAR.
YA QUE ESTOY...
PERO... YA NO HAY MÁS TRENES HASTA LA MAÑANA...

DOCTOR...
POR QUE SÍ.
¿POR QUÉ HA BAJADO DEL TREN?

ES MUY COMPLICADA, POR LO QUE DEBO DOCUMENTARME SOBRE ALGUNAS COSAS ANTES...
TENGO UNA OPERACIÓN A PRIMERA HORA.

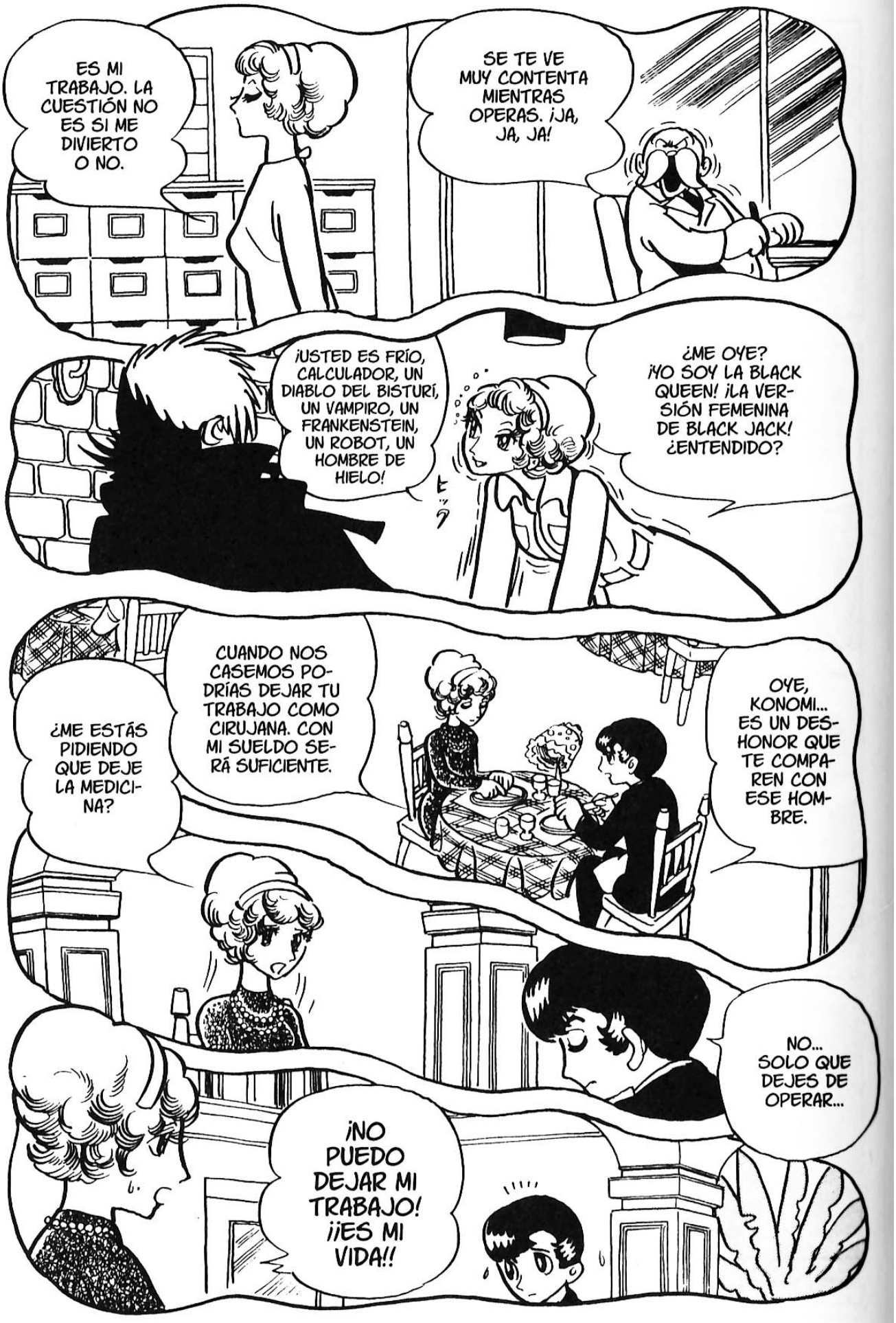

MIRE QUIÉN HABLA... ¿QUÉ HACE VINIENDO AL HOSPITAL A ESTAS HORAS?
MIRE QUE LLEGA A SER PECULIAR, DOCTOR.

SE LO AGRADEZCO.

AH... DOCTOR, PUEDE ESPERAR HASTA EL PRIMER TREN EN MI DESPACHO...
PUEDO PREPARARLE ALGUNA BEBIDA CALIENTE, SI QUIERE.

...EN ESTOS DOS AÑOS.
SIEMPRE TAN APLICADA. NO HA CAMBIADO...

NO ES UNA OPERACIÓN FÁCIL. ¿SE VE CAPAZ DE HACERLA, DOCTORA BLACK QUEEN?
BLACK QUEEN... NO ME LLAME CON ESE APODO, POR FAVOR...
¿ESA OPERACIÓN ES UNA ANOMALÍA DEL CORAZÓN?
SÍ, ES UN CASO DE ATRESIA TRICÚSPIDE.
カタ
BLACK QUEEN... UN APODO QUE ME PUSIERON LOS DEMÁS CIRUJANOS DEL DEPARTAMENTO DEBIDO A MI TENDENCIA A AMPUTAR Y EXTIRPAR TODO TIPO DE MIEMBROS Y ÓRGANOS SIN PENSARLO DOS VECES, CON GRAN FRIALDAD Y ENORME APLOMO Y SEGURIDAD...
ピチャ
ボキ


ES MI TRABAJO. LA CUESTIÓN NO ES SI ME DIVIERTO O NO.
SE TE VE MUY CONTENTA MIENTRAS OPERAS. ¡JA, JA, JA!
¡USTED ES FRÍO, CALCULADOR, UN DIABLO DEL BISTURÍ, UN VAMPIRO, UN FRANKENSTEIN, UN ROBOT, UN HOMBRE DE HIELO!
¿ME OYE? ¡YO SOY LA BLACK QUEEN! ¡LA VERSIÓN FEMENINA DE BLACK JACK! ¿ENTENDIDO?
¿ME ESTÁS PIDIENDO QUE DEJE LA MEDICINA?
CUANDO NOS CASEMOS PODRÍAS DEJAR TU TRABAJO COMO CIRUJANA. CON MI SUELDO SERÁ SUFICIENTE.
OYE, KONOMI... ES UN DESHONOR QUE TE COMPAREN CON ESE HOMBRE.
¡NO PUEDO DEJAR MI TRABAJO! ¡¡ES MI VIDA!!
NO... SOLO QUE DEJES DE OPERAR...

A PARTIR DE ENTONCES, CASI NO COMPARTIMOS NADA... NI AUNQUE VUELVA A JAPÓN DE VEZ EN CUANDO...

Y LUEGO NOS CASAMOS...

¿CASARME?
NI SIQUIERA LO HE PENSADO.

¿POR QUÉ NO SE HA CASADO NUNCA?
OIGA, DOCTOR...

YO ESTOY EN EL QUIRÓFANO... Y ÉL EN OTRO PAÍS...

...COMPRENDE CÓMO ME SIENTO.
IMAGINO QUE USTED ...

¿ES PORQUE CONSIDERA LA CIRUGÍA SU MOTIVO PARA VIVIR...?
...

PERO EL AMOR Y LA FELICIDAD NO NECESARIAMENTE VIENEN DE LA MANO...

SUPONGO QUE PORQUE ME GUSTABA.
PUES ... JU, JU...

ENTONCES, ¿POR QUÉ SE CASÓ CON ÉL?

ES DECIR, QUE CASARSE FUE UN ERROR.
MI TRABAJO ES MI RAZÓN PARA EXISTIR... ¡YO VIVO EN LOS QUIRÓFANOS!
SUPONGO.
DICE QUE SU TRABAJO ES SU VIDA, ¿NO?
¡YA ESTÁ BIEN! ¡LO QUE PASA ES QUE ESTÁ USTED MUY BIEN ACOSTUMBRADA!
ME IMAGINO QUE EN EL HOSPITAL SE SIENTE LIBRE DE PREOCUPACIONES.
EL TRABAJO DE UN MÉDICO NO ES COMO EL DE UN PINTOR, QUE SOLO CON QUE PUEDA PINTAR YA ES FELIZ.

¡¡IRÉ SI USTED ME ACOMPAÑA!!
JUNTO A USTED, DOCTOR... ¡SERÍA CAPAZ!
SI TANTO CONSIDERA QUE LA CIRUGÍA ES SU VIDA,
¿ES CAPAZ DE VIVIR ASÍ?
HACE UN MOMENTO HA EXPRESADO SUS RETICENCIAS A TRABAJAR EN UN HOSPITAL DE ORIENTE PRÓXIMO.
¿A QUÉ VIENE ESE RECHAZO?
ESTOY SEGURO DE QUE AHÍ PODRÍA ENCONTRAR LA RAZÓN DE SU EXISTENCIA.
PERO YO HE CONOCIDO A DOCTORES QUE OPERAN BAJO VENTILADORES MINÚSCULOS, EN MEDIO DE UN AMBIENTE HÚMEDO E INFESTADO DE MOSQUITOS DE MALARIA.

...
ES CIERTO... RECONOZCO QUE, EN UN MOMENTO DADO, SU PRESENCIA QUEDÓ GRABADA EN MI CORAZÓN...
PERO ESO ES AGUA PASADA.
¿COMPRENDE CÓMO ME SIENTO...?
TOMEMOS UNA COPA PARA OLVIDAR.
...LA OTRA VEZ LE DI UN SOMNÍFERO, ¿NO ES ASÍ?
AHORA QUE LO RECUERDO...
ES... PO... SIBLE... SÍ...
MIENTRAS TANTO, ME DEDIQUÉ A OPERAR.

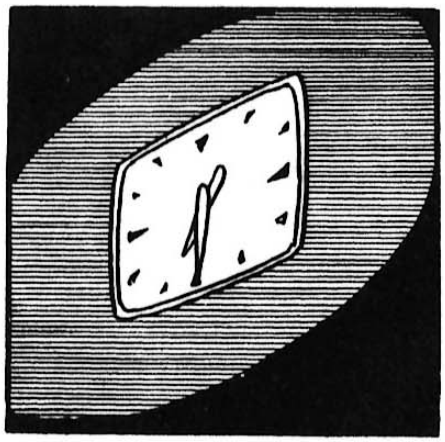
BUENOS DÍAS. EL QUIRÓFANO NÚMERO 2 YA ESTÁ PREPARADO.
¡DOCTORA SUZUKI!

LA DOCTORA SUZUKI ESTÁ DESCANSANDO. YO ME ENCARGARÉ DE OPERAR EN SU LUGAR.

¿Y USTED QUIÉN ES?
QU... ¿QUÉ DICE?

¡BLACK JACK, EL MÉDICO ILEGAL!

ZZZ... ZZZ...



AL MENOS DEJE QUE LLAME AL DIRECTOR.
TENGO EL PERMISO DE LA DOCTORA KONOMI SUZUKI. ¡DEJADME EN PAZ!
PE... PERO NO PODEMOS DEJAR QUE ALGUIEN AJENO OPERE...

EL PACIENTE ES UN NIÑO DE DOS AÑOS, EXTREMADAMENTE CIANÓTICO Y CON EL PULSO MUY DEBILITADO.

REALIZARÉ LA INTERVENCIÓN EN LUGAR DE LA DOCTORA SUZUKI. CONECTAREMOS AL PACIENTE A LA MÁQUINA DE DERIVACIÓN CORAZÓN-PULMÓN, TRAS LO CUAL EFECTUAREMOS LA INCISIÓN Y ABRIREMOS LA VÁLVULA TRICÚSPIDE.

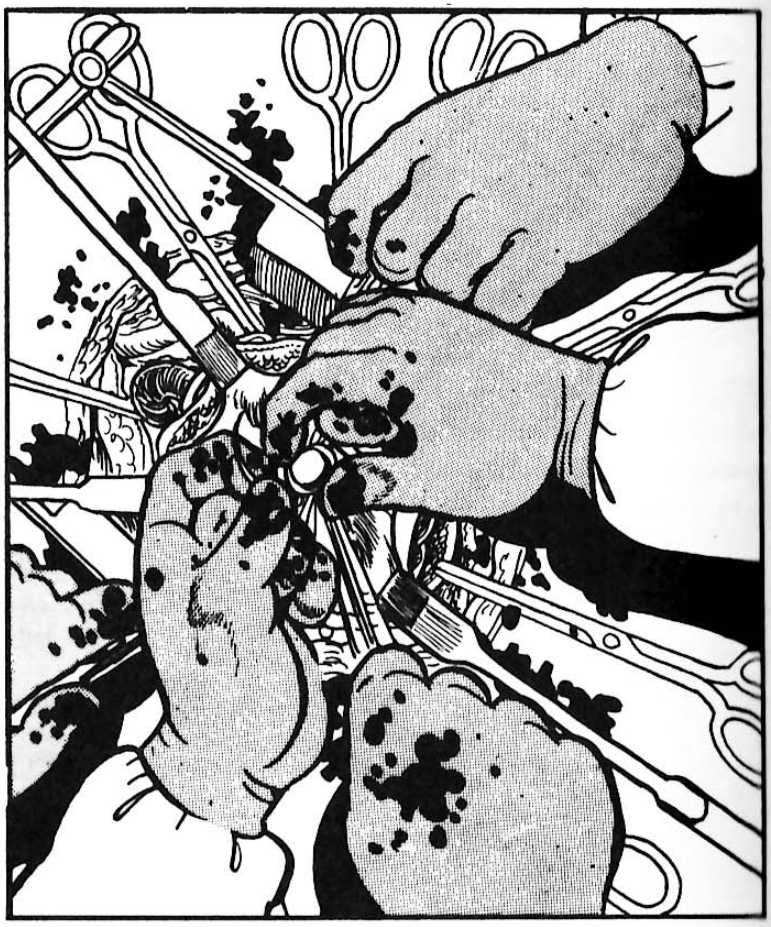
PENSAD QUE EL DIRECTOR ESTÁ DURMIENDO.
NO SERÁ NECESARIO. ¡EMPEZARÉ AHORA MISMO!

ESTA OPERACIÓN SUELE CONLLEVAR MINUSVALÍAS POSTOPERATORIAS, POR LO QUE SE LA CONSIDERA UNA INTERVENCIÓN DE DIFÍCIL CURACIÓN COMPLETA.
TAMBIÉN REALIZAREMOS UNA ATRIOSEPTOPLASTIA.

¡SIN EMBARGO, YO HE TENIDO ÉXITO EN UNA OCASIÓN!
...

NO CREO QUE LA DOCTORA SUZUKI HUBIESE SIDO CAPAZ.

FÓRCEPS SEPARADORES.
¡INCISIÓN!
¿SUSTITUYENDO A LA DOCTORA SUZUKI? ¡¡ESTO ES EL COLMO!!
¡HACEDLE PARAR!
¡¿CÓMO?! ¡¿QUE UN HOMBRE LLAMADO BLACK JACK ESTÁ OPERANDO EN UN QUIRÓFANO SIN PERMISO?!
EL CORAZÓN ESTÁ EXPUESTO.
AHORA APARTAOS. ME TOCA INTERVENIR A MÍ.
BISTURÍ.
¡PONED EN MARCHA LA MÁQUINA DE DERIVACIÓN!
¡LA VÁLVULA ARTIFICIAL!
MIRAD, AQUÍ ESTÁ LA TRICÚSPIDE. ¡COMPLETAMENTE CERRADA!



IMPRESIONANTE... LA FAMA DE BLACK JACK NO ES INMERECIDA...
LOS ELECTRODOS DEL MARCAPASOS... Y CERRAMOS.

YA HE TERMINADO.
NO SE PREOCUPE.
QUIERO QUE DEJE DE OPERAR INMEDIATAMENTE. ¡SINVERGÜENZA!
OIGA, YO SOY EL DIRECTOR...

¡¡NADIE LE HA PEDIDO NADA!!
HA SIDO UNA OPERACIÓN COMPLICADA. NO TODOS LOS DÍAS SE VE UNA ATRESIA TRICÚSPIDE.
EN FIN...

¿HAY ALGÚN PROBLEMA? LA OPERACIÓN HA SALIDO BIEN, AL FIN Y AL CABO.

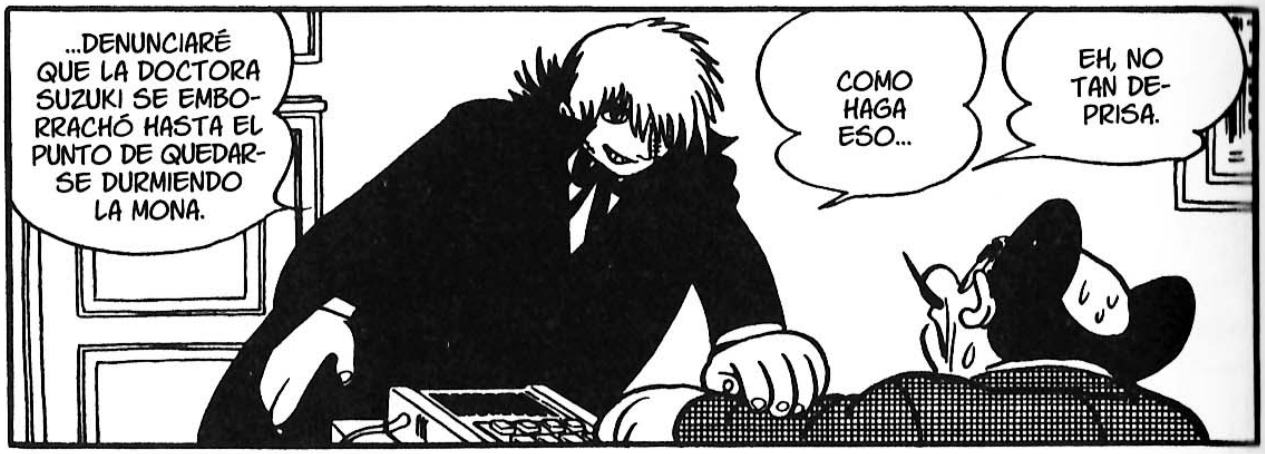
A VER... ¿¡QUIÉN DEMONIOS LE HA DADO PERMISO!?
PERO SI YA SE LO HE DICHO. ANOCHE ESTUVE TOMANDO UNAS COPAS CON LA DOCTORA KONOMI SUZUKI Y ME AUTORIZÓ A HACERLO.

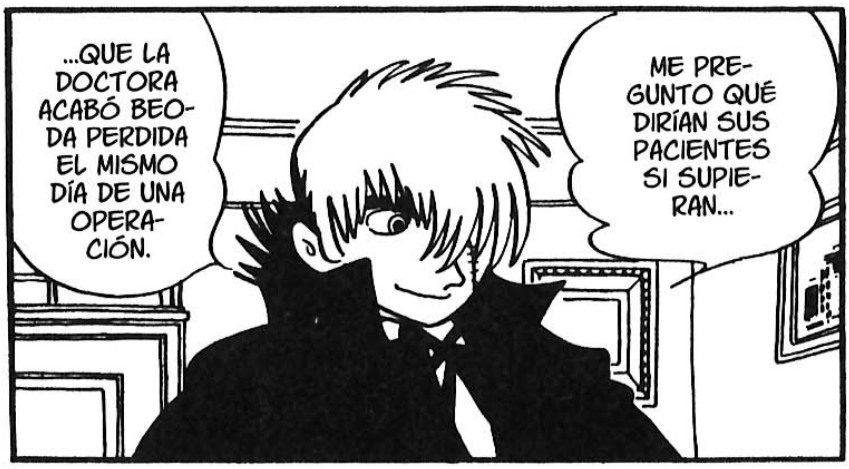
EL PROBLEMA ES MUY SERIO... ¡NO SOLO ALGUIEN AJENO AL HOSPITAL HA OPERADO, SINO QUE ADEMÁS EL QUE LO HA HECHO NO TIENE LICENCIA!

YA LE ADVIERTO QUE ASCENDERÁ A CIEN MILLONES DE YENES.
PERMITA QUE LE PASE LA FACTURA.
BUENO, DEJE ESTO PARA MÁS ADELANTE...

UUUUHHH... ¡VOY A LLAMAR A LA POLICÍA!
CIEN MILLONES ES UNA FRUSLERÍA PARA UN HOSPITAL COMO ESTE... ME VA A TENER QUE PAGAR.

¡NO PIENSO PAGAR!
ESTO ES ILEGAL...
CI-CI-CI-CIEN MILLONES...


...DENUNCIARÉ QUE LA DOCTORA SUZUKI SE EMBORRACHÓ HASTA EL PUNTO DE QUEDARSE DURMIENDO LA MONA.
COMO HAGA ESO...
EH, NO TAN DEPRISA.


...QUE LA DOCTORA ACABÓ BEODA PERDIDA EL MISMO DÍA DE UNA OPERACIÓN.
ME PREGUNTO QUÉ DIRÍAN SUS PACIENTES SI SUPIERAN...

ES... ¿ES UNA AMENAZA?

ピシャッ!!

¡¡LARGO DE AQUÍ!!
¡AQUEL HOMBRE ME DIO UN SOMNÍFERO...!
¿FUE ANTES O DESPUÉS DE EMBORRACHARSE?
SEÑOR DIRECTOR... SE LO PUEDO EXPLICAR TODO...
¡¡UN AUTÉNTICO EXTORSIONADOR DE PÉSIMA FAMA!!
BUENO, AHORA DÍGAME POR QUÉ TRAJO A ESE HOMBRE AL HOSPITAL EN PLENA NOCHE.
PUES...
¡¡SI APENAS BEBÍ UNOS SORBOS!!
¿EMBORRACHARME?
PRESENTARÉ LA DIMISIÓN ...
NECESITO QUE ASUMA LA RESPONSABILIDAD, DOCTORA SUZUKI...
SI ME NIEGO A PAGAR, VA A CONTARLES A LOS PERIÓDICOS SU GESTA DE ANOCHE.
EN FIN, LA OPERACIÓN HA SIDO UN ÉXITO. AUNQUE NOS COSTARÁ UNA FORTUNA.

SU MARCHA NO ES PRECISAMENTE LO QUE DESEO, PERO... NO TENGO OTRO REMEDIO...

ADIÓS.
ME SIENTO COMO SI HUBIESE CONSEGUIDO SUBIR AL ÚLTIMO TREN EN EL ÚLTIMO MOMENTO...

ESO ME HA PERMITIDO TOMAR LA DECISIÓN.
AHORA... ME HAN DESPEDIDO DEL HOSPITAL...

LAMENTO LO DE LA OTRA NOCHE... LO HIZO ADREDE, ¿NO ES ASÍ, DOCTOR...?

EL VUELO 305 DE ARAB AIRLINES CON DESTINO A ORIENTE PRÓXIMO ESTÁ A PUNTO DE EMBARCAR POR LA PUERTA 15...

Capítulo 10:

INTERCAMBIO

¡MIRE, SEÑORA, MIRE!
¡NAYA, ES FANTÁSTICO, JUN! ¿LA HAS HECHO VOLAR TÚ SOLITO?
TIENE USTED UN HIJO MAGNÍFICO.
¡NO, LO HE HECHO YO!
¿NO TE HA AYUDADO NADIE?
CLOK
¡MAMÁ, QUIERO LA MERIENDA!

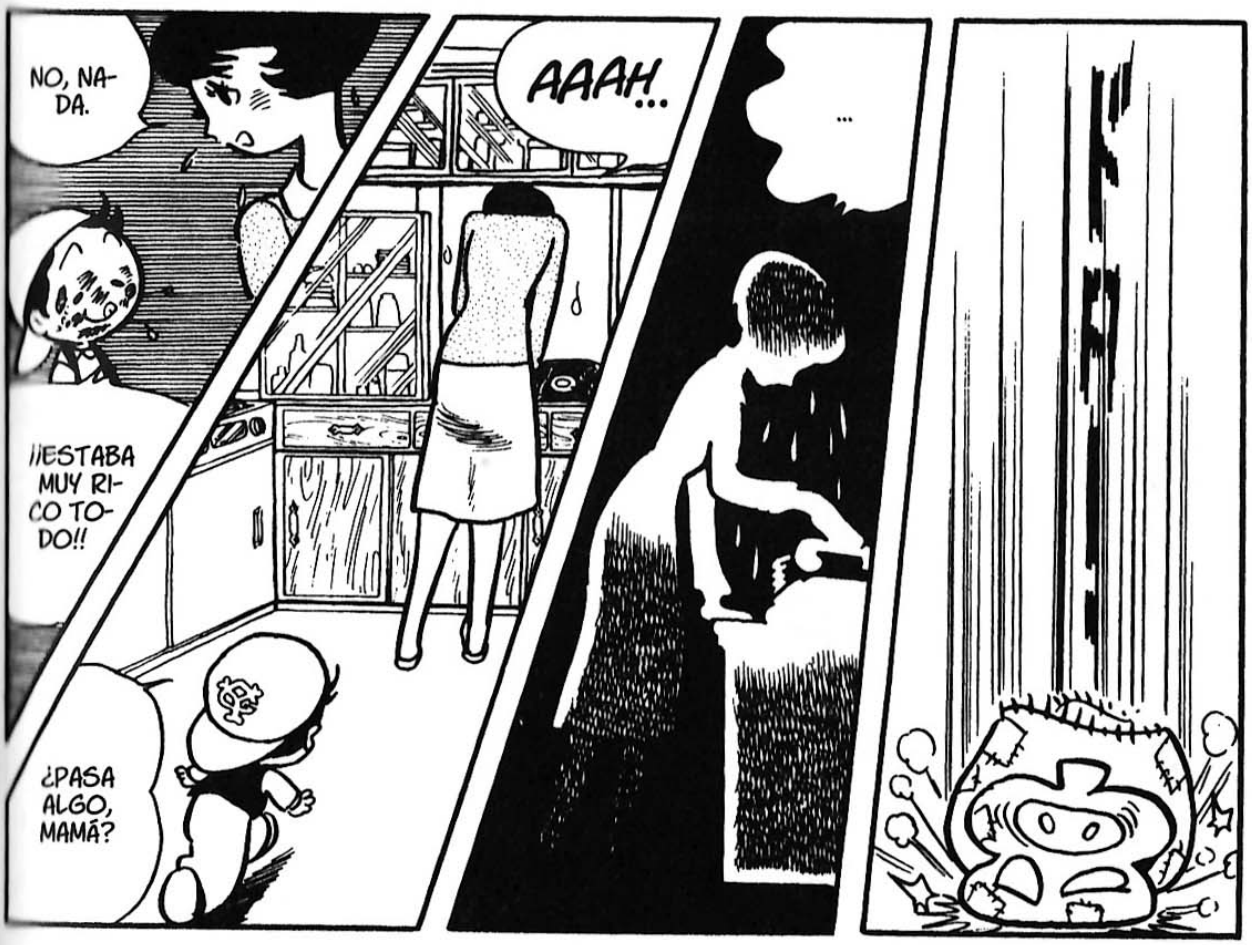
ESTO ESTÁ MUY BUENO.
ザブー
¡SÍ!
LÁVATE LAS MANOS, ¿QUIERES?
TENGO ENTENDIDO QUE SU HIJO HA CUMPLIDO LOS TRES AÑOS, ¿VERDAD...? ¿RECUERDA LO QUE OCURRIÓ HACE TRES AÑOS?
¿EH...?
RESIDENCIA HIRABAYASHI, ¿DIGA?
¿QUIÉN ES?
RIING
SUPONGO QUE NO HA OLVIDADO LO QUE OCURRIÓ...
¿YO? PUES UNA ENFERMERA DEL HOSPITAL OGIYA, DONDE USTED SUFRIÓ TANTO DURANTE EL PARTO.
NI TAMPOCO LO QUE HIZO AQUELLA NOCHE... ¡LO VI TODO, SEÑORA!
SÍ... ME REFIERO AL DÍA EN QUE DIO A LUZ.
¿OIGA...? ¡¿SE PUEDE SABER QUIÉN ES USTED?!

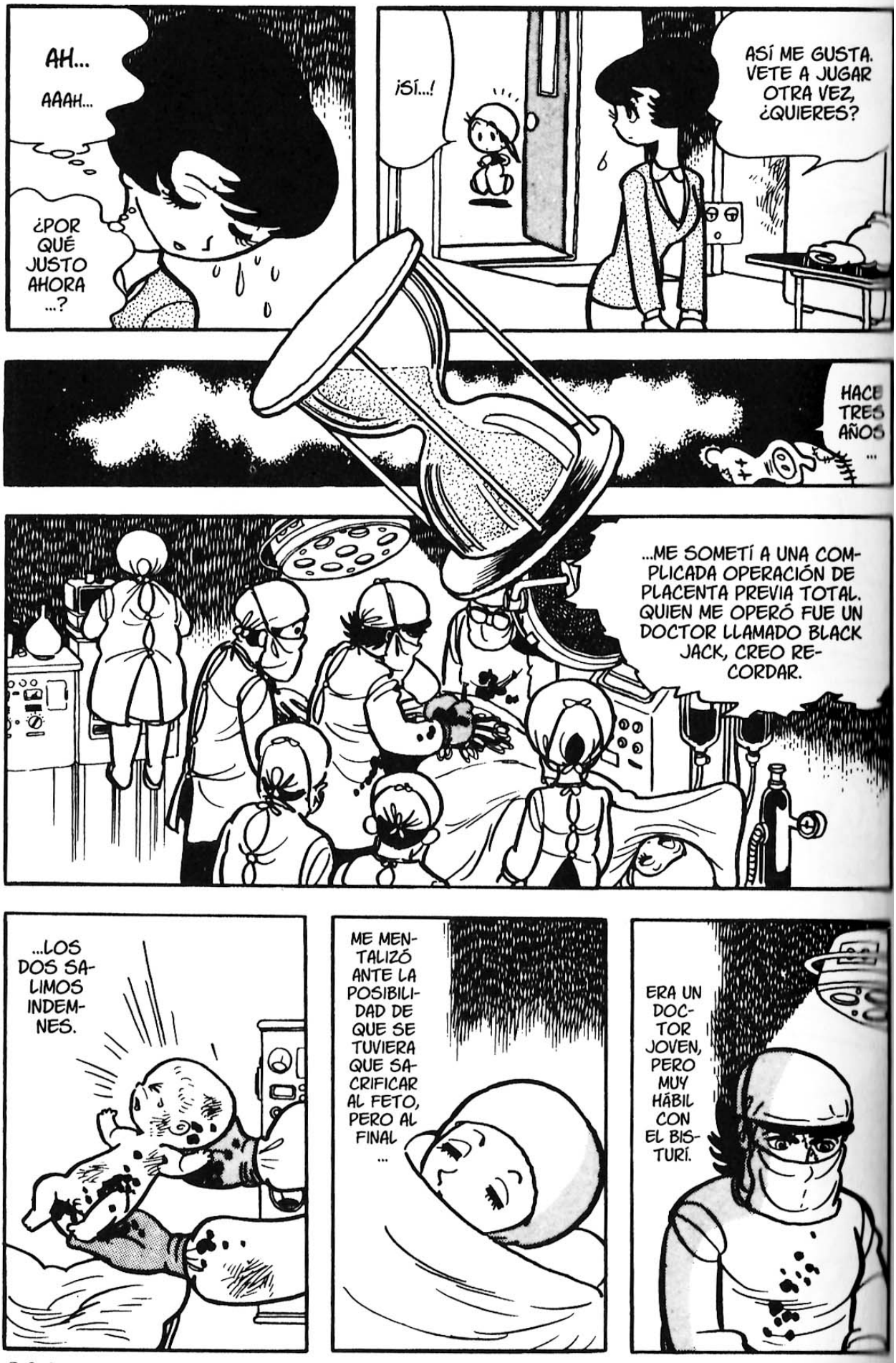
EN EL CASO DE QUE INSISTA EN DECIRME QUE NO RECUERDA NADA...
¿AH, NO? PUES HAGA MEMORIA. POR CIERTO, LE AGRADECERÉ QUE ME ABONE UNA CANTIDAD PARA MANTENERME CALLADA... UNOS DIEZ MILLONES BASTARÁN.
NO SÉ A QUÉ SE REFIERE.

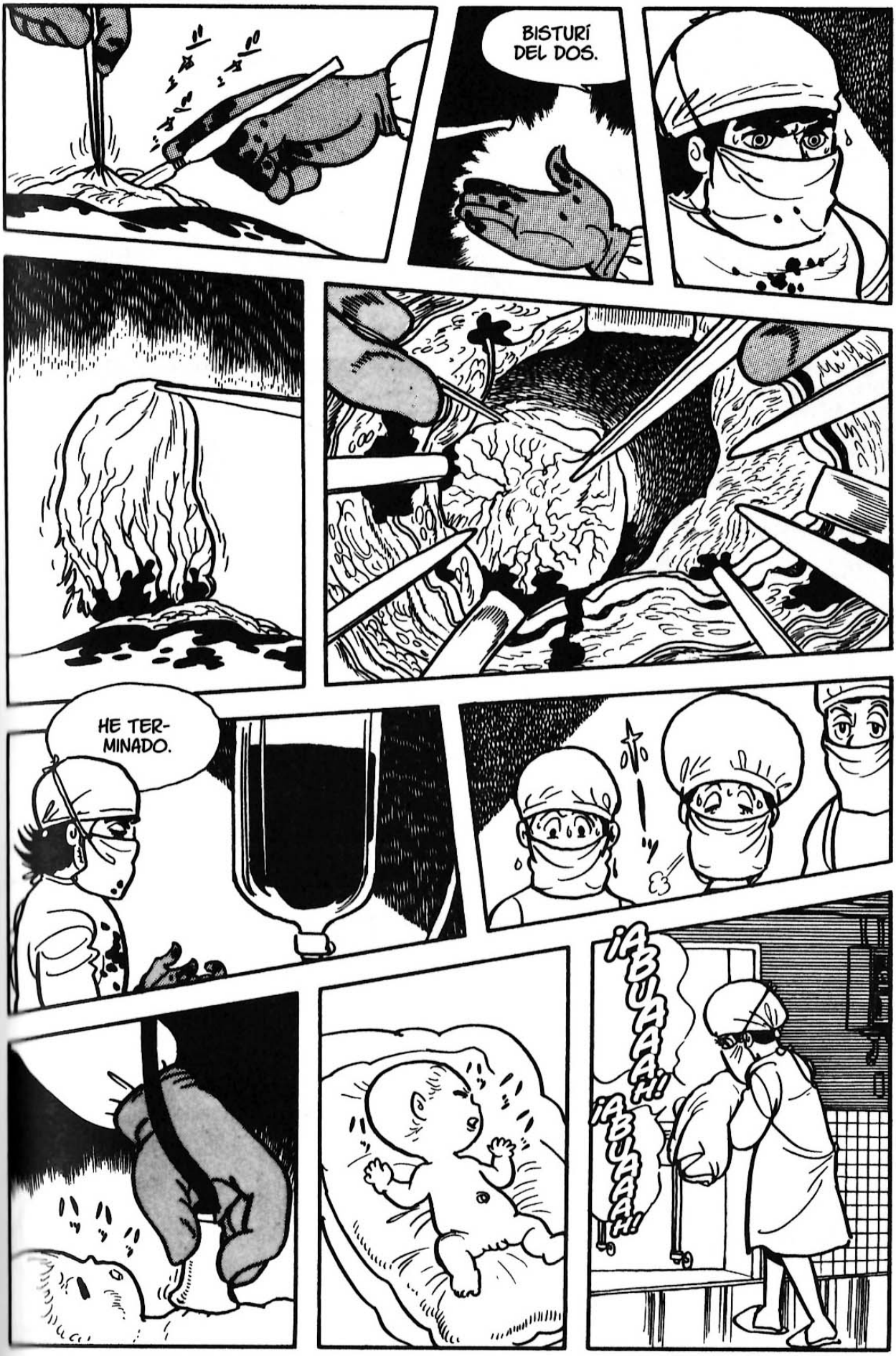
VOLVERÉ A LLAMAR.

PIÉNSELO BIEN.
JU, JU, JU, JU...

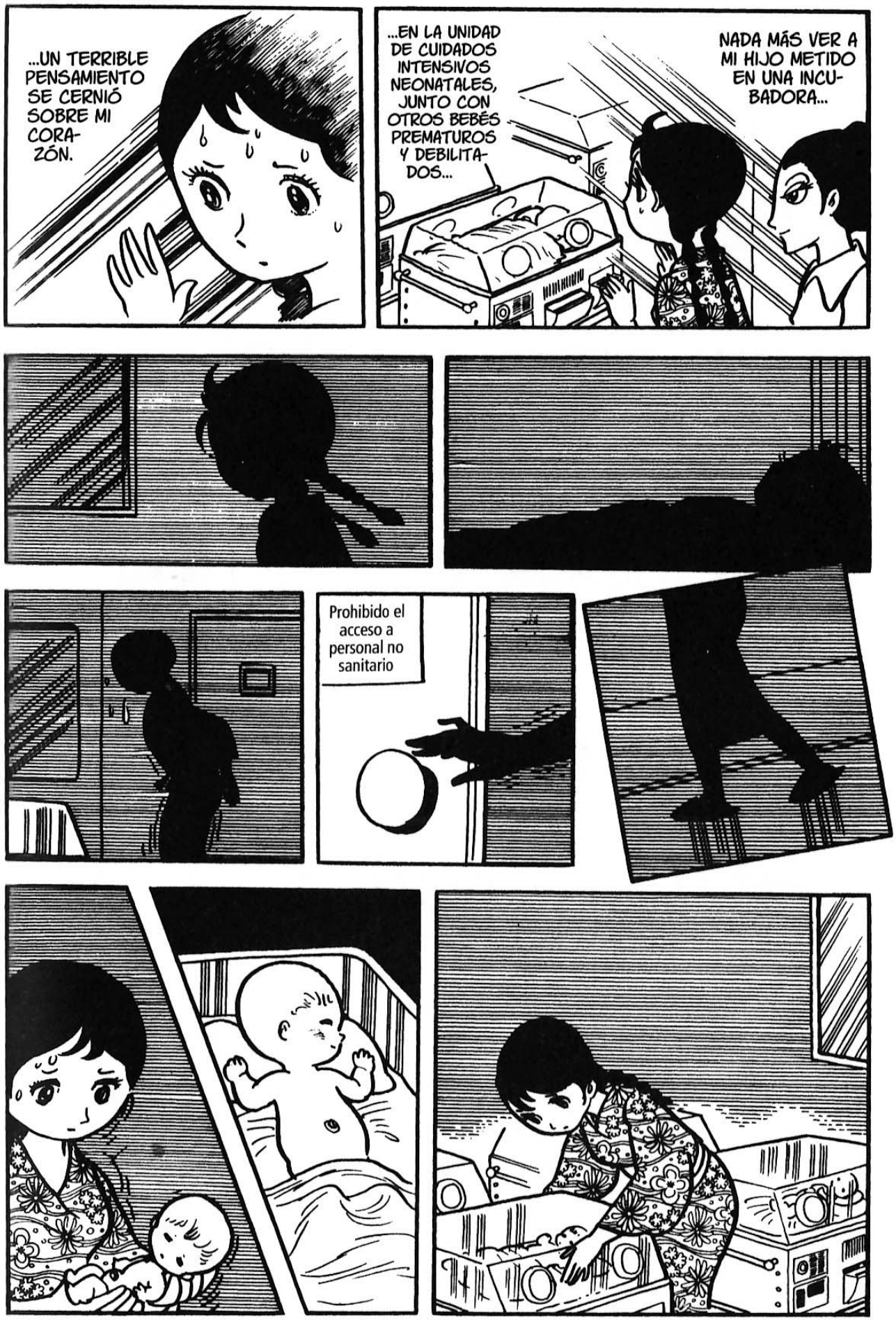
¡...AQUELLA NOCHE!
...REVELARÉ A LOS PERIÓDICOS LO QUE OCURRIÓ ...
¿ENTENDIDO?

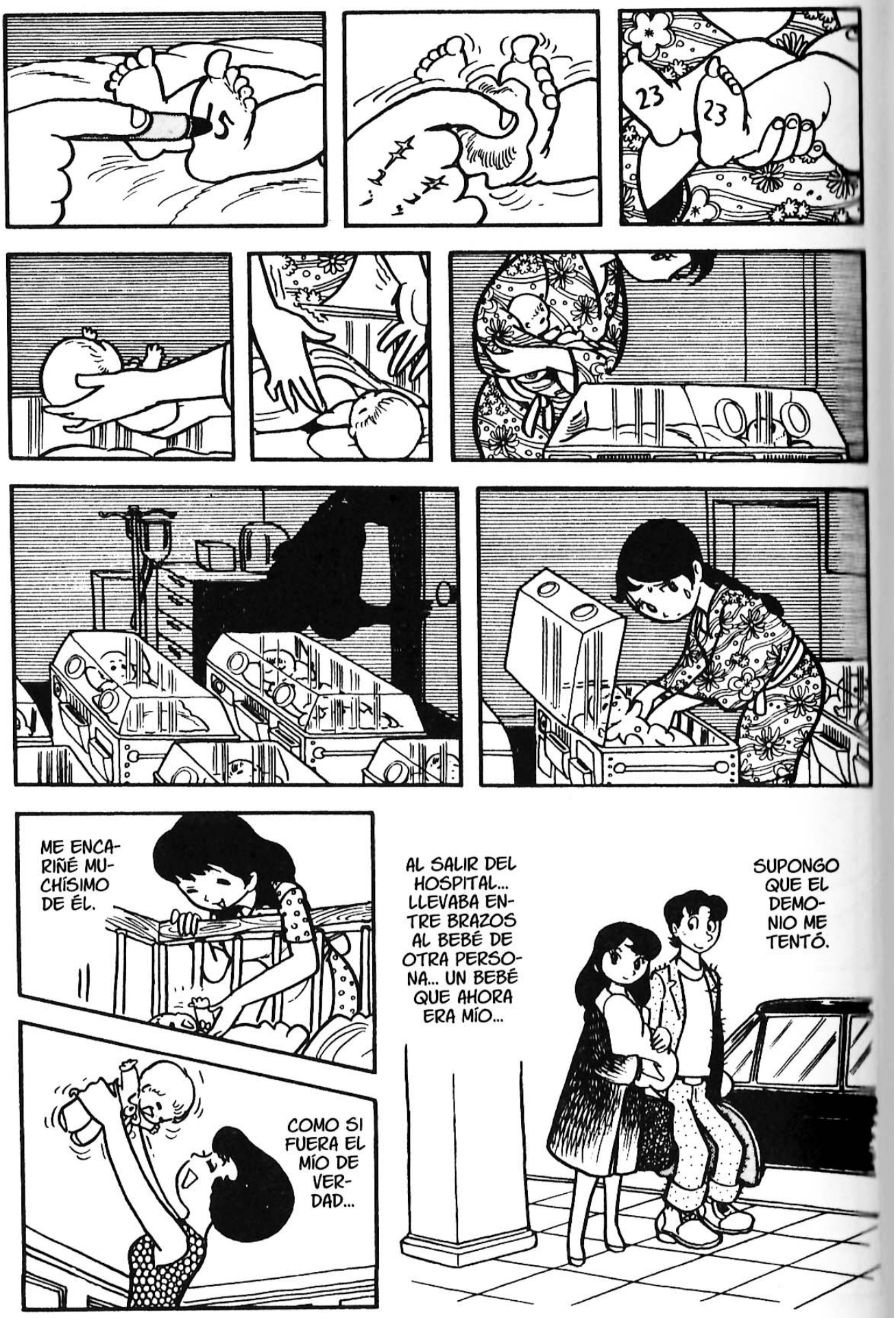

NO, NADA.
¡¡ESTABA MUY RICO TODO!!
¿PASA ALGO, MAMÁ?
AAAH...
...


AH...
AAAH...
¿POR QUÉ JUSTO AHORA ...?
¡SÍ...!
ASÍ ME GUSTA. VETE A JUGAR OTRA VEZ, ¿QUIERES?
HACE TRES AÑOS ...
...ME SOMETÍ A UNA COMPLICADA OPERACIÓN DE PLACENTA PREVIA TOTAL. QUIEN ME OPERÓ FUE UN DOCTOR LLAMADO BLACK JACK, CREO RECORDAR.
...LOS DOS SALIMOS INDEMNES.
ME MENTALIZÓ ANTE LA POSIBILIDAD DE QUE SE TUVIERA QUE SACRIFICAR AL FETO, PERO AL FINAL ...
ERA UN DOCTOR JOVEN, PERO MUY HÁBIL CON EL BISTURÍ.


BISTURÍ DEL DOS.
HE TERMINADO.
¡BUAAA! ¡BUAAA!

ME DA MUCHA PENA, PERO NO CREO QUE SOBREVIVA MÁS ALLÁ DEL AÑO.
TIENE HISTIOCITOS PROVOCADOS POR LA ENFERMEDAD DE LETTERER-SIWE.
PERO AQUELLA NOCHE, TODAVÍA ATONTADA POR LA ANESTESIA, ESCUCHÉ UNA CONVERSACIÓN ENTRE UNA ENFERMERA Y UN JOVEN MÉDICO.
ME PASÉ DIEZ DÍAS LLORANDO DESCONSOLADAMENTE.
MI HIJO...
ANÍMESE, ¿QUIERE? VAMOS A VER A SU BEBÉ.
N... NO ES NADA...
¿POR QUÉ LLORA, SEÑORA?
UUUH... SNIFFF... UUUH...
SU BEBÉ ESTÁ PERFECTAMENTE.


...UN TERRIBLE PENSAMIENTO SE CERNIÓ SOBRE MI CORAZÓN.
...EN LA UNIDAD DE CUIDADOS INTENSIVOS NEONATALES, JUNTO CON OTROS BEBÉS PREMATUROS Y DEBILITADOS...
NADA MÁS VER A MI HIJO METIDO EN UNA INCUBADORA...
Prohibido el acceso a personal no sanitario


ME ENCARIÑÉ MUCHÍSIMO DE ÉL.
COMO SI FUERA EL MÍO DE VERDAD...
AL SALIR DEL HOSPITAL... LLEVABA ENTRE BRAZOS AL BEBÉ DE OTRA PERSONA... UN BEBÉ QUE AHORA ERA MÍO...
SUPONGO QUE EL DEMONIO ME TENTÓ.

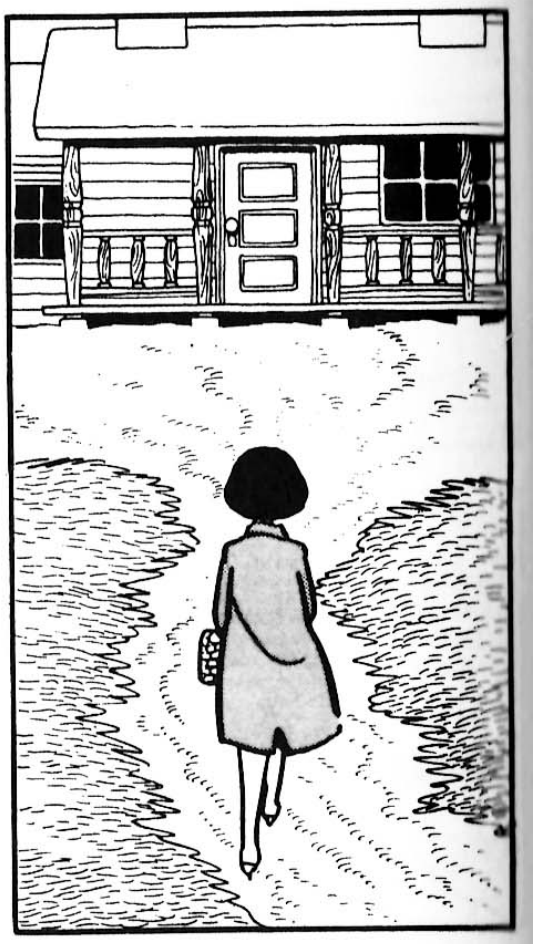
JUN SE CONVIRTIÓ EN NUESTRO TESORO.
PASÓ UN AÑO... DOS AÑOS...
¡¡NO, MUCHO MÁS!!
...SE DIO CUENTA DE ALGO RARO EN EL CUERPO DE JUN.
...MI MARIDO ...
PERO AL TERCER AÑO ...
NO LA VI CUANDO NOS DIERON EL ALTA... ¿CUÁNDO SE LA HIZO...?
JUN NO TENÍA ESTA CICATRIZ AL NACER. ESTOY SEGURO.
¡ERIKO! ¿QUÉ ES ESTA HERIDA?
...BIEN MIRADO, AQUELLO SÍ QUE ERA UNA CICATRIZ.
AQUEL DÍA PUDE DESVIAR LA CONVERSACIÓN, PERO...
NO ES NINGUNA CICATRIZ, HOMBRE. SERÁ UNA MARCA DE NACIMIENTO.
¿EH? ¿CUÁNDO SE LA HIZO?

SI DURANTE SU AUSENCIA... OCURRIERA ESO ...
AHORA... MI MARIDO ESTÁ EN EL EXTRANJERO...

¡¡NUNCA TE SOLTARÉ!! ¡JAMÁS ...!

TÚ ERES MI HIJITO, ¿A QUE SÍ? MI QUERIDO HIJITO.

ME LLAMO ERIKO HIRABAYASHI Y HACE TRES AÑOS ME OPERÓ DURANTE EL PARTO.
DOCTOR, ¿SE ACUERDA DE MÍ?

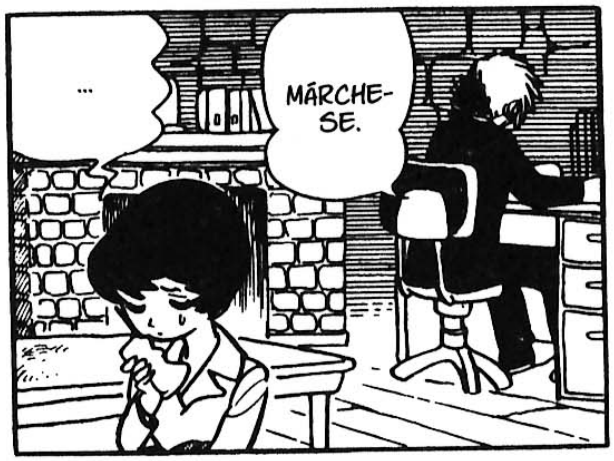


QUE YO RECUERDE, TEZUKA NO HIZO NUNCA ESA HISTORIA QUE COMENTA USTED.
Y AHORA ESTAMOS EN EL CAPÍTULO 200.
¿HACE TRES AÑOS? ESO ES UN AÑO DESPUÉS DE QUE EMPEZARA ESTE MANGA.

YO... ¡¡NO SOY SU VERDADERA MADRE!!
¿QUE HAGA QUÉ?
QUIERO QUE DIGA QUE HACE TRES AÑOS OPERÓ A MI HIJO... ¡POR FAVOR!
NECESITO UN FAVOR.
¡¡¡INTERCAMBIÉ A MI HIJO POR OTRO!!
VERÁ ...
DIGA QUE JUN... ¡DIGA QUE ES MI HIJO!
¡¡SE LO SUPLICO, DOCTOR!!
PERO... PERO DEBE PERMANECER EN SECRETO. ¡PARA TODA LA VIDA!
NO SÉ QUIÉN ES LA VERDADERA MADRE DE MI JUN... NI TAMPOCO SÉ DE QUÉ ES LA CICATRIZ QUE TIENE...

¡UNA DE LAS ENFERMERAS! ¡SE VE QUE LO SABE TODO!
¡¡ME ESTÁN AMENAZANDO!!
JU, JU... YA VEO.
¿QUIÉN?

SEÑORA...
ME ASUSTA SU AMORALIDAD.


...
MÁRCHESE.

¡¡DOCTOR!!
PUES LO SIENTO MUCHO. ES LO QUE HAY.
UNA ENFERMERA, ¿EH ...?
¡¡LA CULPA ES SUYA POR INTERCAMBIAR LOS NIÑOS!!

ESO ES MUCHO DINERO... ¡NO PUEDO PAGARLO!

¿NUNCA SE HA PREGUNTADO QUÉ LE PASÓ A SU VERDADERO HIJO, SEÑORA...? AUNQUE ME TEMO QUE YA ES TARDE.
PÁGUEME DIEZ MILLONES Y ME ANTENDRÉ CALLADA.

POR EJEMPLO, DENUNCIARLA.
DE HECHO, TENGO UN PLAN ALTERNATIVO.
NO PAGUE SI NO QUIERE.

...PODEMOS HACER UN ANÁLISIS DE PATERNIDAD Y TODO.
Y OTRA COSA ...
PIENSE QUE FUI TESTIGO DE LOS HECHOS.

¡¡ESO NO!!

SU MARIDO PUEDE TOMAR EL DINERO PRESTADO DE SU EMPRESA, ¿NO?
AH, NO. LOS QUIERO AHORA.

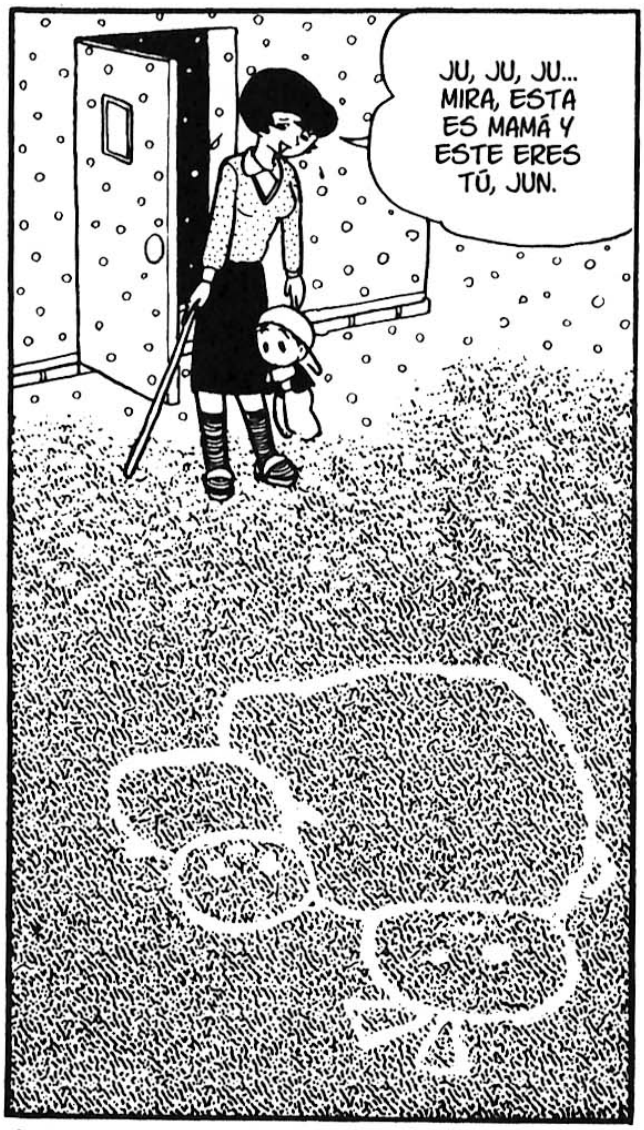
LO HABLARÉ CON MI MARIDO... ¡LE PAGARÉ ESOS DIEZ MILLONES AUNQUE ME LLEVE AÑOS HACERLO!

¡JUN ES MI HIJO! ¡¡NO VOY A SEPARARME DE ÉL!!
¡¡MUY BIEN!! ¡DENÚNCIEME SI ES LO QUE QUIERE! ¡INVESTÍGUENOS!

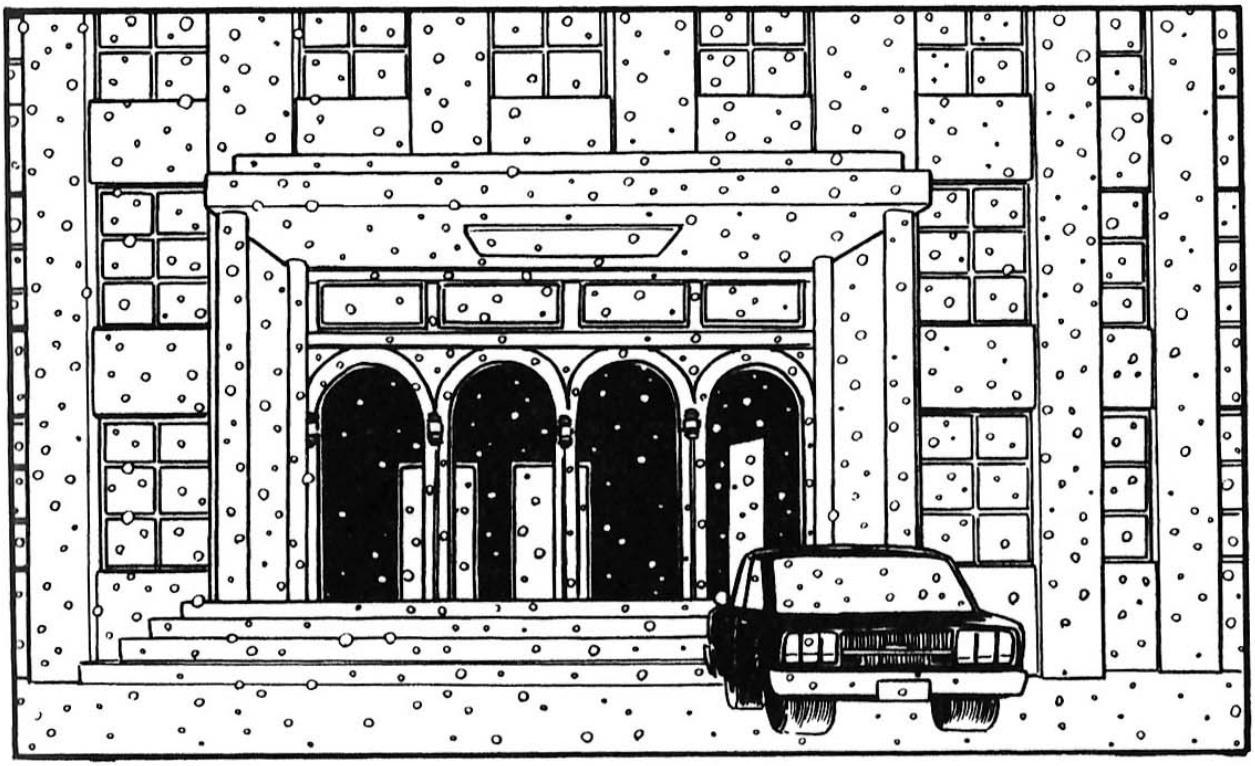
¡¡MIRA, MAMÁ!! ¡HE HECHO UN MUÑECO DE NIEVE!

NO SE PUEDE HACER UN MUÑECO CON TAN POCA NIEVE.

¿QUÉ TE PASA, MAMÁ ...?
POR NADA, HIJO... NO ES CULPA TUYA, JUN.
NO LLORES... ¿POR QUÉ LLORAS?


JU, JU, JU... MIRA, ESTA ES MAMÁ Y ESTE ERES TÚ, JUN.

¡PUES LO HE HECHO!



ERIKO HIRABAYASHI ES LA ACUSADA.

¿ES CIERTO QUE, UNA SEMANA DESPUÉS, CAMBIÓ A SU BEBÉ POR OTRO EN LA SALA DE INCUBADORAS?

EL DÍA X DE Y DE 19XX, HACE TRES AÑOS ...
...DIO USTED A LUZ A UN NIÑO EN EL HOSPITAL OGIYA.

NO TIENE OBLIGACIÓN DE CONTESTAR SI NO QUIERE.

¡SE METIÓ EN LA UCIN CON PREMEDITACIÓN Y ALEVOSÍA ...!
¡LO VI CON MIS PROPIOS OJOS!
...
LAS PRUEBAS DE PATERNIDAD BASADAS EN ANÁLISIS SANGUÍNEOS NO SON CONCLUYENTES.
GRRR
NO HE DADO LA PALABRA A LA ACUSACIÓN.
¡LO VI! ¡LO VI...! ¡¡INTERCAMBIÓ A LOS BEBÉS!!
¡UNA NOCHE DE HACE TRES AÑOS, AQUELLA MUJER SE METIÓ EN LA SALA Y...!
¡YO SOY ENFERMERA EN EL HOSPITAL Y TRABAJO CON ELLA!
¡LA ESCUCHÉ CLARAMENTE SUSURRAR ESAS PALABRAS!
¡Y QUE LO DIGA! ¡VAYA SI LO VI! ¡ME PUSE COMO UNA MOTO, OIGA!
MENUDA OLLA DE GRILLOS.
QUE DECLAREN LAS TESTIGOS DE LA ACUSACIÓN.

CUANDO QUISE DARME CUENTA, YA LE HABÍAN DADO EL ALTA.
PUES...
A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE ESTUVE DE BAJA DURANTE VARIOS DÍAS.
¿POR QUÉ NO LE LLAMARON LA ATENCIÓN A LA ACUSADA?
ENTONCES DÍGANME.
SE LO VOLVERÉ A PREGUNTAR: ¿ES USTED LA MADRE BIOLÓGICA DE ESE NIÑO?
LO ES.
PRESTARÉ DECLARACIÓN.
¿Y USTED ES...?
EL BEBÉ ESTABA GRAVEMENTE ENFERMO DE UNA DOLENCIA LLAMADA LETTERER-SIWE... SU VIDA CORRÍA PELIGRO DESDE EL MISMO MOMENTO DE NACER...
SOY EL MÉDICO QUE REALIZÓ LA OPERACIÓN NEONATAL.

¿Y OPERÓ AL NIÑO?
...Y ME LLEVÉ AL BEBÉ. EVIDENTEMENTE, TRAS OBTENER EL PERMISO DEL CENTRO SANITARIO.
PENSÉ QUE YO PODRÍA SANARLE QUIRÚRGICAMENTE...
ENTONCES...
LA CICATRIZ EN EL CUERPO DE JUN..
ASÍ ES. Y TODO SALIÓ BIEN.
LO DEMUESTRA EL HECHO QUE AHORA SIGUE SANO.
VEO QUE EL NIÑO SE CURÓ, CON LO CUAL ME GUSTARÍA COBRAR MIS HONORARIOS.
NO SÉ... CÓMO AGRADECÉRSELO ...
ESE NIÑO ES SU LEGÍTIMO HIJO.
ES LA PRUEBA DE QUE LE OPERÉ.
...
...

CREO QUE CIEN YENES ESTARÍA BIEN.
BUENO, PUES FUE HACE TRES AÑOS.

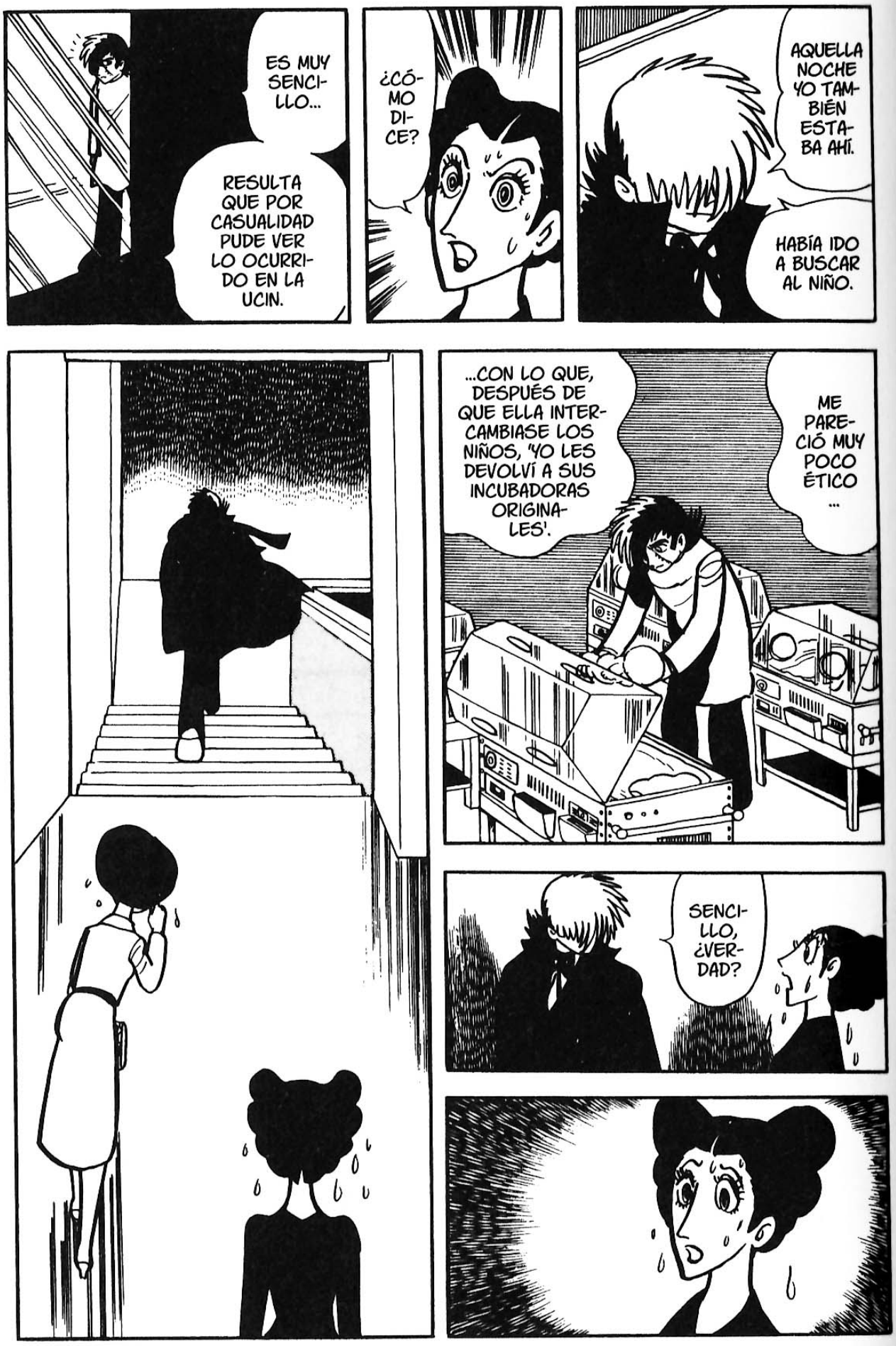
CU... ¿CUÁNTO LE DEBO...?

ES USTED MUY DESLENGUADA.
¡¿CÓMO SE HA ATREVIDO A MENTIR TAN DESCARADAMENTE?!
¡NO TAN DEPRISA, DOCTOR BLACK JACK!

¡¡EL NIÑO DE ESTA MUJER ES DE OTRA!!
¡LA VI INTERCAMBIANDO LOS BEBÉS! ¡LO JURO POR DIOS!
¡SOY TESTIGO OCULAR!

O SEA, QUE UNO DE LOS DOS MIENTE DESCARADAMENTE.
NO. LOS DOS TENEMOS RAZÓN.

YO TAMBIÉN PUEDO JURAR QUE EL NIÑO ES SU HIJO BIOLÓGICO.
VAYA, MIRE QUÉ BIEN.


ES MUY SENCILLO...
RESULTA QUE POR CASUALIDAD PUDE VER LO OCURRIDO EN LA UCIN.
¿CÓMO DICE?
AQUELLA NOCHE YO TAMBIÉN ESTABA AHÍ.
HABÍA IDO A BUSCAR AL NIÑO.
...CON LO QUE, DESPUÉS DE QUE ELLA INTERCAMBIASE LOS NIÑOS, 'YO LES DEVOLVÍ A SUS INCUBADORAS ORIGINALES'.
ME PARECIÓ MUY POCO ÉTICO ...
SENCILLO, ¿VERDAD?

Capítulo 11:

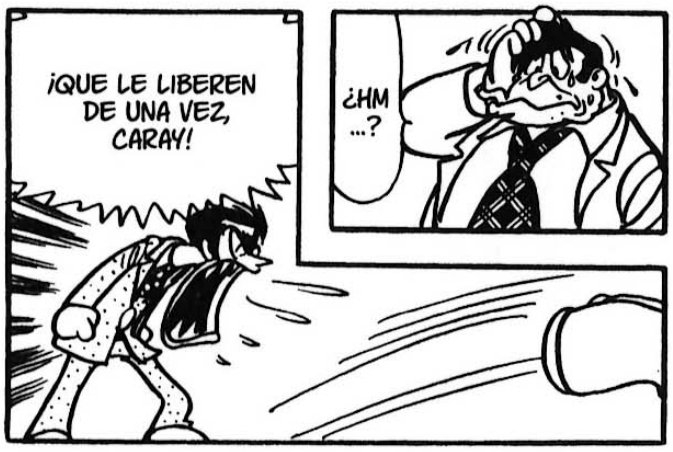
UN DÍA POR MÍ Y OTRO POR TI

¡FUISTE TÚ EL QUE ATACÓ Y MATÓ A ESA MUJER! ¡VAMOS, DILO!
¡¡CONFIÉSALO TODO!!
¡VAMOS, CANTA!
YO NO... ESTABA AHÍ...
¡VIERON CLARAMENTE TUS CICATRICES, AMIGO!
¡EMBUSTERO! ¡HAY TESTIGOS OCULARES DEL ASESINATO!
YO... NO HE HECHO... ESO...
HABÍA UN EJECUTIVO JAPONÉS... PERO NO SÉ SU NOMBRE NI DÓNDE ESTÁ AHORA.
¡HM!
¿TE VIO ALGUIEN EN EL BAR?
A AQUELLA HORA... ESTABA... TOMANDO UNAS... COPAS EN UN... BAR...
¡¡PUES DANOS UNA COARTADA!!

¡AUNQUE LA COSA CAMBIARÍA SI ESE JAPONÉS QUE DICE DECLARARA EN TU FAVOR!
¡YA ESTÁ BIEN DE TONTERÍAS, AMIGO!
¡¡SÍ QUE ERA USTED!!
¡ES EL HOMBRE QUE CONOCÍ EN EL BAR...! ¿CÓMO PUEDE...?
INSPECTOR, HA VENIDO UN JAPONÉS MUY RARO.
NO TENGO NI IDEA DE ADÓNDE SE HA IDO...
ESTABA DE PASO.
¡¡MÉTELE ENTRE REJAS COMO SOSPECHOSO DE ASESINATO!!
¡VAMOS A COLGARLE YA!
¡HOMBRE, USTED ES INOCENTE!
¿HA VENIDO EXPRESAMENTE PARA ESO...?
HE VENIDO A SACARLE DE AQUÍ.
ME ENTERÉ POR LAS NOTICIAS DE QUE LE HABÍAN ARRESTADO CUANDO CRUZABA LA FRONTERA EN COCHE.

¡SE EQUIVOCAN DE PERSONA! ¡¡ESTE HOMBRE NO ES EL ASESINO!!
¡DECLARO QUE ÉL ESTABA CONMIGO A LA HORA DE LOS HECHOS!

HAY QUE VER LO MAL QUE LO HA PASADO, ¿EH? ¡QUÉ HORROR!


¡QUE LE LIBEREN DE UNA VEZ, CARAY!
¿HM ...?

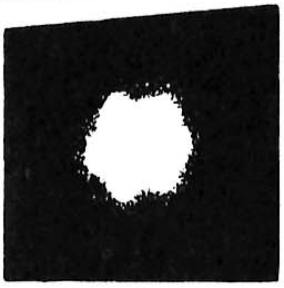
¡VAMOS A BRINDAR!

NO, HOMBRE.
DÉJEME AGRADECERLE SU AYUDA...

¿PERO QUÉ DICE? ¡SOMOS COMPATRIOTAS, HOMBRE!
¿POR QUÉ HA HECHO TODO ESO POR MÍ...?

PERO NO ME SIENTO CÓMODO DEBIÉNDOLE TAN GRAN FAVOR.
UN DÍA POR MÍ Y OTRO POR TI, QUE DICEN.

SI PUDIERA AYUDARLE EN ALGO ...
VERÁ, YO SOY UN HUMILDE MÉDICO DE PUEBLO...



HECHO, SEÑOR ARITANI.

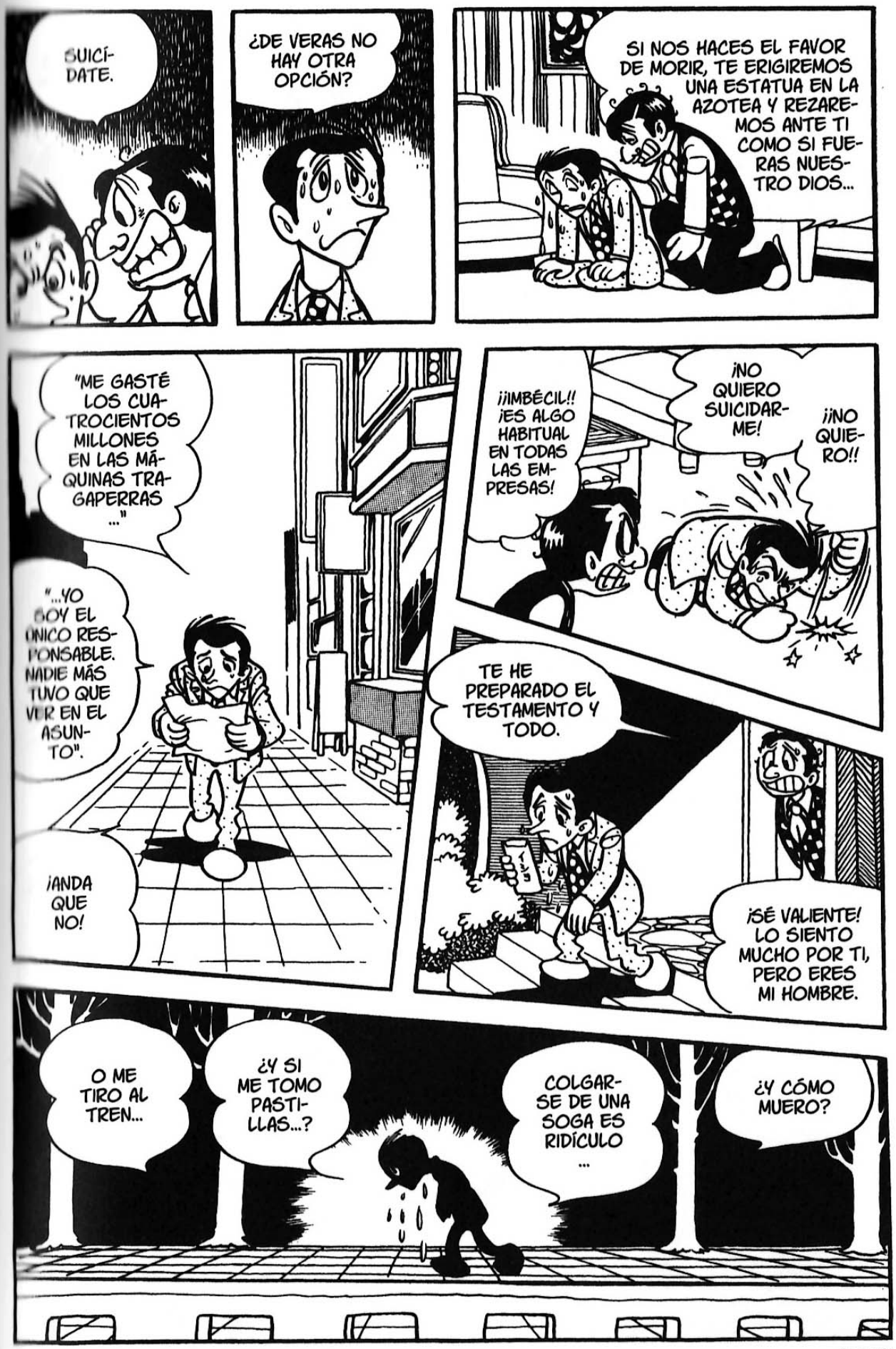
...AYÚDEME. ¿HECHO?
DE ACUERDO, PUES SI ALGUNA VEZ ENFERMO O ME HAGO DAÑO...

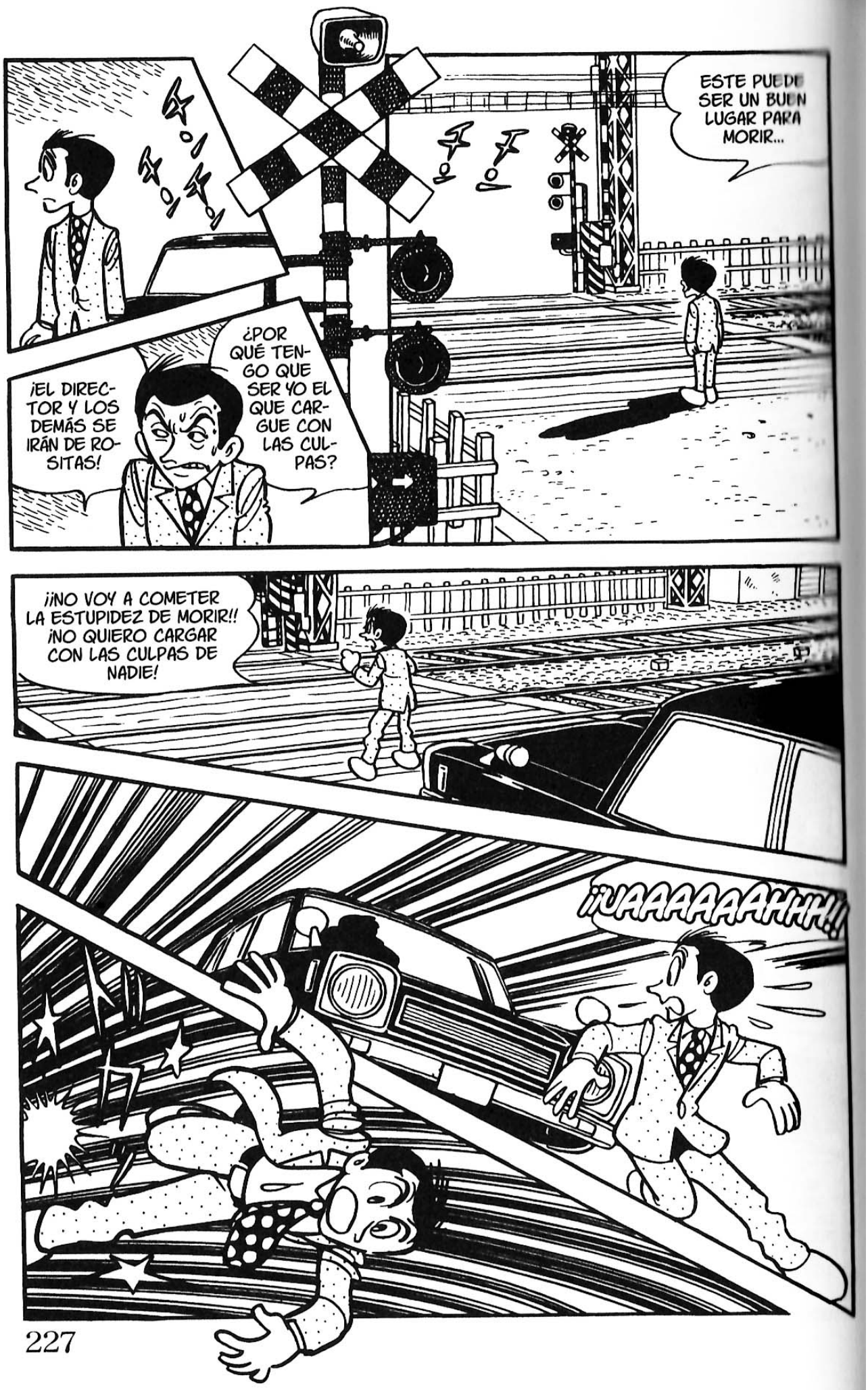
¡JEFE DE SECCIÓN ARITANI! LE LLAMA EL DIRECTOR ZAITA.

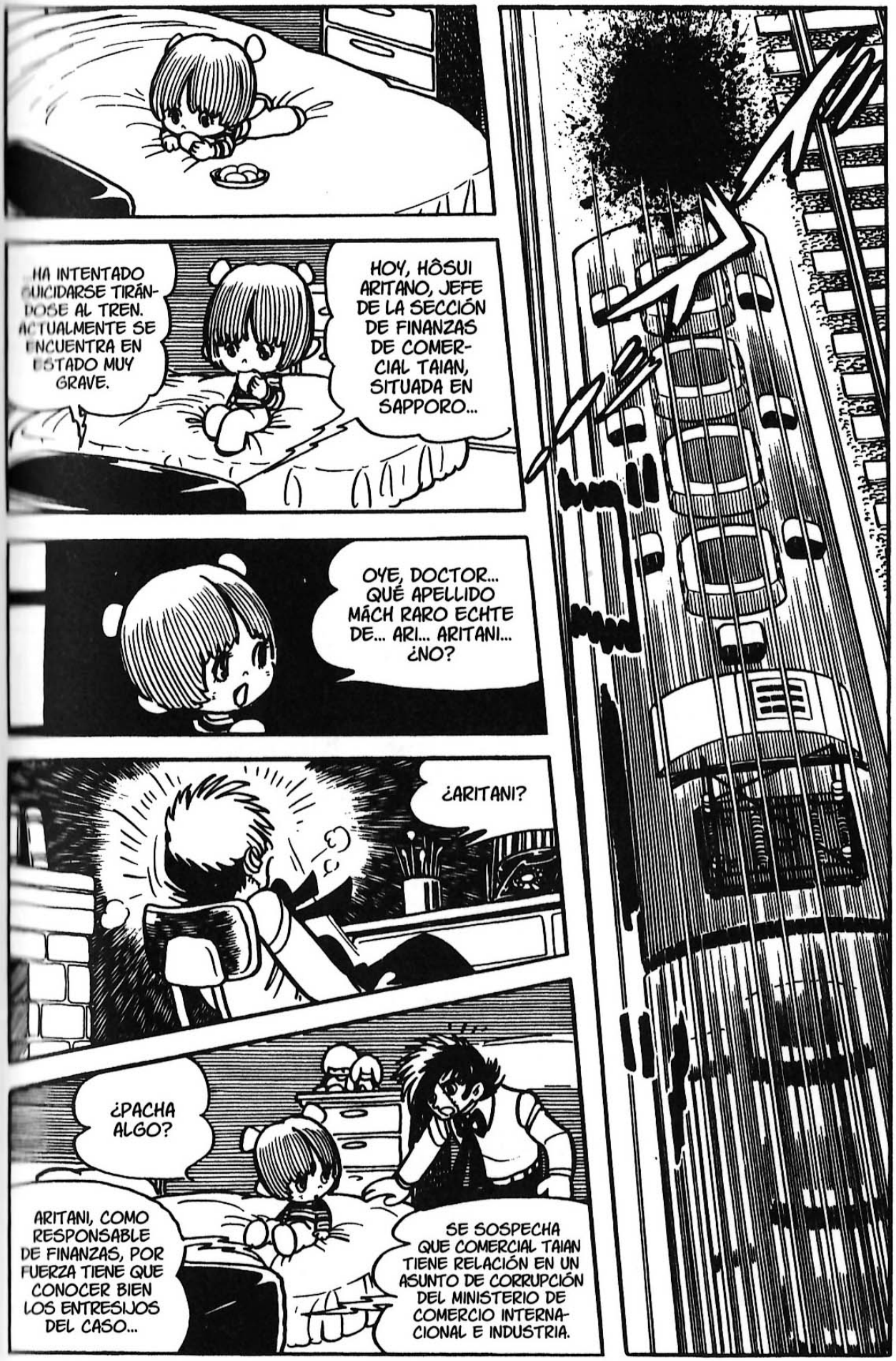
Comercial Taion

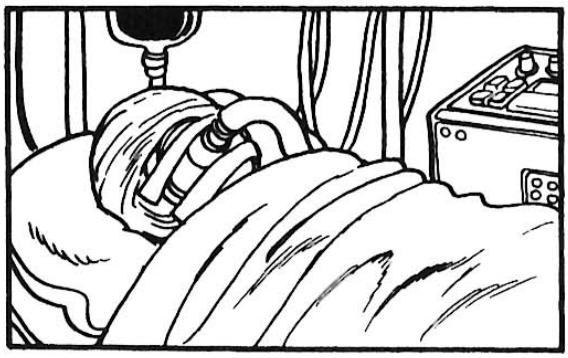
TE RESPONSABILIZAS DE TODAS LAS FINANZAS.
TAMBIÉN VIAJAS MUCHO AL EXTRANJERO.
ERES UN ALTO CARGO DE FACTO.
HM... ARITANI, ERES UNA PIEZA FUNDAMENTAL EN NUESTRA EMPRESA.
¿ME LLAMABA, DIRECTOR?
PUES NO LO SÉ.
¡¿UN AUMENTO, JEFE?!
AH...
...NO ES EL LUGAR APROPIADO...
RESULTA QUE TENGO QUE PEDIRTE UN FAVOR, PERO ESTE ...
VEN ESTA NOCHE A MI CASA.
QUIERO DECIR... ¿ERES TOTALMENTE LEAL?
¿ESTARÍAS DISPUESTO A JUGARTE LA VIDA POR LA EMPRESA?
¡POR SUPUESTO!
SIÉNTATE, HOMBRE.
SÍ.
...FUISTE A LLEVARLE A ESCONDIDAS UN POCO DE DINERO AL MINISTRO SHIKOTAMA.
NO SÉ SI TE ACUERDAS DE QUE, EN MEDIO DE UNA NEGOCIACIÓN ...
OBEDECERÉ CUALQUIER ORDEN.

PROBABLEMENTE TAMBIÉN AFECTARÁ AL MINISTRO.
SI DESTAPAN TODO ESTO, NOS ARRESTARÁN AL DIRECTOR EJECUTIVO Y A MI.
¿¡QUÉ!?
PUES LA FISCALÍA ESTÁ HUSMEANDO EN EL ASUNTO.
DEBES MORIR PARA SALVAR LA EMPRESA
LO SIENTO, PERO TIENES QUE MORIR.
¡SIN TI, NOS SALVAREMOS TODOS!
¡¡PERO FUE POR ORDEN SUYA, DIRECTOR...!!
TÚ FUISTE EL QUE MOVIÓ EL DINERO AQUELLA VEZ, ¿NO ES ASÍ? Y TAMBIÉN MANIPULASTE LAS CUENTAS PARA TAPARLO.
EH, QUE YO NO SÉ NADA.
HACE UN MOMENTO HAS DICHO QUE DARÍAS TU VIDA POR LA EMPRESA.
¿¡CÓMO PUEDE HABER LLEGADO A SEMEJANTE CONCLUSIÓN!?
¿¡POR QUÉ TENGO QUE ASUMIR YO LA RESPONSABILIDAD!?
¡¡ESTO ES UN DESPROPÓSITO!!


SUICÍDATE.
¿DE VERAS NO HAY OTRA OPCIÓN?
SI NOS HACES EL FAVOR DE MORIR, TE ERIGIREMOS UNA ESTATUA EN LA AZOTEA Y REZAREMOS ANTE TI COMO SI FUERAS NUESTRO DIOS...
"ME GASTÉ LOS CUATROCIENTOS MILLONES EN LAS MÁQUINAS TRAGAPERRAS ..."
"...YO SOY EL ÚNICO RESPONSABLE. NADIE MÁS TUVO QUE VER EN EL ASUNTO".
¡ANDA QUE NO!
¡¡IMBÉCIL!! ¡ES ALGO HABITUAL EN TODAS LAS EMPRESAS!
¡NO QUIERO SUICIDARME!
¡¡NO QUIERO!!
TE HE PREPARADO EL TESTAMENTO Y TODO.
¡SÉ VALIENTE! LO SIENTO MUCHO POR TI, PERO ERES MI HOMBRE.
O ME TIRO AL TREN...
¿Y SI ME TOMO PASTILLAS...?
COLGARSE DE UNA SOGA ES RIDÍCULO ...
¿Y CÓMO MUERO?

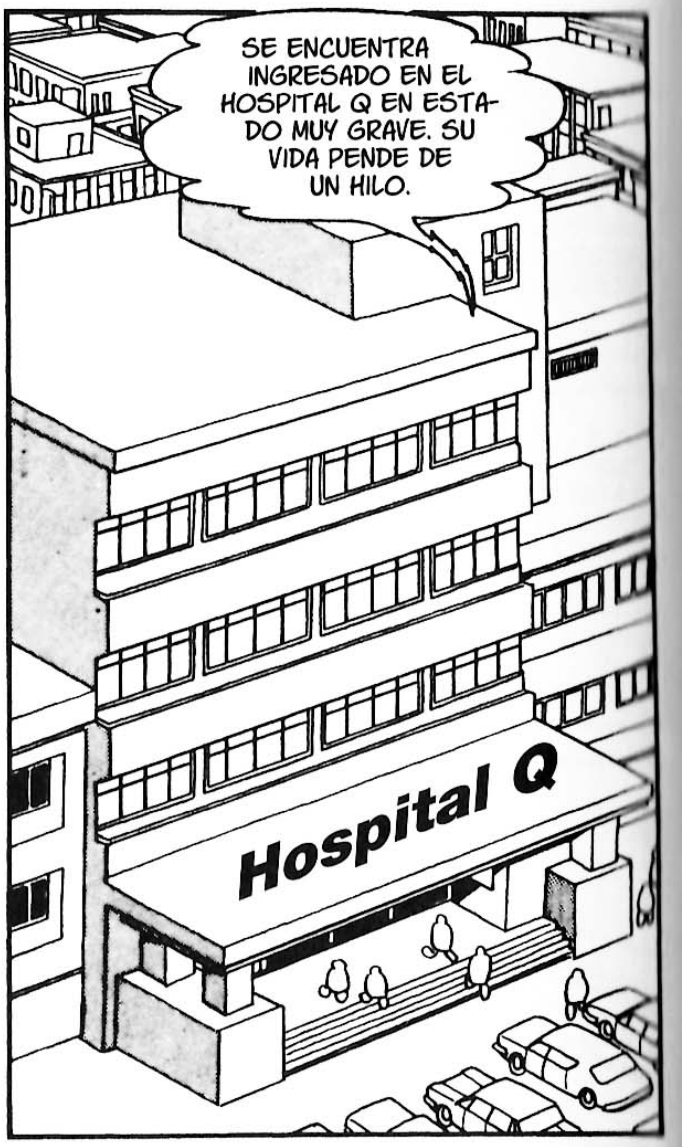

ESTE PUEDE SER UN BUEN LUGAR PARA MORIR...
¿POR QUÉ TENGO QUE SER YO EL QUE CARGUE CON LAS CULPAS?
¡EL DIRECTOR Y LOS DEMÁS SE IRÁN DE ROSITAS!
¡¡NO VOY A COMETER LA ESTUPIDEZ DE MORIR!! ¡NO QUIERO CARGAR CON LAS CULPAS DE NADIE!
¡¡UAAAAAAAHHH!!


HOY, HÔSUI ARITANO, JEFE DE LA SECCIÓN DE FINANZAS DE COMERCIAL TAIAN, SITUADA EN SAPPORO...
...HA INTENTADO SUICIDARSE TIRÁNDOSE AL TREN. ACTUALMENTE SE ENCUENTRA EN ESTADO MUY GRAVE.
OYE, DOCTOR... QUÉ APELLIDO MÁCH RARO ECHTE DE... ARI... ARITANI... ¿NO?
¿ARITANI?
¿PACHA ALGO?
ARITANI, COMO RESPONSABLE DE FINANZAS, POR FUERZA TIENE QUE CONOCER BIEN LOS ENTRESIJOS DEL CASO...
SE SOSPECHA QUE COMERCIAL TAIAN TIENE RELACIÓN EN UN ASUNTO DE CORRUPCIÓN DEL MINISTERIO DE COMERCIO INTERNACIONAL E INDUSTRIA.



¿QUIÉN ES?
SEÑOR DIRECTOR... LE LLAMAN DE TOKIO.

¿CÓMO? ¿QUIÉN DICE? AH, SE REFIERE A ARITANI, EL SUICIDA, ¿NO? SÍ, YO MISMO ME ENCARGO DE SU CASO.


SE ENCUENTRA INGRESADO EN EL HOSPITAL Q EN ESTADO MUY GRAVE. SU VIDA PENDE DE UN HILO.
Hospital Q

¡¿BLACK JACK?!

¿TE SUENA UN MÉDICO LLAMADO BLACK JACK?
PUES SÍ.

¿CÓMO?
¿PERO QUIÉN ES USTED?
¿QUE QUIERE OPERARLE?

YA, PERO NO SE PUEDE HACER NADA POR ÉL. NO CREO QUE DURE MÁS DE UNAS HORAS. SÍ, HEMOS HECHO TODO LO HUMANAMENTE POSIBLE.
CLARO, LE HEMOS APLICADO TODAS LAS CURAS.

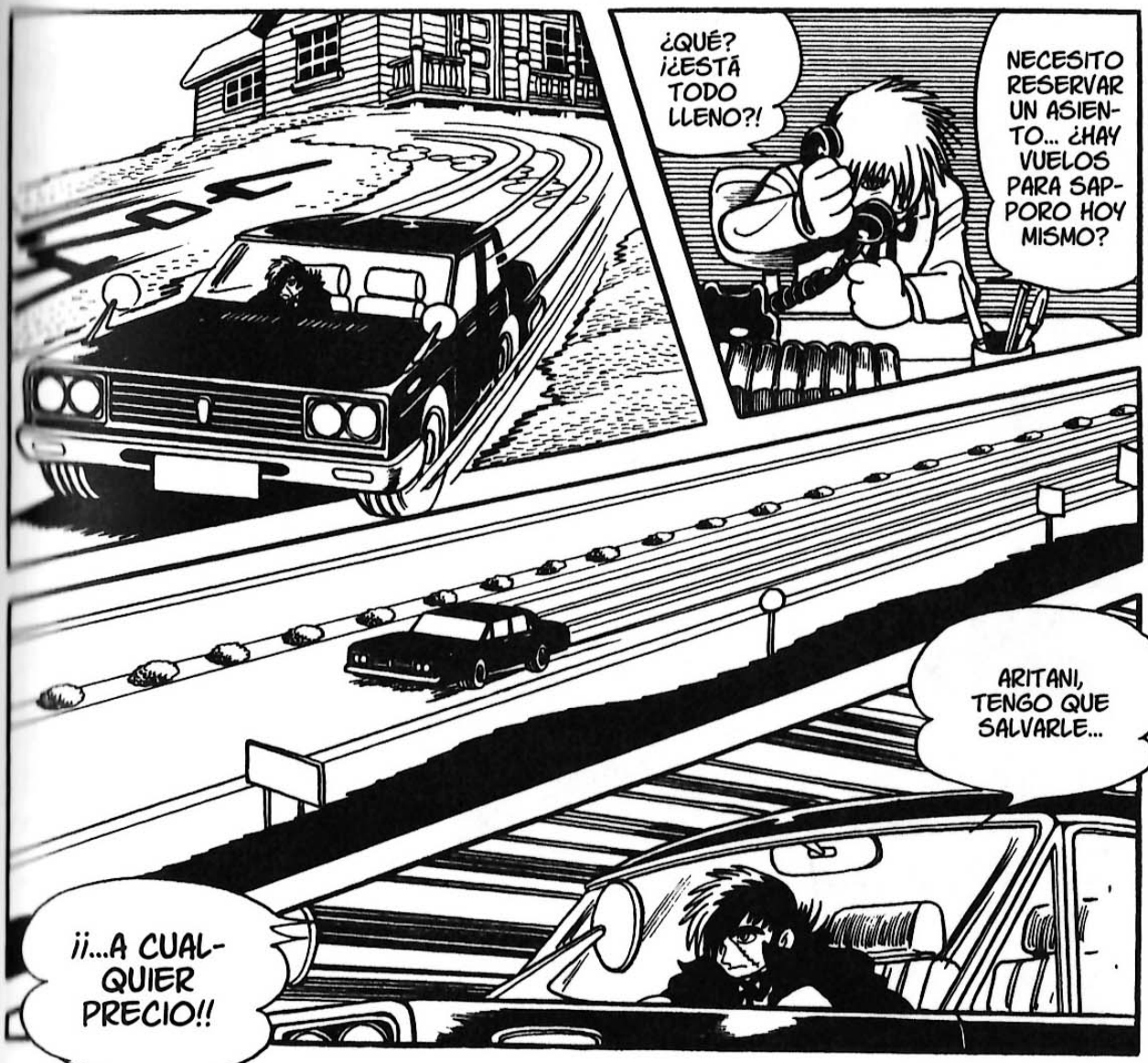
PERO NO PUEDO DEJAR QUE SE OCUPE DE UN PACIENTE SI CARECE DE LICENCIA.
MIRE, PERDONE ...

ES UN MÉDICO ILEGAL QUE EXIGE ENORMES SUMAS DE DINERO COMO PAGO. ¡TIENE UNA FAMA PÉSIMA!

¡QUÉ BARTA DE TONTERÍAS!

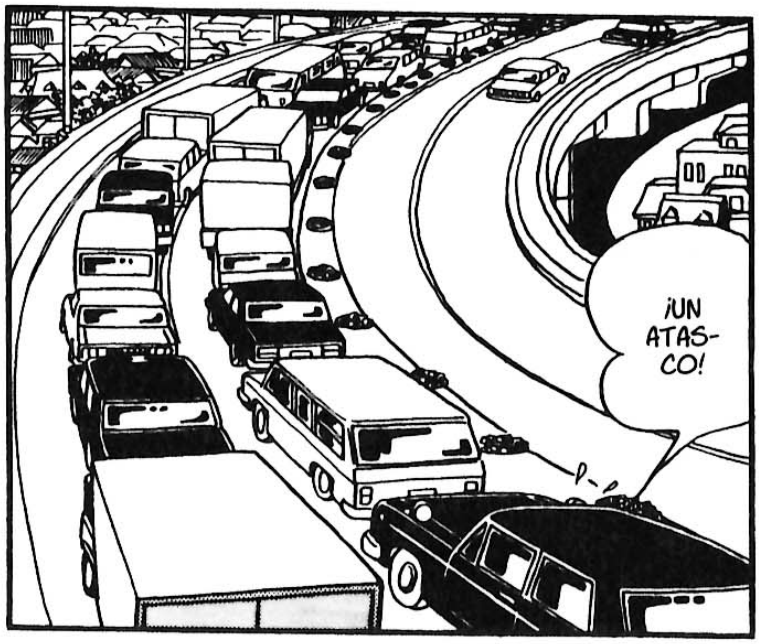
MIRE, EL POBRE HOMBRE ESTÁ MORIBUNDO.

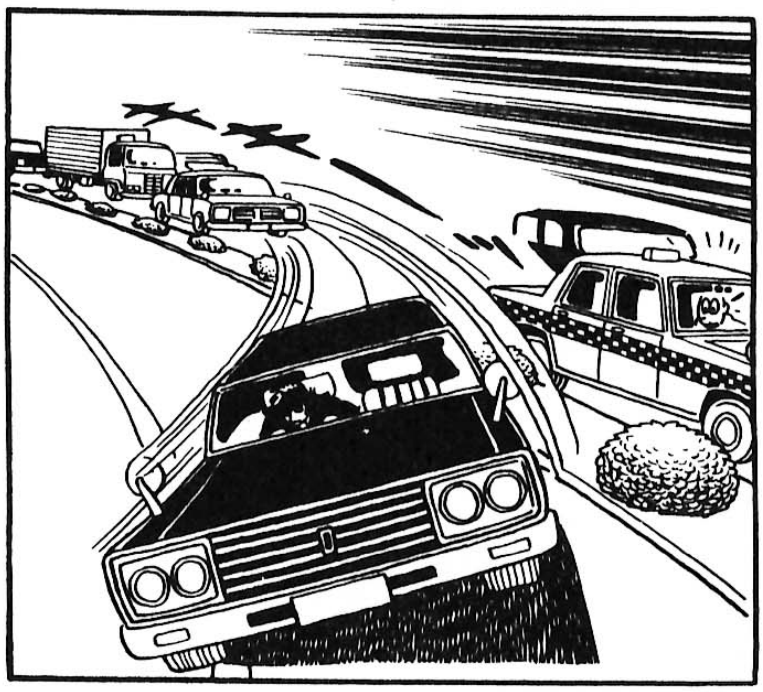
¿CÓMO? ¡¡NI HABLAR!! ¡NO SE LO CEDERÉ!

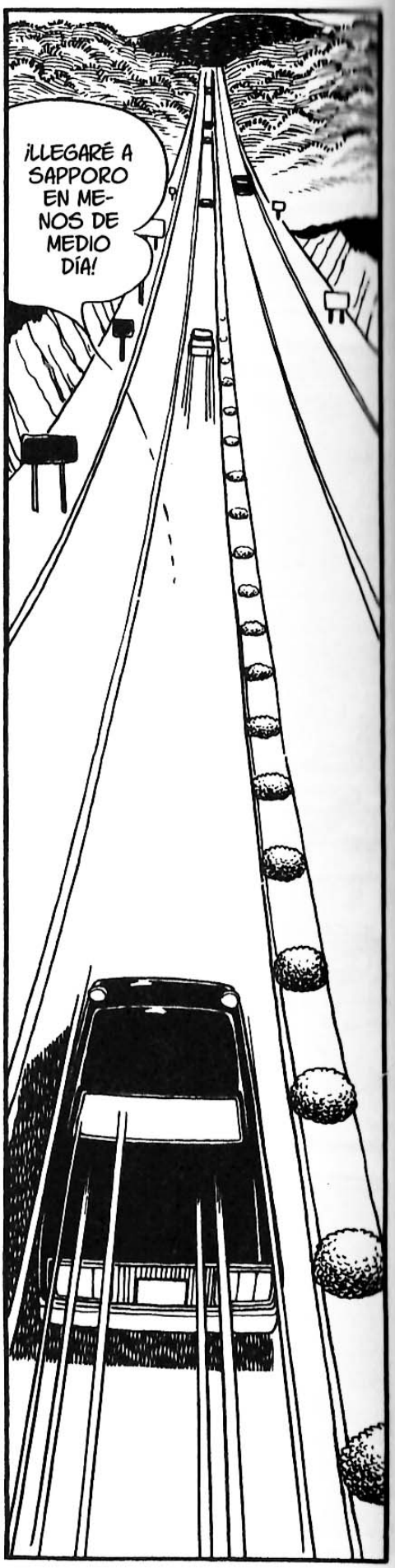

¿QUÉ? ¡¿ESTÁ TODO LLENO?!
NECESITO RESERVAR UN ASIENTO... ¿HAY VUELOS PARA SAPPORO HOY MISMO?
ARITANI, TENGO QUE SALVARLE...
¡¡...A CUALQUIER PRECIO!!

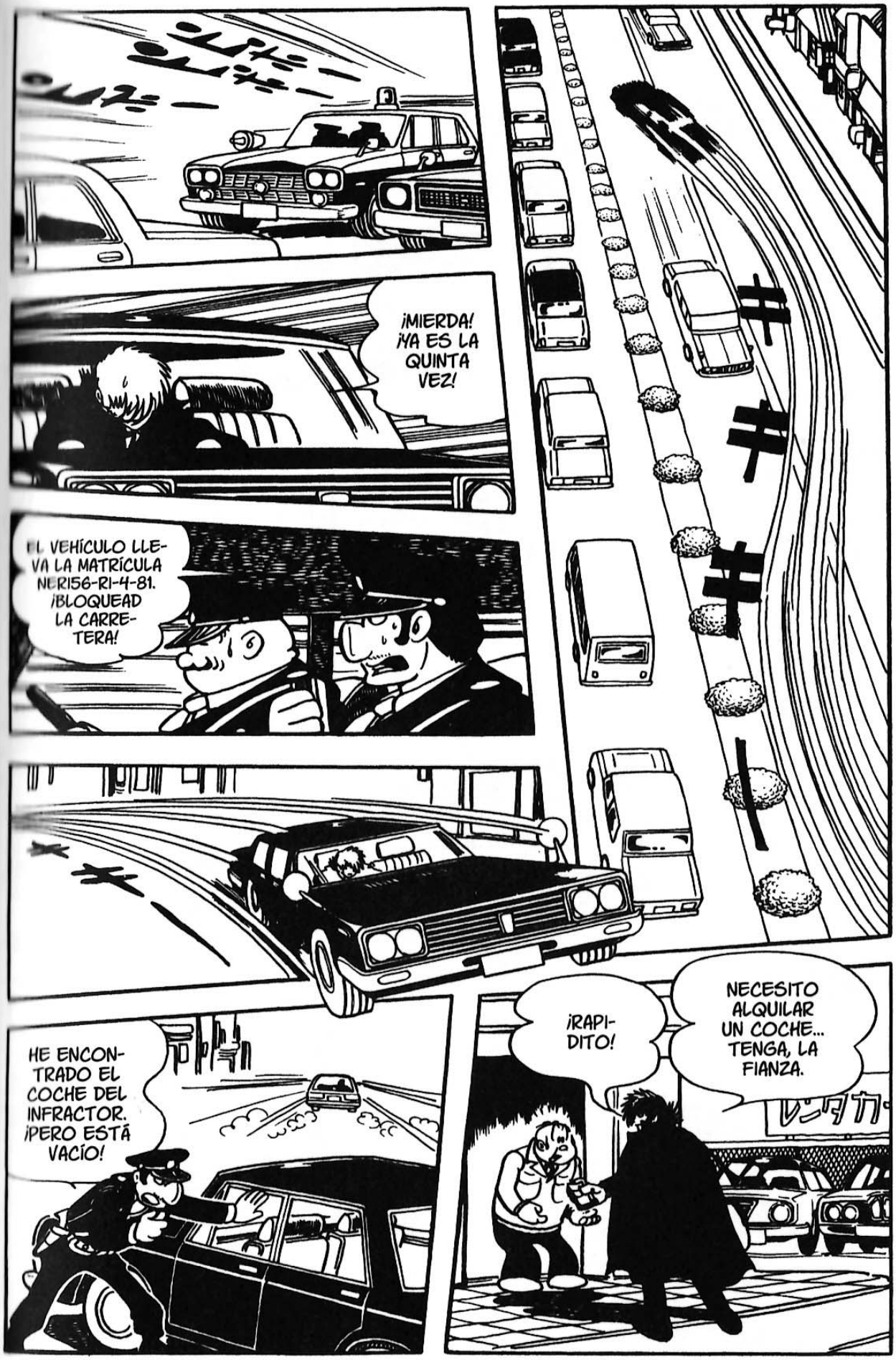
¡TIENE QUE MANTENERSE VIVO HASTA ENTONCES!

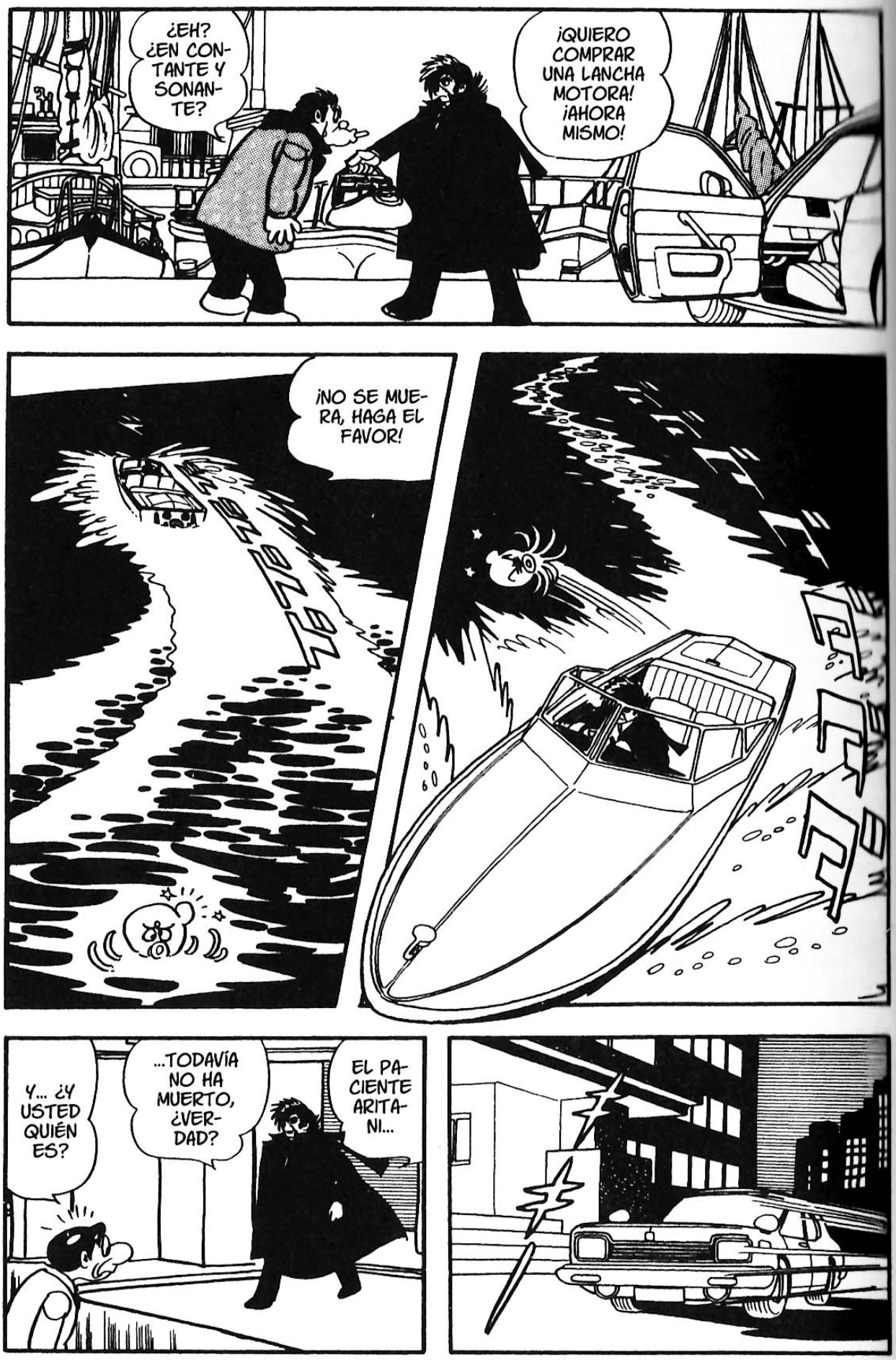
MALDICIÓN...


¡UN ATASCO!




¡LLEGARÉ A SAPPORO EN MENOS DE MEDIO DÍA!


¡MIERDA! ¡YA ES LA QUINTA VEZ!
EL VEHÍCULO LLEVA LA MATRÍCULA NER156-RI-4-81. ¡BLOQUEAD LA CARRETERA!
HE ENCONTRADO EL COCHE DEL INFRACTOR. ¡PERO ESTÁ VACÍO!
¡RAPIDITO!
NECESITO ALQUILAR UN COCHE... TENGA, LA FIANZA.


¿EH? ¿EN CONTANTE Y SONANTE?
¡QUIERO COMPRAR UNA LANCHA MOTORA! ¡AHORA MISMO!
¡NO SE MUERA, HAGA EL FAVOR!
Y... ¿Y USTED QUIÉN ES?
...TODAVÍA NO HA MUERTO, ¿VERDAD?
EL PACIENTE ARITANI...

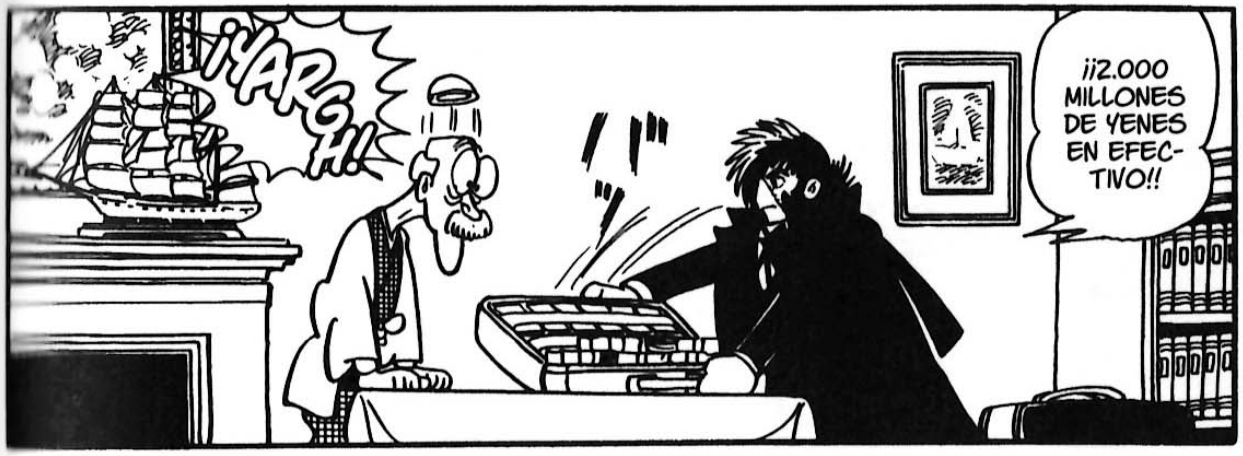
¡LÁRGUESE DE AQUÍ, MÉDICO SIN LICENCIA!
¿PUEDO VER EL HISTORIAL, AL MENOS?

¡MIRE QUE LLEGA A SER INSISTENTE! ¡EL SEÑOR ARITANI SIGUE MORIBUNDO...!
¡ES INÚTIL OPERAR! ¡ME NIEGO!

BLACK JACK.
QUIERO VER AL DIRECTOR.

¿OCURRE ALGO CON ALGÚN PACIENTE?
¿QUÉ PASA?

¿DÓNDE VIVE EL ADMINISTRADOR DEL HOSPITAL?


¡¡ARGH!!
¡¡2.000 MILLONES DE YENES EN EFECTIVO!!

DOCTOR, VA A OBEDECER MIS ÓRDENES.
ME NOMBRO DIRECTOR.
QUIERO VER EL HISTORIAL DEL SEÑOR ARITANI.

SOY EL NUEVO DUEÑO DEL HOSPITAL.
¡¿OTRA VEZ?!

¿Y ASÍ ES COMO LE TRATAN? OIGA, NI QUE QUISIERA DEJARLE MORIR SIN MÁS.
HEMATOMA EN EL CRÁNEO INFERIOR, FRACTURA MÚLTIPLE DE LOS HUESOS DEL ROSTRO, DESGARRO DEL PALADAR, DAÑO EN EL LÓBULO SUPERIOR DEL PULMÓN IZQUIERDO, FRACTURA ABIERTA EN EL BRAZO Y LA PIERNA IZQUIERDAS...
PERO... ¡ESTO ES RIDÍCULO!

TAL COMO ACORDAMOS, HE VENIDO A SALVARLE.
CUÁNTO TIEMPO, SEÑOR ARITANI.

Y SHOCK E INSUFICIENCIA CARDIACA SÚBITA.
TIENE CHEYNE-STOKES ...

¡EXACTO! ¡HA APARECIDO UN IMBÉCIL QUE PRETENDE CURAR AL TAL ARITANI, EL SUICIDA MORIBUNDO!

¡LA SITUACIÓN SE ME ESCAPA DE LAS MANOS!
¡OIGA!

¡PREPARAD EL QUIRÓFANO!
SÍ, PERO NO SERVIRÁ PARA NADA...

¡NO TE METAS EN MI TRABAJO! ¡MÁRCHATE!

¡¡¡ICH!!!

DOCTOR...
¿POR QUÉ NO SE LO QUITA DE LA CABEZA? LO DIGO POR SU BIEN.

SUC-
CIÓN.

RETRAC-
TOR.
DAHLGREN.

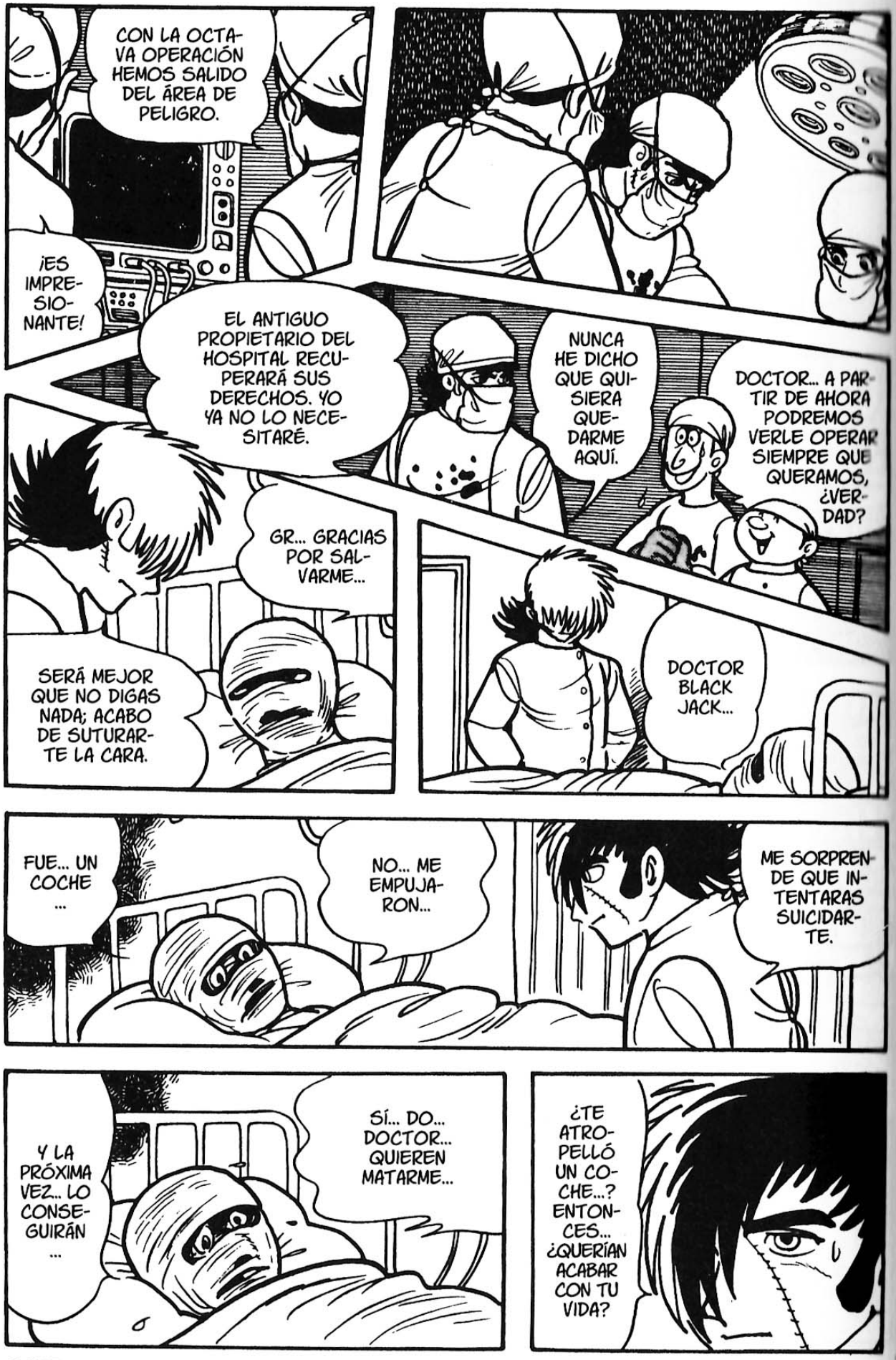
BIEN... MAÑANA NOS ENCARGAREMOS DE LAS FRACTURAS DE PIERNAS Y BRAZOS.
LO DE LA CABEZA MÁS QUE NADA ES CUESTIÓN DE TIEMPO.

IGUAL HASTA LE SALVA Y TODO ...
Y QUE LO DIGAS...
¡¡NUNCA HABÍA VISTO A NADIE OPERAR ASÍ!!

BUENO, PUES SI ESTO ES LO QUE HAY, TENDRÁ QUE MORIR OTRA VEZ.
QUE PAREZCA UN ACCIDENTE...

¡LA MADRE QUE LO TRAJO!
¿CÓMOOO? ¿QUE SE SALVARÁ? ¡¿ES ESO CIERTO?!

NO HABLES EN CONDICIONAL. ¡LE SALVARÉ!
¡¡DOCTOR!! SI CONSIGUE SALVARLE... ¡HABRÁ OBRADO UN MILAGRO!

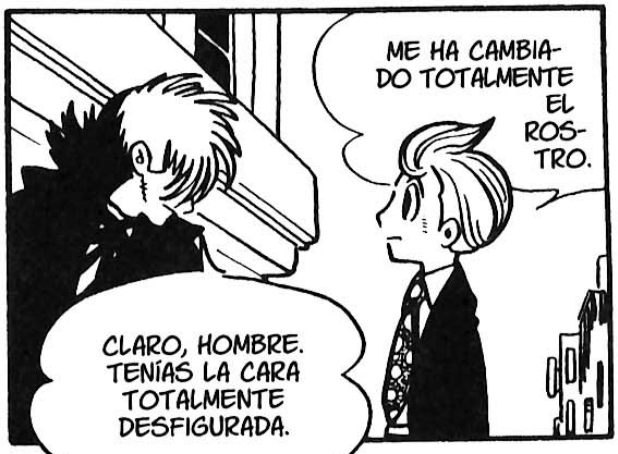

CON LA OCTAVA OPERACIÓN HEMOS SALIDO DEL ÁREA DE PELIGRO.
¡ES IMPRESIONANTE!
EL ANTIGUO PROPIETARIO DEL HOSPITAL RECUPERARÁ SUS DERECHOS. YO YA NO LO NECESITARÉ.
NUNCA HE DICHO QUE QUISIERA QUEDARME AQUÍ.
DOCTOR... A PARTIR DE AHORA PODREMOS VERLE OPERAR SIEMPRE QUE QUERAMOS, ¿VERDAD?
GR... GRACIAS POR SALVARME...
SERÁ MEJOR QUE NO DIGAS NADA; ACABO DE SUTURARTE LA CARA.
DOCTOR BLACK JACK...
FUE... UN COCHE ...
NO... ME EMPUJARON...
ME SORPRENDE QUE INTENTARAS SUICIDARTE.
Y LA PRÓXIMA VEZ... LO CONSEGUIRÁN ...
SÍ... DO... DOCTOR... QUIEREN MATARME...
¿TE ATROPELLÓ UN COCHE...? ENTONCES... ¿QUERÍAN ACABAR CON TU VIDA?

DE... ¿DE VERAS?
...PUEDAN ATENTAR DE NUEVO CONTRA TI.
NO TE PREOCUPES. NO CREO QUE DESPUÉS DE RECIBIR EL ALTA...
ENTIENDO... YA ME PARECÍA RARO TODO ESTE ASUNTO.
NO SE PREOCUPE. ESTA VEZ NO FALLARÉ.
NO QUIERO ERRORES... SÍ, SALDRÁ A MEDIODÍA.
HOY LE DAN EL ALTA. ACTUAD TAN PRONTO PONGA EL PIE FUERA DEL HOSPITAL.
OH, PUES YA LE HAN DADO EL ALTA.
¿QUÉ? ¿YA...?
¿CÓMO? ¿QUE NO SALE? QUÉ RARO... TIENES UNA FOTO SUYA, ¿NO?
YA ES LA UNA Y MEDIA. ¿SE PUEDE SABER POR DÓNDE ANDA?

¡...NO PODRÉ DORMIR POR LAS NOCHES!

MIENTRAS RONDE POR AHÍ...
¡IMBÉCIL! ¡PEDAZO DE INÚTIL TOTAL!

SE ME HA ESCABULLIDO. HE EXAMINADO A TODOS LOS QUE PASABAN, UNO POR UNO, Y NO LE HE VISTO.


ME HA CAMBIADO TOTALMENTE EL ROSTRO.
CLARO, HOMBRE. TENÍAS LA CARA TOTALMENTE DESFIGURADA.

VAYA ...

UN DÍA POR MÍ Y OTRO POR TI. NO SABES LO CONTENTO QUE ME PUSE CUANDO ME SACASTE DE AQUEL APURO...

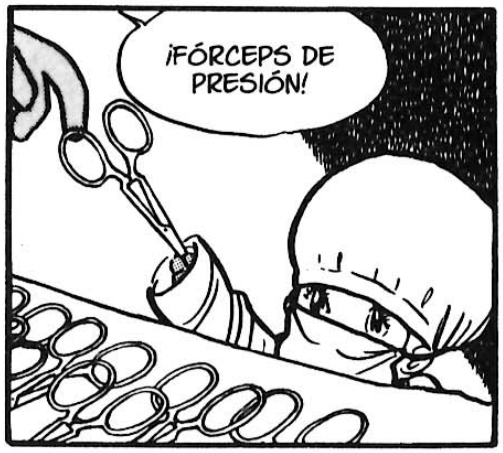
PODRÍAN DESENMASCARARTE.
SERÁ MEJOR QUE NO VOLVAMOS A VERNOS NUNCA MÁS.

PERO... ¿POR QUÉ HA HECHO TODO ESTO POR MÍ?

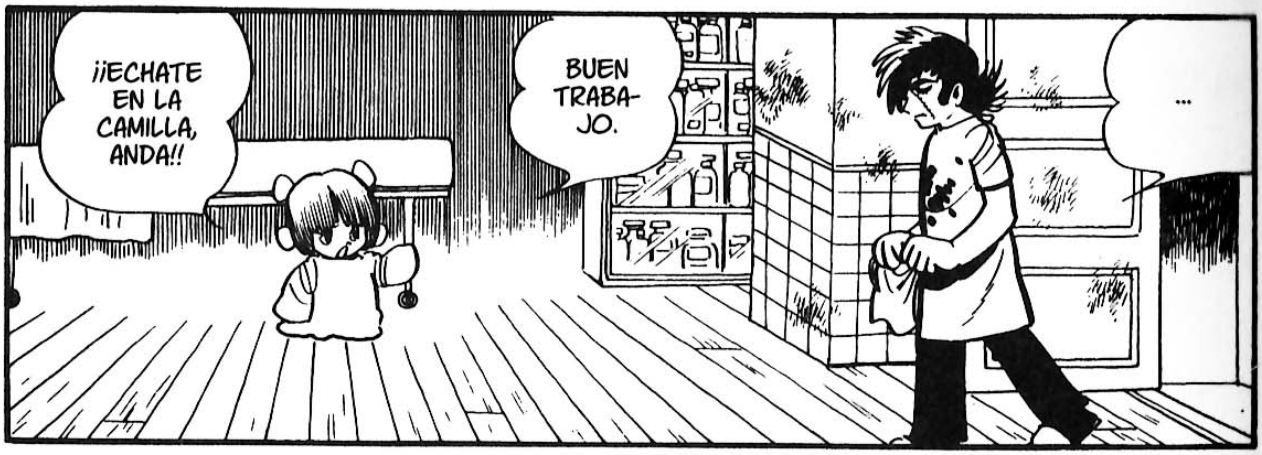
Capítulo 12:

VEINTE AÑOS DESPUÉS

¡OTRA KOCHER!
¡PINZAS KOCHER!
¿QUÉ TE PA-CHA?
EN NADA ...
¿EN QUÉ ECHTÄCH PENCHAN-DO?
OYE, DOCTOR, ¿TE PACHA ALGO?

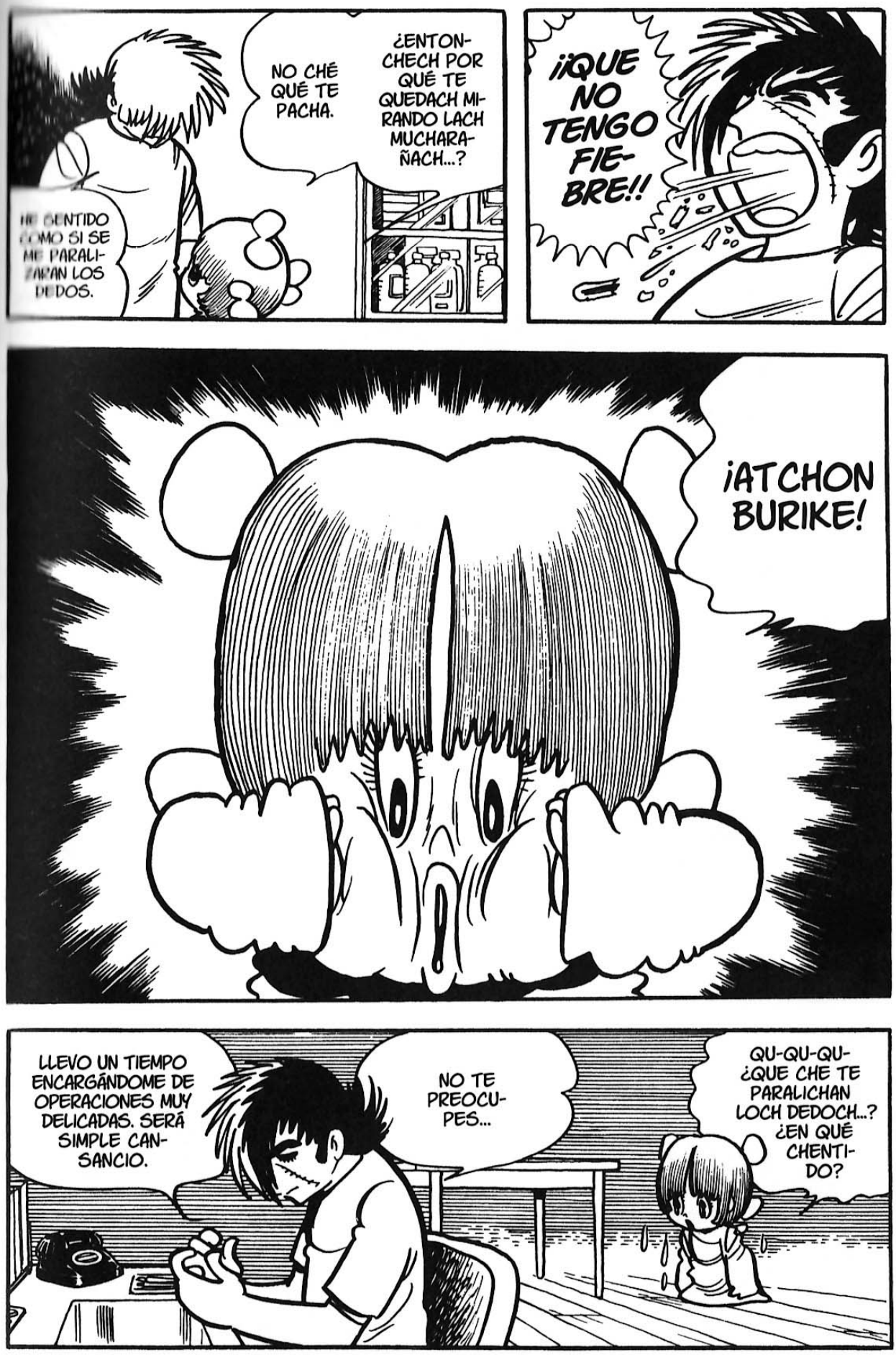

¡FÓRCEPS DE PRESIÓN!

¡CHI NO, NO TARDARÍACH TANTO TIEMPO EN HACHER ECHTA OPERACHIÓN!
CHEGURO QUE TIENECH FIEBRE, DOCTOR...


¡¡ECHATE EN LA CAMILLA, ANDA!!
BUEN TRABAJO.
...

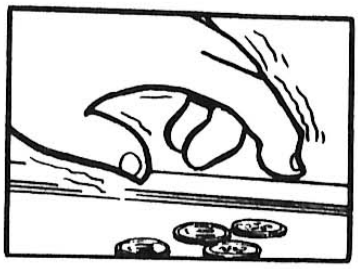
AHORA TE TOMARÉ LA PRECHIÓN.
¡HE MORDIDO EL TERMÓMETRO!

¡¡TÚ CÁLLATE Y PONTE EL TERMÓMETRO EN LA BOCA!!
¡¡QUE NO TENGO FIEBRE, JO!!


HE SENTIDO COMO SI SE ME PARALIZARAN LOS DEDOS.
NO CHÉ QUÉ TE PACHA.
¿ENTONCHECH POR QUÉ TE QUEDACH MIRANDO LACH MUCHARAÑACH...?
¡¡QUE NO TENGO FIEBRE!!
¡ATCHON BURIKE!
LLEVO UN TIEMPO ENCARGÁNDOME DE OPERACIONES MUY DELICADAS. SERÁ SIMPLE CANSANCIO.
NO TE PREOCUPES...
QU-QU-QU-¿QUE CHE TE PARALICHAN LOCH DEDOCH...? ¿EN QUÉ CHENTIDO?

Autopista metropolitana

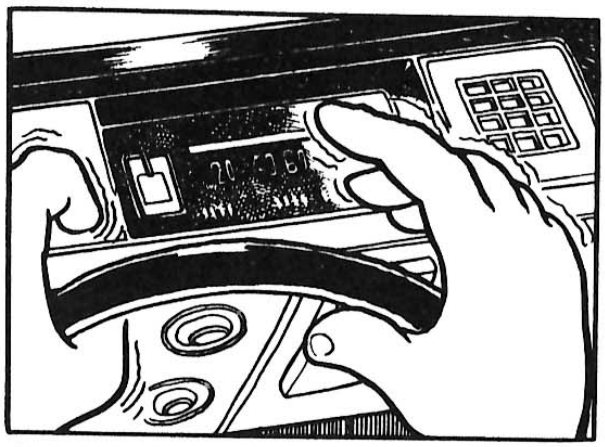
NO ES ALGO QUE ME PASE A MENUDO, SIN EMBARGO...



¡APRESÚRESE, POR FAVOR! HAY MUCHOS COCHES ESPERANDO EN LA COLA.

チャリーン

AQUÍ TIENE EL CAMBIO.



HE TRAÍDO UNA RADIOGRAFÍA.

HMMM... ¿Y LLEVAS UN MES NOTANDO ESTOS SÍNTOMAS?
PUES SÍ. HOY, OPERANDO, HE NOTADO COMO SI LOS DEDOS SE ME PARALIZARAN.

SI FUERA ESO, YA ME HABRÍA DADO CUENTA.
¿SERÁ ALGUNA DOLENCIA NERVIOSA? O REÚMA...

HMM, LOS HUESOS ESTÁN BIEN.

PERO LAS OPERACIONES EL DOCTOR HONMA ERAN PERFECTAS. ¡NUNCA COMETIÓ NI UN SOLO ERROR!
ES LO ÚNICO QUE SE ME OCURRE AHORA.
SÍ. EL DOCTOR JÔTARÔ HONMA ME OPERÓ Y LO RECONSTRUYÓ TODO ...

TENGO LOS DEDOS DE LAS MANOS PARTIDOS DESDE QUE ERA NIÑO.
SOLO HAY UNA COSA... AUNQUE NO TENGO CERTEZA...

¿PARTIDOS...? ¿POR UN ACCIDENTE?

¡NO QUIERO NI CONSIDERARLO!
NO PUEDE SER.
¡¡NO ES CULPA DEL DOCTOR HONMA!!
PUES AHÍ PODRÍA ESTAR EL ORIGEN DE TU DOLENCIA, BLACK JACK.
¡ES LETAL PARA UN CIRUJANO!
PERO NO PODER USAR LOS DEDOS ES ALGO MUY SERIO...
...Y QUE AHORA, VEINTE AÑOS DESPUÉS, HAYAN EMPEZADO A RESENTIRSE Y A DEBILITARSE...
ES POSIBLE QUE TUS NERVIOS NO PUDIERAN RESISTIR LA INTERVENCIÓN...
MIRA... NO DIGO QUE EL DOCTOR HONMA COMETIERA UN ERROR OPERANDO. POSIBLEMENTE NO.
HASTA AHORA HE HECHO MUCHAS LOCURAS. SUPONGO QUE ME LO MEREZCO.
JU, JU...
BUENO, SÍ... JU, JU, JU... ME TEMO QUE HA LLEGADO EL FIN PARA EL GENIAL CIRUJANO BLACK JACK...
¡TONTERÍAS! NO EXISTE NINGÚN CIRUJANO...
¡¡...QUE SUPERE AL DOCTOR HONMA!!
¿Y SI TE PONES EN MANOS DE ALGÚN EXCELENTE CIRUJANO?
¡HAY QUE HACER ALGO!
¡¡NO DIGAS TONTERÍAS!!

ME GUSTARÍA VER A UN NEURÓLOGO DE ESTE HOSPITAL AL QUE CONOZCAS BIEN.
NECESITO PEDIRTE UN FAVOR...
¿UN NEURÓLOGO?
PUEDE QUE MI CUERPO NO RESISTIERA A LA OPERACIÓN.
NO ME PARECE MAL. QUE ME ANALICE PSICOLÓGICAMENTE...
BIEN.
TRABAJABA EN EL MISMO HOSPITAL QUE EL DOCTOR HONMA.
NO ES NEURÓLOGO, PERO ESTÁ AQUÍ UN PRESTIGIOSO DOCTOR EN PSIQUIATRÍA LLAMADO UENO ASAKUSA.
¿QUÉ TAL?
A TODO CERDO LE LLEGA SU SAN MARTÍN.
TU MALA FAMA LLEGA INCLUSO AL MUNDO DE LA PSIQUIATRÍA.
HM...

¡YA ME ACUERDO! FUE HACE VEINTE AÑOS.
¿TÚ ERES AQUEL NIÑO
¡TÚ!
¿OH?

TE RECUPERASTE MILAGROSAMENTE.

¡EL DOCTOR HONMA TE OPERÓ DESPUÉS DE QUE QUEDARAS HECHO TRIZAS EN UN ACCIDENTE!
¡RECUERDO MUY BIEN ESA INTERVENCIÓN!

...QUE UNA CURACIÓN TOTAL SERÍA IMPOSIBLE.
LE DIJE A HONMA...

TIENE GUASA QUE AQUEL NIÑO SEA AHORA UN MÉDICO ILEGAL DE PÉSIMA FAMA.

FUE UNA OPERACIÓN FANTÁSTICA. ¡ERA UN VERDADERO GENIO!
PERO ÉL SE SALIÓ CON LA SUYA...

VAS A VIAJAR AL PASADO.

VOY A EXAMINARTE.
EN FIN...

TE HAS DORMIDO... TE SIENTES MUY BIEN... VAS REJUVENECIENDO PROGRESIVAMENTE... CADA VEZ ERES MÁS JOVEN...

¿PRETENDE HIPNOTIZARME?

¡EXACTO! ¡CREO QUE TU PROBLEMA EN LOS DEDO ESTÁ PROPICIADO POR ALGÚN PROBLEMA PSICOLÓGICO!

¿Y POR QUÉ HA TENIDO QUE SALIR AHORA?
¿PSICOLÓGICO?

TE DORMIRÁS EN CUANTO CUENTE A TRES.
CIERRA LOS OJOS.

UNO... DOS... TRES...

ESTÁS TENDIDO EN UNA CAMA... ESTABAS MUY GRAVE Y ACABAN DE OPERARTE...

¿VES ALGO A TU LADO?

EL DOCTOR HONMA...
LA CARA DEL DOCTOR ...

NO TE PREOCUPES MÁS, CHICO, ¡NOLVERÁS A ANDAR! TE RECUPERARÁS.
¿TE ESTÁ DICIENDO ALGO?

VAS REJUVENECIENDO CADA VEZ MÁS... ERES UN NIÑO, ¡Y TE ESTÁS ESFORZANDO POR SUPERAR TU MINUSVALÍA!

DOCTOR, EL ENCEFALOGRAMA NO ES NORMAL.
¿CÓMO? ¿QUÉ OCURRE?

¿QUÉ TE PASA? ¿POR QUÉ NO DICES NADA? DIME ALGO, HOMBRE.

¡VENGA! ¡¡SÉ FUERTE!!

HMMM, O SEA, QUE LAS ONDAS CEREBRALES SE DEBILITARON. ¿POR QUÉ?
AL PARECER, MI ENCEFALOGRAMA NO ES NORMAL.
ESTOY AGOTADO Y ESCUCHO LO QUE DICE EL DOCTOR HONMA...

DOCTOR... ESTO SE DEBILITA CADA VEZ MÁS...

¡NO ME DEFRAUDES!
¡CHICO, SÉ OPTIMISTA!

EL DOCTOR HONMA ESTÁ MUY PÁLIDO.

¡EH! ¡BLACK JACK!
NO SÉ... QUÉ ES LO QUE PASÓ...

...

HM... ¿Y QUÉ HICISTE TÚ?

BUENO, YA ESTÁ BIEN. DESPERTARÁS EN CUANTO DÉ TRES PALMADAS.
¿QUE NO LO SABES? ¿QUÉ DEMONIOS OCURRIÓ?
NO TENGO NI LA MÁS REMOTA IDEA.

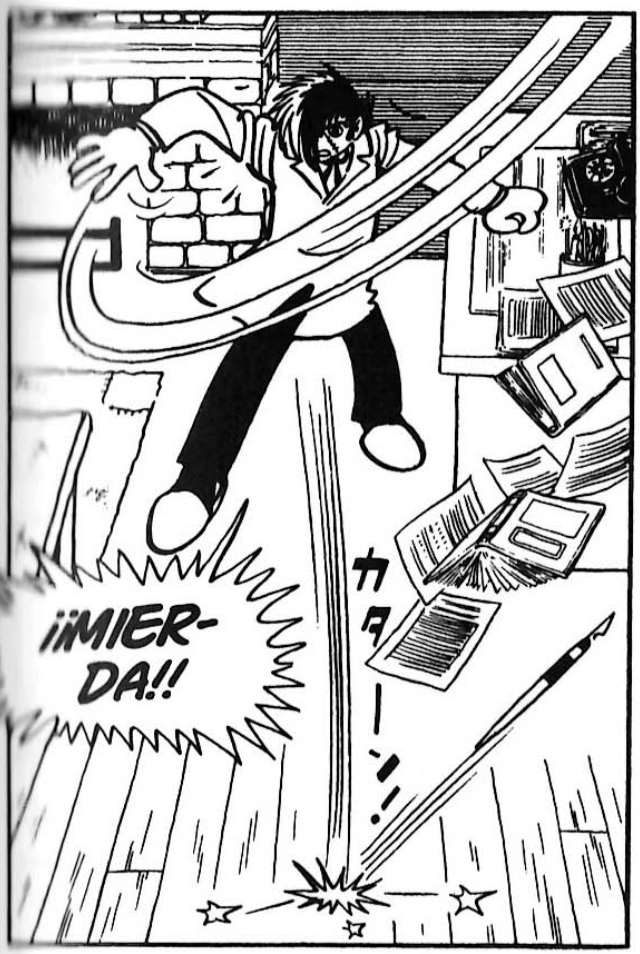
HMMM... ME SIENTO MUY RARO.
NO HEMOS SACADO NADA EN CLARO.

VAMOS... ¡UNA... DOS... TRES...!

¡TRAICIONASTE LOS ESFUERZOS DEL DOCTOR HONMA!
PERO EN UN MOMENTO DADO PERDISTE EL VIGOR.
DESPUÉS DE LA OPERACIÓN TE RECUPERASTE SATISFACTORIAMENTE Y TODO IBA BIEN.

ESO PODRÍA TENER RELACIÓN CON LA PARÁLISIS QUE AFECTA A TUS DEDOS.

¡Y NO RECUERDAS ABSOLUTAMENTE NADA DE ESE MOMENTO! ¡LO HAS OLVIDADO POR COMPLETO!


¡¡MIER-DA!!
カタ
ー
ン!

¡UH!

¡¡MOVEOS, MALDITOS SEÁIS!!

PO... ¡¿POR QUÉ?!
¡MO-VEOS

Y MI TRA-BAJO...
¡¿QUÉ SERÁ DE ÉL?!

ESTO ES MUY DURO... ¡MÁS QUE LA MUER-TE!

¡MALDITA SEA! ¡¿QUÉ ME PASA?!

UUUH...

¡SI EL INTERVALO DE TIEMPO DEL QUE NO TENGO NINGÚN RECUERDO AL QUE SE REFIRIÓ EL DOCTOR ASAKUSA TUVIESE ALGO QUE VER CON ESTO, YO...! ME PREGUNTO... ¡¿QUÉ ES LO QUE PASÓ ENTONCES?!

HA LLAMADO UN PACHIENTE QUE DICHE QUE LE OPERECH UN CÁNCHER QUE TIENE. PERO COMO ECHTÁCH ENFERMO...
OYE, DOCTOR...

ES UN PELMAZO DE UNA BANDA CRIMINAL Y AHORA NO PUEDO NEGARME A OPERARLE.

YA ESTÁ A PUNTO DE LLEGAR EL DEL ESPLENOMA. LE PROMETÍ QUE LE TRATARÍA.

¡¿QUIÉN TE HA DADO PERMISO PARA RECHAZARLO?! ¡¡YO NO ESTOY ENFERMO!!

¡LO ÚNICO QUE ME PASA ES QUE PIERDO MOVILIDAD EN LOS DEDOS! ¡NO RECHACES A NINGÚN PACIENTE!

¡SOY DAMASHI YAMATO, PRESIDENTE DE HONOR DEL GRUPO PATRIÓTICO NACIONAL! ¡ME PONGO EN SUS MANOS!
¡LOS CINCUENTA MILLONES!
TRAIGO EL DINERO DE LA OPERACIÓN... EMPIECE CUANTO ANTES.
COMO NO LO CONSIGAS, TE JURO QUE TE PARTIREMOS LAS PIERNAS... ¡Y NI SE TE OCURRA SUGERIRME QUE ME DEVOLVERÁS EL DINERO!
NO LO SABRÉ HASTA QUE LO VEA.
TENGO UNA COMPLICADA ENFERMEDAD: UN TUMOR EN EL BAZO. ¿ESTÁ SEGURO DE QUE ME LO PUEDE CURAR QUIRÚRGICAMENTE? PORQUE SI NO LO HACE, ESPERO QUE ASUMA SU RESPONSABILIDAD.
BUENO, ¿LO PREPARAMOS TODO?
EMPEZAREMOS ENSEGUIDA.
PERO PREPÁRESE SI FALLA.
CONFIAMOS EN USTED, DOCTOR. POR ESO NOS PONEMOS EN SUS MANOS.
VENGA, VENGA.

PERO CHI TE TIEMBLAN LACH MANOCH ...

¡LO HARÉ CUESTE LO QUE CUESTE! EN EL PEOR DE LOS CASOS, ESTOY DISPUESTO HASTA A ATARME EL BISTURÍ A LOS DEDOS PARA TRABAJAR.

¿ECHTÁCH BIEN?
¡¡DOCTOR!!

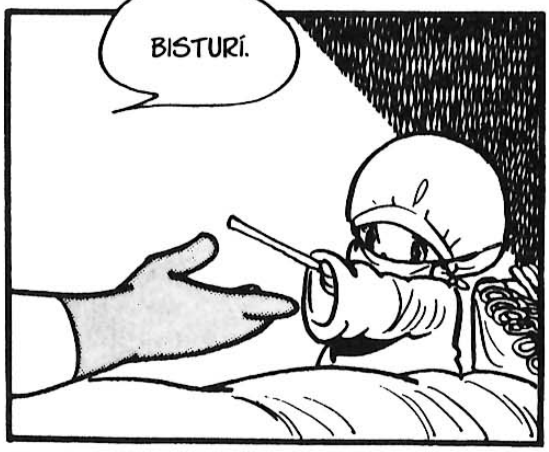
DOCTOR... NO HAGACH TONTERÍACH ...

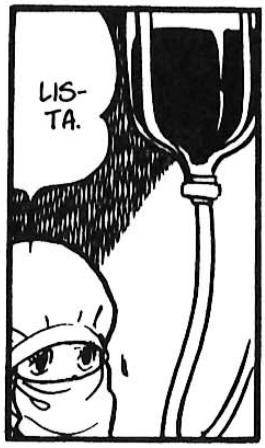
ANESTESIA.

SERÍA SOLO PARA MIRAR.
¡NI HABLAR! ESO ME DISTRAERÍA.
NADIE PUEDE ENTRAR AL QUIRÓFANO.

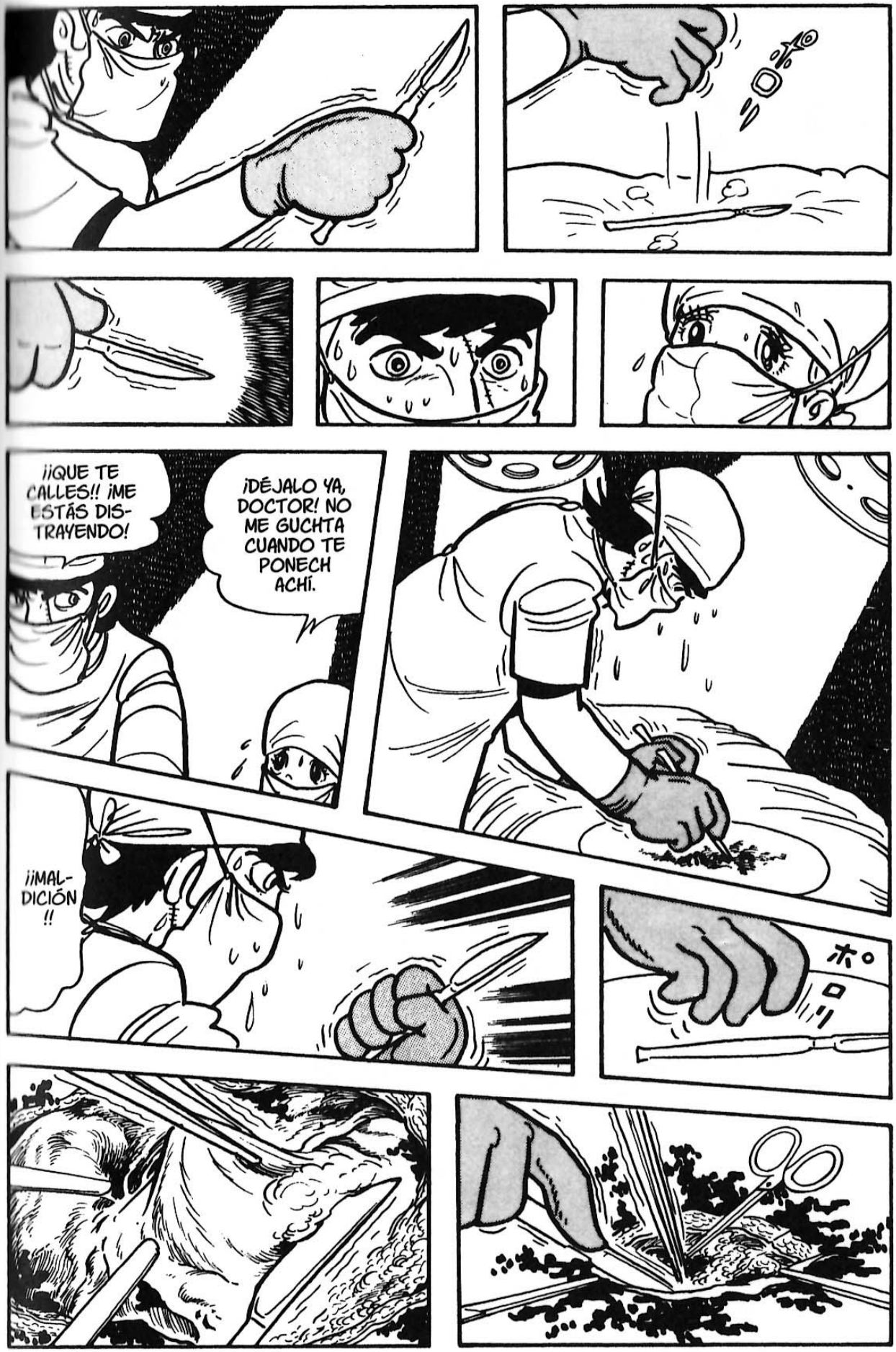
SUPONGO QUE LO ENTIENDES, PINOKO...
¿QUÉ QUEDARÍA DE ELLA SI NO PUDIERA OPERAR?

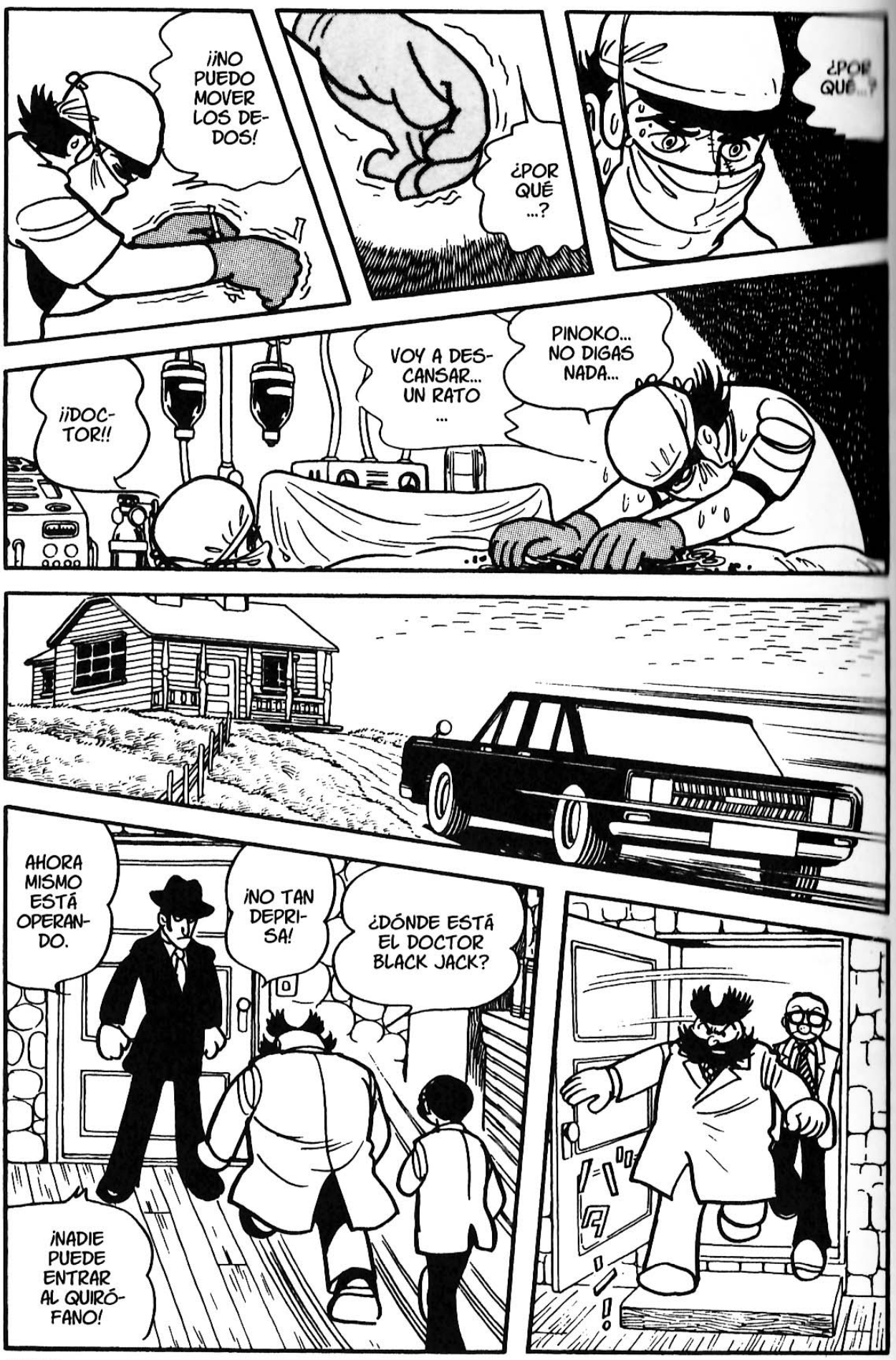
ESTAR ENTRE BISTURÍS ES MI VIDA, PINOKO.
¿QUÉ PACHARÍA CHI ALGO CHALIERA MAL? ¡ECHTOY MUY PREOCUPADA! ¡POR FAVOR, ANULA LA OPERACHIÓN...


BISTURÍ.


LISTA.

BUENO, EMPECEMOS. ¿ESTÁ LISTA LA TRANSFUSIÓN?


¡¡QUE TE CALLES!! ¡ME ESTÁS DISTRAYENDO!
¡DÉJALO YA, DOCTOR! NO ME GUCHTA CUANDO TE PONECH ACHÍ.
¡¡MALDICIÓN !!
ポロリ


¡¡NO PUEDO MOVER LOS DEDOS!
¿POR QUÉ...?
¿POR QUÉ...?
¡¡DOCTOR!!
VOY A DESCANSAR... UN RATO ...
PINOKO... NO DIGAS NADA...
AHORA MISMO ESTÁ OPERANDO.
¡NO TAN DEPRISA!
¿DÓNDE ESTÁ EL DOCTOR BLACK JACK?
¡NADIE PUEDE ENTRAR AL QUIRÓFANO!

¡DUÉRMETE!
¡¡TRAIGO UN MENSAJE VITAL PARA BLACK JACK!!
ME DA IGUAL QUIÉN SEAS. INTENTA METERTE AHÍ Y LO LAMENTARÁS.
PERO YO SOY EL...
¿AQUÍ?
¡VOY A HIPNOTIZARTE OTRA VEZ, ¿ME OYES?!
¡¡BLACK JACK!!
¡SÍ! ¡¡AQUÍ Y AHORA!!
¡ASÍ ES! ¡ES MI VOZ! AQUEL DÍA ESTABA ECHANDO PESTES SOBRE HONMA... LE DECÍA QUE SU OPERACIÓN HABÍA SIDO UN FRACASO, QUE AL CABO DE VEINTE AÑOS EMPEZARÍAN A NOTARSE SECUELAS EN LAS MANOS Y LOS DEDOS, QUE SE DEBILITARÍAN HASTA QUEDAR INSERVIBLES... ¡¿LO RECUERDAS?!
DEL DOCTOR ASAKUSA.
¡TÚ LO ESCUCHASTE DESDE TU HABITACIÓN!
¡...A LA OPERACIÓN!
¡VUELVE DE NUEVO A TU INFANCIA! A LOS DÍAS QUE SIGUIERON...
ESTÁS DURMIENDO... EXTREMADAMENTE DEBILITADO... ¡CONCÉNTRATE EN ESCUCHAR LO QUE DICEN FUERA DE LA HABITACIÓN!
¿DE QUIÉN ES ESA VOZ?

¡¡ES UN CASO DE POSTHIPNOSIS!! ¡MIS PATÉTICOS COMENTARIOS HICIERON QUE TE CONVENCIERAS DE ALGO SIN SENTIDO!
TE CONVENCISTE INCONSCIENTEMENTE DE QUE AL CABO DE VEINTE AÑOS SE TE PARALIZARÍAN LAS MANOS.
AQUEL DÍA ESCUCHASTE MIS PALABRAS Y ESO QUEDÓ GRABADO EN TU CORAZÓN.

...SE ACTIVÓ LA BOMBA DE RELOJERÍA HIPNÓTICA, LO QUE TE PROVOCÓ LA PARÁLISIS EN LAS MANOS Y LOS DEDOS.

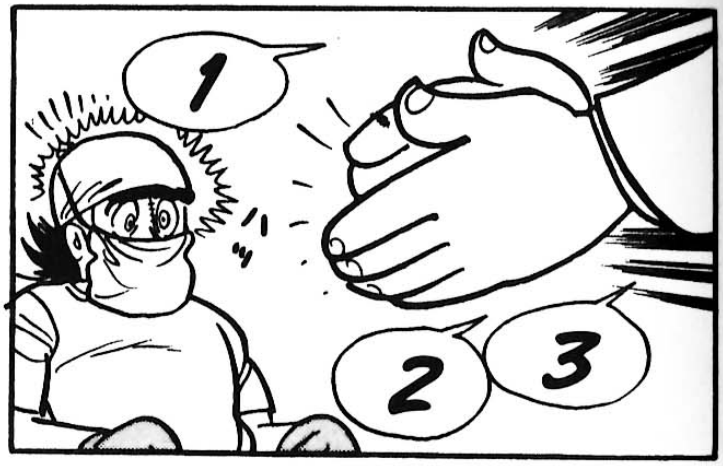
AL CABO DE VEINTE AÑOS ...
CON TAL DE OLVIDAR LA TERRIBLE PROFECÍA, BORRASTE TUS RECUERDOS DE AQUEL DÍA.

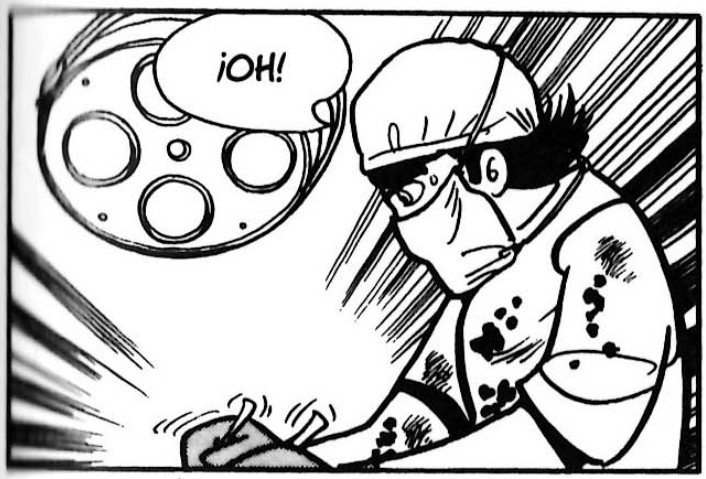
¡...VOLVERÁN A MOVERSE COMO ANTES! ¡SIN NINGÚN PROBLEMA! ¡¿QUEDA CLARO?!
Y TUS DEDOS ...

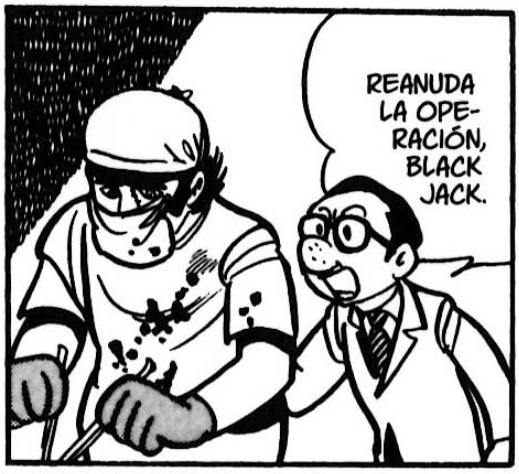
¡¡TE DESPERTARÁS CUANDO DÉ TRES PALMADAS!!

VOY A REVERTIR LA SUGESTIÓN AHORA MISMO.
LO SIENTO MUCHO.

...
¿CÓMO TE ENCUENTRAS...?


1
2
3

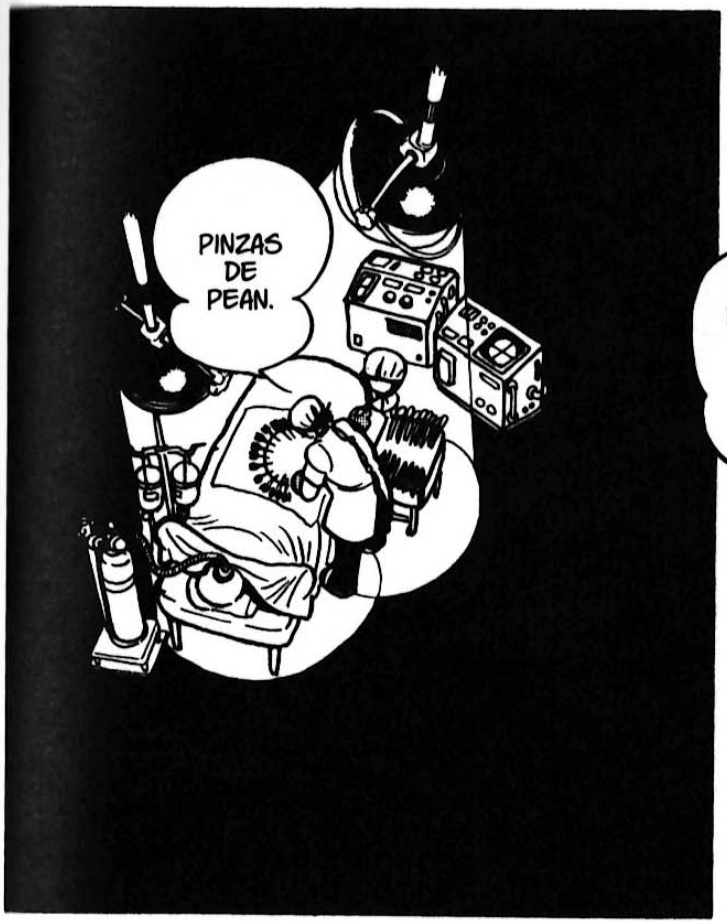

¡OH!


REANUDA LA OPERACIÓN, BLACK JACK.

NO TIENES NINGUNA SECUELA.
JÔTARÔ HONMA REALIZÓ UNA OPERACIÓN PERFECTA SOBRE TI.

NO TE SORPRENDAS...
VERÁS ...

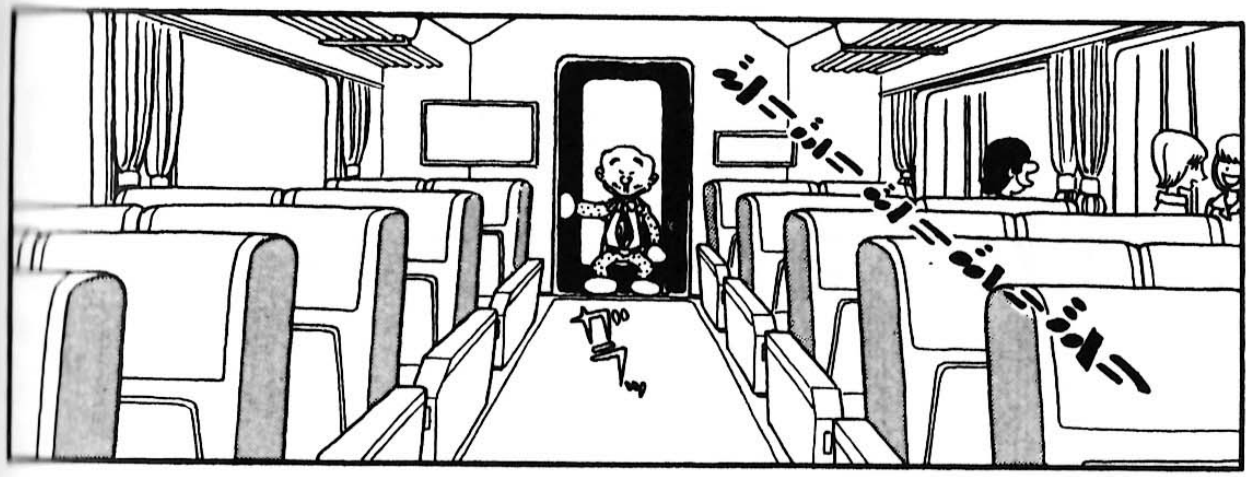
¡¿CÓMO ES POSIBLE?!


PINZAS DE PEAN.

¡¡PUEDO MOVER LOS DEDOS!!
PINOKO... ¡PUEDO MOVERLOS!

Capítulo 13:

LOS DOS BUITRES



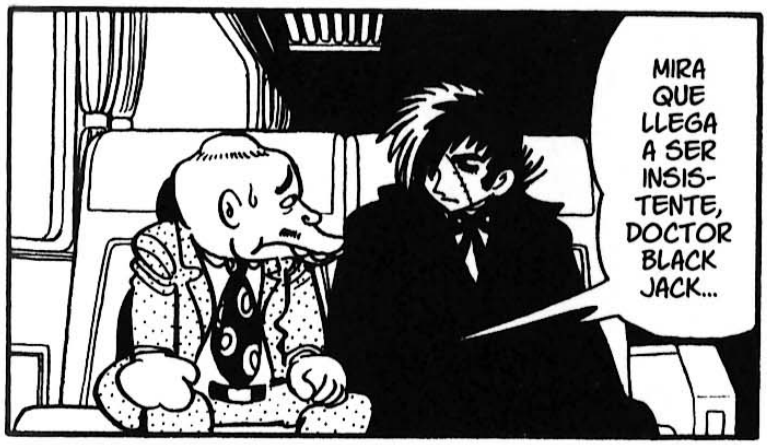
ESTOS PRECIOS NO SON REALISTAS, LA VERDAD.
¡LOS FERROCARRILES SON DEMASIADO CAROS!

HAY QUE VER...

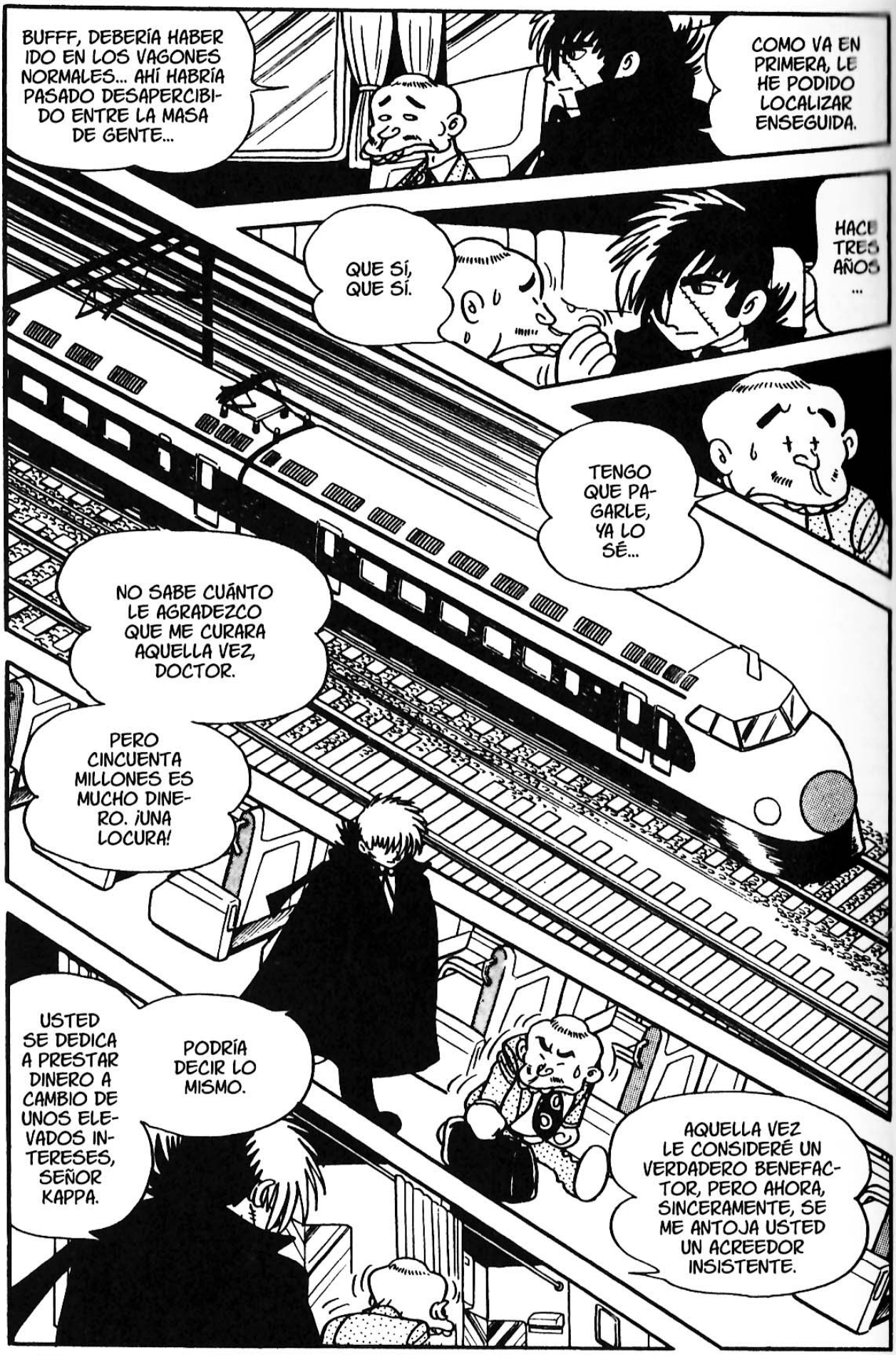
VAYA, EL VAGÓN DE PRIMERA ESTÁ VACÍO.

AY, QUÉ VIDA ESTA.

A DECIR LA VERDAD, YO NUNCA COMPRARÍA UN BILLETE DE PRIMERA CLASE. SUERTE QUE ESTE ME LO PAGAN.


MIRA QUE LLEGA A SER INSISTENTE, DOCTOR BLACK JACK...

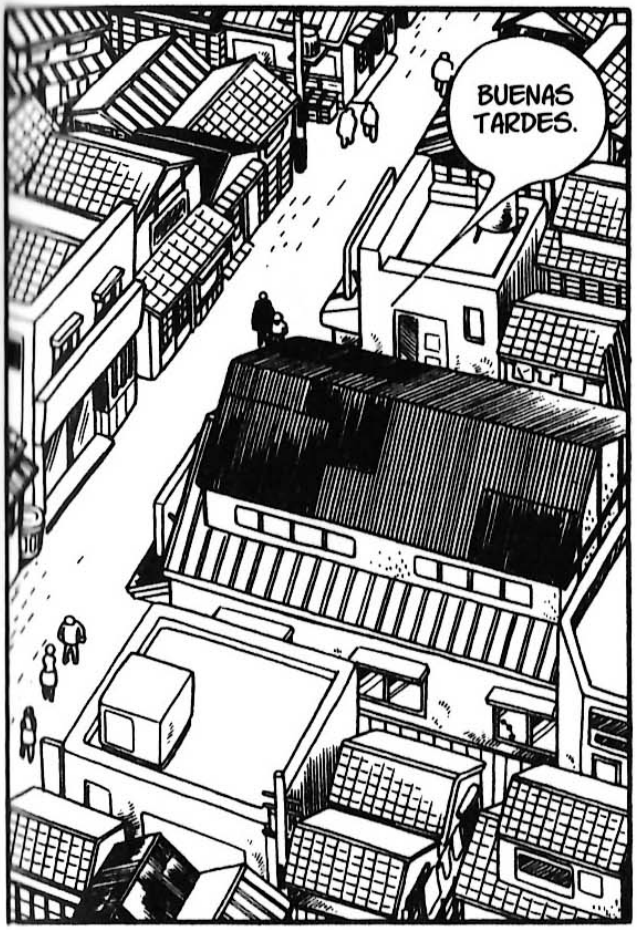
¡¡UGH!


BUFFF, DEBERÍA HABER IDO EN LOS VAGONES NORMALES... AHÍ HABRÍA PASADO DESAPERCIBIDO ENTRE LA MASA DE GENTE...
COMO VA EN PRIMERA, LE HE PODIDO LOCALIZAR ENSEGUIDA.
QUE SÍ, QUE SÍ.
HACE TRES AÑOS ...
TENGO QUE PAGARLE, YA LO SÉ...
NO SABE CUÁNTO LE AGRADEZCO QUE ME CURARA AQUELLA VEZ, DOCTOR.
PERO CINCUENTA MILLONES ES MUCHO DINERO. ¡UNA LOCURA!
USTED SE DEDICA A PRESTAR DINERO A CAMBIO DE UNOS ELEVADOS INTERESES, SEÑOR KAPPA.
PODRÍA DECIR LO MISMO.
AQUELLA VEZ LE CONSIDERÉ UN VERDADERO BENEFACTOR, PERO AHORA, SINCERAMENTE, SE ME ANTOJA USTED UN ACREEDOR INSISTENTE.

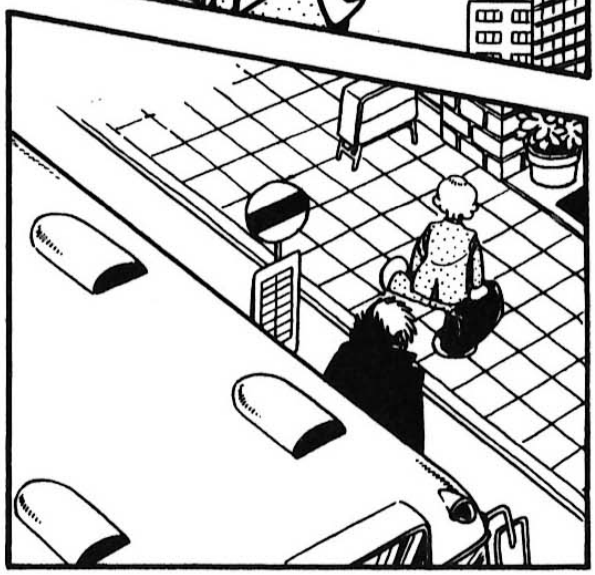
¿NECESITA EL MALETÍN PARA IR A HACER LAS NECESIDADES?
DEJE DE SEGUIRME, ¿NO? QUE VOY AL LAVABO.
¿NO PRETENDERÁ ESCAPARSE Y METERSE EN LOS VAGONES DE SEGUNDA?
EN FIN... HABLEMOS...
¡ESTAMOS EN EL TREN BALA, HOMBRE! ¿POR DÓNDE QUIERE QUE ME ESCAPE?
TENGO DOCUMENTACIÓN.
NO ME ENSEÑE NADA. NO PUEDO PAGAR ESO Y PUNTO.
¡PAGUE USTED LAS CONSUMICIONES, ANDE!
LE RECUERDO QUE AQUELLA VEZ ME DIJO, CON LÁGRIMAS EN LOS OJOS, QUE CONSIDERABA QUE CINCUENTA O INCLUSO CIEN MILLONES ERA UN BAJO PRECIO A PAGAR.
MIRE, LOS CINCUENTA MILLONES QUE ME PIDE SON DEMASIADO. ¡NO VOY A PAGAR TAL BARBARIDAD!
¡¡YO NUNCA DIJE TAL COSA!!

¡NO LE CONVIENE PONERME FURIOSO, SEÑOR KAPPA!
¡¡NO LE SALVÉ LA VIDA POR AMOR AL ARTE!!
グリーン車
PERO BUENO... ¿AHORA QUÉ QUIERE?
¡¡NO SEA TAN PESIMISTA!!
RE... ¿REPRODUCIRSE? ¿OTRA VEZ?
ESCÚCHEME BIEN. SU ANTIGUO TUMOR EN LAS CÉLULAS ENDOTELIALES DEL CEREBRO PODRÍA REPRODUCIRSE EN CUALQUIER MOMENTO.
¡MORIRÍA SIN REMEDIO ...!
AHORA NO ME DIGA QUE LE DA IGUAL...
Y NINGÚN OTRO MÉDICO PODRÍA CURAR ESO.
SI ME HACE ENFADAR, LE JURO QUE LE DEJARÉ EN LA ESTACADA SI SU ENFERMEDAD SE REPRODUCE.
グリーン車

¡DE ACUERDO, USTED GANA! LE PAGARÉ LOS CINCUENTA MILLONES, PERO...
¡...ESO SERÁ SI CONSIGO QUE EL MOROSO QUE VOY A VER AHORA ME PAGUE!


BUENAS TARDES.

TENGA PRESENTE QUE APLICARÉ LAS MISMAS TÉCNICAS DE INSISTENCIA QUE HA USADO USTED CONMIGO.



MIRE, DE HOY NO PASA SIN QUE DEVUELVA EL DINERO.
AH... HOLA, SEÑOR KAPPA...

HE TENIDO QUE CERRAR LA FÁBRICA Y ESTOY EN EL PARO...
...CON ESTA CRISIS GALOPANTE...
ES QUE ...
¡ESTE SEÑOR ME ACOMPAÑA PORQUE TENGO QUE SALDAR CON ÉL UNA DEUDA! ¡Y NO PODRÉ HACERLO A MENOS QUE USTED ME PAGUE LO QUE ME DEBE!
LO QUE QUIERO ES QUE ME PAGUE Y PUNTO.
¡¿Y A MÍ QUÉ ME CUENTA?!
YA LO VE, NO ES EL ÚNICO QUE ESTÁ EN UN APRIETO. ¡PÁGUEME LO QUE ME DEBE!
PE... PERO...
¡PUEDE PAGARME CEDIÉNDOME LA FÁBRICA, LA CASA Y EL TERRENO, SI QUIERE!
¡¡SUMANDO LOS INTERESES, SON OCHENTA MILLONES!!
¡¿POR QUIÉN ME HA TOMADO?!
SI ME QUITA LA FÁBRICA Y LA CASA, ESTAREMOS DESAMPARADOS.

¡YA VERÁ LA GRACIA QUE LE HACE CUANDO VENGAN GÁNSTERES GRANDES COMO ARMARIOS A METERLE PALIZAS POR LAS NOCHES!
PUEDO VENDÉRSELOS A ALGUNA BANDA MAFIOSA, SI QUIERE.
¡¡TODOS ESTOS PAGARÉS!!
¡ESTO ES LO QUE CUENTA AQUÍ!

¡¡SI NO PUEDE PAGAR, DÉME LOS PAPELES DEL TERRENO Y LA FÁBRICA!!

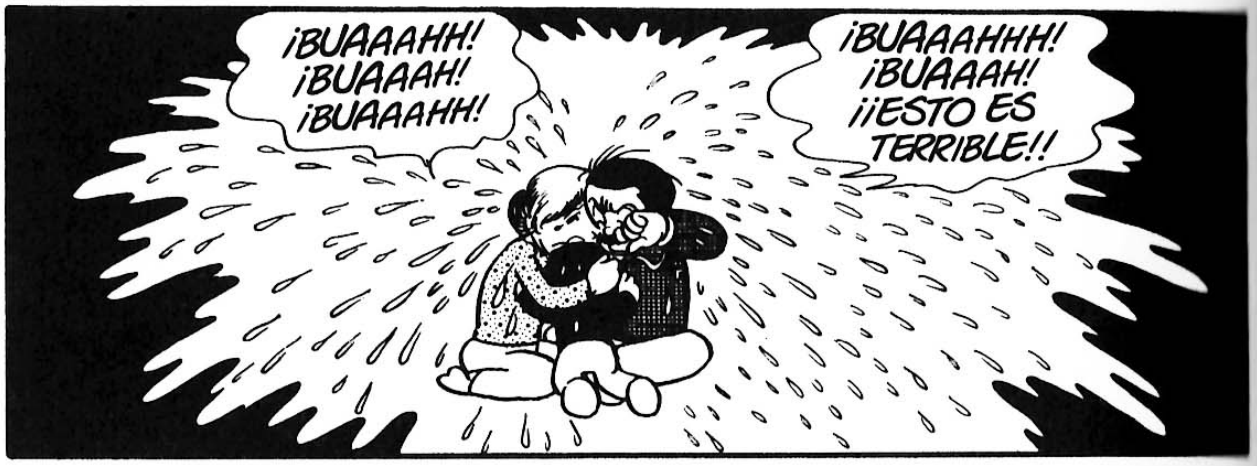
¡¡NO TENGO TANTO TIEMPO!!

DÉME TRES MESES MÁS... POR FAVOR ...

YA ESTÁ, DOCTOR. VÁMONOS.

PERO SI LE DAS ESTO, CARIÑO, NOSOTROS...
NO PUEDO HACER NADA MÁS...

ASÍ ME GUSTA... AHORA FIRME AQUÍ...


¡BUAAAHH! ¡BUAAAH! ¡BUAAAHH!
¡BUAAAHHH! ¡BUAAAH! ¡¡ESTO ES TERRIBLE!!

NECESITO QUE ME PAGUE LO QUE ME DEBE.

JE, JE, JE, JE. CARAMBA, DOCTOR, HAY QUE VER LO BIEN QUE FUNCIONA SU TÁCTICA DE NO DAR EL BRAZO A TORCER.
¡VAMOS A BRINDAR!
AQUEL HOMBRE SE ME RESISTÍA COMO UN CONDENADO.

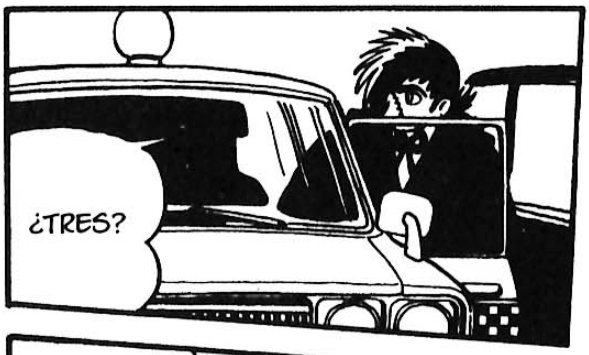
NO SEA TAN IMPACIENTE, HOMBRE...
¿ACASO CREE QUE VOY A ESCAPAR...?

¡ESTO VALE CINCUENTA MILLONES!
TENGA, LOS PAPELES DE LA FÁBRICA.

DESDE LUEGO, CÓMO ES USTED...

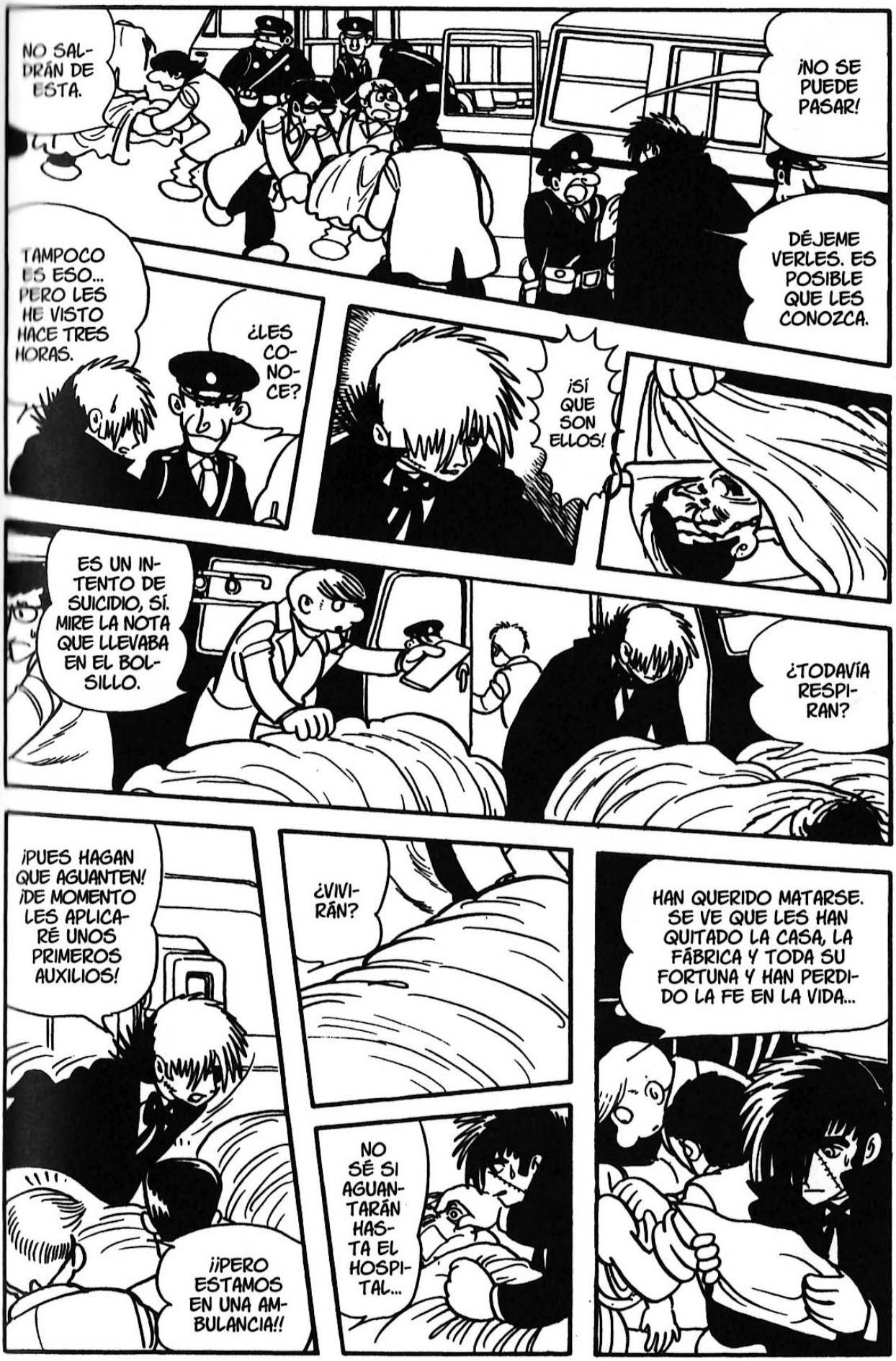
ANDA, ¿QUÉ LE PASA?
A PARTIR DE AHORA PIENSO IMITAR SUS MÉTODOS, DOCTOR...
...ME MARCHO SIN MÁS. ES MI MANERA DE ACTUAR.
NO... CUANDO ACABO UNA TAREA...
NO SEA ASÍ... TÓMESE UNA COPICHUELA POR LO MENOS.
ME MARCHO.
¡BAH! ¡QUÉ HOMBRE MÁS DESAGRADABLE!
REGOCIJARME EN EL ÉXITO PODRÍA REPORTARME DISGUSTOS.
UNA VEZ, EN LA INDIA, ME RELAJÉ DESPUÉS DE COBRAR UN DINERO Y ME LO ROBARON CON VIOLENCIA, ¿SABE?
NOS VEMOS.

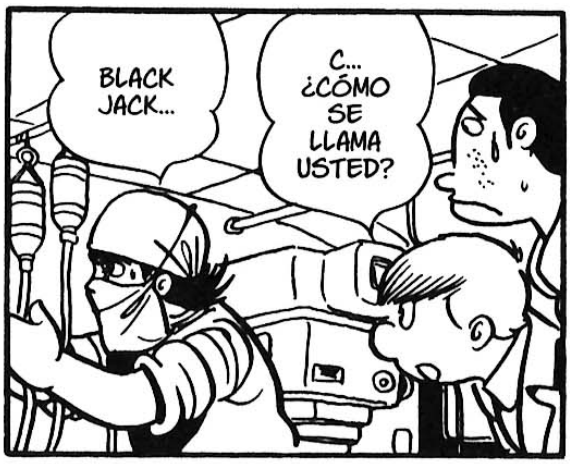
CREO QUE HA HABIDO UN ACCIDENTE.
¿HA PASADO ALGO?


¿TRES?

CREO QUE ES UN SUICIDIO EN FAMILIA.
PUES QUÉ ENGORRO.

¡APÁRTENSE, POR FAVOR!
¿QUÉ HA PASADO AQUÍ?
¡TRES PERSONAS SE HAN TIRADO DELANTE DE UN CAMIÓN!
¡UFFF! ¡UNO ES UN NIÑO!


NO SALDRÁN DE ESTA.
¡NO SE PUEDE PASAR!
TAMPOCO ES ESO... PERO LES HE VISTO HACE TRES HORAS.
¿LES CONOCE?
DÉJEME VERLES. ES POSIBLE QUE LES CONOZCA.
¡SÍ QUE SON ELLOS!
ES UN INTENTO DE SUICIDIO, SÍ. MIRE LA NOTA QUE LLEVABA EN EL BOLSILLO.
¿TODAVÍA RESPIRAN?
¡PUES HAGAN QUE AGUANTEN! ¡DE MOMENTO LES APLICARÉ UNOS PRIMEROS AUXILIOS!
¿VIVIRÁN?
HAN QUERIDO MATARSE. SE VE QUE LES HAN QUITADO LA CASA, LA FÁBRICA Y TODA SU FORTUNA Y HAN PERDIDO LA FE EN LA VIDA...
¡¡PERO ESTAMOS EN UNA AMBULANCIA!!
NO SÉ SI AGUANTARÁN HASTA EL HOSPITAL...


BLACK JACK...
C... ¿CÓMO SE LLAMA USTED?

¡SI NO LO HACEMOS, MORIRÁN!
¡AQUÍ DENTRO NO SE PUEDE HACER NADA!

¡SE VA A PONER A OPERAR! ¡DETÉN LA AMBULANCIA UN MOMENTO!
¡¿QUÉ ?!

¡¡AL MENOS HAY QUE PARAR LA HEMORRAGIA DE LAS ARTERIAS!!

¿ES ÉL...?
BL... ¿BLACK ...?

PERO DEBERÍAMOS LLEVARLES AL HOSPITAL CUANTO ANTES...

¡CUALQUIER MINUTO ES VITAL! ¡¡SU VIDA PENDE DE UN HILO!!
¡NO!

DENLES SANGRE A RAZÓN DE 1 ST / 500 ML. MUY LENTAMENTE... ¡Y OBSERVANDO LA PRESIÓN!
¿VA A ABRIR A LOS TRES A LA VEZ? ¡ES UNA LOCURA...!

UNA PLACA SIMPLE DEL ABDOMEN DEL NIÑO.

¡RÁPIDO!
AHORA LA SACO.

¿Y LA MUJER?

¡INYECTADLE VITAMINAS C Y K AL NIÑO!
EL HOMBRE TIENE DOS DESGARROS EN EL TRACTO INTESTINAL: EN EL COLON ASCENDENTE Y EN EL ÍLEO. TAMBIÉN TIENE APLASTAMIENTO DEL LÓBULO HEPÁTICO DERECHO.

EN EL HOSPITAL DEBEN HACERLE PRUEBAS EXHAUSTIVAS Y OPERARLES COMO ES DEBIDO.
VALE, VALE, VALE, VALE.
¡LA PLACA DE LA MUJER!
LO QUE PASA ES QUE SI ANTES DE ESO SE MUEREN, ¡NO LLEGAREMOS A NINGUNA PARTE! ¡ES DE CAJÓN!

OIGA... ¿ACASO PIENSA REALIZARLES CURAS COMPLETAS...?

¿QUÉ TONTERÍAS DICE, HOMBRE? ¡ESTO SON SIMPLES CURAS DE EMERGENCIA!

EL NIÑO TIENE EL BRAZO Y LA PIERNA DERECHA FRACTURADOS Y TAMBIÉN TRES COSTILLAS ROTAS. Y UN PEQUEÑO ENFISEMA PULMONAR.

¡LA MUJER TIENE EL ABDOMEN INTACTO! DE SU ESTADO DE COMA Y LAS CONVULSIONES DE JACKSON QUE PRESENTA, PUEDO DEDUCIR QUE TIENE PRESIÓN EN EL CEREBRO O UNA CONTUSIÓN.

¿YA HA TERMINADO?
TIENEN QUE SACARLES PLACAS EN EL HOSPITAL A LA MUJER Y AL NIÑO Y TRATARLES DEBIDAMENTE.
EL MARIDO ES EL QUE PEOR ESTÁ, PERO AL MENOS HE DETENIDO LA HEMORRAGIA.

PERO SI SOLO HA TARDADO CINCO O SEIS MINUTOS...
¿HA TERMINADO DE OPERAR?
¿HA ACABADO

CREO QUE AGUANTARÁN
SÍ..

ESPEREN, QUE BAJO.

¿POR QUÉ SE VA AHORA?
¿NO VA A IR AL HOSPITAL?
¿EH?

AHORA TENGO QUE IRME ...
HE SUTURADO LOS VASOS ROTOS Y REPARADO EL TRACTO INTESTINAL, EL HÍGADO Y EL MESENTERIO. AH, TAMBIÉN ME HE OCUPADO DE LAS FRACTURAS DE COSTILLAS.

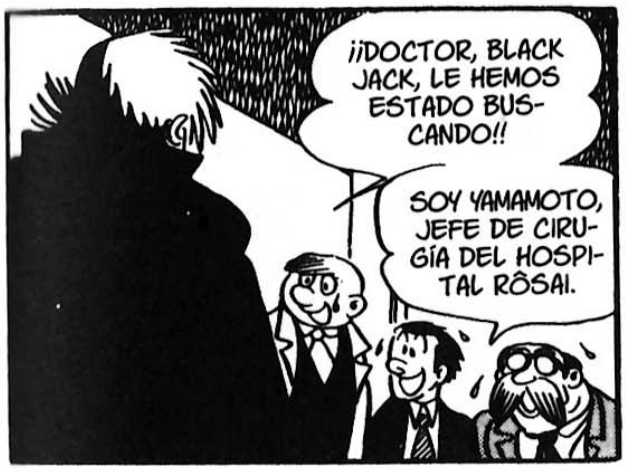
TENGAN EN CUENTA QUE NO TENGO LICENCIA.
PORQUE EN EL HOSPITAL CARGARÍAN CONTRA MÍ.
SÍ, ADELANTE.
SÉ QUE ES TEMPRANO, ¿PERO SE PUEDE...?
AQUÍ TIENE.
SAKE CALIENTE, POR FAVOR...

¡¡ANDA, PERO SI ES EL DOCTOR BLACK JACK!!
EL TREN HIKARI 3 CON DESTINO TOKIO SALDRÁ POR...
¡¿ACASO NO HA LEÍDO EL PERIÓDICO?! ¡ESA FAMILIA INTENTÓ SUICIDARSE!
¡NI "HOLA" NI LECHES!
HOLA, SEÑOR KAPPA.
¡OH!
¡SE TIRARON DELANTE DE UN CAMIÓN!
ME... ME... ME REFIERO A LA FAMILIA DE LA FÁBRICA, LA GENTE A LA QUE VISITAMOS AYER.

¿ESTÁN MUERTOS?
NO, SE SALVARON DE MILAGRO.

QUE ASÍ NO PODÍAN SEGUIR VIVIENDO... ¡¡SE REFERÍAN A NOSOTROS!!
EN LA NOTA QUE DEJARON DICEN QUE TUVIERON QUE DESHACERSE DE LA FÁBRICA Y LA CASA.

POR LO MENOS SE SALVARON.
¡¡IDIOTAS! ¡¡YO TAMBIÉN TENGO QUE COMER, MALDITA SEA!
¡¡MIRE QUÉ DICEN: "OBRA DE UNOS DESALMADOS SIN PREJUICIOS CAPACES DE EMPUJAR A LA MUERTE A LOS MÁS DÉBILES EN MEDIO DE LA TERRIBLE CRISIS QUE PADECEMOS"!!


¡¡DOCTOR, BLACK JACK, LE HEMOS ESTADO BUSCANDO!!
SOY YAMAMOTO, JEFE DE CIRUGÍA DEL HOSPITAL RÔSAI.

¡AH! ¡ESTÁ USTED AQUÍ, DOCTOR!

QUISIERA RECOMPENSARLE POR SU ESFUERZO, DOCTOR.
VENGA AL HOSPITAL, POR FAVOR.

NO FUE NADA.
DE HECHO... SI NO LES HUBIESE OPERADO, HABRÍA SIDO DEMASIADO TARDE.
¡GRACIAS A LAS PRECISAS CURAS QUE REALIZÓ DENTRO DE LA AMBULANCIA, LOS TRES HAN CONSEGUIDO SALVAR LA VIDA!

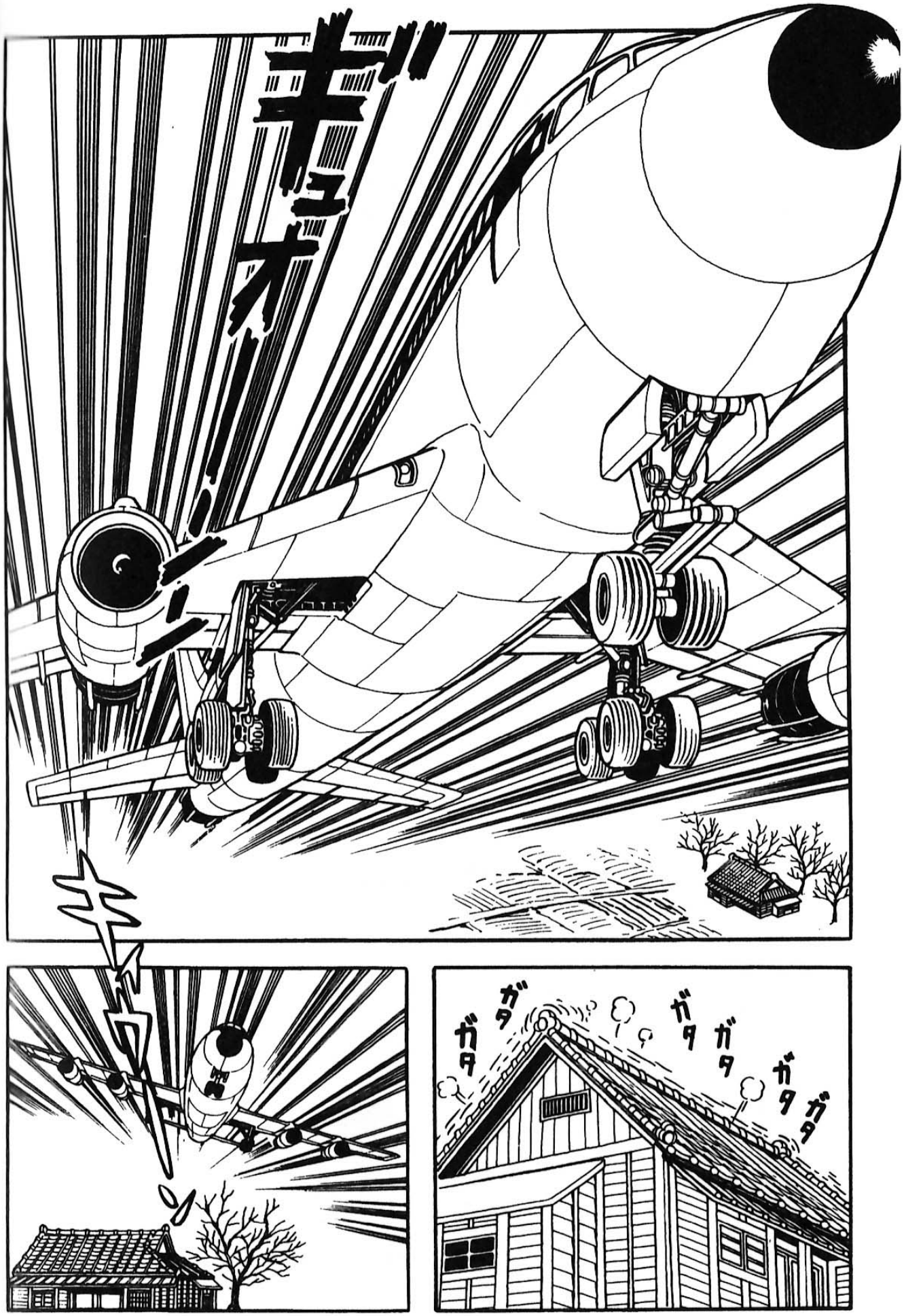
COMO QUIERA.
AHORA TENGO QUE IRME, PERO QUIZÁ OTRO DÍA...
¡¡DOCTOR!! ¿QUÉ HACE, HOMBRE? ¡REALIZÓ USTED UN TRABAJO, AHORA NO SE HAGA EL TONTO!
LE PUEDO DECIR AHORA EL IMPORTE: CINCUENTA YENES.
¿...CUÁNDO NOS HARÁ LLEGAR LA FACTURA?
LAMENTO DECIRLE ESTO EN ESTE LUGAR, PERO...
OH, YA ESTÁ AQUÍ MI TREN...
¡POR SUPUESTO QUE NO! NO HICE NADA QUE MERECIERA MÁS QUE ESA CANTIDAD DE DINERO.
¿SE ESTÁ BURLANDO DE NOSOTROS, DOCTOR?
OH, ¿LE PARECE MUY CARO? ESTÁ BIEN, QUE SEAN TREINTA.
¡¿POR QUÉ TANTA DIFERENCIA POR HACER LO MISMO?!
¡¿A MÍ ME PIDIÓ CINCUENTA MILLONES Y A ELLOS SOLO CINCUENTA YENES DE NADA?!
¡¿A QUÉ VIENE ESO DE LOS CINCUENTA YENES, DOCTOR?!

MIRE... AQUÍ TENGO UNA MEDICINA PREVENTIVA. ¿PODRÍAN DÁRSELA?
?
?
ES POSIBLE QUE AQUELLA GENTE INTENTE VOLVER A SUICIDARSE DESPUÉS DE HABERSE RECUPERADO.
OH, OLVIDABA UNA COSA.
¡NI MUCHO MENOS!!
¡QUÉ VA!
A PROPÓSITO, SEÑOR KAPPA... ¿NO TIENE USTED TAMBIÉN UNA MEDICINA PREVENTIVA POR AHÍ?
PERO SI ESO...
ALLÁ VA, PUES.
DIJO QUE IBA A IMITAR MIS MÉTODOS... ¿NO VA A IMITARME AHORA?
RECUERDO CLARAMENTE LO QUE ME DIJO.
NGH
IDIOTA...
IDIOTA INTEGRAL ...
CON ESTO SE RECUPERARÁN DEL TODO.

¡ESTÁ USTED LOCO DE REMATE, DOCTOR!
DESHACERSE ASÍ POR LAS BUENAS DE ALGO QUE VALE OCHENTA MILLONES...
PUES SÍ... YO SIEMPRE ACTÚO SEGÚN ME APETECE EN EL MOMENTO.
¿CINCUENTA?
¡VAYA! PUES GRACIAS.
POR ESO MISMO, SI ALGUNA VEZ SU TUMOR SE REPRODUCE, LE PROMETO QUITÁRSELO POR CINCUENTA YENES... JU, JU, JU, JU...
DEJE, DEJE...
YA PAGO YO LA CUENTA.

Capítulo 14:

RUIDO SILENCIOSO

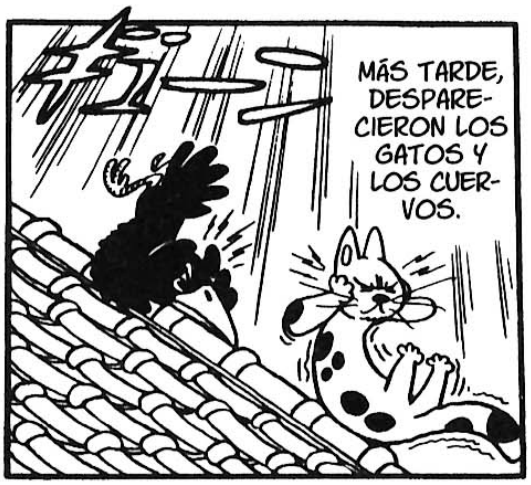

ギュオー
キュワー
ガタガタ
ガタガタガタ

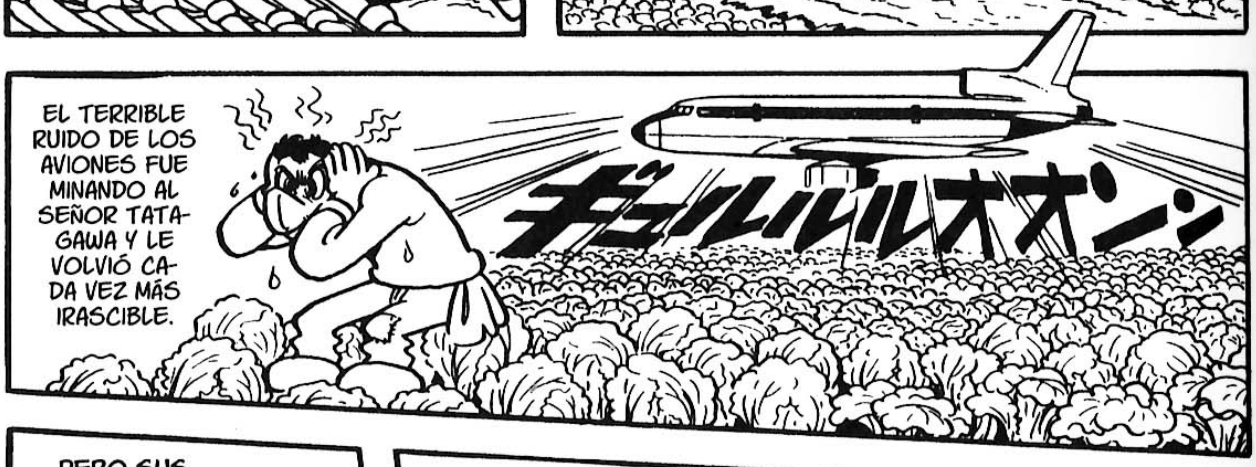
¡SEÑOR TATAGAWA!
¿ESTÁ EN CASA, SEÑOR TATAGAWA?
¡PERDONE, SEÑOR TATAGAWA!
¡UUGGH!
¡¡OTRA VEZ!!
¡UAH!
¡PUES SÍ...! ¡Y YA ES LA TERCERA VEZ! ¡¡QUE SEA LA ÚLTIMA!!
VO... ¡VOY A LLAMAR A UNA AMBULANCIA
¡AGUANTE!

NO PODEMOS REPARAR QUIRÚRGICAMENTE EL TÍMPANO UNA Y OTRA VEZ.
CON ESTE PLAN, SERÍA MEJOR QUE NO TUVIERA.
SON HERIDAS AUTOINFLIGIDAS DEBIDO A UNA NEUROSIS AGUDA.
¡SI VUELVE A TENER OTRO, LA COSA PUEDE SER FATAL!
MIRE USTED... CADA VEZ QUE OYE UN RUIDO, LE ENTRA UN ATAQUE.
¡¿PERO QUÉ DICE, HOMBRE?!
¿INSINÚA QUE ESTARÍA MEJOR SORDO?
¡ES IMPOSIBLE!
SE LO HE DICHO MIL VECES. LO ÚNICO QUE SE PUEDE HACER ES MUDARSE A OTRO LUGAR.
¿Y QUÉ HAGO?
SI HUBIESE ALGÚN OTRO MODO DE QUE NO PUDIESE ESCUCHAR NADA, SERÍA LO MEJOR.
¡EL SEÑOR TATAGAWA VIENE DE UNA FAMILIA DE CAMPESINOS! ¡ESAS TIERRAS QUE LABRA FUERON DE SU ABUELO Y LE IMPORTAN MÁS QUE SU PROPIA VIDA!

PRIMERO HUYERON LAS RATAS DE SU CASA...

AL MENOS HASTA QUE CONSTRUYERON LAS PISTAS DEL AEROPUERTO JUSTO AL LADO DE SU HOGAR.
ÉRAMOS POBRES, PERO VIVÍAMOS TRANQUILAMENTE...

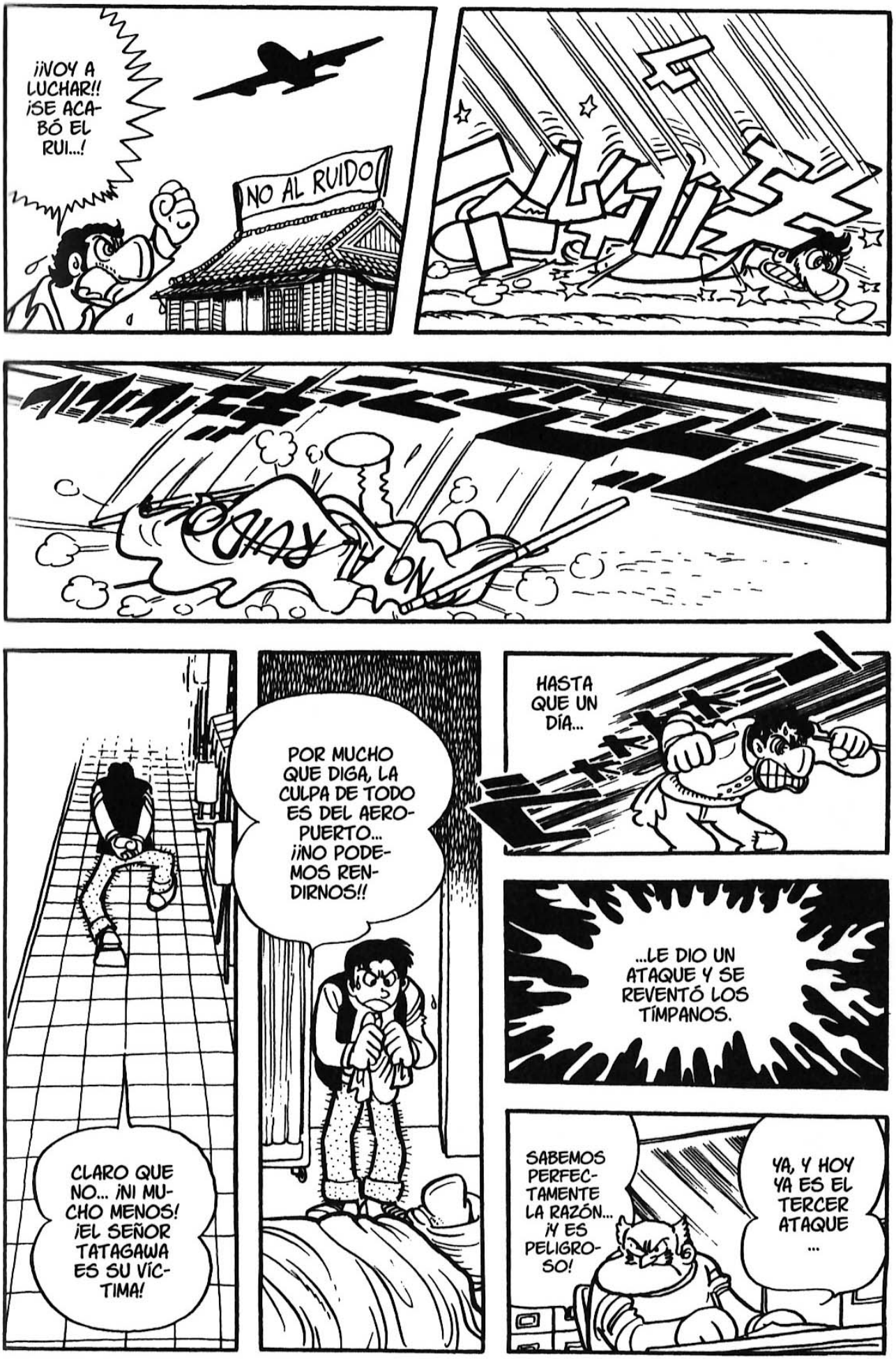

MÁS TARDE, DESPARECIERON LOS GATOS Y LOS CUERVOS.


EL TERRIBLE RUIDO DE LOS AVIONES FUE MINANDO AL SEÑOR TATAGAWA Y LE VOLVIÓ CADA VEZ MÁS IRASCIBLE.

...PERO SUS NERVIOS NO PODÍAN AGUANTAR TANTA PRESIÓN.!

EL SEÑOR TATAGAWA NO DIO SU BRAZO A TORCER...

¿QUE ME DARÁN OTRAS TIERRAS PARA QUE ME VAYA? ¡Y UNA MIERDA!
¡ESTAS TIERRAS SON MÍAS! ¡¡ERAN DE MIS ANTEPASADOS!!


¡¡VOY A LUCHAR!! ¡SE ACABÓ EL RUI...!
NO AL RUIDO
NO AL RUIDO
CLARO QUE NO... ¡NI MUCHO MENOS! ¡EL SEÑOR TATAGAWA ES SU VÍCTIMA!
POR MUCHO QUE DIGA, LA CULPA DE TODO ES DEL AEROPUERTO... ¡¡NO PODEMOS RENDIRNOS!!
HASTA QUE UN DÍA...
...LE DIO UN ATAQUE Y SE REVENTÓ LOS TÍMPANOS.
SABEMOS PERFECTAMENTE LA RAZÓN... ¡Y ES PELIGROSO!
YA, Y HOY YA ES EL TERCER ATAQUE ...

TÍMPANO

EN LAS PROFUNDIDADES DEL OÍDO ENCONTRAMOS UNA FINA MEMBRANA, EL TÍMPANO, QUE CAPTA EL SONIDO. LA VIBRACIÓN DEL TÍMPANO SE TRASLADA A LOS PEQUEÑOS HUESOS QUE HAY UN POCO MÁS ALLÁ.

LA CIRUGÍA QUE CONSISTE EN RECOMPONER EL TÍMPANO SE LLAMA TIMPANOPLASTIA Y FUE DESARROLLADA EN 1956 POR UN CIRUJANO ALEMÁN, EL PROFESOR WULLSTEIN.

SE EXTRAE TEJIDO DEL MÚSCULO TEMPORAL, SITUADO JUSTO ENCIMA DE LA OREJA, QUE SERVIRÁ COMO SUSTITUTO DEL TÍMPANO. EL TEJIDO SE APLANA Y SE ESTIRA ANTES DE TRASPLANTARLO EN EL LUGAR CORRESPONDIENTE.

¡UARRRGH!
¡¡YAAAGH!!
¡POR FAVOR, AYUDADME! ¡¡EL SEÑOR TATAGAWA SE HA TIRADO AGUA HIRVIENDO EN LOS OÍDOS!!
¡EL NÚMERO DE EMERGENCIAS NO FUNCIONA! ¡Y EL MÉDICO DEL VECINDARIO NO CONTESTA PORQUE ES DOMINGO!
¡¡LLAMA A UNA AMBULANCIA!
¡ME DA IGUAL QUIÉN SEA MIENTRAS SEA MÉDICO!
¿HA ENCONTRADO A UN MÉDICO?
HAY UNO DELANTE DEL ESTANCO.

¡MENOS MAL! ¡TIENE QUE SEGUIRME, RÁPIDO! ¡ALGUIEN SE HA QUEMADO!
MÁS O MENOS, SÍ.

ER... ¿ES USTED DOCTOR?

ACABO DE LLEGAR DEL EXTRANJERO EN AVIÓN.
EN FIN... GUÍAME, ANDA.

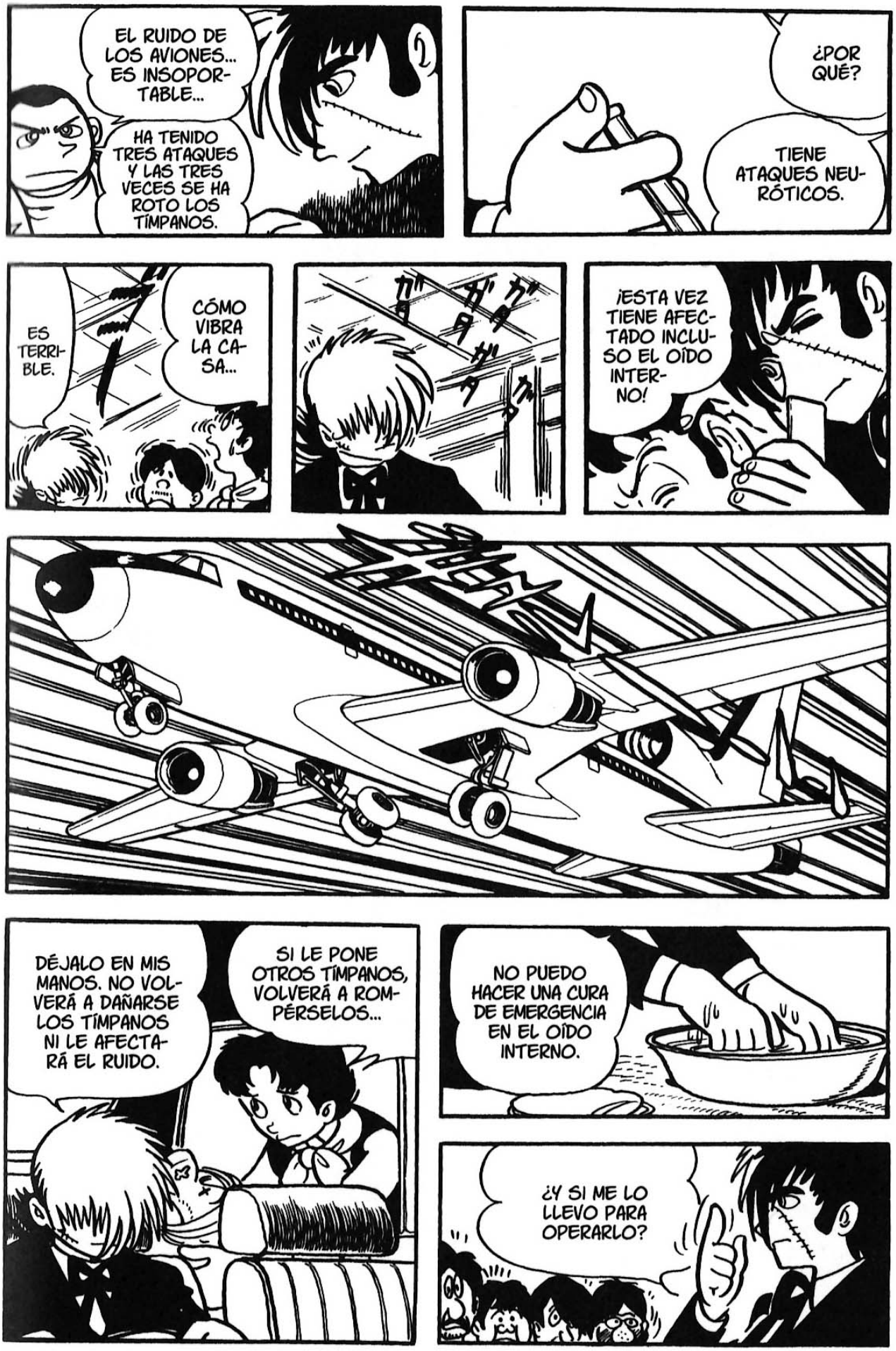
PERO ES QUE HOY NO ESTÁ. Y HAY QUE TRATAR AL HERIDO ENSEGUIDA...

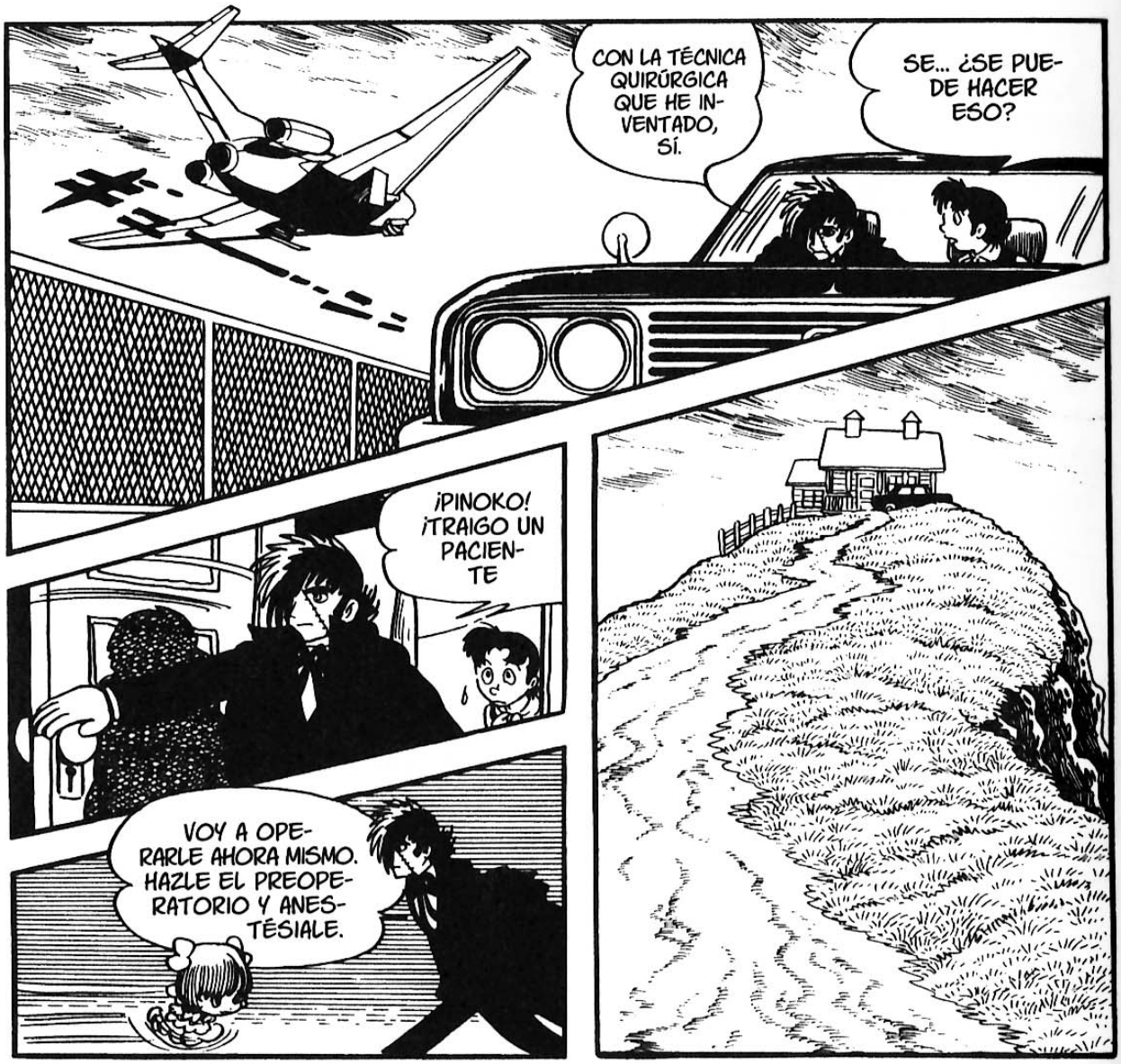
ESO PUEDE ARREGLARLO EL MÉDICO DEL VECINDARIO.

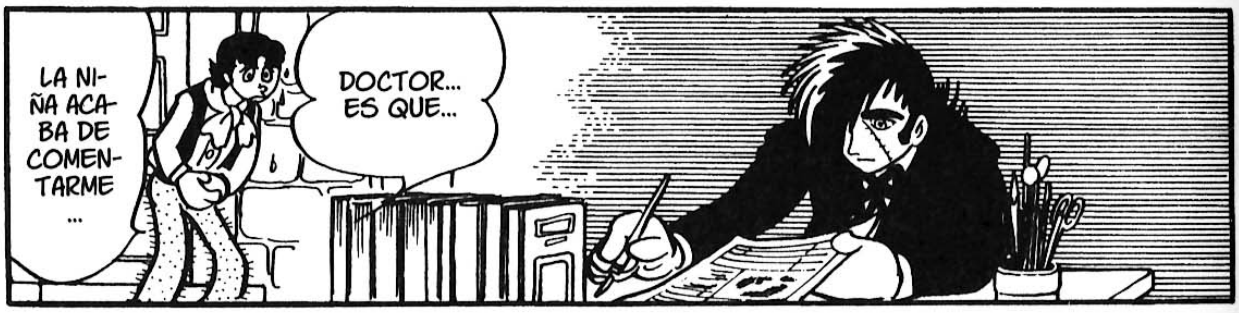
UN UNGÜENTO PARA QUEMADURAS...
¿LE HABÉIS PUESTO ALGO?

¡ES AQUÍ!

¿POR QUÉ SE HA PUESTO AGUA HIRVIENDO EN AMBOS OÍDOS?
SE LA HA TIRADO ÉL MISMO.


EL RUIDO DE LOS AVIONES... ES INSOPORTABLE...
HA TENIDO TRES ATAQUES Y LAS TRES VECES SE HA ROTO LOS TÍMPANOS.
¿POR QUÉ?
TIENE ATAQUES NEURÓTICOS.
ES TERRIBLE.
CÓMO VIBRA LA CASA...
¡ESTA VEZ TIENE AFECTADO INCLUSO EL OÍDO INTERNO!
DÉJALO EN MIS MANOS. NO VOLVERÁ A DAÑARSE LOS TÍMPANOS NI LE AFECTARÁ EL RUIDO.
SI LE PONE OTROS TÍMPANOS, VOLVERÁ A ROMPÉRSELOS...
NO PUEDO HACER UNA CURA DE EMERGENCIA EN EL OÍDO INTERNO.
¿Y SI ME LO LLEVO PARA OPERARLO?


CON LA TÉCNICA QUIRÚRGICA QUE HE INVENTADO, SÍ.
SE... ¿SE PUEDE HACER ESO?
¡PINOKO! ¡TRAIGO UN PACIENTE
VOY A OPERARLE AHORA MISMO. HAZLE EL PREOPERATORIO Y ANESTÉSIALE.


LA NIÑA ACABA DE COMENTARME ...
DOCTOR... ES QUE...

Y TATAGAWA, PUES... NO PUEDE PAGAR GRANDES FORTUNAS PARA CURARSE, ¿SABE?

...QUE AQUÍ SIEMPRE VIENEN O RICOS O FAMOSOS...

SERÁ EL AEROPUERTO QUIEN PAGUE.
Y NO LES SALDRÁ BARATO.

ME LO COBRARÉ DE OTRA MANERA.
EN... ¿ENTONCES?

TRANQUILO.
NO PIENSO COBRARLE A ESE HOMBRE.

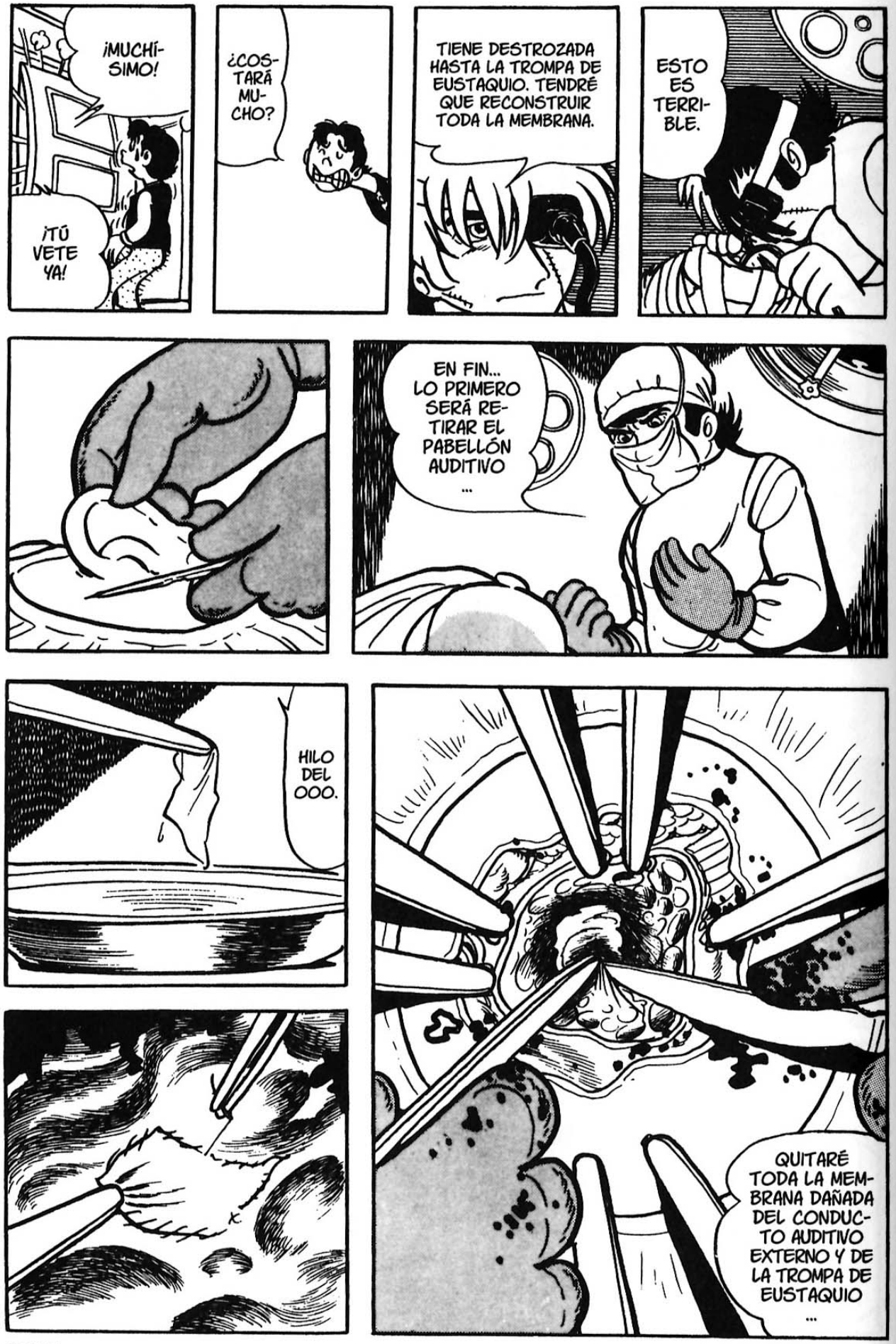
PERO PARA ESO TENGO QUE ESMERARME CON EL HISTORIAL.
HA CAÍDO VÍCTIMA DE UNA TREMENDA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA. AMENAZÁNDOLES, AFLOJARÁN LA MOSCA ...

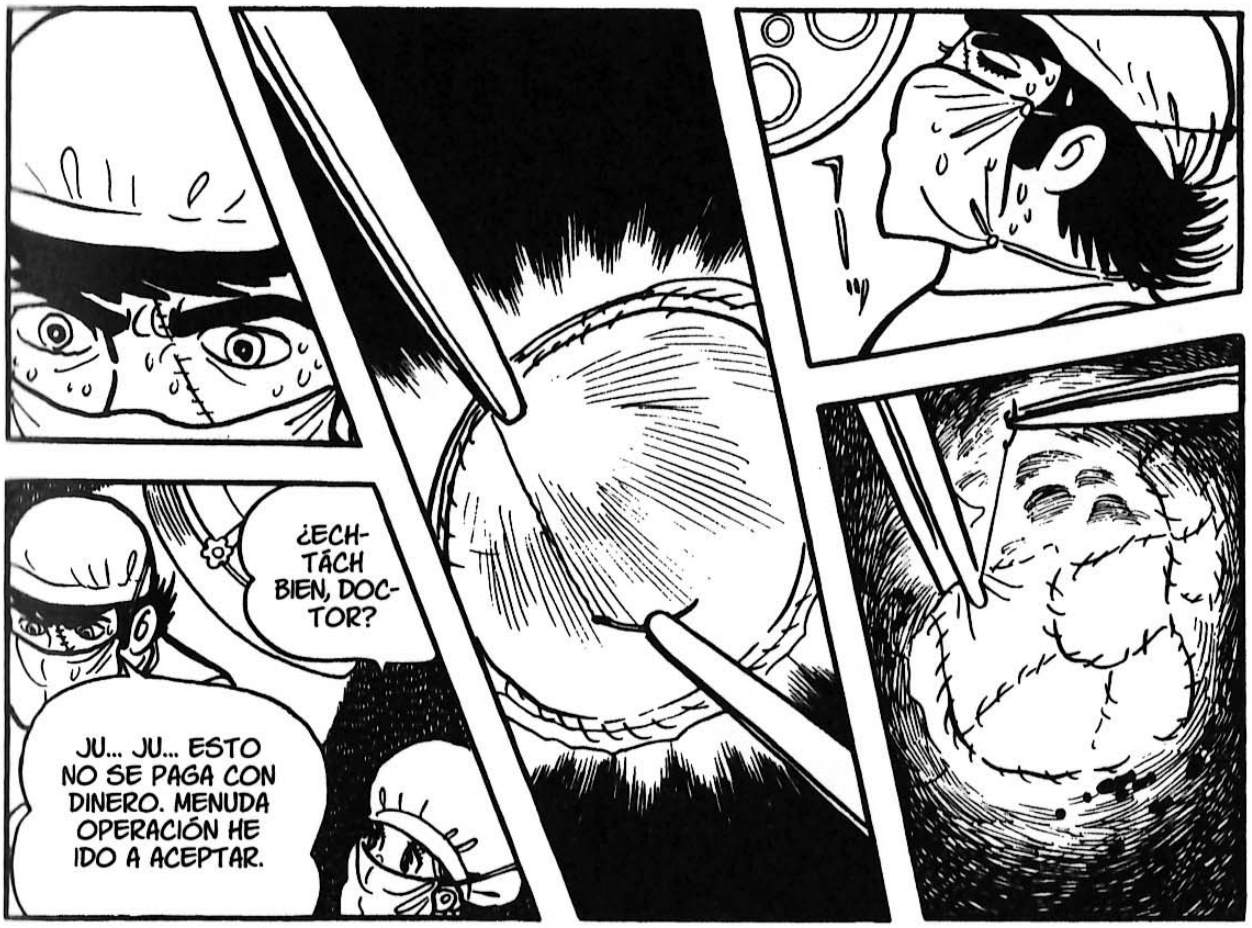
AH...
HARÉ QUE NO PUEDA VOLVER A ESCUCHAR ESE TERRIBLE RUIDO.
¿NO PODRÁ CURARLE...?

OTRA COSA.

NORMALMENTE COBRARÍA CINCUENTA MILLONES POR UNA OPERACIÓN ASÍ.

HARÉ UNA TIMPANOPLASTIA AL ESTILO BLACK JACK.


¡MUCHÍSIMO!
¡TÚ VETE YA!
¿COSTARÁ MUCHO?
TIENE DESTROZADA HASTA LA TROMPA DE EUSTAQUIO. TENDRÉ QUE RECONSTRUIR TODA LA MEMBRANA.
ESTO ES TERRIBLE.
EN FIN... LO PRIMERO SERÁ RETIRAR EL PABELLÓN AUDITIVO ...
HILO DEL OOO.
QUITARÉ TODA LA MEMBRANA DAÑADA DEL CONDUCTO AUDITIVO EXTERNO Y DE LA TROMPA DE EUSTAQUIO ...

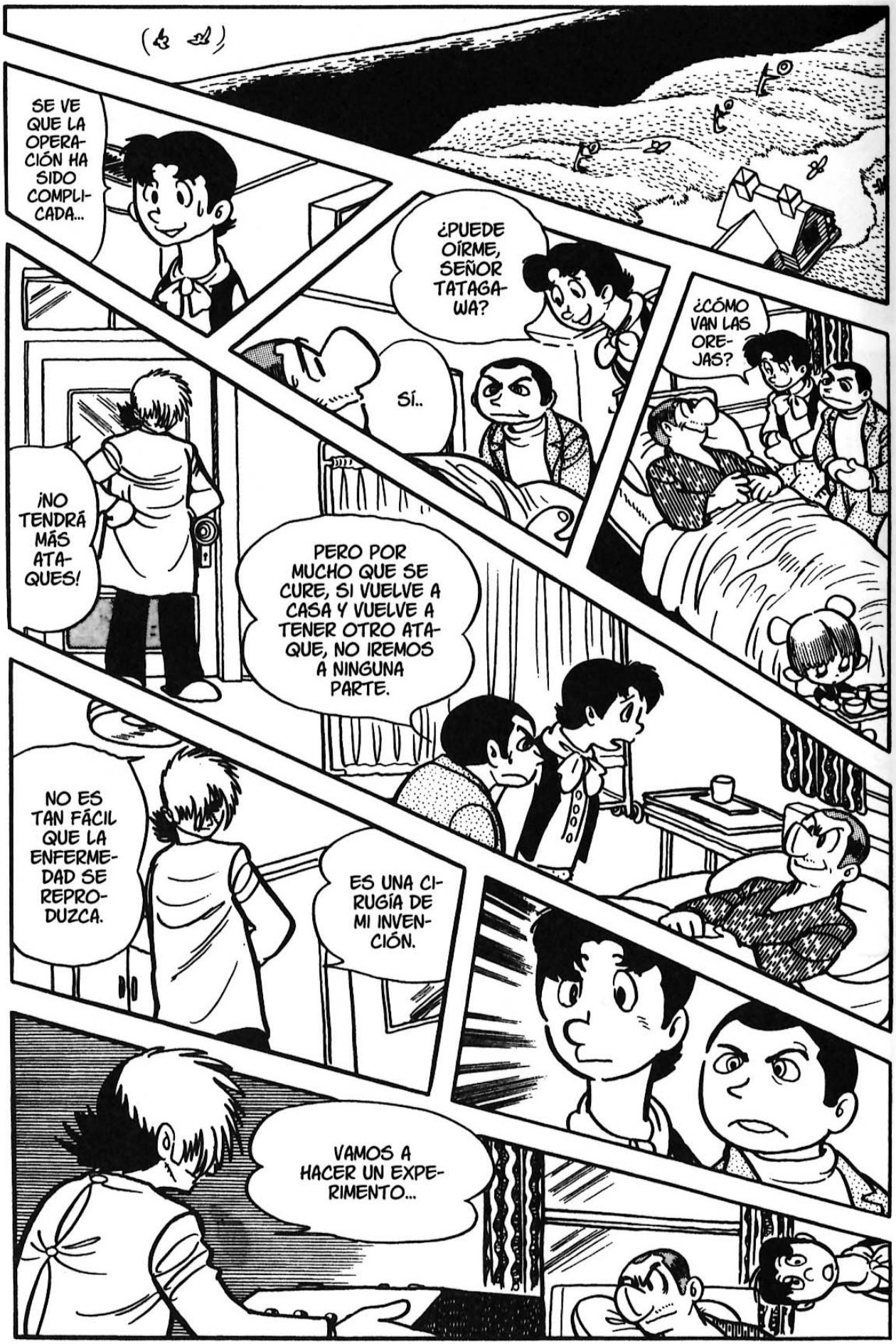

¿ECHTÁCH BIEN, DOCTOR?
JU... JU... ESTO NO SE PAGA CON DINERO. MENUDA OPERACIÓN HE IDO A ACEPTAR.

BUUUUF
YA ESTÁ.

Y VUELVO A PONER LA OREJA.

LO MEJOR SERÍA HACERLO OTRO DÍA, PERO LAS HERIDAS PODRÍAN INFECTARSE.
¡ÁNIMO!

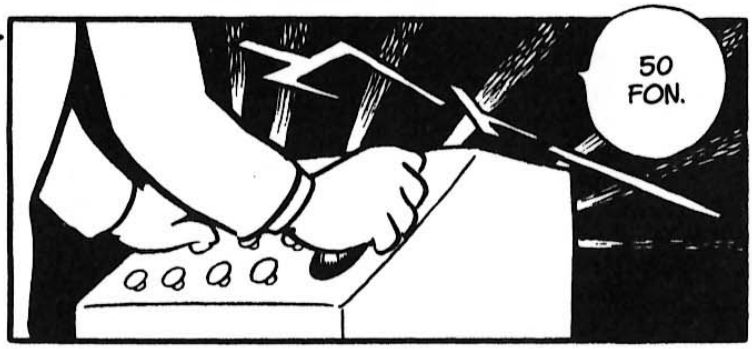
NO TE RELAJES TODAVÍA, QUE AÚN NOS QUEDA EL OTRO OÍDO.

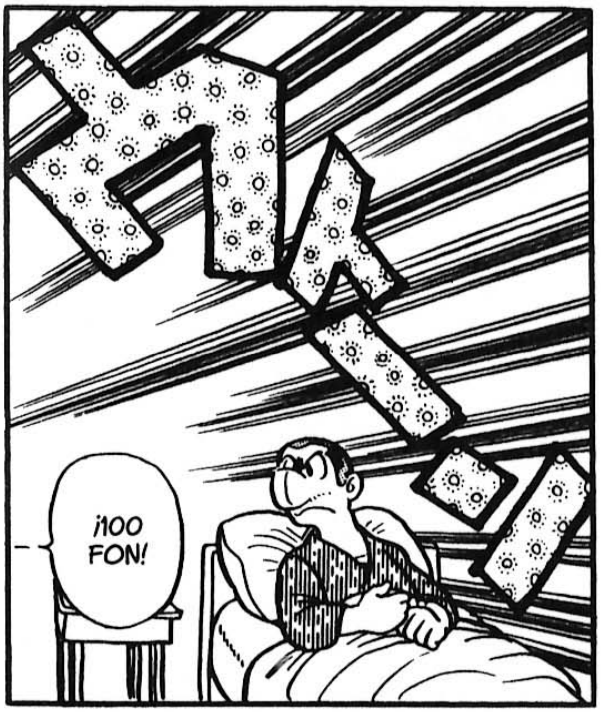

SE VE QUE LA OPERACIÓN HA SIDO COMPLICADA...
¿PUEDE OÍRME, SEÑOR TATAGAWA?
¿CÓMO VAN LAS OREJAS?
SÍ..
¡NO TENDRÁ MÁS ATAQUES!
PERO POR MUCHO QUE SE CURE, SI VUELVE A CASA Y VUELVE A TENER OTRO ATAQUE, NO IREMOS A NINGUNA PARTE.
NO ES TAN FÁCIL QUE LA ENFERMEDAD SE REPRODUZCA.
ES UNA CIRUGÍA DE MI INVENCIÓN.
VAMOS A HACER UN EXPERIMENTO...

30 FON.

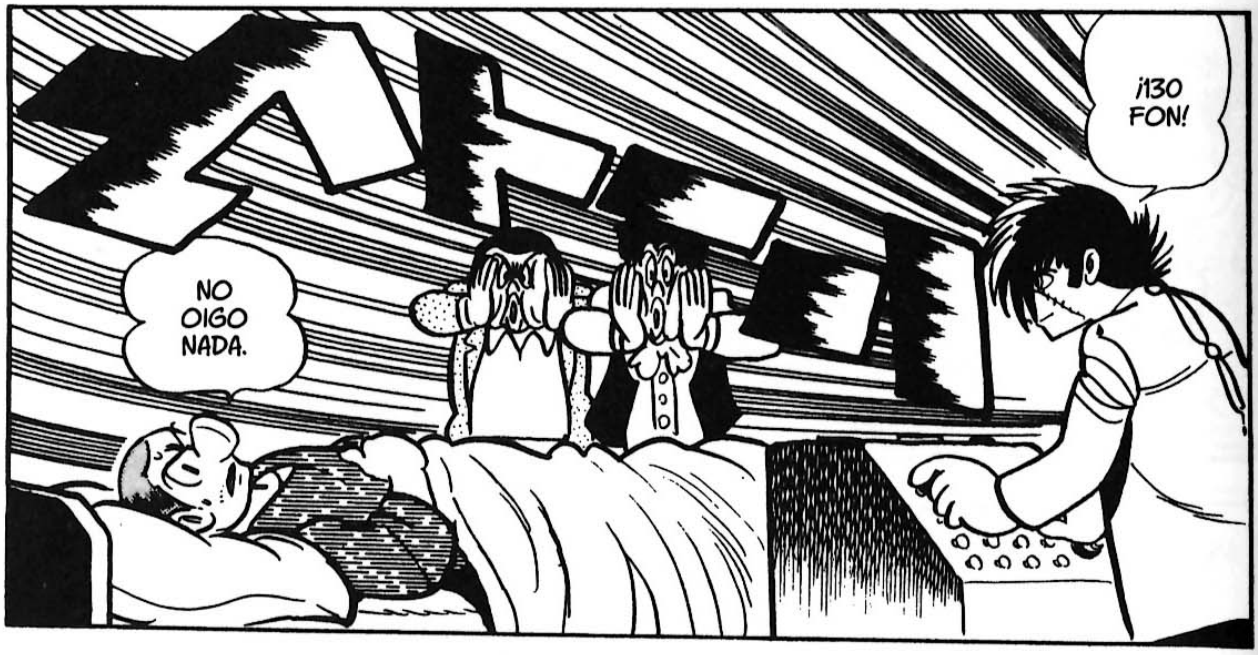
¿ESCUCHA ESTO?
SÍ.

LO OIGO.
40 FON.


50 FON.


¡100 FON!

¡80 FON!
¿LO OYE?


¡130 FON!
NO OIGO NADA.

¡150 FON!
¿PERO QUÉ PASA? DE REPENTE NO OIGO NADA.
¡¡DOCTOR...!! ¡NO OIGO NADA!

HE PARADO LA CINTA. ¿PUEDE ESCUCHAR MI VOZ?

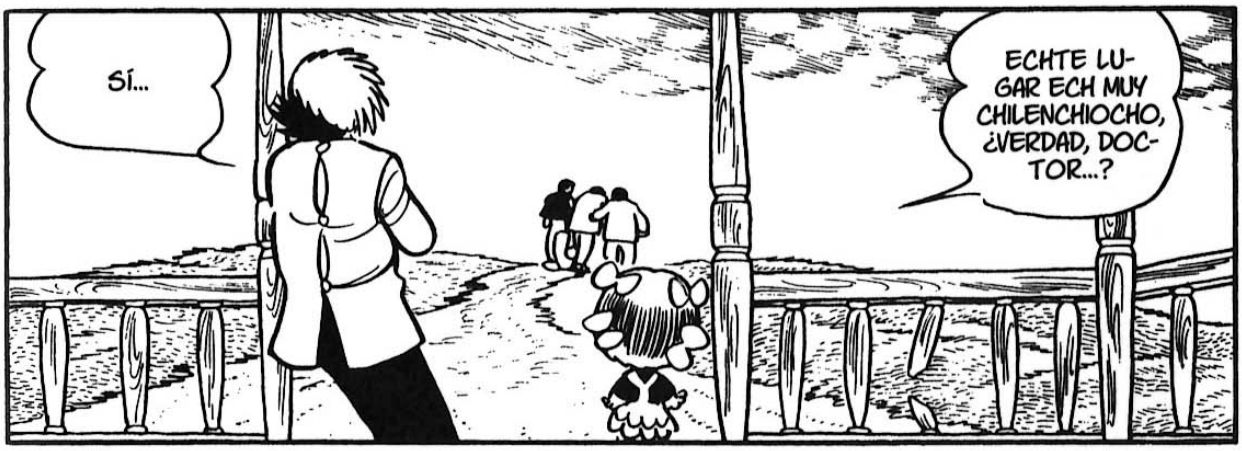
CUANDO EL RUIDO ALCANZA CIERTAS COTAS, LA MEMBRANA QUE HAY AL FONDO DEL CONDUCTO AUDITIVO EXTERNO REACCIONA CONTRAYÉNDOSE. ASÍ, EMPUJA EL TÍMPANO EN UNA DIRECCIÓN Y SE ABRE UN ORIFICIO.

JU, JU... EL TÍMPANO SE SUELTA POR SÍ SOLO ANTE RUIDOS MUY FUERTES.
¡¡PUES SÍ, DOCTOR!! ¿CÓMO ES POSIBLE...?

¡¡QUÉ BIEN, SEÑOR TATAGAWA!!
YA NO TENDRÁ MÁS ATAQUES DEBIDO AL RUIDO.

POR ESO, CUANDO ESCUCHE UN RUIDO QUE SUPERE LOS 100 FONS, SU APARATO AUDITIVO SE DESCONECTARÁ POR SÍ SOLO, LO QUE LE IMPEDIRÁ ESCUCHAR NADA...
UNA CONVERSACIÓN A UN METRO ES DE UNOS 60 FON DE INTENSIDAD. SIN EMBARGO, EL RUIDO DE LOS MOTORES DE UN AVIÓN ALCANZA LOS 130 FON.
バラバラバラ

NO, YA ME LO COBRARÉ.
OIGA, DOCTOR... ¿SEGURO QUE NO QUIERE QUE LE PAGUEMOS NADA...?


SÍ...
ECHTE LUGAR ECH MUY CHILENCHIOCHO, ¿VERDAD, DOCTOR...?

NO ME INTERESA NADA QUE NO SEA MI NEGOCIO.

NO LO SÉ.
¿POR QUÉ TIENEN QUE CONCHTRUIR AEROPUERTOS AHÍ?

ME DA PENA ECHTA GENTE... CON EL RUIDO QUE ARMAN ECHOCH AVIONECH...

ESPERO QUE PUEDAN USTEDES PAGAR LOS GASTOS.
PUES SÍ, ESTO ES LO QUE HAY...
DE LO CONTRARIO AVISARÉ A LA PRENSA Y A LA TELEVISIÓN...

QUISIERA HABLAR CON EL DIRECTOR DEL AEROPUERTO.

LE AGRADEZCO LO DEL OTRO DÍA..
OH, ES USTED.

LE PASARÉ LA FACTURA...
...Y SE PONDRÁ ENFERMO.

AHORA VENDRÁ VOLANDO.
JU, JU, JU, ASÍ ME GUSTA.

TOC TOC
YA ESTÁ AQUÍ.

¡¿CÓMO?!

ME CUESTA HACERLO, PERO...
MIRE... QUIERO PEDIRLE UNA COSA ...
...QUIERO QUE ME PONGA UN TÍMPANO PERFECTAMENTE NORMAL.

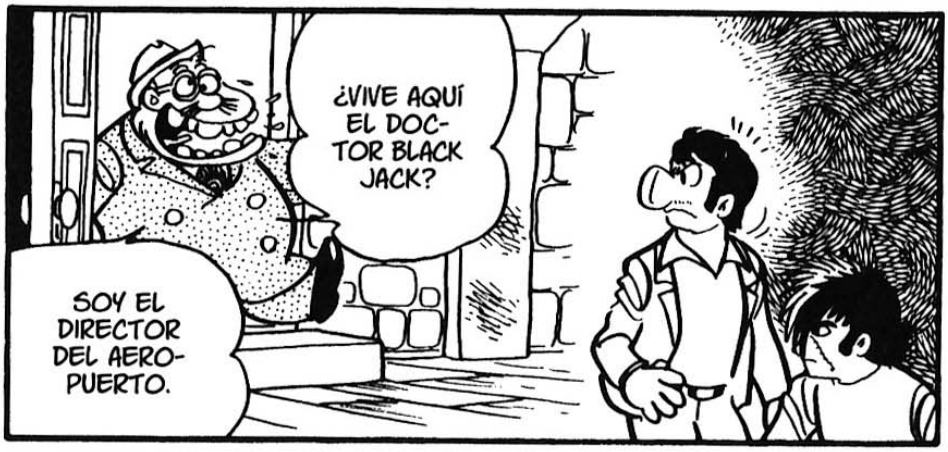
¡YA NO PUEDO ESCUCHAR NADA FUERTE DESDE ENTONCES!
¡¿QUÉ PASA, QUE NO ESTÁ SATISFECHO CON LA OPERACIÓN?!

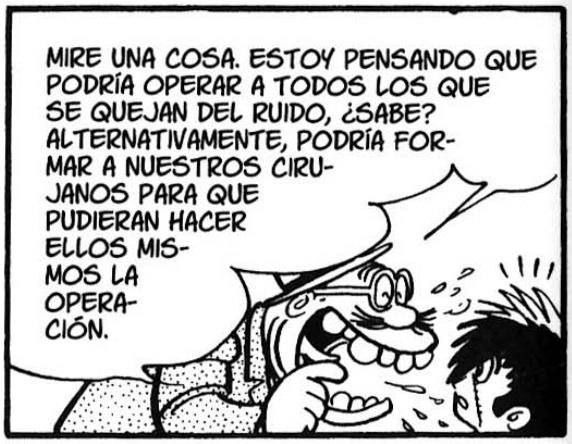
DOCTOR, YO NO SOY EL ÚNICO QUE TIENE PROBLEMAS CON EL RUIDO. ¡¡TODA LA GENTE DE LA ZONA ESTÁ IGUAL!!
¡¡PERO SI ESTÁ MUY BIEN!!

...NI SIQUIERA LO NOTO... HA DEJADO DE INTERESARME...
PASAN JUMBOS POR ENCIMA DE MI CABEZA...

¡YO ME DEDICO A LUCHAR CONTRA LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA! ¡¡NO VOY A SER EL ÚNICO QUE DEJE DE SUFRIR!!
¡¡CLARO QUE NO!!

¿ENTONCES QUÉ? ¿PRETENDE QUE OPERE A TODOS SUS VECINOS?





"BLACK JACK" TOMO 14 / FIN

PUBLICADO ORIGINALMENTE ENTRE LOS NÚMEROS
DEL 21 DE NOVIEMBRE DE 1977 Y EL 27 DE FEBRERO DE 1978
DEL SEMANARIO SHÔNEN CHAMPION.

A LOS LECTORES

ESTE TOMO DE BLACK JACK ES UNA RECOPILACIÓN DE LOS EPISODIOS CON EL MISMO TÍTULO PUBLICADOS A PARTIR DE 1973 EN LAS PÁGINAS DE LA REVISTA "SHÔNEN CHAMPION". EN LA OBRA APARECEN PERSONAJES DE TODAS LAS RAZAS Y NACIONALIDADES DEL MUNDO, EMPEZANDO POR JAPONESES, AMERICANOS, EUROPEOS, ASIÁTICOS O AFRICANOS. ALGUNOS DE ESTOS PERSONAJES ESTÁN DIBUJADOS DE MANERA QUE ENFATIZAN DELIBERADAMENTE LAS CARACTERÍSTICAS QUE TENÍAN EN EL PASADO O LA IMAGEN QUE SE TENÍA DE SUS PAÍSES EN AQUEL ENTONCES, CUANDO SUS RESPECTIVAS CIVILIZACIONES ESTABAN MENOS AVANZADAS. ESTE ESTILO DE DIBUJO, PUES, NO TIENE NADA QUE VER CON LAS CIRCUNSTANCIAS ACTUALES. ÚLTIMAMENTE SE HAN RECIBIDO CRÍTICAS QUE APUNTAN A QUE ESTA FORMA DE DIBUJAR ES CLARAMENTE DISCRIMINATORIA HACIA OTRAS RAZAS DEL MUNDO. DESDE EL MOMENTO EN EL QUE HAY PERSONAS QUE SE SIENTEN INCÓMODAS ANTE ESTAS MANIFESTACIONES O INCLUSO SE SIENTEN DESPRECIADAS, NOS VEMOS ANTE LA OBLIGACIÓN DE ESCUCHAR CON EL MÁXIMO RESPETO SUS OPINIONES. SIN EMBARGO, LA FORMA DE PARODIAR EXAGERANDO LOS RASGOS MÁS NOTABLES DE UNA PERSONA ES UNA DE LAS HERRAMIENTAS MÁS ESENCIALES DEL HUMOR TEBEÍSTICO. EN LAS OBRAS DE OSAMU TEZUKA, ESTE RASGO SE ENCUENTRA MUY MARCADO, Y PERSONAS DE LOS PAÍSES MÁS DIVERSOS ACABAN SIENDO PARODIADAS EN SUS PÁGINAS. SIN EMBARGO, ESTO NO OCURRE SÓLO CON LAS PERSONAS, SINO QUE TAMBIÉN HAY NUMEROSOS EJEMPLOS DE ANIMALES O DE SERES IMAGINARIOS, DIBUJADOS DE FORMA CARICATURESCA, QUE ACABAN FORMANDO PARTE DEL MUNDO DE TEZUKA. NI SIQUIERA EL PROPIO AUTOR SE SALVA DE ELLO, APARECIENDO A MENUDO EN FORMA DE CARICATURA Y CON LA NARIZ VARIAS VECES MAYOR DE LO QUE ERA EN REALIDAD.

EL AUTOR SIEMPRE CREYÓ A PIES JUNTILLAS QUE CUALQUIER TIPO DE ODIO O DE ENFRENTAMIENTO ES EN ESENCIA MALO, YA SEA ENTRE CIVILIZACIONES, ENTRE PAÍSES DESARROLLADOS Y PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO, ENTRE SUBYUGADORES Y SUBYUGADOS, RICOS Y POBRES O SANOS Y ENFERMOS. POR ELLO, EN EL FONDO DE SUS HISTORIAS SIEMPRE SUBYACE UN FUERTE COMPONENTE DE "FILANTROPÍA" Y DE "RESPETO POR LA VIDA". POR OTRO LADO, ESPERAMOS QUE EL LECTOR DISFRUTE DE LAS HISTORIAS CONTENIDAS EN ESTA COLECCIÓN, TENIENDO SIEMPRE EN CUENTA QUE LA CIENCIA Y LA MEDICINA HAN AVANZADO NOTABLEMENTE EN ESTE INTERVALO DE TIEMPO Y QUE LOS CONOCIMIENTOS SOBRE LAS DIVERSAS ENFERMEDADES QUE AQUÍ SE DESCRIBEN Y SUS MODOS DE TRATAMIENTO ERAN LOS DISPONIBLES EN EL MOMENTO EN EL QUE SE DIBUJARON.

PUBLICAMOS LAS OBRAS DE OSAMU TEZUKA EN LA FORMA EN QUE ORIGINALMENTE FUERON CONCEBIDAS PORQUE, AL HABER FALLECIDO EL AUTOR, ES IMPOSIBLE REALIZAR EDICIONES REVISADAS DE LAS MISMAS. CONTRATAR A TERCERAS PERSONAS PARA RETOCAR ESTAS OBRAS SERÍA UN ATENTADO CONTRA LA PROPIA PERSONALIDAD DEL AUTOR, ADEMÁS DE UNA FORMA MUY POCO SATISFACTORIA DE RESOLVER LOS VARIOS PROBLEMAS QUE PUEDAN SURGIR. ADEMÁS, NOS CONSIDERAMOS RESPONSABLES DE LA PROTECCIÓN DE ESTAS OBRAS, CONSIDERADAS UN AUTÉNTICO LEGADO DE LA CULTURA JAPONESA.

NI QUE DECIR TIENE QUE ABORRECEMOS CUALQUIER TIPO DE DISCRIMINACIÓN Y QUE SEGUIREMOS ESFORZÁNDONOS, CON MÁS EMPEÑO SI CABE, POR QUE EL RACISMO ACABE DESAPARECIENDO, CONSIDERANDO ESTA MISIÓN PARTE DE LA RESPONSABILIDAD QUE TENEMOS COMO EDITORES DE ESTAS OBRAS. ROGAMOS A LOS LECTORES QUE APROVECHEN LA OPORTUNIDAD QUE LES BRINDA EL CONTACTO CON LA OBRA DE OSAMU TEZUKA PARA REFLEXIONAR SOBRE LA DISCRIMINACIÓN, LA PROPIA CIENCIA MÉDICA Y LAS DIFERENCIAS ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE PARA ASÍ PODER FORMARSE UNA VISIÓN CONTRASTADA DE LA REALIDAD DE NUESTROS DÍAS Y LLEGAR A COMPRENDER EN MAYOR PROFUNDIDAD LOS PROBLEMAS QUE NOS ACUCIAN.

TEZUKA PRODUCTION / EDICIONES GLÉNAT

Títulos Publicados

Colección OSAMU TEZUKA

LA PRINCESA CABALLERO
de Osamu Tezuka
3 Tomos / Completa

ASTROBOY
de Osamu Tezuka
Serie abierta / Bimestral

METROPOLIS
de Osamu Tezuka
Tomo único

BLACK JACK
de Osamu Tezuka
17 Tomos / Bimestral

LOST WORLD
de Osamu Tezuka
Tomo único

Clásicos MANGA

CAPITÁN HARLOCK
de Leiji Matsumoto
5 Tomos / Completa

Libros MANGA

EL GRAN LIBRO DE LOS MANGA
de Alfons Moliné

APUNTES DE JAPÓN
de Marc Bernabé
y Verónica Calafell

INVASIÓN OTAKU
de Oriol Aleu
y Noemí Elias

101 INVENTOS IMBÉCILES, INUTILES Y JAPONESES
de Kenji Kawakami

www.edicionesglenat.es

Novedades

Noticias

Reportajes

¡TODA LA INFORMACIÓN QUE NECESITAS SOBRE TUS MANGAS FAVORITOS, LA TIENES EN NUESTRA WEB!

Foros

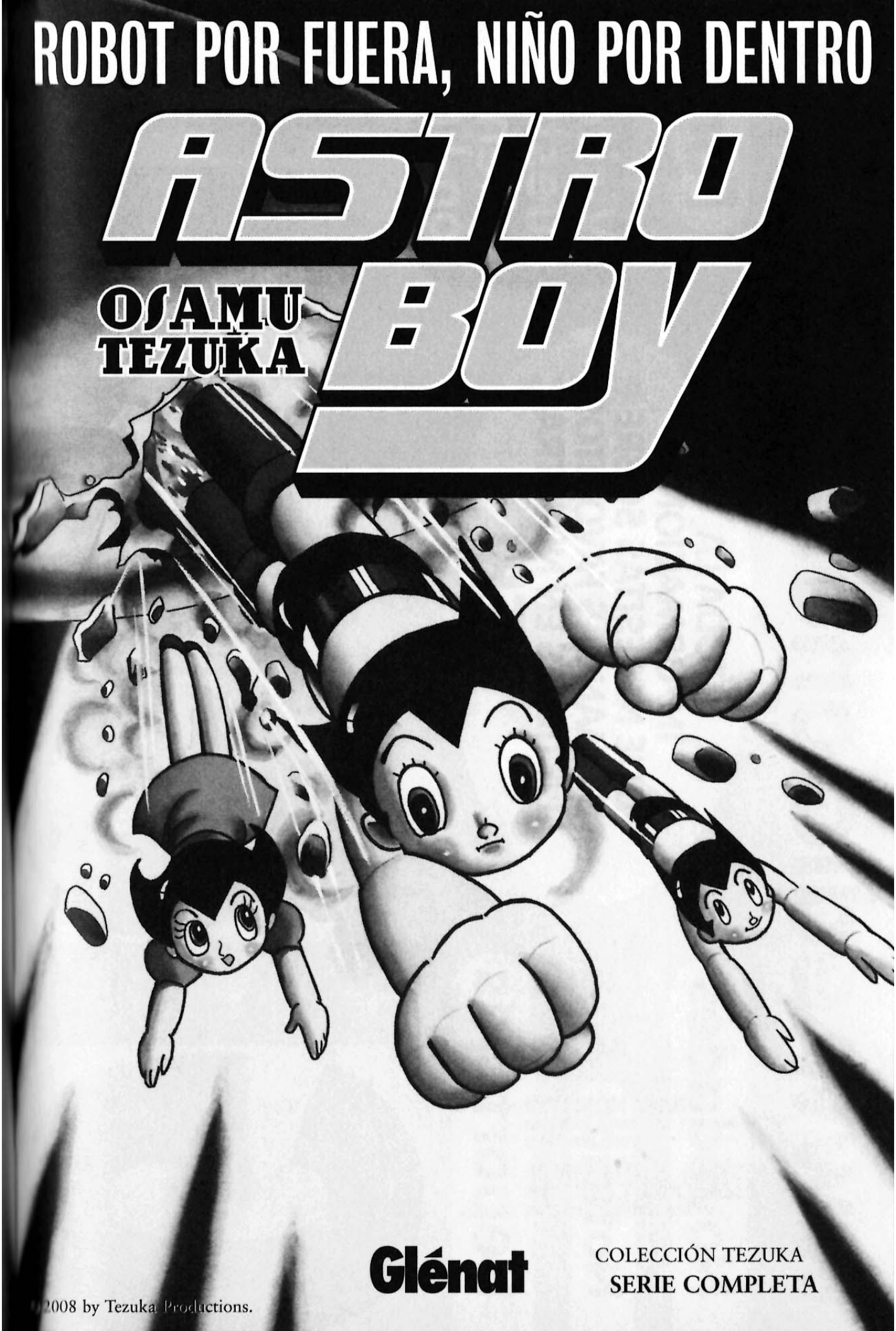
Visita nuestra tienda on-line

Glénat

ROBOT POR FUERA, NIÑO POR DENTRO

ASTRO BOY

OSAMU TEZUKA



Glénat

COLECCIÓN TEZUKA
SERIE COMPLETA

2008 by Tezuka Productions.

BLACK JACK nº 14

© 2009 by Tezuka Productions.
All rights reserved.
First published in Japan in 1973.
Spanish translation rights arranged with Tezuka Productions
through The Kashima Agency.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonoe Nanko
Traducción: Marc Bernabé (Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación y retoques de interior: Double Cherry
Diseño gráfico: Dani Barbero, Gus López y Luis Domínguez
Redacción: Rosa Martí y Pedro Riera
Editor: Félix Sabaté

© 2009 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Tánger 82,1º
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-8357-713-4
Depósito legal B-1420-2009
Impreso por Aleu, S.A.
Printed in Catalonia

OSAMU TEZUKA

BLACK JACK

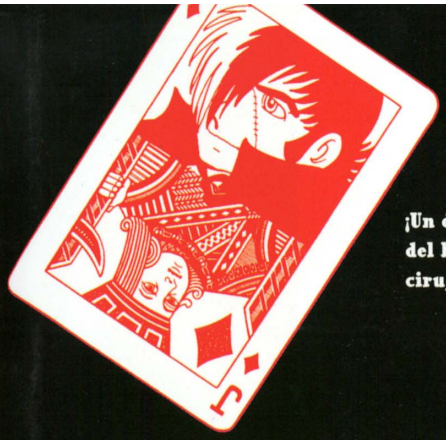
14

Glénat

COLECCIÓN OSAMU TEZUKA

BLACK JACK 14

Glénat



¡Un dominio espeluznante del bisturí! ¡He aquí el genial cirujano que hace milagros!

ISBN: 978-84-8357-713-4

¡Un dominio espeluznante del bisturí! ¡He aquí el genial cirujano que hace milagros!

ISBN: 978-84-8357-713-4

9 788483 577134